

Enfouissement à Larouche

# Cintec devra résoudre des problèmes

4

**MÉTÉO**  
MIN: 7 MAX: 23  
ENSOLEILLÉ



# le QUOTIDIEN

du Saguenay—Lac-Saint-Jean

21<sup>e</sup> ANNÉE No 212

LE SAMEDI 11 JUIN 1994

48 PAGES

60¢ PLUS TAXES

**NOUVEAU**

• SERVICE  
• INSTALLATION  
• ENTRETIEN



261673 La Clé de Sol



Tour du lac Saint-Jean

## 400 cyclistes «roulent» pour l'Afrique

(photo Steve Lemblay)

10



Avion acrobatique

## Un voyage au 7<sup>e</sup> ciel

3

## Provigo ferme son entrepôt

12

**CINÉ-PARC  
SAGUENAY**

2470, rang St-Paul  
— 549-4337 —

Vendredi et samedi, journée au profit du Patro de Jenquière!



TENEZ-VOUS BIEN, ON VA JOUER DANS LE TRAFIC.

**CLANCHES!**

version française de SPEED

Laissez-passer et coupons IGA refusés

**PLUS** 2<sup>e</sup> film au ciné-parc: **MME DOUBTFIRE**



STEVEN SPIELBOCK  
PRÉSENTE

**YABBA-DABBA-DOO!**

**LES PIERRAFEU**  
VERSION FRANÇAISE DE **LES FLINTSTONE**

**PLUS** 2<sup>e</sup> film au ciné-parc: **JURASSIC PARK** en version française

# Jean Allaire craint la violence

MONTREAL (PC) — Jean Allaire craint que la violence n'éclate si les Québécois rejettent la souveraineté lors d'un référendum.

Au cours d'une entrevue au quotidien Le Devoir, à la veille du lancement de l'ouvrage «Québec demain», le chef démissionnaire du Parti Action démocratique a exprimé l'avis que les souverainistes pourront difficilement accepter de se faire dire non une nouvelle fois, de voir leur rêve anéanti par un bloc fédéraliste auquel adhèrent

massivement les non-francophones.

Devenu souverainiste après avoir claqué la porte du Parti libéral, l'ancien conseiller constitutionnel de Robert Bourassa estime qu'une nouvelle défaite des nationalistes engendrerait le désespoir et la révolte.

Le comportement de certains leaders de la communauté anglophone ne fait qu'accroître les appréhensions de Jean Allaire.

«Les anglophones ne sont pas mieux, ils font appel à l'armée. Ce sont des déclarations complè-

tement «crackpot». C'est un appel à la violence. Et c'est tellement méprisant que c'est révoltant», a-t-il soutenu.

On ne retrouve cependant pas la trace de ces propos alarmistes dans «Québec Demain», que M. Allaire publiera la semaine prochaine aux éditions Virage.

De plus de 200 pages, cette «lettre ouverte aux Québécois» constitue en quelque sorte le testament politique de l'ancien pré-

sident de la commission juridique du PLQ.

Il y évoque d'abord les principales étapes de la démarche qui l'a amené à fuir les libéraux pour finalement fonder son propre parti politique.

Il y consacre quelques chapitres à l'analyse de la situation politico-économique actuelle, pour ensuite y présenter ses hypothèses de solutions aux problèmes qui confrontent la société québécoise.

## Vol de camions

# La SQ demantèle un grand réseau

MONTREAL (PC) — La Sûreté du Québec a annoncé hier le démantèlement d'un important réseau qui se spécialisait dans le vol de camions et de leurs chargements.

Dix-sept hommes et une femme ont été arrêtés au cours des derniers jours relativement à cette affaire.

Les suspects ont comparu en Cour du Québec à Saint-Jérôme, Longueuil, Saint-Hyacinthe et Shawinigan sous des accusations de vol qualifié, vol, recel, enlèvement et séquestration.

Les policiers croient notamment avoir élucidé le vol d'un camion contenant une cargaison de 10000 kilos de crabe survenu le 30 mai dernier.

Le chauffeur du camion avait été enlevé et séquestré.

Quant au chargement du camion, il avait été retrouvé deux jours plus tard dans deux entrepôts frigorifiques à Laval et Boisbriand.

Des perquisitions effectuées au cours de cette enquête ont aussi permis aux agents de mettre la main sur deux pistolets et une arme électrique qui auraient été utilisés lors de plusieurs vols,

dont un vol qualifié chez un couple de personnes âgées, à Saint-Elie de Caxton, au nord-ouest de Trois-Rivières.

L'homme et la femme avaient été attachés et menacés avec une arme.

Une bonne partie des marchandises volées étaient des denrées périssables qui étaient écoulées auprès de quelques grossistes.

Ce réseau, qui aurait été en opération depuis le mois de janvier dernier, se serait emparé de marchandises d'une valeur de plusieurs millions\$.

Les camions volés contenaient entre autres des cargaisons de viande, de crevettes, de crabe, de tabac, de contreplaqué et de photocopieurs.

La plupart des vols auraient été commis alors que les véhicules étaient stationnés sur des aires d'arrêt.

Deux individus ont comparu à Saint-Jérôme les 1er et 8 juin concernant les recels de trois chargements. Ce sont Guy Chevalier, 37 ans, de Boisbriand, et Dino Scoppaletti, 36 ans.

Serge Morier, 32 ans, et Dave Beaulieu, 43 ans, ont aussi comparu à Saint-Jérôme.

## FAITS DIVERS

**Manifestant arrêté**  
SEPT-ILES (PC) — L'un des huit membres de la coalition Nitassinan, opposée au projet de barrage sur la rivière Sainte-Marguerite (SM-3), près de Sept-Iles, a été arrêté hier par les policiers de la Sûreté du Québec.

Roland Volland a été cueilli à sa résidence sur la réserve de Maloténam.

Il a comparu en après-midi au palais de justice de Sept-Iles sous des accusations de méfait, voies de fait et d'entrave au travail des policiers.

Volland demeura incarcéré jusqu'à son enquête sur cautionnement, mardi. La Sûreté du Québec s'est contentée de confirmer l'information, sans préciser si d'autres arrestations étaient imminentes.

Des mandats d'arrestation ont été émis jeudi contre les huit manifestants qui bloquent depuis près de deux semaines la route d'accès au projet SM-3 d'Hydro-Québec.

Accusés par voie de citation de méfaits sur un chalet situé sur les berges du lac Brulé et de méfaits sur la route d'accès qui mène au chantier SM-3, ils ont omis de se présenter en cour à la date prévue pour la comparution, jeudi matin.

### Procès Dupuis

SAINT-HYACINTHE (PC) — La députée indépendante de Verchères, Luce Dupuis, a affirmé catégoriquement hier qu'elle n'avait jamais présenté de factures à l'Assemblée nationale du Québec pour des voyages qu'elle n'avait pas faits entre son comté et Québec.

Mme Dupuis, élue sous la bannière péquiste le 25 septembre 1989, subit depuis lundi son procès pour fraude et abus de confiance devant le juge Claude Joncas, au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

**Faute de temps disponible, le juge a ajourné le témoignage de la députée; il se poursuivra le 15 juin.**

Selon la poursuite, représentée par Me Marcel Patenaude, les infractions de fraude de plus de 1000\$ et d'abus de confiance reprochées à la députée Dupuis auraient été commises entre le 30 septembre 1989 et le 31 mars 1992.

Hier, témoignant en défense, la députée Dupuis, huitième témoin à être entendu dans cette cause, et premier de la défense, a précisé, à une question de son avocat, Me Bruno Pateras, que la majorité des factures pour le fonctionnement de son bureau de comté (un budget global d'un demi-million), étaient signées en blanc.

«C'est une pratique courante, a-t-elle noté, et aussi pour des raisons d'efficacité.»

### Atterrissage d'urgence

KENORA, Ont. (PC) — L'équipage d'un hélicoptère Sea King a dû se poser en catastrophe dans cette localité du nord de l'Ontario vendredi par suite d'une avarie mécanique, a indiqué un porte-parole militaire.

Les quatre membres d'équipage n'ont pas été blessés lorsque l'appareil a atterri à l'aéroport local après qu'une fumée bleuâtre eut commencé à sortir d'un tuyau d'échappement, a précisé le capitaine Doug Grimshaw dans un communiqué émis vendredi soir. L'atterrissage d'urgence s'est produit à mi-chemin du voyage qu'effectuait l'hélicoptère, qui était parti de la base aérienne de Shearwater, près d'Halifax, pour Patricia Bay, en Colombie-Britannique.

L'équipage a été alerté par un voyant du tableau de bord alors que de l'huile coulait sur un tuyau d'échappement, dit le communiqué.

2 — LE QUOTIDIEN, samedi 11 juin 1994

## SOMMAIRE

Arts	19 à 23
Bandes dessinées	24
Bourse	30-31
Détente	26
Décès	39
Finances	32-33
Horoscope	26
Petites annonces	34 à 36
Sports	40 à 48
Télévision	25..

Édité et imprimé par: LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe UNIMEDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1 Tél.: 545-4474  
Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec  
Courrier de deuxième classe (no 32131)  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Contrôleur: Jacques Larouche  
Éditorialiste en chef: Carol Néron  
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon  
Chef de pupitre: Gilles Lalancette  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 418-967-1814

30 564 abonnés

## LOTO

La Quotidienne  
À trois chiffres  
2-4-4  
À quatre chiffres  
5-2-6-4

**J'AIME L'EAU C'EST CLAIR!**

### Les recommandations d'arrosage

MUNICIPALITÉ	ARROSAGE
Jonquière	Inutile
Ville de La Baie	Inutile
Roberval	Inutile
Alma	Inutile
Dolbeau	Inutile
Saint-Ambroise	Inutile
Chicoutimi	Inutile
Mistassini	Inutile

Un message de l'AQTE en collaboration avec les municipalités

**AQTE**  
Association québécoise des techniques de l'environnement

## DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Elev. Réserve des Laurentides	0
Elev. Lac-St-Jean	1
Elev. Saguenay	0
Elev. Réserve Ashuapmushuan	0
Elev. Chibougamau - Lac Mistassini	0
Elev. Monts Valin - Chutes des Passes	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui: 3  
Total de la saison: 260

### SIGNIFICATION DES INDICES

**Bas (Bas):** Le feu se développe lentement  
**Modéré (Mod):** Le feu avance modérément vite  
**Élevé (Elev):** Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
**Extrême (Ext):** L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## MÉTÉO

Un samedi merveilleux mais un dimanche incertain.

Le soleil persistera samedi et les températures maintiendront leur tendance à la hausse. Dans l'ouest, on atteindra 25 degrés à plusieurs endroits, dans l'est, on aura des nuages et des vents qui seront beaucoup moins doux. Le réchauffement sera moins marqué surtout près des côtes. Dimanche, les nuages envahiront presque toutes les régions et ils donneront des averses. Les quantités de pluie seront assez faibles mais il semble que tout le monde en aura un peu. Elles viendront et cesseront à tout moment sans nous prévenir du début et de la fin.

Lac-Saint-Jean, Saguenay: Ensoleillé. Min.: 5 à 7. Max.: près de 23.  
Dimanche: ennuagement suivi d'averses. Min.: 11. Max.: 20 à 23.

Lever: 4h43  
Coucher: 20h43

CHICOUTIMI - La marée sera basse à 12h30 (0m7) et haute à 17h25 (4m1). Elle sera à nouveau basse à 00h20 (0m9) et haute à 05h35 (5m0).

LA BAIE - La marée sera basse à 11h10 (0m7) et haute à 17h15 (4m7). Elle sera à nouveau basse à 23h05 (0m9) et haute à 05h25 (5m5).

**ABONNEMENTS: 545-4664**

Le Quotidien 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Le Quotidien du Saguenay - Lac-Saint-Jean est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à l'information.  
Téléphone: (418) 692-3008.  
Télécopieur: (418) 692-5148.

Vol acrobatique

## La crainte se change en un vrai ravissement

LA BAIE (LT) — L'attente a été longue. Des fourmis dans les jambes. Un moton gros comme la terre dans l'estomac et soudain, comme un film dans la tête. Un petit avion acrobatique pique vers le sol et s'écrase lourdement. Dans quoi je me suis embarqué!

C'est devenu une tradition! Les journalistes ont droit à toutes sortes d'expériences la journée précédent le Spectacle international aérien de Ville de La Baie. Il n'y avait plus de place avec l'équipe des Snowbirds. Je dois me contenter d'un vol acrobatique avec l'américaine Jan Jones, l'une des meilleures pilotes au monde, dans sa catégorie.

J'ai failli déclarer forfait, à la dernière minute. Surtout quand j'ai vu, tout au fond du hangar 7, un tout petit avion conçu spécialement pour ce genre de vol. Le capitaine Stéphane Paquet, pilote de CF-18 expérimenté et chargé de s'occuper de l'aviatrice professionnelle pendant son séjour à Bagotville, a rapidement compris ma crainte.

Il a été tout aussi perspicace pour me convaincre. Il n'y avait rien à craindre et que son expérience de la veille, à bord du même avion, lui avait fait découvrir une pilote hors de l'ordinaire. Une artiste, dit-il. Malgré les traces visibles sur son cou et autour des yeux, les effets des forces gravitationnelles, il m'incite à tenter l'expérience. En fait, tout pour vous faire penser que la suggestion du lieutenant Geneviève Proulx ressemble de plus en plus à un cadeau empoisonné.

**C'est parti**

Sanglé sur le siège de l'appareil, parachute sur le dos et casque d'écoute sur la tête, ça y est. Le moteur est lancé. Ce n'est pas suffisant pour chasser les images atroces qui défilent dans ma tête.

L'avion, propulsé par un puissant moteur de 325 chevaux, s'arrache de la piste et soudainement, plus rien, le flottement jusqu'à ce que la pilote m'avise que nous commençons le vrai vol: «Prêt pour un tonneau», me demande-t-elle. Prêt! L'avion fait un tour complet. Ouf! L'effet est instantané.

Jan Jones n'aime pas faire peur aux gens. Elle s'informe après chaque manoeuvre tout en expliquant lentement la prochaine manoeuvre: «Bon, l'avion va monter droit pour retourner et faire une loupe. On y va?» En avant! La sensation est difficile-

ment explicable. Surtout, j'ai trouvé particulièrement agréable de me retrouver tête en bas, avec l'effet de la force gravitationnelle.

«On remonte!», annonce mon guide. L'avion se cabre et grimpe tout droit dans le ciel. Une fusée! Jusqu'au décrochage et c'est la chute, le piqué vers le sol à une vitesse vertigineuse.

Pendant vingt minutes, Jan Jones m'a fait virevolter au-dessus des installations militaires à mon plus grand plaisir. Cette courte balade suffit pour comprendre. Le petit avion stationné au fond du hangar est une petite merveille technologique qui absorbe les forces gravitationnelles de plus ou moins 20 G. Petite merveille qui coûte envi-

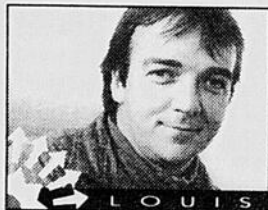
ron 150 000 \$ pour les curieux.

**Une professionnelle**

La douceur des enchaînements, le calme de la voix et l'humour de Jan Jones confirment que le capitaine Paquet a raison de dire qu'il s'agit d'une pilote hors de l'ordinaire. Jan Jones est évidemment bien payée pour son travail mais il est facile de sentir qu'elle adore son métier et apprécie guider ainsi des novices comme moi dans les plus incroyables pirouettes.

Pour bien compléter l'expérience, la pilote vous donne une photographie avec sa dédicace. Quelques mots en français, qu'elle s'efforce de parler. De la classe et du professionnalisme jusqu'au bout des ongles.

A ma collègue Marie-Josée Bouchard de CJPM, qui m'attendait au sol, près du hangar, j'ai déclaré que cette balade était



LOUIS TREMBLAY



**PETIT** — L'avion n'a rien de particulier quand on le voit ainsi mais il faut comprendre que c'est une véritable petite merveille que maîtrise parfaitement la pilote Jan Jones. Il faut être à l'intérieur pour comprendre.

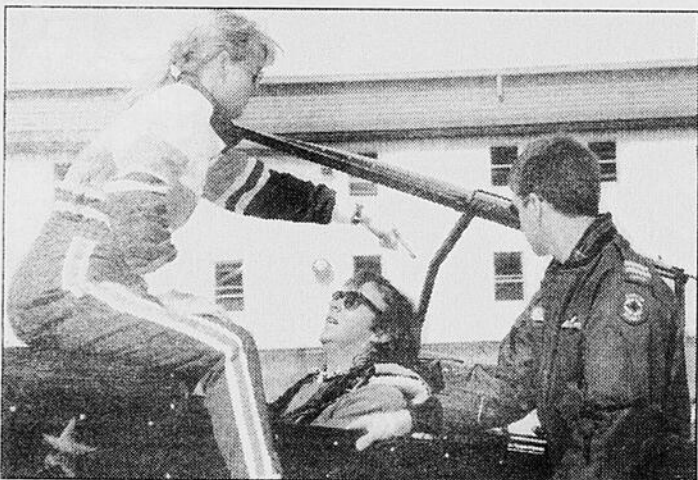
(Photo Roger Gagnon)



**DEPART** — Tout ira bien. Le sourire de la pilote Jan Jones avait tout pour rassurer le journaliste Louis Tremblay. Sa crainte s'est changée en véritable ravissement.

(Photo Roger Gagnon)

«presqu'aussi agréable que de faire l'amour...» Je le pense. Et ça ne vous rappelle pas quel'un...



**TOUT** — Il faut quelques instructions avant de tourbillonner dans le ciel. La pilote Jan Jones indique à Louis Tremblay comment le vol va se dérouler. Le capitaine Stéphane Paquet assiste à la scène.

(Photo Roger Gagnon)

Voyages Tournesol

## Partie de la requête acceptée

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) — Sylvie Boily et Réjeanne Poirier peuvent travailler en toute liberté chez leur nouvel employeur, sauf qu'elles ne doivent pas se référer aux listes de clients qu'elles ont emportées.

La juge France Thibeault, de la Cour supérieure, a donc accueilli en partie la requête en injonction de Voyages Tournesol, qui voulait empêcher mesdames Boily et Poirier d'utiliser des listes de clients confectionnées avant leur départ et de contacter ces derniers.

Toutefois, les deux agentes, qui sont passées au CAA-Québec, peuvent continuer de servir leurs clients en toute légalité

parce qu'elles n'ont pas utilisé de tactique déloyale, surtout qu'il n'y avait pas de clause de non-concurrence qui les liait à leur ancien employeur. Elles peuvent «concurrer», dit le jugement, leur ancien employeur, en toute bonne foi et loyalement, sans posséder tous les secrets qui appartiennent à Voyages Tournesol.

**Des faits**

En mars dernier, Mmes Boily et Poirier remettent leur démission à Mme Christine Desbiens, administratrice et actionnaire de Voyages Tournesol, alors qu'elles sont assurées d'un travail au CAA-Québec.

En février, alors que les deux

intimées savaient qu'elles partiraient, Voyages Tournesol entreprend le tri des dossiers qui ont plus de cinq ans. Réjeanne Poirier regroupe alors sur une disquette une liste de clients, alors que Mme Boily en confectionne une sur des cartons-clients.

La Cour a fait la preuve que les deux femmes ont utilisé ces listes sur la foi d'affidavit d'employés de Voyages Tournesol, qui ont reçu des appels pour Mmes Boily et Poirier après leur départ. C'est pourquoi elle leur interdit, de quelque façon que ce soit, de recourir à ces listes, qui contiennent noms et habitudes de voyages de clients.

Toutefois, la Cour a rejeté la partie de la requête qui demandait l'interdiction aux intimées et au CAA-Québec de solliciter la clientèle, parce que cela ne constitue pas une tactique déloyale au sens de la loi.

La juge Thibeault n'a pas acquiescé à la demande d'interdiction de faire affaires avec les clients de Voyages Tournesol, en fondant son jugement sur une décision de la Cour d'appel dans la cause de Voyages Robillard versus Consultour, Club Voyages.

La Cour a aussi indiqué qu'elle n'avait pas accumulé d'indices sérieux pouvant la convaincre d'une violation de devoir de loyauté.



MAURICE LESSARD... est maire de Larouche.

D'ici à l'an 2000

## Le but: couper les déchets de moitié

LAROUCHE (DB) - Le principe de la gestion intégrée des déchets est au coeur même du projet de la firme Cintec, qui a pour objectif de diminuer le volume d'enfouissement au Saguenay de 50 pour cent d'ici à l'an 2000. La pièce maîtresse de Cintec est le centre de tri de la MRC du Fjord-du-Saguenay.

Telle est l'une des grandes orientations que la firme Cintec explique dans l'Étude d'impact sur l'environnement du projet Essalar, qui a été remise, au cours des derniers jours au ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF).

Le rapport de Cintec indique que le potentiel de déchet de la MRC du Fjord-du-Saguenay est de 132 000 à 144 720 tonnes métriques annuellement et que 101 000 tonnes ont pris le chemin du dépot de Laterrière, l'an dernier.

En menant des campagnes de sensibilisation auprès des propriétaires résidentiels, écoles et institutions, groupes environnementaux, bureaux, entreprises, commerces et industries, Cintec souhaite réduire de moitié le volume de déchet enfoui. La firme s'engage même à tenir un centre de «ressourcerie» à l'entrée du site où les citoyens prendront connaissance des matériaux recyclables.

Le rapport développe également les grandes orientations déjà abordées par Cintec au cours de réunions publiques avec la population de Larouche. Il explique tout le système de récupération du lixiviat par des conduites reliées à l'usine de filtration de Larouche, de traitement des biogaz, de la gestion des eaux de ruissellement, de l'installation d'une double géomembrane et un système de contrôle des odeurs.

Dans son fonctionnement, Cintec s'engage à effectuer sur une base régulière l'analyse des eaux de lixiviat et souterraine afin d'en connaître la teneur en métaux. Les résultats pourraient être contre-vérifiés par un technicien de la municipalité.

L'étude qualifie de «marginale» l'activité agricole dans la zone concernée, parce que seulement

Enfouissement sanitaire à Larouche

# Cintec trouve des contraintes

LAROUCHE (DB) - La présence de la rivière Dorval, l'existence de cinq ruisseaux, l'aménagement d'un chemin d'accès et l'exploitation d'un club de ski de fond à une distance de 700 mètres sont parmi les principales contraintes du projet d'Enfouissement sanitaire à Larouche (Essalar), tel que présenté par la firme Cintec.

Le Quotidien a pu ressortir ces quelques éléments après avoir consulté dans un contexte fort contraignant l'Étude d'impact

sur l'environnement du projet Essalar, rapport principal (version provisoire), qui a été déposé en début de semaine en 15 copies au ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) par Cintec dans le but d'obtenir un certificat de conformité.

BOUCHARD Les deux immenses briques, dont les principaux auteurs sont Cintec et Polydec Environnement, livrent un tableau complet au MEF des impacts social, économique et environnemental. Le rapport

reprend même l'historique du débat sur l'enfouissement sanitaire au Saguenay, depuis 1971 jusqu'à aujourd'hui en passant par les conclusions de l'étude d'Unigec, en 1987, qui a suggéré la construction d'un incinérateur modulaire avec production de vapeur. Ce projet a été rejeté parce qu'il ne rencontrait pas les normes d'émission atmosphérique et n'avait pas de marché pour la récupération de vapeur.

### Emplacement

Les professionnels, qui ont effectué le travail de recherche, sur une zone de 250 hectares, des

lots 32 à 37, dans le rang IX du Canton Labarre de la paroisse de Larouche, ont soumis la liste de contraintes au MEF en y ajoutant les mesures d'atténuation, en fonction des règles gouvernementales.

La rivière Dorval, un affluent du Saguenay dans lequel remonte l'omble de fontaine et la ouananiche, se trouve à 150 mètres à l'est du site étudié. Les experts notent, entre autres, que les gestionnaires du projet doivent aussi «gérer» l'érosion à certains endroits de la rivière Dorval.

La présence du club de ski de fond Dorval est aussi classée dans les contraintes par les auteurs du rapport. Toutefois, l'étude indique qu'il n'y aura pas d'impact, tel l'odeur, qui puisse modifier les activités du club.

Le chemin d'accès, une préoccupation de la population de Larouche, se trouve également dans la colonne des contraintes en raison d'un détour de quelques kilomètres sur le territoire de Saint-Bruno. Le chemin d'accès n'aurait pas de lien avec le chemin Dorval et le contrôle serait possible sur toute sa longueur.

Le site, qui est à six kilomètres du centre de Larouche et de la route 170, compte aussi cinq ruisseaux intermittents, dont trois moins importants qui seront éliminés et un autre qui sera progressivement détourné. Quant à l'autre, selon l'étude, il ne subira pas de dommage.

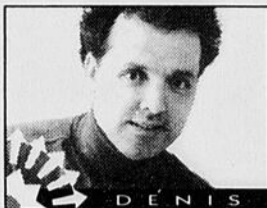
### Propriété de l'argile

Les experts écrivent dans le rapport provisoire: «Une incompatibilité certaine entre, d'une part le désir de privilégier les lieux où existent naturellement des dépôts de matériaux argileux, et d'autre part, l'imposition d'une distance minimum de 150 m entre l'aire d'exploitation d'un LES (lieu d'enfouissement sanitaire) et tout cours d'eau continu ou intermittent. Cette incompatibilité tient au fait que, sous le climat humide du Québec, il est certain que les terrains argileux, qui sont par nature peu propices à l'infiltration des précipitations, aient tendance à développer un réseau de drainage dont le maillage est serré.»

Le rapport indique également que Cintec appliquera toutes les mesures d'atténuation.

Les auteurs font aussi allusion à la présence possible de lièvres, rats musqués, marmottes communes, mouffettes rayées, martres, hermines, visons, belettes, renard roux, lynx, ours noirs, orignaux et gélinottes huppées dans les limites du projet, mais précisent bien que certaines de ces espèces, s'ils y sont, ne le sont pas en grande quantité.

Le rapport note également que le site prospecté peut contenir 14 sites potentiels archéologiques sur la période préindustrielle de la région. Il mentionne également qu'un citoyen du Lac-Saint-Jean, Jean-Marie Gagné, a déjà songé à présenter un projet récréo-touristique au club Dorval, mais qu'il ne l'a pas fait.



DENIS BOUCHARD

### Alma

## Des élèves donnent un bon coup de main aux facteurs

par Claude Côté

ALMA (CC) - Une vingtaine d'écoliers de quatrième année des écoles primaires d'Alma ont vécu toute une expérience, hier, en faisant la distribution du courrier en compagnie de facteurs.

S'il y avait la journée du policier, il y a maintenant la journée du facteur puisque ces jeunes participaient en fait à un jumelage avec les facteurs et les postiers du centre d'Alma de la Société canadienne des postes.

Il était 7h du matin lorsque les enfants, âgés de neuf ou 10 ans, sont entrés au bureau de postes de la rue Saint-Joseph. Sans perdre un instant, chacun a été jumelé à un facteur ou à un postier pour passer toute la matinée en sa compagnie et même l'assister dans son travail.

Ainsi, après avoir assisté au tri et à la préparation du courrier par les facteurs et les commis, les jeunes sont montés à bord de taxis pour se rendre aux différents points de départ de la livraison.

Il n'était pas encore 9h lorsque celle-ci a commencé et, deux heures plus tard, le facteur avait complété son itinéraire de la matinée en compagnie d'un enfant heureux de l'avoir assisté dans sa livraison de courrier à domicile.

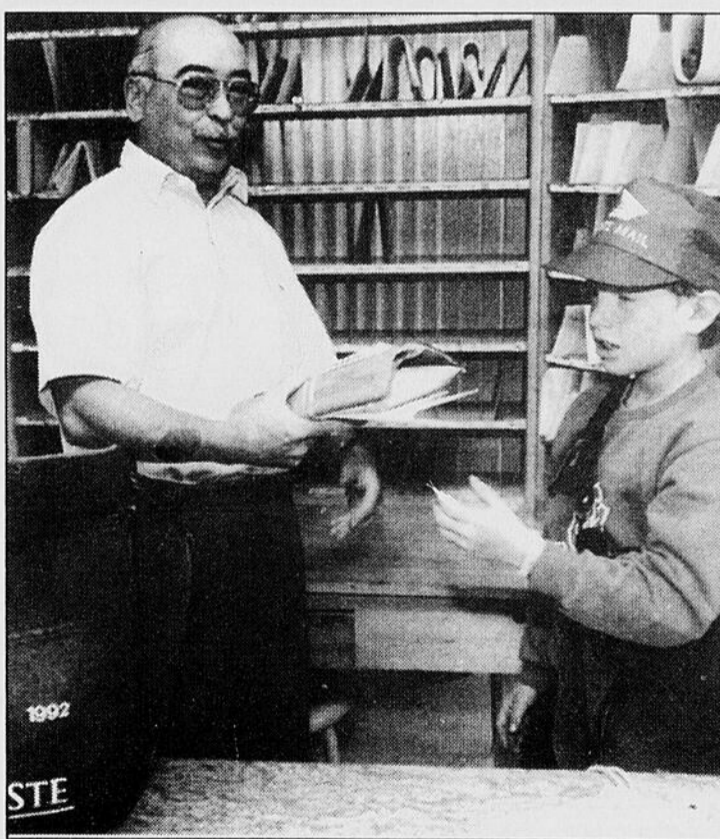
Quelques minutes avant midi, les enfants, toujours en compagnie de facteurs et postiers,

zons pédologiques. Le rapport admet qu'il y aura quelques perturbations au moment de l'aménagement de la route d'accès à cause de la circulation de véhicules lourds.

La municipalité de Larouche retirerait 2 \$ pour chaque tonne enfouie et bénéficierait de retombées de l'ordre de 25 millions \$ en 20 ans. A noter que la longévité du site a été déter-

minée à plus ou moins 78 ans selon le volume de déchet enterré.

Dans son préambule, Cintec fait ressortir l'appui de la population, la seule et la première du Saguenay à s'être prononcée en faveur du projet. Cintec explique toute sa démarche de consultation, tout en fournissant les documents qui ont servi à la consultation publique.



JUMELAGE - Le facteur Roger Tremblay a reçu un coup de main du jeune Raphaël Marier-Dionne, un élève de quatrième année.

(Photo Jean Briand)

entraient finalement au restaurant McDonald, histoire d'y prendre un repas rapide et de refaire leurs forces après une matinée plutôt mouvementée. Bien sûr, chacun est resté avec l'impression qu'une matinée au bureau de postes passe bien plus vite qu'une demi-journée à

l'école.

Après le dîner, ce fut le retour au bureau de postes où les parents attendaient les enfants pour les ramener à la maison... évidemment après une accolade avec les facteurs et les postiers qui leur avaient fait passer de si belles heures.

# La ville cherche une solution

par Claude Côté

ALMA (CC) — Les dirigeants municipaux d'Alma sont à la recherche d'une solution au problème qui indispose sérieusement les automobilistes qui, dans la montée d'Alma, doivent sortir de la rue de la Croix pour s'engager sur l'avenue du Pont, une intersection considérée comme extrêmement dangereuse.

Responsable du comité des tra-

vaux publics, la conseillère Louise Bourget croit que les gens ont raison d'éprouver une certaine insécurité lorsqu'ils ont à sortir par cette rue, l'une des rares voies de sortie de tout un quartier qu'est celui du Château d'eau. «La circulation sur l'avenue du Pont est assez rapide dans ce secteur et l'achalandage y est important, de sorte qu'il ne faudrait pas attendre qu'il y ait d'autres morts pour agir et cor-

riger la situation», soutient-elle.

De son côté, le conseiller Jean-Claude Martel admet qu'il y a un problème majeur à cet endroit et que non seulement l'installation d'un feu de circulation ne le corrigerait pas, mais constituerait un autre danger à cause de la butte qui se trouve du côté nord. «Il aurait fallu, lors de l'aménagement routier dans ce secteur, prévoir une voie de service le long de l'avenue du Pont», reconnaît Martel qui croit qu'il est préférable de fermer cette sortie par la rue de la Croix pour l'aménager ailleurs.

On verra donc à analyser à fonds la situation, au cours des prochains mois, dans l'espoir de trouver une solution qui soit acceptable pour les citoyens du quartier et réalisable pour la municipalité.

Par ailleurs, le maire Jean-Maurice Harvey rappelle qu'on travaille présentement à la synchronisation des feux de circulation sur l'avenue du Pont. «Mais, dit-il, ce ne sera pas applicable avant l'hiver prochain».

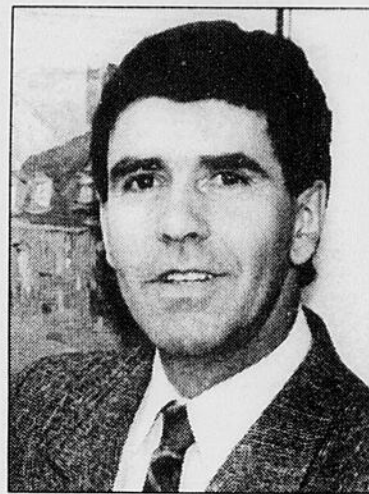
## Sodium

D'autre part, il en coûtera un peu plus de 404 600 \$ à la ville d'Alma pour convertir au sodium son éclairage de rues actuel qu'on considère trop vorace en énergie électrique.

On prévoit que ce programme de conversion se remboursera de lui-même en cinq ans par l'éco-

nomie d'énergie réalisée, laquelle est estimée à 83 850 \$ par année.

Pour le moment, les dirigeants municipaux adresseront à Hydro-Québec une demande de subvention qui l'aidera à passer au sodium. En ce qui a trait aux vieilles lampes de rue dont bon nombre sont au mercure, elles devront être retournées à la société d'Etat pour destruction. «Si ces lampes étaient réintroduites par le biais de particuliers, admet le maire Harvey, il n'y aurait plus d'économie d'énergie.»



ROUTE — Le maire Jean-Maurice Harvey rappelle qu'on travaille présentement à la synchronisation des feux de circulation sur l'avenue du Pont.

## Kanesatake

# Marche pour la paix

OKA (PC) — Les femmes de la communauté autochtone de Kanésatake ont décidé de prendre la situation en main pour que la paix revienne sur leur territoire.

C'est dans ce but qu'elles ont organisé, hier, une marche sur la route 344 avec une voiture de patrouille des peacekeepers de Kahnawake en tête.

C'était la première fois que ces agents de la paix se pointaient dans ce quartier de la paroisse d'Oka.

Parmi la centaine de marcheurs qui sont passés devant des maisons achetées par le gouvernement fédéral et occupées par des mohawks rebelles, il y avait beaucoup d'enfants et des adultes provenant de ce quartier et du village.

Cette marche pour la paix visait indirectement le grand chef du conseil de bande local, Jerry Peltier, qui a réussi à se faufiler dans les premières rangées.

L'auto-patrouille était suivie d'un petit camion avec une boîte ouverte dans laquelle avaient pris place des Mohawks chantant des airs traditionnels, accompagnés de tam-tam.

Une fourgonnette de la Sûreté du Québec est passée à deux reprises avec deux agents à bord mais personne n'y a porté attention.

Wanda Gabriel, l'une des organisatrices de la manifestation, a déclaré qu'elle n'avait plus confiance aux politiciens, que la politique n'avait rien fait jusqu'à date.

# Super

## MOTO CROSS

PROVINCIAL À ROBERVAL

**Samedi 11 juin 94**  
**MONT-PLAISANT • ROBERVAL**  
 Route de l'Aéroport

**VOYEZ EN ACTION**  
 Le champion canadien de Moto-Cross  
**JEAN-SÉBASTIEN ROY**  
 et le champion canadien de véhicule tout terrain  
**JEAN DÉSORMEAU**  
 32 courses au programme

**1er départ à 10h30**  
 BILLET EN VENTE  
 À L'ENTRÉE: 10,00\$  
 INFORMATION:  
 (418) 275-1460

COLLABORATION DE LA VILLE DE ROBERVAL

UNE COMMANDITE DE LA BRASSERIE MOLSON

# SUPER PROMOTION

Ensemble 10 pièces

Table ovale 36" x 57"  
 4 chaises  
 4 coussins  
 Parasol jacquard 7 1/2 pi

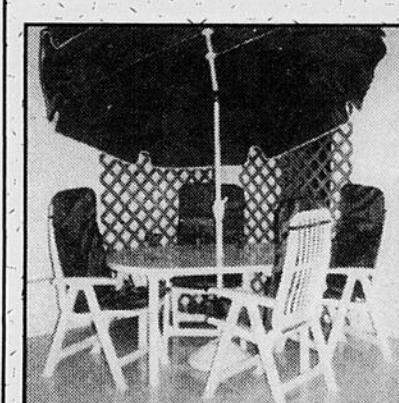
## 299\$



Ensemble 3 pièces

Table 2 chaises  
 Bistro L'ens.

## 65\$



Ensemble 10 pièces

Table ovale 36" x 57"  
 4 chaises  
 4 coussins  
 Parasol jacquard 7 1/2 pi

## 469\$

# dixVersions

**Le design accessible!**

1685, boul. Talbot, Chicoutimi, 545-4010  
 Edifice Potvin Tremblay Meubles

263225

# Les médecins sont pointés du doigt

CHICOUTIMI (CD) — Tant que le pouvoir médical aura le dessus, la plupart des solutions apportées par les directions hospitalières ne réussiront pas à régler à long terme les problèmes budgétaires.

C'est ce qu'a indiqué le président provincial de l'Association des gestionnaires des établissements de santé et de services sociaux du Québec, Réal Cloutier, dans le cadre d'un congrès provincial qui se tient à Chicoutimi.

Réal Cloutier dénonce la gestion à courte vue du gouvernement. Selon lui, ce n'est pas en abolissant de façon incohérente et aveugle des postes de cadre intermédiaire, «les gestionnaires de première ligne que nous sommes», dit-il, qu'on réussira à solutionner de façon viable les

problèmes budgétaires. Ce que veut l'association, c'est que la ministre Lucienne Robillard réunisse les professionnels de la santé pour voir de quelle façon on peut faire plus avec moins d'argent sans affecter la qualité des soins.

Réal Cloutier croit qu'il est temps qu'on remette en question certains caprices des médecins. Cependant, il admet que cela ne se fera qu'avec une volonté politique très ferme.

Parmi les coupures qui pourraient être envisagées, Réal Cloutier parle du service de chirurgie buccale, un service qui coûte excessivement cher en milieu hospitalier et qui pourrait être facilement transféré en cabinet privé.

Le président provincial soutient que la réalité, c'est que les gestionnaires de première ligne



CONGRES — Jasmin Bilodeau, président du congrès, et Réal Cloutier, président provincial de l'Association des gestionnaires des établissements de santé et de services sociaux du Québec, ont rencontré la presse, hier matin, pour parler des compressions budgétaires.

(Photo Roger Gagnon)

sont essentiels au bon fonctionnement des établissements puisque leur travail est directement

lié à la qualité des plans de soins et de services à la population. «Nous sommes des chefs de ser-

vice, des chefs d'équipe, des chefs d'unité... Nous travaillons sur la ligne de feu», tranche-t-il. Selon lui, il faudra que le gouvernement traite tous les intervenants de façon équitable.

Il rappelle que les gestionnaires qu'il représente ont vu leur salaire plafonné et leur tâche considérablement augmentée. «Un chef de service qui s'occupe de deux ou trois départements à la fois, c'est courant aujourd'hui», lance le président. Aussi, il rappelle qu'ils ne bénéficient pas de la sécurité d'emploi mur-à-mur comme les syndiqués. «Lorsqu'un membre est mis à pied, il dispose de 30 mois pour se replacer ailleurs après quoi il est exclu du réseau», enchaîne-t-il.

Malgré le contexte de coupures budgétaires, Réal Cloutier mentionne que la qualité des soins est encore présente dans les hôpitaux du Québec. «Ce qui est affecté, selon lui, c'est la quantité de services.»

## Soins précoces

# Les enfants autistes peuvent s'en sortir

CHICOUTIMI (CD) — En bénéficiant de l'approche Teacch/Lovaas dès l'âge de 2 à 5 ans, les enfants souffrant d'autisme ont 47 pour cent de chances de s'en sortir et de revenir normaux.

Un projet Teacch/Lovaas débutera de façon expérimentale dès septembre à l'hôpital Rivière-des-Prairies. Et la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean n'est pas en reste. Dans plusieurs écoles du territoire, le système Teacch est mis en application, notamment à la Commission scolaire de Chicoutimi à l'école Dominique-Racine. Plus encore, les parents d'enfants autistes ont même reçu une formation cette semaine. Une quinzaine de familles de la région ont participé au projet.

Le ministère de l'Éducation a même mis à la disposition des écoles une agente de développement pédagogique en déficience intellectuelle, Lucie Martel.

C'est le psychologue Gilbert Leroux, également membre du conseil d'administration de la Société de l'autisme du Montréal-Métropolitain, qui a donné la formation.

Gilbert Leroux admet que bien des psychiatres sont réticents à l'idée d'implanter le système Teacch. Pourtant, cette technique existe depuis une bonne vingtaine d'années aux États-Unis. Et elle fait actuellement une percée en Europe et au Québec.

La région fait bonne figure. Dans tout le Québec, c'est au Saguenay-Lac-Saint-Jean où le système est le plus développé. Dans certaines écoles, il est en application depuis deux ans.

Evelyne Gauthier, présidente de la Société de l'autisme, lance tout de go qu'avec cette métho-



TEACCH — Le psychologue Gilbert Leroux est venu apprendre aux parents d'enfants autistes le système Teacch. Il est accompagné de l'agente de développement pédagogique en déficience intellectuelle du MEQ, Lucie Martel, et d'un parent, Evelyne Gauthier, également présidente de la Société d'autisme.

(Photo Roger Gagnon)

### Modèle Teacch

de, c'est le jour et la nuit. Une méthode qui évitera l'institution à un enfant. Selon elle, ce système permet de diminuer l'anxiété chez l'enfant et d'éliminer certains problèmes de comportement.

Mais tout cela vient avec le temps et la patience. Certains réussiront même à aller un jour en ateliers protégés.

Le modèle Teacch utilise le pictogramme de façon à tout structurer dans l'espace et le temps. En fait, on établit un horaire visuel de la journée. C'est comme un agenda, une aide-mémoire. Car, il ne faut pas oublier que ces enfants ne s'expriment pas et qu'ils vivent dans un monde isolé. En plus des problèmes de

communication, ces enfants ont des difficultés relationnelles. Ils n'aiment pas les changements, le niveau intellectuel est variable d'un individu à l'autre, ils fonctionnent autrement que nous que ce soit pour la sensibilité, la douleur, le goût, la vue. Ils ne connaissent pas la notion du danger. Il faut souvent tout verrouiller à la maison.

Le modèle Teacch suppose toute une organisation physique dans la classe et à la maison. Il suppose aussi un horaire détaillé, des plans de gestion du comportement et un système de communication expressif-réceptif doit être mis en place.

Gilbert Leroux soutient qu'il faut trois ans pour maîtriser le système. Et il admet qu'il n'est pas facile à implanter au domicile de l'enfant. Idéalement, les parents devraient bénéficier d'une aide spécialisée, d'un accompagnateur, ce que les budgets gouvernementaux ne permettent pas aisément. Les parents ont une lourde responsabilité. Ils doivent devenir des éducateurs spécialisés. «On se tape tout l'ouvrage avec peu de soutien, mentionne Evelyne

Gauthier, tout simplement parce que, dans le système de la santé, l'autisme et la déficience intellectuelle sont encore les parents pauvres», dit-elle.

Sa longue expérience auprès des enfants autistes amène Gilbert Leroux à croire à ce système. Mais il ne le cache pas. C'est un système exigeant qui demande énormément de travail, «mais il y a un résultat au bout», affirme-t-il.

Le psychologue soutient que ce système oblige à travailler en partenariat. «Le parent, dit-il, c'est le premier expert. C'est lui qui vit avec l'enfant 24 heures par jour. Viennent ensuite les autres professionnels de la santé: le professeur, l'intervenant social, l'aide spécialisée.» Selon lui, tous les établissements en soins psychiatriques et en déficience intellectuelle devraient participer au projet.

En fait, la méthode Teacch a regroupé des stratégies d'apprentissage de manière ordonnée, structurée et adaptée à chaque enfant. «Avec ce système, ces enfants autistes apprennent en huit mois ce qu'ils apprendraient en trois ans»,

## Fondation de l'hôpital d'Alma

# Le lavothon a lieu aujourd'hui

ALMA (CC) — Le sixième lavothon annuel de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma a lieu, aujourd'hui entre 9h et 16h, sur le stationnement du garage Alma Toyota, situé au 630 avenue du Pont Sud à Alma.

C'est la deuxième année consécutive qu'Alma Toyota et son personnel s'associent à cette

activité-bénéfice dont l'objectif est une cueillette de fonds de 3000 \$. L'an dernier, l'organisation avait réalisé un profit net de 2489 \$.

Il n'en coûte que 2,00 \$ pour faire laver son véhicule et les organisateurs comptaient vendre à des automobilistes au moins 3000 billets donnant accès

au lavothon. Même sans billet, il est évidemment possible de passer au lavage, aujourd'hui, chez Alma Toyota.

### Contribution des Lions

De leur côté, les membres du Club Lions d'Alma ont versé récemment, à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma, une contri-

bution financière de 7334 \$ qui servira à l'achat d'équipements destinés au service de physiothérapie de l'hôpital.

Grâce à ce don, l'institution hospitalière pourra en effet faire l'acquisition d'un nouvel appareil à ultra-sons, d'un appareil de thérapie interférentiel et de trois marchettes.

# La situation se dégrade à l'urgence

par Lise Fortin

DOLBEAU (LF) - A compter d'aujourd'hui, le Centre hospitalier de Dolbeau se limitera aux extrêmes urgences, en raison de la pénurie de médecins.

Le vice-président du Conseil des médecins et dentistes, le Dr

## Touchez pas aux services!

MONTREAL (PC) — Les hôpitaux Notre-Dame et Maisonneuve-Rosemont, de Montréal, menacent de sabrer dans les services à la population si le gouvernement les oblige à appliquer des compressions de plus de trois millions\$ cette année.

«Il est impossible de réaliser de telles compressions sans toucher à la qualité et à l'accessibilité des services à la population», a déclaré le docteur François Lamoureux, président du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'hôpital Notre-Dame.

Les administrateurs de cet établissement ont opté, lors d'une réunion tenue le 24 mai, pour un plan de redressement de 2,2 millions\$ qui vise à préserver le volume et la qualité des services.

Le montant s'écarte sensiblement de quelque 3,6 millions\$ que devrait exiger la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de Montréal-Centre.

A l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, il semble qu'on veuille adopter la même attitude face aux compressions de l'ordre de 3,2 millions\$ qui se profilent à l'horizon.

Selon le docteur Gilles Jobin, un plan de redressement prévoyant la fermeture de lits pourrait être soumis à la régie régionale qui devra alors choisir de réduire les compressions prévues ou de toucher aux services à la population.

«Nous laisserons à la régie l'odieuse de recommander la fermeture de lits», a expliqué le président du CMDP de cet hôpital.

Ces compressions ne représentent en fait que la première tranche des réductions de 750 millions\$ en trois ans annoncées par le gouvernement pour l'ensemble du réseau de la santé.

Les hôpitaux recevront d'ici à quelques semaines leur enveloppe budgétaire pour la prochaine année et disposeront ensuite de trente jours pour présenter un budget détaillé.

Le pourcentage des compressions pour chaque établissement est cependant connu depuis quelques mois.

L'initiative des deux hôpitaux montréalais pourrait marquer le début d'une vague de contestation fort embarrassante pour le ministère de la Santé et des Services sociaux qui soutient depuis le début que les nouvelles compressions n'affecteront en rien les services à la population.

Marcel Vien, a déclaré que cette situation se poursuivra jusqu'au 15 juin inclusivement. Le service offert à la salle d'urgence se limitera aux urgences et extrêmes urgences.

«Nous tenons d'obtenir de l'aide dans d'autres milieux, mais c'est sans succès pour le moment», a affirmé le Dr Vien.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux n'a présenté aucune offre précise quant à la prestation de services en spécialité, quant à l'obtention de mesures de recrutement adaptées et spécifiques au milieu et, quant à

la banque de dépannage pour éviter les interruptions de service. Ainsi, par suite des départs récents et aux démissions de médecins, il n'y a d'autres solutions possibles, de dire le docteur Vien.

Le 24 mai dernier, les médecins du Centre hospitalier de Dolbeau ont exposé publiquement la situation des services. Des propositions concrètes pour le court, moyen et long terme ont été présentées, pour la mise en place de services adéquats pour la population.

Les médecins avaient accepté

de réorganiser leur horaire de travail et ainsi donner les services à la population jusqu'au 9 juin. Les médecins et le conseil d'administration ont rencontré le vice-président de la Régie régionale, Jean-Marc Gendron, le 8 juin.

On a sensibilisé les représentants de la Régie au problème du Centre hospitalier de Dolbeau. Pour le moment, il n'y a aucune mesure concrète, toutefois, des efforts se font pour trouver des solutions. En ce qui concerne l'anesthésie, la Régie devrait faire des recherches de disponibilité dans la région.

Le Dr Fritz Pierre assure le service d'urgence en anesthésie. Etant seul, il ne peut supporter toutes les activités du service.

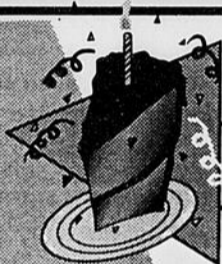
Les médecins ont aussi rencontré les officiers du ministère à Québec. On a parlé spécifiquement des mesures de recrutement.

Les médecins ont reçu un non catégorique et pour cause, puisque l'on demande aux fonctionnaires de contourner les normes. Il y a eu aussi aucune approbation sur les spécialités de base suggérées par les médecins du Centre hospitalier de Dolbeau.



# ÇA FÊTE À LA BAIE!

**11 JUIN** *La fête des gens d'ici!*  
**Fête du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
et lancement de la  
Semaine de la Fierté Régionale**



*La fête du ciel!* **11-12 JUIN**  
**Spectacle aérien International  
de Ville de La Baie (BFC Bagotville)**

**19 JUIN**

**Tour cycliste du  
Saguenay-Lac-Saint-Jean**  
*La fête du vélo!*



*La fête de la musique!*  
**23 JUIN**  
**Ouverture officielle  
de la Place du 150ième  
avec Paul Piché**



**23 JUIN**

**Première de  
La Fabuleuse Histoire d'un Royaume**

*La fête de la mesure!*



**24 JUIN**

**Place du 150ième: Système D  
et la Fête nationale du  
Québec**

*La fête des Québécois!*

**25 JUIN**

**Coupe du Saguenay:  
"Le Triangle de l'Amiral",  
course en circuit fermé dans la  
baie des Ha! Ha!**

**26 JUIN**

**Coupe du Saguenay:  
Départ de la course des  
voiliers de La Baie pour  
Anse-Saint-Jean**



*La fête de la mer!*

**INFORMATION: Service des communications  
de Ville de La Baie: 544-6851**

## Les gardiens du ciel attendent la foule

On attend d'immenses foules, aujourd'hui et demain, au pageant aérien présenté alternativement, depuis cinq ans, au Saguenay et à Québec. Au dernier festival de l'air célébré à la base même de Bagotville, en 1992, plus de 48 000 personnes avaient envahi les installations militaires. Ceux qui participeront au plus grand rassemblement régional, en fin de semaine, dont les visiteurs venus dans une cinquantaine d'autobus, pourront apprécier l'importante contribution de la Défense nationale à l'activité économique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, tout en savourant les émotions d'un spectacle exceptionnel.



BERTRAND TREMBLAY

Pour un droit d'entrée aussi bas que cinq dollars par adulte et trois par enfant, ils assisteront au vol de toute la famille des réactés modernes, du CF-14 utilisé à la guerre du Golfe jusqu'au CF-18, dont 36 exemplaires logent à Bagotville. La grande nouveauté proviendra de la première présence chez nous du F-117, l'appareil furtif américain qui échappe à l'œil des radars. Et, évidemment, les Snowbirds, ces acrobates de l'air toujours fidèles au rendez-vous, vous couperont le souffle avec un plaisir sadique en décrivant des arabesques périlleuses dans la voûte saguenéenne.

### Cent millions \$ et 1800 emplois

L'entrée sera ouverte au public à 9 h 30 ce matin et demain. Le défilé aérien se prolongera d'une heure à 4 h 30 de l'après-midi. En tout temps, les militaires serviront de guides à ceux qui désirent en connaître davantage sur le fonctionnement de la plus importante base aérienne de l'Est canadien, examiner de plus près les 36 CF-18, les trois T-33 et les quatre hélicoptères Iroquois qui constituent sa flotte.

Bagotville, c'est une immense entreprise de 1700 employés, dont 1550 militaires dominés par une brillante équipe de 75 pilotes. Si la population régionale se complait dans un défaitisme chronique, elle devrait au moins réaliser sa bonne fortune à travers les querelles budgétaires. En effet, pendant que des régions perdaient tous leurs emplois militaires, Bagotville en gagnait 300 supplémentaires depuis l'effondrement du mur de Berlin.

La sentinelle aérienne de La Baie représente donc une manne annuelle de 100 millions \$, l'équivalent des papeteries Stone ainsi que Price de Jonquière et d'Alma. En dépit de ces riches retombées, la mesquinerie régionale refuse toujours aux militaires le polygone de tir, un équipement considéré nécessaire à leur entraînement.

Cette attitude provient peut-être de nos gènes marqués par la grande industrie: quand tout va bien, les responsables de la prospérité deviennent suspects, mais dès que les affaires tournent mal, nous gémissons en blâmant le voisin.

Dans l'espoir sans doute de projeter une image plus positive à une population très sensible au discours écologique et pacifique, le commandant Richard Bastien participe à des initiatives socio-économiques du milieu. Il espère bien notamment amener, le vendredi 17 juin, nombre d'amis de Bagotville à la dégustation de vins et fromages organisée au Zoo de Saint-Félicien.

## CLIN D'OEIL

### Il était une fois le hockey

Le hockey reprend enfin ses quartiers d'été. Il était temps. Le sport national des Canadiens ne fait guère bon ménage avec la belle saison. Rien de plus déprimant, en effet, que d'entendre le ronron d'une tondeuse à gazon pendant que la télé retransmet en direct les péripéties d'un match des séries de la Coupe Stanley.

Le baseball, qui a déjà pris la relève du hockey au petit écran, sait au moins se retirer dès les premières gelées de l'automne. Ca, c'est du savoir-vivre!

Si le sport professionnel n'existait pas, il faudrait probablement l'inventer.

Merci aux Romains de l'Antiquité qui, les premiers, ont ouvert le Forum aux foules avides de sensations fortes...

C. Néron

## C'EST COMMENT EN BOSNIE?



## VOTRE OPINION

### Le maire Gendron porte une lourde responsabilité

Jean-Marc Gendron,  
maire de Mistassini.

M. Gendron, je vous tiens en grande partie responsable du rejet du projet de fusion des villes de Mistassini et de Dolbeau, parce que vous n'avez pas su prendre vos responsabilités au début de la consultation, surtout après la publication du rapport produit sur cette question.

Vous avez voulu sauver la chèvre et le chou, en retardant de vous prononcer. Vous avez laissé planer le doute dans la population de Mistassini en ne donnant pas vos intentions, à savoir si vous étiez pour ou contre la fusion et ce, malgré les demandes répétées des journalistes et des contribuables.

Vous avez attendu plus d'un mois avant de le faire savoir. En assemblée du conseil, vous vous êtes prononcé pour, avec des paroles qui laissaient croire que vous étiez contre, en ne voulant pas déplaire à personne. Vous avez manqué de leadership.

#### Explications

Vous vous deviez comme maire d'expliquer à la population pourquoi vous étiez pour et de défendre votre opinion et de le faire avec conviction.

M. le maire, vous avez manqué la plus belle occasion de

réunir deux villes qui se ressemblent à tout point de vue et que l'étude qui avait été faite prouvait sans équivoque que c'était avantageux de se fusionner.

Vous allez essayer de faire croire aux gens que vous avez tout fait pour que la fusion se fasse? Vous allez avoir de la misère à faire avaler cela au conseil de ville de Dolbeau et à la population.

#### Appui

Pour quelqu'un qui se présente en politique provinciale, il aurait été préférable que les deux villes vous appuient sans réserve. Monsieur le maire, par votre manque de conviction à vous prononcer au début de la consultation sur la fusion, comme l'a fait le conseil de ville de Dolbeau, vous avez fait avorter le projet. Vous avez fait manquer le bateau à la ville de Mistassini.

Cela augure bien mal pour votre élection comme député.

Je vous tiens en grande partie responsable du refus de la population de Mistassini de dire non à la fusion, parce que ce n'est pas les quatre échevins qui étaient contre et encore moins le comité du non qui ont fait la différence.

M. Gendron, vous avez fait le commentaire suivant au sujet de votre collègue Camille Lupien: "La sagesse n'est pas proportionnelle avec l'âge de la personne", vous ferez peut-être le même commentaire à mon sujet mais laissez-moi vous dire qu'avec l'âge et l'expérience des années, on acquiert la sagesse qui nous empêche de faire des gaffes quasi irréparables.

Charles-Edouard Simard,  
maire de Mistassini  
de 1977 à 1988.

### Tout le monde le fait...

Sommes-nous tous des sourds inconscients, comme parents, par notre acceptation de toutes ces lois permissives au détriment de la morale et de nos enfants?

Tout est à la mode aujourd'hui: sexe, adultère, divorce, avortement.

Nos gouvernements s'en

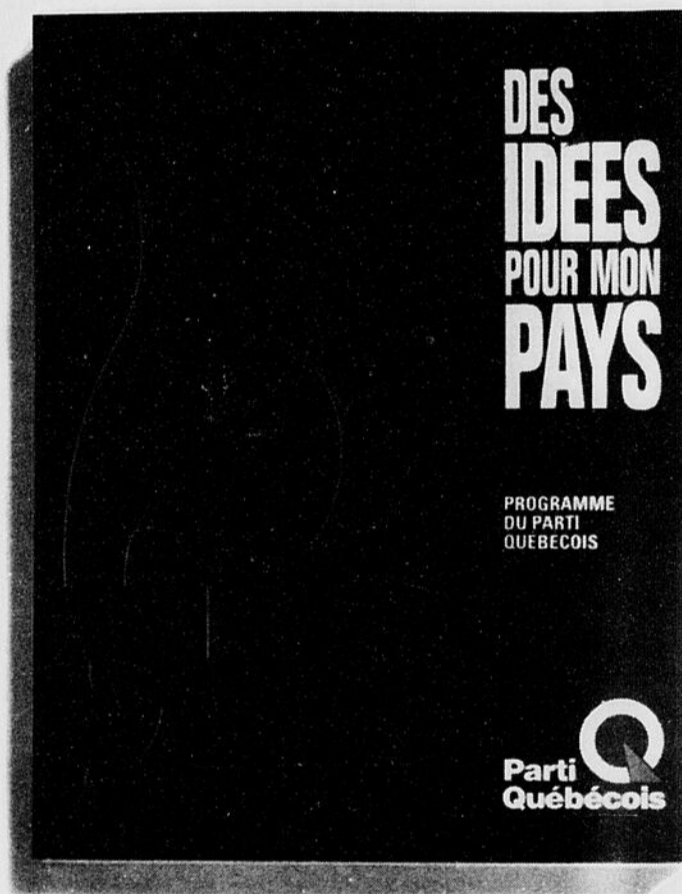
lavent les mains, comme au temps d'Hérode. Tout le monde le fait fais-le donc. Maître de son corps? Erreur, puisqu'il nous est prêté pour un temps limité dont nous devons en répondre!

C'est beau la vie, mais quand?

Colette Lavoie,  
La Baie.

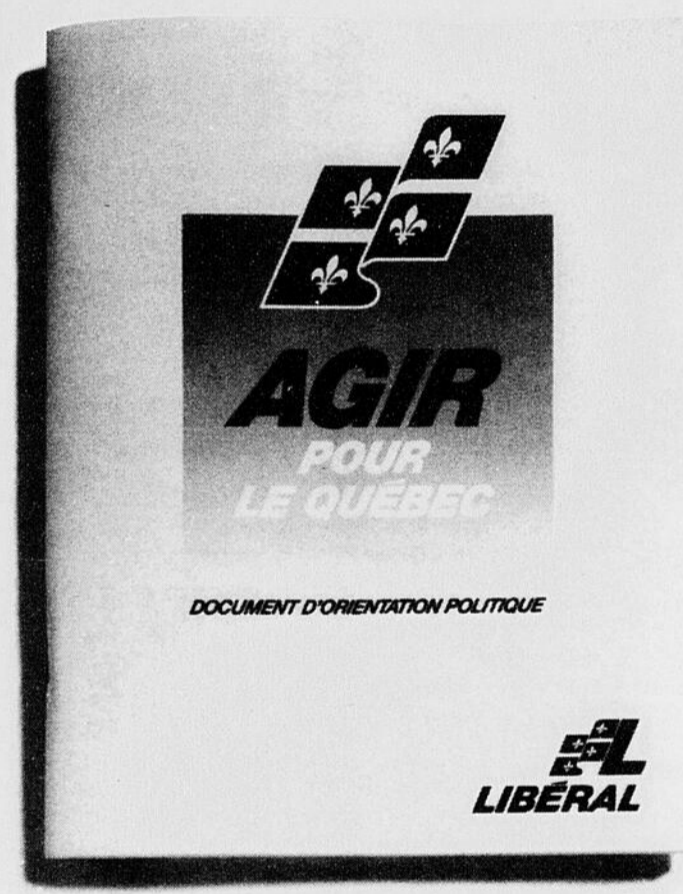
# Dans quelque temps, nous aurons à faire un choix important pour l'avenir du Québec.

Mais avant d'arrêter notre choix en vue de la prochaine élection, nous devrions tous et chacun prendre le temps de lire attentivement ce que chaque parti nous propose et répondre franchement aux questions ci-dessous.



1. Est-ce que ce programme donne vraiment la priorité à l'emploi et au développement économique ?
2. Est-ce qu'il présente une option réaliste et moderne pour l'avenir du Québec ?
3. Est-ce qu'il nous permettra de maintenir notre stabilité politique et d'améliorer notre niveau de vie ?

Vous pouvez obtenir une copie du Programme du Parti québécois à l'adresse suivante:  
Parti québécois, 7370, rue St-Hubert, Montréal  
(Qc) H2R 2N3 (514) 270-5400



1. Est-ce que ce programme donne vraiment la priorité à l'emploi et au développement économique ?
2. Est-ce qu'il présente une option réaliste et moderne pour l'avenir du Québec ?
3. Est-ce qu'il nous permettra de maintenir notre stabilité politique et d'améliorer notre niveau de vie ?

Vous pouvez obtenir une copie du Programme du Parti libéral du Québec à l'adresse suivante:  
Parti libéral du Québec, 4364, rue St-Denis,  
Montréal (Qc) H2J 2L1 (514) 288-4364

Cette annonce a été retenue et payée par Nathalie Bernier, pour le Parti libéral du Québec.

Tour du lac pour l'Afrique

# Les cyclistes prennent le départ

par Claude Côté

ALMA (CC) - Quelque 400 fervents du vélo, des adultes de tous les âges et à peine quelques enfants, formaient le peloton qui s'est mis en branle, vers 9h10 hier matin, à Alma, afin de réaliser en trois jours le tour du lac... pour l'Afrique, un événement qui en est à sa huitième édition.

Il ne s'agit pas d'une course, mais simplement d'une randonnée de 220 kilomètres organisée par Solidarité Canada afin de sensibiliser la population aux réalités africaines et d'amasser des fonds pour la réalisation de projets de développement durable au Burkina Faso.

Ainsi, prévenus de ne jamais tenter de dépasser les deux

repos de Sainte-Monique, où cyclistes, accompagnateurs et organisateurs ont pris le repas du midi.

Ils ont ensuite repris la route pour s'arrêter à Mistassini, pour la soirée et la nuit d'hier. L'étape d'aujourd'hui consistera à pédaler jusqu'à Roberval où le groupe passera la nuit, avant de regagner finalement la ville d'Alma au cours de l'après-midi de demain.

Toute une série d'activités est prévue à chacune des étapes, notamment des jeux d'animation et des soirées culturelles africaines. Par exemple, le groupe Takadja ou «Vibrer en dansant» se produit, à 21h ce soir, au Camping du Mont-Plaisant de

Roberval. La population en général peut évidemment aller voir ce groupe qui, composé de trois Québécois et de trois Africains, avait obtenu beaucoup de succès, l'été dernier, au Festival de jazz de Montréal.

Une délégation africaine, représentant le Mali, le Niger et le Burkina Faso, était au départ des cyclistes, hier, à Alma et les suit tout au long du périple, histoire d'échanger avec eux.

Enfin, Gervais L'Heureux, coordonnateur du Centre de solidarité internationale à Alma, était particulièrement satisfait, hier, de la réponse des gens qui, comme à chaque année, ont manifesté une fois de plus un intérêt marqué pour cet événement.



PRETS - Alfred Dionne, Martine Pelchat et Florent Thériault avaient l'air heureux d'entreprendre la randonnée de 220 km. (Photo Steve Tremblay)

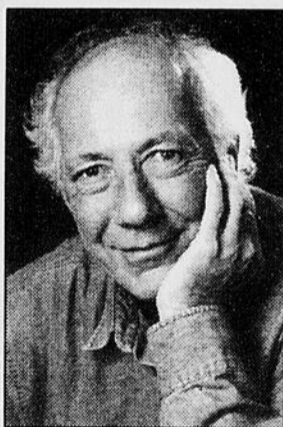


AU DEPART - Environ 400 amoureux du vélo ont pris le départ de la huitième édition du Tour du lac pour l'Afrique. (Photo Steve Tremblay)

cyclistes de tête dont Paul-Armand Néron (52 ans) de L'Ascension qui en est à sa septième participation, les adeptes du vélo sont partis lentement du lieu de rassemblement, sur le boulevard des Cascades (derrière le Complexe Jacques-Gagnon), pour d'abord faire un tour du centre-ville d'Alma (Sacré-Coeur et Collard) avant de se diriger vers le versant nord du lac Saint-Jean, en empruntant la route 169. Moins de trois heures plus tard, le peloton faisait un premier arrêt à l'Île du

## DE RETOUR: Dr RÉAL CHOINIÈRE

• chiropraticien • kinésologue et  
• psychothérapeute



### LES ÉMOTIONS ET LE CORPS

la psycho-kinésologie

«Après plusieurs années de pratique, de recherche et de réflexion, il m'a semblé évident que toutes les maladies (migraines, maux de dos, arthrite, peur, angoisse, etc.) sont d'origines émotionnelles. Lors de ma conférence je ferai une démonstration pratique à savoir comment trouver l'émotion, en prendre soin et ainsi retrouver une santé permanente.»

### CONFÉRENCE: à 19 h 30 - Coût: 20

Mistassini: Motel Chutes des Pères, lundi 13 juin

Chicoutimi: Le Montagnais, mardi le 14 juin

Alma: Motel les Cascades, mercredi le 15 juin

#### ATELIER DE 2 JOURS:

LE ROUSSILLON à Jonquière le 18 - 19 juin

Informations: Aline 346-5269



### INTER-LIGNES

Signalisation  
Panneaux routiers  
Traçage de lignes  
(stationnements et rues)  
Location et sous-traitance de  
signalisation de travaux routiers.

973, rue Saint-Paul  
Chicoutimi (Québec) G7J 3C1  
TÉLÉPHONE: (418) 690-5357  
TÉLÉCOPIEUR: (418) 690-5357

10— LE QUOTIDIEN, samedi 11 juin 1994

## DEMANDEZ STEEVE

ET PROFITEZ DE CES OFFRES EXCEPTIONNELLES:

FREINS \*  
à partir de

61<sup>95</sup>\$

Inspection gratuite  
sur la plupart des véhicules  
\* GARANTIE À VIE

ALIGNEMENT

2 roues avant à partir de 29,95 \$  
4 roues à partir de 39,95 \$

à partir de

29<sup>95</sup>\$

Pièces en sus  
pour la plupart des véhicules



STEEVE  
UN PRO  
D'OCTO



PNEUDIS

TALBOT enr.

FREINS  
SILENCIEUX

Tout près, tout pro.

VOISIN DE M. MUFFLER

960, boul. Talbot, Chicoutimi / 696-0154

263648

# Un choix très important.

**«Le Parti québécois, à partir du moment où il est élu, a le mandat et la responsabilité d'enclencher le processus d'accession du Québec à la souveraineté.»**

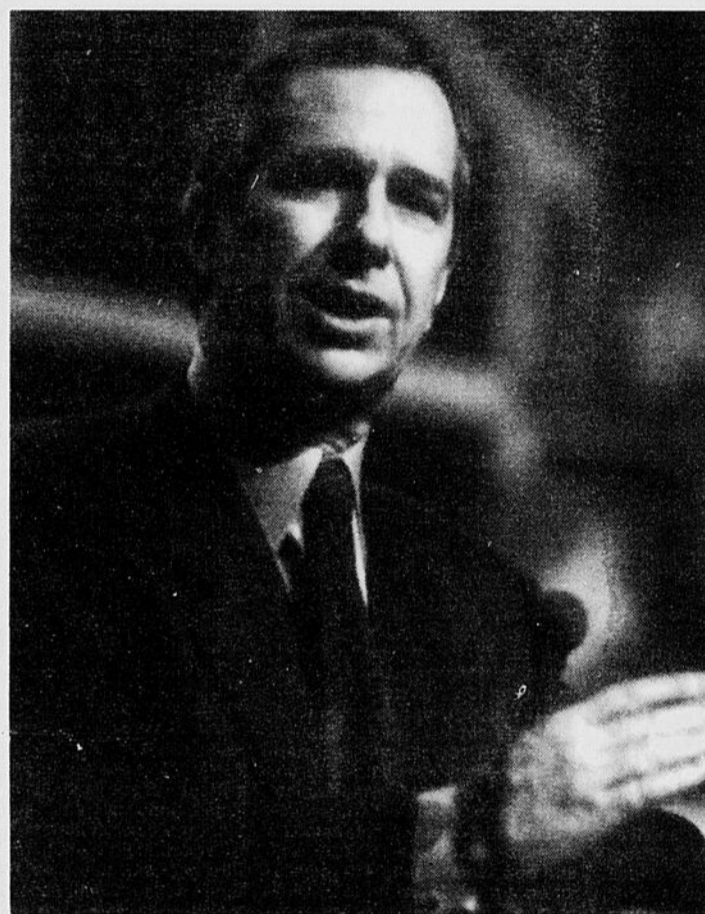
— Jacques Parizeau  
L'Actualité, 15 avril 1994

**«Les voies de l'avenir passent par l'entente avec nos partenaires. La véritable indépendance, celle des citoyens, passe par l'emploi.»**

— Daniel Johnson  
Discours inaugural,  
17 mars 1994



Photos: R. Kirdi / Agence: P.P.I.



**Avant d'arrêter notre choix,  
demandons-nous aussi  
en qui nous avons le plus confiance.**

Cette annonce a été retenue et payée par Nathalie Bernier, pour le Parti libéral du Québec.

  
**LIBÉRAL**

# Provigo va fermer son entrepôt

CHICOUTIMI (LT) - Au moins 47 employés réguliers et 21 à temps partiel de l'entrepôt d'épicerie Provigo du boulevard Saint-Paul à Chicoutimi seront touchés par la fermeture annoncée par la direction de l'entrepri-

se. Dans un communiqué émis en après-midi hier, le géant de l'alimentation confirme la fermeture de l'entrepôt de Chicoutimi, mettant ainsi un terme à une situation d'incertitude qui avait vu le jour après une première

série de coupures dans le personnel. La fermeture définitive de ce point de service sera effective à partir du huit juillet.

Selon le communiqué, Provigo a prévu un ensemble de programmes à l'intention des employés affectés par cette fermeture: «Certains bénéficieront d'une pré-retraite alors que

d'autres jouiront d'une priorité d'accès à de nouveaux emplois dans d'autres entrepôts. L'entreprise devra aussi procéder à des licenciements.»

Les programmes offerts par Provigo aux employés concernés sont établis en fonction des années d'ancienneté. Dans son communiqué, la direction indi-

que que tous les employés seront traités avec équité. L'annonce d'hier ne touche pas les activités des entrepôts Presto ni les Services alimentaires Dellix du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Provigo maintiendra ses activités à ses autres entrepôts situés à Montréal, Sherbrooke, Matapédia et Victoriaville.

## Discours contradictoire

### Marcel Jean surpris par cette décision

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) — Le maire suppléant de Chicoutimi, Marcel Jean, soutient que la surprise est d'autant plus grande que les autorités de Provigo distribution avaient pourtant confirmé au maire Ulric Blackburn leur présence à moyen et long terme au Saguenay et plus particulièrement à Chicoutimi.

Marcel Jean affirme que les autorités chicoutimiennes ont l'intention d'intervenir auprès de la haute direction de Provigo distribution pour éviter que d'aussi importantes pertes d'emploi viennent affecter l'économie régionale.

Selon Marcel Jean, la compagnie motive sa décision en se basant sur des résultats d'ordre

économique. Le centre de distribution Provigo de Saint-Paul n'a pas pu être rénové de sorte qu'il serait devenu non concurrentiel.

Les autorités de la ville de Chicoutimi déplorent le fait que Provigo oublie ses origines régionales et la fidélité des consommateurs à son égard.

Marcel Jean dit espérer que les forces régionales se mobilisent pour que les entreprises finissent par considérer la région et ses habitants.

Dès lundi soir, promet Marcel Jean, le conseil municipal étudiera les moyens à mettre de l'avant pour faire annuler cette décision. Avec la fermeture du centre de distribution Provigo, ce sont 68 emplois qui sont perdus pour Chicoutimi.

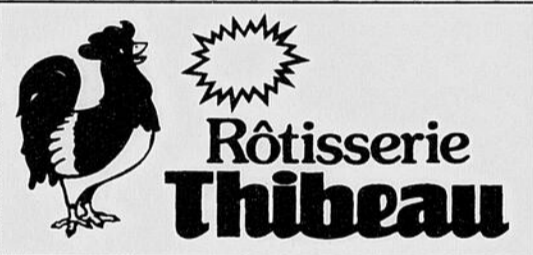
## Promotion Repas Familial 4 pour 4

Avec tout achat d'un repas FAMILIAL 4 pour 4 comprenant 2 poitrines et 2 cuisses, 4 pains, 4 salades, 4 frites et 4 sauces pour seulement

# 16.49\$

# Gratuit

et en plus, recevez GRATUITEMENT UN 2 LITRE de cola SAGA et en plus, recevez GRATUITEMENT UN 2 LITRE de cola SAGA commande pour apporter et livraison



VALIDE JUSQU'AU 4 JUILLET 1994

# 690-8989

1277, des Champs-Élysées

Chicoutimi

voisin du dépanneur Sagamie

LIVRAISON DISPONIBLE (2 25\$) EN SUS

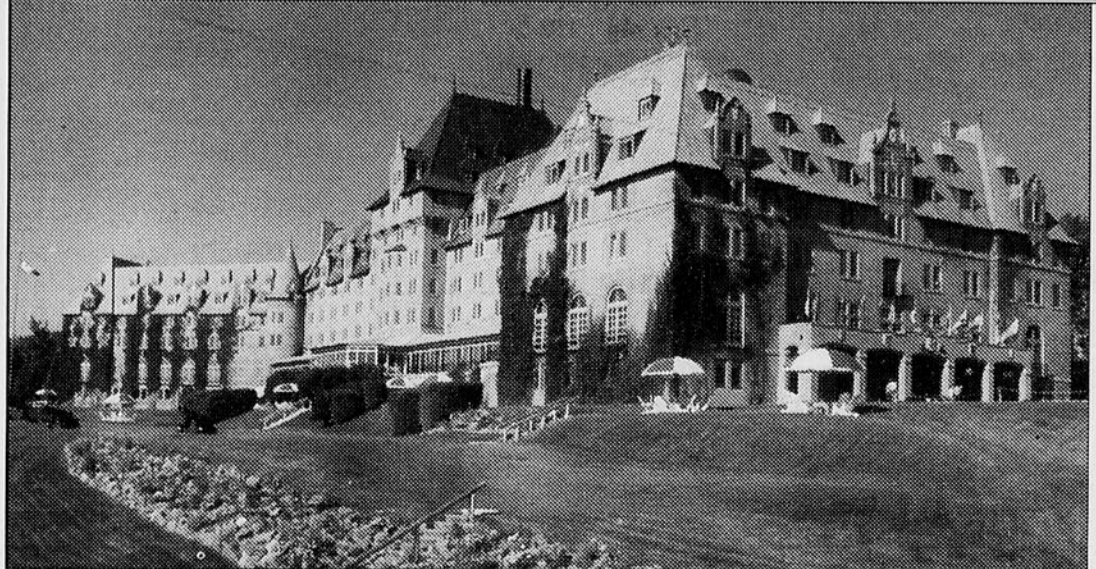
263812



# JAMAIS ÉTÉ SI BEAU...

*Jamais le Manoir Richelieu ne s'est autant renouvelé.  
Jamais les activités et les forfaits qu'il offre n'ont été si bien agencés.  
Jamais sa table n'a offert autant de diversité.  
Jamais ses prix n'ont été si abordables.*

À partir de seulement **89\$** par chambre, en occupation double. Taxes et service en sus. Non applicable aux groupes. Nombre de chambres limité.



# MANOIR RICHELIEU

CHARLEVOIX

RÉSERVATIONS : 1-800-463-2613



Bonjour!



# Les péquistes ont entendu deux versions

par Denis Bouchard

JONQUIERE (DB) - Sur le même sujet, les péquistes avaient deux informations diamétralement opposées, jeudi, à l'occasion d'une rencontre avec la direction du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA). Vaudreuil ferme, Vaudreuil ferme pas...

Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau a dit détenir de Jacques Bougie, président et chef de direction d'Alcan, que l'usine Vaudreuil maintiendra sa production d'alumine, alors que le caucus régional, lui, est sur l'impression que Vaudreuil a un avenir moins reluisant, selon ce qu'il retient d'une rencontre avec Rénald D'Amours, vice-président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan (Sécal).

Ce qui a fait dire au président du SNEAA, Jean-Marc Crevier, qu'il n'y a rien de nouveau dans cette confusion, sauf qu'il ne savait pas qui croire.

Toujours est-il, a poursuivi

Crevier, Jacques Parizeau partage notre crainte. «Comme nous, il se demande comment Alcan va faire pour conserver les emplois en coupant dans la production d'alumine?»

En attendant qu'Alcan précise elle-même son plan pour Vaudreuil, Parizeau a dit aux syndiqués qu'il verra ce que la Société générale de financement (SGF), actionnaire minoritaire

(24,95 pour cent) dans les alumineries ABI et Alouette, peut faire pour promouvoir l'achat d'alumine au Québec.

Ancien président de la SGF, Parizeau a promis au SNEAA de revenir avec cette question au cours de la semaine prochaine, après s'être adressé aux bonnes personnes.

Jean-Marc Crevier aimerait bien que le Parti québécois, en

avance dans les sondages sur les intentions de vote, s'engage concrètement sur le sujet de la SGF. Crevier y voit là une belle occasion d'écouler l'alumine que produit Alcan à son Usine Vaudreuil.

D'autre part, Jean-Marc Crevier s'est interrogé, hier, sur des propos selon lesquels le maire de Jonquière, Marcel Martel, n'aurait pas l'appui du monde

des affaires local dans sa croisade au côté du syndicat dans la lutte pour le maintien des activités de Vaudreuil.

«C'est surprenant, dit-il, parce que les gens d'affaires de Jonquière ont majoritairement signé une pétition en faveur de notre démarche. Ils savent bien qu'il y va de leur avenir. Alors pourquoi jeter le discrédit sur le maire Martel?»

## Publicité

### Johnson parle de tradition

MONTREAL (PC) — Le premier ministre du Québec Daniel Johnson ne voit rien d'anormal dans le fait que son parti vienne de lancer une campagne publicitaire, alors que la campagne électorale n'est pas officiellement lancée.

De fait, M. Johnson ne comprend pas l'émoi du Parti québécois, qui, lui, crie à la panique chez les libéraux.

«On fait comme on a toujours fait depuis des années. C'est comme en 1985, comme en 1989 et comme les péquistes cette année dans la presse hebdomadaire. Il y a une pré-campagne et une campagne. Le Parti québécois a toujours fait ça. Il n'y a rien de bien extraordinaire là-dedans», répondait le premier ministre Johnson hier, alors qu'il venait annoncer un investissement à Montréal dans le cadre du Programme Ottawa-Québec des travaux d'infrastructures.

«Je ne vois pas en quoi on peut contester quoi que ce soit. Les partis politiques ont le droit. Tous les partis le font: des annonces, des dépliants, la location de locaux, des affiches. Tous les partis font ça, y compris le PQ.»

Tout comme le Parti libéral du Québec jeudi, le premier ministre libéral a refusé de dévoiler le coût de cette campagne «de sensibilisation et d'information».

A vous de calculer, a-t-il répliqué aux journalistes, prétextant que c'est «l'exécutif du parti qui décide de ces choses».

## DEVANT LE SUCCÈS OBTENU

# LE DÉGEL SE POURSUIT

JUSQU'AU 30 JUIN 1994

À l'occasion  
de son 5<sup>e</sup> anniversaire  
au Saguenay - Lac-Saint-Jean

## LUNETTERIE NEW LOOK DÉGÈLE LES PRIX

DES RABAIS JAMAIS VUS SUR TOUTES  
LES MONTURES ET LENTILLES EN MAGASIN



Optical Saga modèle  
Saga 800 - Prix rég.: 176 \$  
Prix «dégel» 98 \$



Bellissima modèle HS-1296  
Prix rég.: 158 \$  
Prix «dégel» 86 \$



Optical Saga modèle F52  
Prix rég.: 158 \$  
Prix «dégel» 86 \$

Lentilles simples  
vision (minérales)  
Prix rég.: 68 \$

Prix «dégel» 38 \$

Lentilles doubles  
vision ST (minérales)  
Prix rég.: 118 \$

Prix «dégel» 68 \$

TOUS LES PRODUITS EN MAGASIN SONT RÉDUITS  
JUSQU'AU 30 JUIN  
LE 2 POUR 1 à prix régulier demeure disponible  
Cette promotion ne peut pas être jumelée à  
aucune autre offre de rabais ni au 2 pour 1.



Les examens de la vue se font sur place  
par des optométristes

CHICOUTIMI  
Place du Royaume  
696-0844

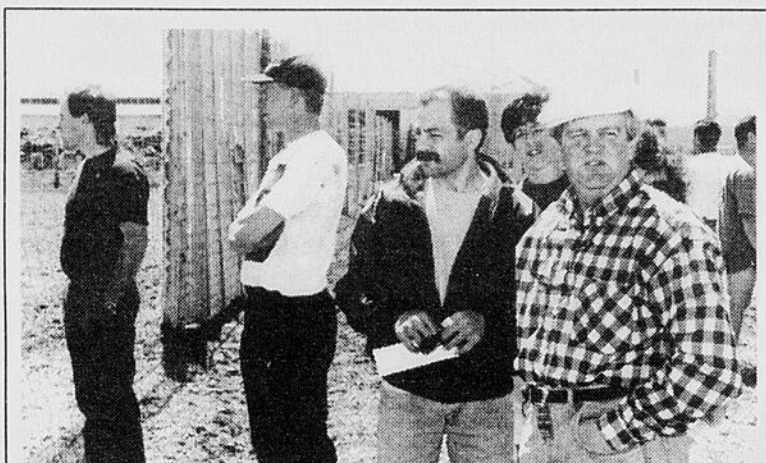
JONQUIÈRE  
3653, boul. Harvey  
695-4744

ALMA  
Carrefour Alma  
662-6515

Avec en plus  
des milles Air Miles

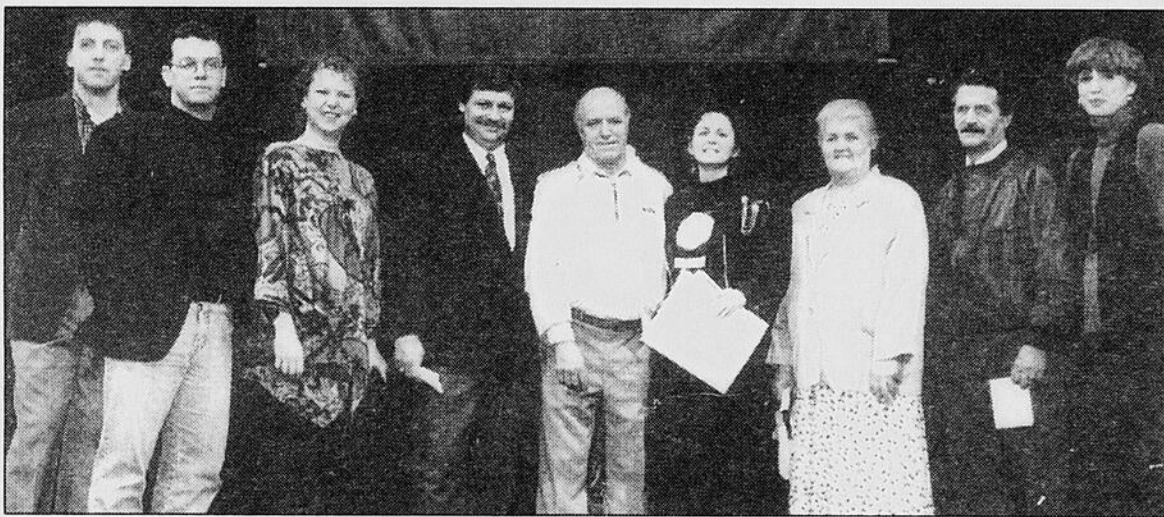


# Fourre-tout



## Portes ouvertes à la ferme

La journée Portes ouvertes à la ferme Martin Lajoie (en chemise à carreaux) d'Hébertville a remporté un vif succès, il y a quelques jours, alors que beaucoup de monde s'est déplacé pour admirer le cheptel de wapitis, magnifiques bêtes dont les bois sont vendus en Asie à des fins médicinales. Voici un remarquable spécimen de cervidés, qui semble nous demander ce que nous faisons là, impertinamment, à le regarder...



## Etre une famille flyée, c'est payant!

Le récent Salon de la femme a particulièrement fait une famille d'heureux, celle qui fut élue la Famille la plus flyée, suite à un concours auquel participaient plusieurs commanditaires, histoire d'offrir de beaux prix! Plusieurs de ces intervenants et gagnants vous offrent ici un bel air de satisfaction. Ce sont Martin Grenier; Michel Harvey; Lison Hovington, du Salon de la femme; Richard Brabant, d'Inter-Canadien; la famille gagnante, les Cloutier de Normandin où Jean-Louis gigue, Michèle danse à claquettes et Georgette joue du violon; Jean Tremblay, du Progrès du Saguenay et Annie Bouchard de CJAB. Le forfait gagné comportait notamment un week-end à Montréal, séjour au Château Champlain, soupers dans de grands restaurants, et visites au Biodôme, au Jardin botanique, au Planétarium. Et bravo!

## Quoi, une intelligence artificielle?

S'il vous plaît, ne pas confondre: l'ordinateur est une intelligence artificielle, et le dénominateur qui réunit l'artificielle et l'humaine ne réside que dans la faculté de l'intelligence humaine de donner des indications à la machine! La machine, jamais, n'aura la souplesse d'adaptation du cerveau, son potentiel d'initiative et d'analyse, sa faculté créatrice.

Oh! J'en connais, cependant, des gens, qui rêvent du jour où le genre humain ne serait qu'une masse programmable, exempte de toute originalité, dépourvue de toute individualité, donc docile et rampante. Mais, que le Seigneur et la Seigneuresse nous protègent! La ressource humaine n'a rien à voir avec la ressource «ordinatorienne», et si la première perd la faculté de

«pitonner» librement, la seconde se retrouve dans un état moribond, avec un petit clic par-ci par-là sur l'écran...

Des écrivains visionnaires ont exploré ce champ (j'ai failli écrire de taxation... comme si ce cauchemar n'était pas suffisamment horriblement pré-

sent pour le conjuguer au futur...), un champ futuriste où, par exemple, dans «2001 Odyssée de l'espace», l'univers de Arthur C. Clarke est contrôlé par un ordinateur, véritable espion des humains qui ne savent plus comment s'en défaire; ou encore dans «La 25e heure» de Gheorghiu, un homme toujours vivant est fiché mort dans les dédales monstrueux de la bureaucratie, une fausse

réalité sans issue (tristement vérifiable sur bien des plans de nos jours...); ou, pis, dans «1984» de George



ANDREE RAINVILLE

Orwell, l'esprit humain est brisé, assimilé à une horde d'esclaves, au profit de régimes politiques totalitaires.

Avez-vous déjà essayé de faire

quelque chose à une machine non programmée pour cette action? Eh bien! Ne perdez pas votre temps. La machine n'exécutera toujours que la fonction assignée par l'humain. La machine ne pense pas.

Mais, devant les erreurs, cherchez donc le propriétaire des mains qui «pitonnent» sur le clavier! Car, au-dessus des mains, il y a la tête: c'est ce poids-là qui fait la différence.

## EN GAZOUILLANT

- Il y aura un voyage aux Expositions de Montréal, pour quelques usagers des soins longue durée de l'hôpital de Chicoutimi, le 16 juin prochain. Il y aura tirage d'un vélo de montagne. La responsable, Chantale Blackburn, peut être contactée au 549-2195, extension 22-381.

- Deux jardins d'enfants ouvriront leurs portes en septembre, au Centre de loisirs Sacré-Coeur et au Pavillon Saint-Paul apôtre

de Chicoutimi. Ce sont des ateliers de stimulation, offerts aux enfants d'âge pré-scolaire, à raison de deux demi-journées par semaine. Pour inscriptions et informations: Béatrice ou Marlène au 545-7347.

- Le chapitre régional de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire recherche des bénévoles pour participer à l'organisation des activités suivantes: levée de fonds, support de groupe et individuel, loisirs et information. Les personnes intéressées à s'impliquer dans cette cause peuvent rejoindre Lynn Potvin au 693-8223 (Saguenay) ou 1-800-520-2236.

- Dans le cadre de la Semaine de la fierté régionale, la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean tient un après-midi Portes ouvertes, le dimanche 12 juin, de 13 h 30 à 16 h. L'activité comprend une exposition d'oeuvres d'élèves de 6e année de l'école Saint-Joseph d'Alma, une série de cartes postales à thématique historique, ainsi qu'une animation théâtrale où trois Bleuets vous entretiendront de ce que l'on racontait et raconte encore à leur sujet. L'adresse de la Société d'histoire est le 54 rue Saint-Joseph. Toute la population est invitée.

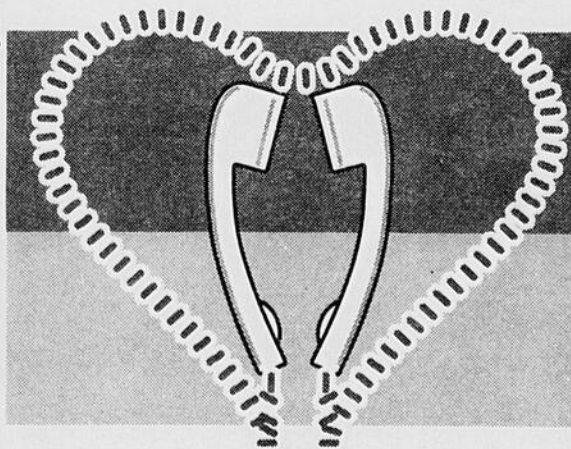
- Une invitation spéciale est lancée à tous les Québécois d'origine belge de la région, pour participer à la Journée de la francité, le samedi 2 juillet, au Parc des

nations de la francité, près de Nikitoutagan à Jonquière, à compter de 10 h. On peut réserver au 547-6663 (le jour) ou 548-7286 (le soir).



- L'AMI RAYMOND COULOBÉ, directeur du département d'informatique chez Nutrinor, a eu fort à faire dernièrement, suite au feu qui a eu lieu à Saint-Bruno. Mais, n'est-ce pas, avec du travail et de la patience, le sourire en prime, on vient à bout de tout!

- Le petit Mathieu, né le 8 juin, à 8 h, sera à n'en pas douter un bébé choyé, si l'on se fie à l'entourage familial d'affection qui a présidé à son arrivée. Fils de Dany Bouchard, commissaire du tourisme à Saint-Félicien, et de Lyne Mimeault, d'Hydro-Québec, Mathieu a même une petite sœur, Kelly-Ann qui, du haut de ses 16 mois, a très hâte que ce petit poupon soit assez grand pour faire des courses à tricycle avec elle!



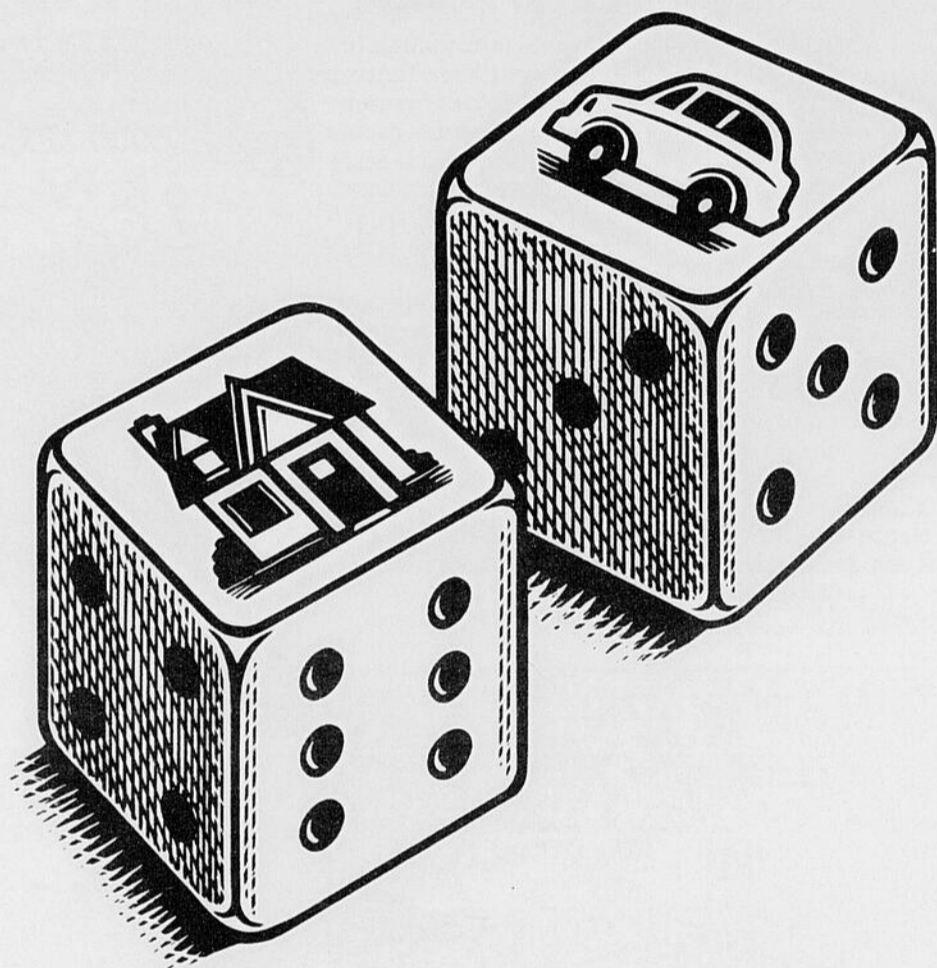
# Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

Pour information: 690-8825

Alma 668-4506 poste 825 - St-Félicien 679-3832 poste 825

# Faire un coup double, c'est payant.



En assurant à la fois l'auto et la maison, avec les Assurances générales des caisses Desjardins, vous profitez de l'Avantage double contrat.

#### 5% de rabais sur votre assurance habitation!

Un rabais de 5% sur la prime de base de votre assurance habitation vous est offert automatiquement.



#### L'option Bonne Route sans frais!

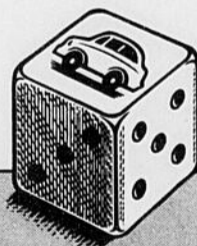
Vous bénéficiez de cinq protections complémentaires à toute épreuve pour votre assurance auto, une valeur moyenne de 55 \$ par année.

#### L'Assistance juridique Desjardins sans frais!

L'Assistance juridique Desjardins, un service unique d'information téléphonique sans frais, vous permet de parler directement à un spécialiste (avocat ou notaire) autant de fois que vous le voulez. Par exemple, vous pouvez obtenir des renseignements de base d'ordre juridique concernant vos activités entourant la propriété ou l'usage de votre habitation ou de votre automobile.

Passez voir un agent à votre caisse Desjardins ou téléphonez maintenant au

1 800 567-2423.



Si vous détenez déjà vos assurances auto et habitation chez Desjardins, vous bénéficiez automatiquement de :

- l'option Bonne Route sans frais lors de votre prochain renouvellement auto;
- 5% de rabais sur votre assurance habitation lors de votre prochain renouvellement habitation;
- l'Assistance juridique Desjardins lors du premier de vos deux renouvellements.



**Assurances générales  
des caisses Desjardins**

Des conditions d'admissibilité s'appliquent et certaines garanties sont assujetties à des limitations et à des exclusions. Seules les polices d'assurances peuvent servir à trancher les questions d'ordre juridique.



**Desjardins** L'incroyable force de la coopération.

# Le travail indépendant sera favorisé

**par Catherine Delisle**  
CHICOUTIMI (CD) — Auparavant réservé exclusivement aux municipalités de 50 000 personnes et moins, voilà que le programme d'aide au travail indépendant (ATI) est maintenant disponible dans les zones urbaines de Chicoutimi et de Jonquière.

Dans la zone de Chicoutimi, c'est un montant de 263 871\$ qui sera mis à la disposition des chômeurs qui démontreront de l'intérêt et les capacités nécessaires pour devenir des tra-

vailleurs autonomes. A Jonquière, c'est un budget de 259 000\$ qui sera alloué.

En annonçant la nouvelle, hier, le député de Chicoutimi aux Communes, Gilbert Fillion, a indiqué que, dès la mise en oeuvre du programme, à Chicoutimi, près de 35 clients pourraient se prévaloir d'une aide équivalente à 52 semaines de leur prestation régulière et ainsi favoriser la création d'une trentaine d'entreprises et de plus de 50 nouveaux emplois sur le territoire.

Gilbert Fillion soutient que cette extension du programme découlant de la réforme de l'assurance-chômage de 1989 a de quoi réjouir puisqu'elle vient enfin lutter contre le chômage. Selon lui, les statistiques sont fort éloquentes.

Effectivement, dans la région, ce programme a permis, l'an dernier, d'ouvrir 170 dossiers pour un budget de 3 millions de dollars. Il cite aussi l'exemple de La Baie et du Bas-Saguenay, qui participent au programme depuis 1989, et dont le taux de

réussite se situe aux alentours de 80 pour cent.

Le député admet que tout le problème de l'emploi ne sera pas résolu, mais il considère que, de toute la gamme des programmes sociaux du gouvernement fédéral, c'est un de ceux qui répond le plus aux besoins du milieu.

Parmi les critères d'admissibilité, le prestataire d'assurance-chômage doit élaborer un plan d'affaires qui démontre des perspectives d'autonomie financière à moyen terme et faire la preuve

d'une mise de fonds minimale de 25 pour cent de la subvention accordée jusqu'à un maximum de 4000\$.

Quant à l'entreprise, elle doit être nouvelle et être exploitée sur une base annuelle.

C'est le Centre d'aide aux entreprises du Bas-Saguenay qui verra à implanter à Chicoutimi le programme d'aide au travail indépendant avec la collaboration de la Corporation de développement économique de Chicoutimi.

## Vêtements Chlorophylle

# Honneur pour l'entreprise

CHICOUTIMI (DB) — La critique a déjà loué l'efficacité des vêtements Chlorophylle, le design a été consacré par une Griffée d'Or, voilà que son outil de

promotion vient d'être honoré par un Pixel d'Or.

Le catalogue Chlorophylle, de l'infographiste Patrice Delorme, a obtenu un Pixel d'Or, jeudi,

à l'occasion de la troisième édition du concours Pixel d'Or, tenu à Montréal. L'objectif premier est de rendre hommage aux créateurs québécois qui atteignent l'excellence en communication infographique en utilisant le Mcintosh comme principal outil de travail.

Une autre oeuvre promotionnelle de Patrice Delorme, de l'entreprise Corbus, a été honorée. L'oeuvre Parc Marin du Saguenay a obtenu un Pixel d'Argent.

Le Grand Prix Omer DeSerres, d'une valeur de 50 000 \$, a été décerné à Gendron et Brisette, pour la réalisation d'une illustration électronique « Métiers manuels-triptyque ».

## Décentralisation

# Ryan est accusé

QUEBEC (PC) — Les municipalités régionales de comté (MRC) accusent le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, d'avoir abandonné toute volonté de décentralisation suite au dévoilement, hier, du plan d'orientation du gouvernement en matière de territoire.

Le ministre Ryan, qui s'adressait hier aux préfets des MRC réunis en congrès s'est empressé de qualifier le plan de « document de base », reportant toute discussion sur une éventuelle décentralisation de pouvoirs — et de fonds — vers les MRC à la Table nationale de discussion, récemment mise sur pied par le gouvernement.

«Ceux qui s'attendaient à des politiques révolutionnaires ne trouveront pas ça dans le document», a-t-il lancé. «Ce ne sont que des indications et non des obligations».

Aux préfets qui se plaignent que le ministre n'aborde pas une fois la question de l'emploi dans le document de près de 100 pages, le ministre répond que «d'autres documents qui portent sur l'emploi sont à la portée des municipalités».

«On est bien d'accord d'aménager notre territoire, mais je pense qu'on est rendu au développement».

### Attentes précises

On avait des attentes précises dans ce sens-là», réplique le président de l'Union des MRC du Québec, M. Pierre-Maurice Vachon, également maire de Ste-Marie-de-Beauce. «Après dix ans d'aménagement du territoire, on est en mesure de se prendre en main et de poursuivre notre développement de façon concrète», a-t-il dit.

Les MRC auraient aimé que le ministre montre au moins l'intention de transférer de nouveaux pouvoirs — et les enveloppes budgétaires qui vont avec —

aux MRC, «le principaux acteurs du développement régional».

«L'ensemble des régions du Québec est mûre pour de nouveaux pouvoirs», lance M. Vachon qui s'inquiète également de la volonté que semble montrer M. Ryan de favoriser les «pôles urbains» au détriment des régions rurales.

# GRAND CONCOURS

## DE PHOTOGRAPHIES

### à la Pulperie de Chicoutimi



Tu as entre 12 ans et 25 ans ?  
La photographie t'intéresse ?

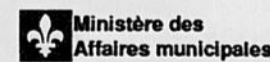
Participe au grand concours régional de photographies sur le thème «La famille en 1994». Le format de la photographie est de 8X10 en couleurs ou en noir et blanc. Une seule photographie par participant sera exposée. L'exposition présentant toutes les photographies aura lieu à la Pulperie de Chicoutimi du 14 juillet au 14 août 1994. Tu dois expédier ta photographie à la Pulperie au plus tard le 24 juin 1994 à 16h00. Pour toute information : (418) 698-3100

Trois prix seront décernés:

- Le prix du public
- Le prix des professionnels
- Le prix Spécial Pulperie

La Pulperie remettra à chaque gagnant un montant de 100,00 \$ ainsi qu'un bon d'achat d'une valeur de 75,00 \$, une gracieuseté de Justin Maltais.

En collaboration avec



dans le cadre du programme



**JUSTIN MALTAIS**  
(1985) Inc.  
Photographie  
Finition 1 heure  
Audiovisuel  
Électronique  
Vente et location



Fais vite, inscris-toi en remplissant le coupon ci-joint et en le retournant à la Pulperie de Chicoutimi, 300, rue Dubuc, C.P. 1205, Chicoutimi (Québec) G7H 5G7

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_

**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE**  
réalisez votre rêve  
**\*3.17%**  
Les jardins de Jonquière  
**AVANT LE 1 JUILLET: 546-6666**  
\*Taux pondéré

**FRAICHEUR ET CONFORT POUR LES VACANCES**

**Clarks**

5 modèles  
Choix de couleurs

Visitez...  
**RODRIGUE**  
LE BOTTIER **543-8538**  
337, RACINE EST, CHICOUTIMI

# Nos meilleures valeurs!

Le plus important réseau de concessionnaires au Québec veut vous offrir, chaque jour, un maximum de valeur à un prix minimum.



Elle vous offre ce qu'il vous faut

**Firefly 3 portes 1994**

**169\$\*/mois**  
pour 36 mois



**1er mois gratuit!**

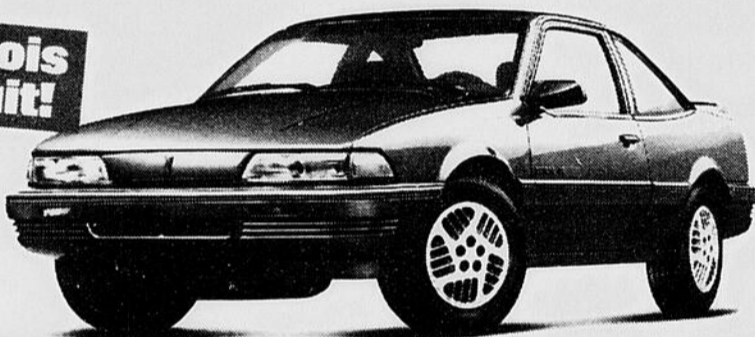


- Très grande économie d'essence  
5,4 l/100km en ville (52 mi/gal)  
4,3 l/100km sur la grande route  
(66 mi/gal)\*
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues

- Servo-freins
- Siège arrière à dossier rabattable
- Volant auto-basculant
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Desebumeur de lunette arrière

Année après année, le choix populaire des consommateurs

**1er mois gratuit!**



**Pontiac Sunbird LE 2 portes 1994**

**199\$\*/mois**  
pour 36 mois



- Moteur 2 litres
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stereo
- Verrouillage électrique des portes

- Sièges baquets inclinables
- Vitres teintées
- Aileron arrière
- Retroviseurs gauche et droit
- Chauffe-moteur

Élégance et performance à prix abordable

**Pontiac Grand Prix SE 4 portes 1994**

**19 794\$\*\*** ou  
**339\$\*/mois**  
pour 36 mois



- Moteur V6 de 3,1 litres de 160 chevaux
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Boîte automatique électronique 4 vitesses à surmultipliée

- Climatiseur à commande électronique
- Radiocassette AM-FM stéréo à inversion automatique
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues

- Panneaux de carrosserie en acier galvanisé
- Freins à disque aux 4 roues
- Système antivol PASS-Key II
- Sièges baquets inclinables

- Régulateur de vitesse
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces et retroviseurs électriques
- Enjoliveurs boulonnées de 15"
- Phares antibrouillard

Une vedette de la durabilité avec ses panneaux de polymère



**Pontiac Trans Sport SE 1994**

**18 994\$\*\***



- Moteur V6
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Panneaux de carrosserie en polymère antichocs et antirouille

- Sac gonflable côté conducteur
- Extérieur redessiné
- Climatiseur
- 7 sièges baquets indépendants
- Radiocassette AM-FM stereo, 4 haut-parleurs
- Poutres de sécurité dans les portières
- Système de chauffage à l'arrière à contrôle indépendant
- Chauffe-moteur
- Phares antibrouillard
- Moulures de bas de caisse

GENERAL MOTORS  
**GARANTIE TOTAL**  
3 ANS / 60 000 km - SANS FRANCHISE

 **Assistance**  
ROUTIÈRE 24 HEURES



**Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!**

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant les équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Les prix des concessionnaires peuvent varier. \*Prix basé sur un bail de 36 mois, avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 280\$ pour la Firefly, de 1 100\$ pour la Sunbird et de 2 000\$ pour la Grand Prix, transport et préparation inclus. Premier paiement gratuit pour la Firefly et la Sunbird. Dépot remboursable de 300\$ pour la Firefly et la Sunbird et de 400\$ pour la Grand Prix exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 72 000 km. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. \*\*Préparation incluse. Taxes et transport en sus. \*\*\*Selon la première éventualité. \*D'après le guide de consommation de carburant de 1994 de Transport Canada 1 L Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

# Les versions diffèrent beaucoup

RESTIGOUCHE (PC) — Les policiers autochtones de la réserve de Restigouche, en Gaspésie, n'ont encore déposé aucune accusation relativement à l'altercation survenue jeudi soir entre deux agents de la Sûreté du Québec de Matapédia et un groupe d'une dizaine de Micmacs, à l'issue de laquelle l'auto de la SQ a été incendiée.

La version donnée par la SQ et celle fournie par les autochtones

au sujet du début de l'incident sont à ce point différentes qu'il sera difficile pour les Peacekeepers de Restigouche de faire toute la lumière sur les événements survenus à quelques mètres de la route 132, qui passe en territoire autochtone à cet endroit.

Les seuls témoins de la scène qui ont accepté de parler, les jeunes Micmacs, avouent avoir mis le feu à l'auto-patrouille des poli-

ciers, mais ils refusent de s'identifier aux médias parce qu'ils croient avoir déjà été mis en accusation.

La SQ a refusé de dévoiler l'identité des policiers mêlés à l'incident. L'un d'eux a séjourné brièvement, jeudi, à l'hôpital de Campbellton, au Nouveau-Brunswick, pour soigner une blessure à la tête et son compagnon souffre d'un choc émotif.

«Nous étions en train de faire

un barbecue quand ils nous ont montré leur doigt en passant devant la maison. Nous leur avons fait le même signe et ils se sont stationnés dans mon entrée. Il n'ont aucune juridiction en terre micmac et je leur ai dit de partir. L'un d'eux a alors sorti son revolver et l'a pointé sur ma tête», a soutenu la jeune femme responsable des lieux où s'est déroulée la querelle.

C'est à ce moment que ses amis, au nombre d'une dizaine, ont décidé d'intervenir. Ils ont d'abord saccagé l'auto, avec un pic, des bâtons de baseball et un bloc de ciment, avant d'y mettre le feu.

«J'ai appelé la police micmac pour dire à nos agents que les policiers de la SQ étaient intervenus chez moi sans mandat», a poursuivi la jeune dame.

Dans la version émise par la SQ, les policiers blancs ont également demandé assistance aux Peacekeepers, mais après que l'un d'eux eut reçu une grosse pierre en plein visage.

«Nos agents répondaient à un appel en rapport avec une bagarre qui se déroulait à Pointe-à-la-Croix (le village voisin) quand celui qui conduisait a reçu une pierre grosse comme un pamplemousse sur la cuisse et dans la figure. Ils sont allés voir les jeunes dans le but de les identifier»,

a précisé l'agent Daniel Lami-rande, dépêché au poste de Matapédia, comme une demi-douzaine de ses collègues, pour faire face à une situation tendue.

Les policiers autochtones sont venus au secours des agents de la SQ. Ils ont même remis les clés de leur propre véhicule aux agents assiégés pour qu'ils quittent les lieux.

Quelques centaines de Micmacs, sur les 1500 qui habitent la réserve, se sont par la suite rassemblés sur la scène de l'altercation.

Les Peacekeepers ont arrêté les jeunes autochtones pour les interroger.

«Ils reviendront peut-être nous arrêter. C'est une possibilité, nous ont-ils dit», a repris la jeune femme qui agit à titre de porte-parole des jeunes.

Leur version a été prise au sérieux par la chef de Restigouche Brenda Gedeon-Miller, qui n'exclut pas le dépôt d'accusations contre les deux agents de la SQ. «Les policiers les ont provoqués», a-t-elle dit.

Elle note que la tension au sein des agents de la SQ a monté jeudi, soit le lendemain de l'ouverture de la pêche autochtone sur la rivière Restigouche, une activité ancestrale des Micmacs qui ne fait pas encore l'unanimité chez les Blancs.

## Conseil général du PLQ

# Les députés minimisent l'affaire Mario Bertrand

QUEBEC (PC) — A la veille du Conseil général du Parti libéral, qui se tient aujourd'hui à Montréal, les députés libéraux se défendent bien de se préoccuper de l'impact de ce qu'on appelle désormais l'affaire Mario Bertrand, une embarrassante controverse pré-électorale qu'ils tentent à tout prix de minimiser.

L'ombre de l'ex-chef de cabinet de Robert Bourassa planera-t-elle malgré tout sur les libéraux en fin de semaine? «Pas du tout», lance le président du caucus des députés, Robert Thérien, qui, à l'instar de plusieurs collègues, crie au coup monté. «Chez les militants et la population, on n'est pas dupe. On voit bien que c'est un pétard mouillé lancé par le PQ à la veille des élections. Une vieille tactique de vieux politiciens».

«De tels événements ont lieu à chaque campagne électorale: des fonctionnaires laissent couler l'information pour nuire au parti au pouvoir, beaucoup plus fragile après neuf ans de pouvoir», affirme Madeleine Bleau, députée de Groulx, qui n'aura de toute façon pas à subir le test des prochaines élections.

Plusieurs députés libéraux s'emploient d'ailleurs à minimiser les actions de M. Bertrand, que le président du PLQ, Jacques Lamoureux, qualifie même de «technicalités».

«Ce n'était pas une si grosse affaire que ça, poursuit M. Thérien. Ce n'est pas parce qu'un type a une orientation politique qu'il ne peut plus se mêler de rien.»

«De nombreux administrateurs reçoivent des actions en échange de leurs services, ajoute M. Lamoureux. Ça allait simplement à l'encontre des directives.»

«Si on cherchait tous les anciens du PQ dans les entreprises, on découvrirait probablement la même chose, acquiesce Madeleine Bleau. Est-ce qu'on va traîner ça toute notre vie parce ce gars-là a été au PLQ quelques années?»

Mais du même souffle, les députés prétendent que loin de saboter les efforts du premier ministre Johnson pour se démarquer de son prédécesseur, la population retiendra surtout la rapidité de la réaction du gouvernement libéral qui, quelques jours après

le dévoilement de l'affaire, la jugeait déjà «indéfendable».

«C'est de la position Johnson dont les gens vont se rappeler. L'administration Johnson a clairement dit que ce n'était pas correct et réclame réparation», poursuit le président du parti.

Les libéraux profiteront par ailleurs de ce Conseil général pour dissenter à huis clos de leur stratégie durant la prochaine campagne électorale, qu'on commence d'ailleurs informellement aujourd'hui par la publication dans les journaux du Québec d'une pleine page de publicité comparant les mérites des programmes des deux partis politiques. Un message publicitaire sera également diffusé à la télévi-

sion une semaine plus tard.

«Il faut que la population sache que le Parti québécois tient deux langages: un langage qui est dans son programme et un autre qui fait croire à la population que la séparation sera enclenchée seulement après un référendum», souligne la présidente du Conseil du trésor, Monique Gagnon-Tremblay.

«Comme le PQ ne veut pas parler de son programme et cache son chef, je pense qu'il est important, en pré-campagne, que le PLQ propose à la population de regarder quel est le meilleur chef, ajoute-t-elle. Le PQ est en pré-campagne depuis déjà un bon bout de temps avec les voyages du chef bloquiste», conclut-elle.

**ACHÉTEZ UN CONDO.**  
réalisez votre rêve  
**\*3.17%**  
Les jardins de Jonquière  
AVANT LE 1 JUILLET: 546-6666  
\*Taux pondéré

**RÉSULTATS**  
loto-québec

La Mini		Quotidienne	
Tirage du 94-06-10		Tirages du 94-06-04 au 94-06-10	
NUMÉROS	LOTS	3	4
151471	50 000 \$	SAMEDI	654 0722
51471	5 000 \$	DIMANCHE	454 0558
1471	250 \$	LUNDI	264 9410
471	25 \$	MARDI	544 3646
71	5 \$	MERCREDI	563 6731
15147	1 000 \$	JEUDI	703 4360
1514	100 \$	VENDREDI	244 5264
151	10 \$		

**Banco** Tirage du 94-06-10

01	15	19	21	22
24	26	28	34	35
39	41	44	45	49
51	55	62	63	66

**INTERQUIS** Tirage du 94-06-10

NUMÉROS	LOTS
152644	250 000 \$
52644	2 500 \$
2644	250 \$
644	25 \$
44	10 \$

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

En toute occasion... mettez-y du B.B.Q.



**Corneau & Cantin**  
3650, rue du Roi-Georges, Jonquière tél.: 429-9556

...Le pain  
Toujours frais du jour

CHICOUTIMI • PROGRAMMEUR-ANALYSTE • CHICOUTIMI

**SOYEZ Indispensable**

**Devenez Programmeur-analyste (420.52)**

Aide financière disponible  
Cours menant à l'obtention d'une AEC ou d'un CEC

**Le Collège**  
Chicoutimi  
(418) 690-0079  
Québec: (418) 681-0082

INFORMATIQUE  
**MULTI HEXA**

UTIMI • PROGRAMMEUR-ANALYSTE • CHICOUTIMI • PROGRAMMEUR-ANALYSTE • CHICOUTIMI • PROGRAMMEUR-ANALYSTE • CHICOUTIMI • PROGRAMMEUR-ANALYSTE • CHICOUTIMI

# ARTS

Humour au-dessus de la ceinture

## Wally's Café profite d'un texte intelligent

par **Christiane Laforge**

**CHICOUTIMI (CL)** — Recommandée par Michel Marc Bouchard, la pièce *Wally's Café* aura provoqué plusieurs coups de coeur. Cette nouvelle production de la Pulperie de Chicoutimi tire sa force d'un texte intelligent et sensible.

Benoît Lagrandeur, metteur en scène, reconnaît que « cela n'arrive pas souvent que l'humour se situe au-dessus de la

ceinture. La justesse des émotions, les rapports entre les personnages sont les atouts de cette comédie américaine de Sam Bodrick et Ron Clark ».

Traduite par Josée La Bossière, la pièce n'a pas été adaptée afin d'en respecter le sens typiquement américain. Les références culturelles étaient trop importantes pour les changer, explique le metteur en scène.

« *Wally's Café* est l'histoire de

trois personnes désireuses de réaliser leur rêve. On suivra leur quête en trois époques de vie. On les découvre dans les années 1940, au moment où chacun rivalise de projets grandioses; on les retrouve dix-huit ans plus tard, confrontés à leur succès ou leur échec et, finalement, à l'âge de la retraite, à l'heure des bilans.

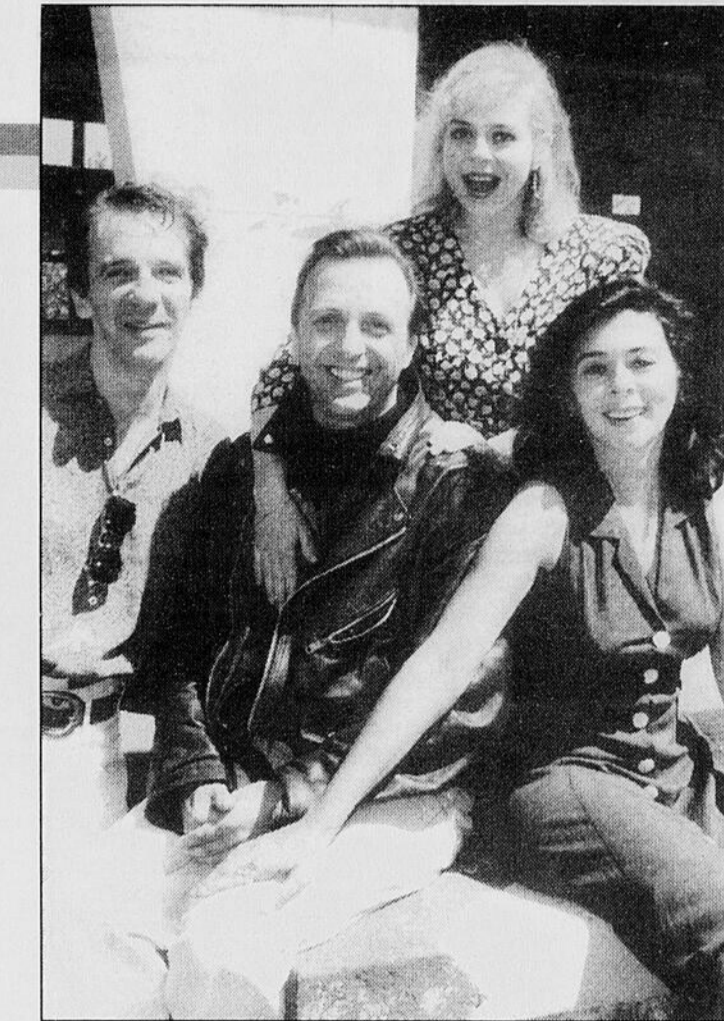
« J'ai voulu jeter un regard à la fois tendre et amusé sur ces trois spécimens qui se débattent avec leurs rêves, leurs espoirs, leurs malchances, leurs tromperies, tout en y reconnaissant aux détours une part de moi-même », confie Benoît Lagrandeur.

### Trois comédiens

Louise Bombardier était un peu réticente à accepter le rôle de l'épouse de Wally. Celle-ci est plutôt stricte de nature et sa rigueur tempère l'enthousiasme des deux autres. Finalement, Louise est le catalyseur; c'est ce personnage qui donne aux autres leur mesure.

Un défi pour cette comédienne qui a tenu surtout des rôles comiques.

« C'est une pièce dont l'humour est fin, subtil, dit-elle. Pour la rendre il faut être vrai. Cette pièce ne tient pas s'il n'y



**WALLY'S CAFE** — Benoît Lagrandeur, le metteur en scène de « *Wally's Café* », pose en compagnie des comédiens Reynald Robinson, Maude Guérin et Louise Bombardier.

(Photo Roger Gagnon)

pas de vérité derrière.»

Reynald Robinson campera un Wally ambitieux qui construit un casse-croûte en plein désert de la Californie, misant sur la construction prochaine d'une autoroute.

Lui aussi est très enthousiaste à l'égard du texte de Bodrick et Clark. « Ces auteurs ont le tour de traquer le public. Ils disent beaucoup par des sous-entendus. »

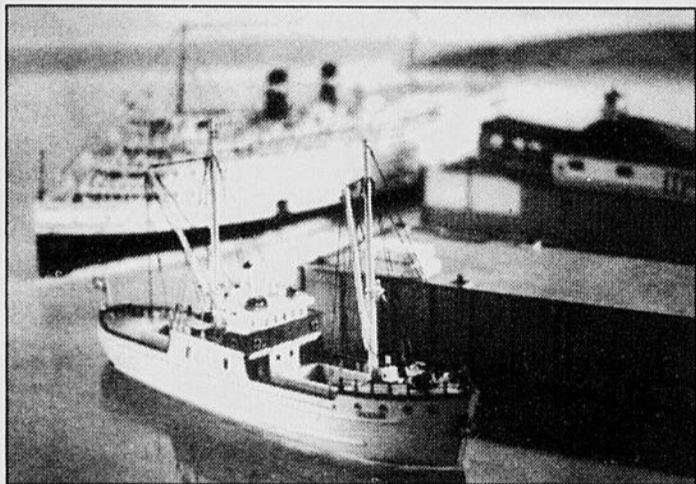
Troisième personnage de cette production, Maude Guérin incarne Janet, leur première cliente, en route pour Hollywood où elle

compte devenir star.

La fougue, l'énergie du personnage lui ont plu et elle apprécie que l'humour se joue sur les émotions.

La pièce « *Wally's Café* » sera à l'affiche du théâtre de la Pulperie, du 15 juin au 14 août, à 20h30, du mercredi au dimanche. On peut profiter du forfait souper-théâtre, offert dès 18 heures, du mercredi au dimanche.

La billetterie de la Pulperie est ouverte tous les jours de 9 heures à 20h30. S'adresser au numéro (418) 698-3100 ou encore au réseau Réservatech.



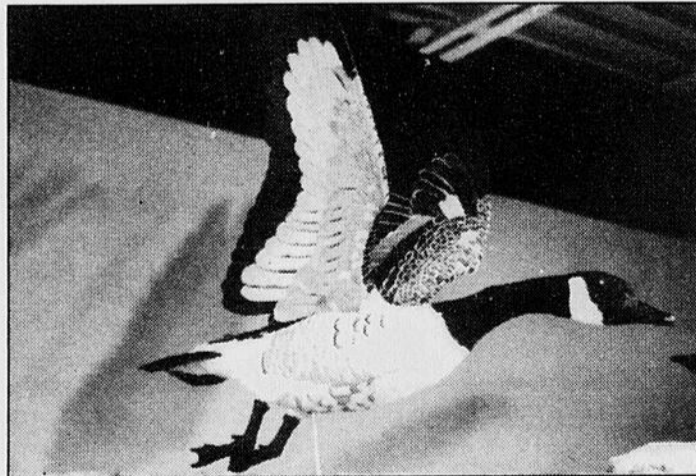
**BATEAUX** — Les gens du musée ont acquis cinq maquettes de navire réalisées par Jacques-Grenier.

(Photo Rocket Lavoie)



**INTERACTION** — Les visiteurs de passage au Musée du Fjord peuvent admirer une maquette interactive.

(Photo Rocket Lavoie)



**FAUNE** — On peut aussi se familiariser avec la faune de la Baie des Ha! Ha!

(Photo Rocket Lavoie)

### Musée du Fjord

## Revoir le parcours des fondateurs de La Baie

**LA BAIE (CL)** — Le Musée du Fjord de La Baie amorce sa saison estivale en inaugurant une nouvelle exposition permanente: « La majestueuse Baie des Ha! Ha! », sous la présidence d'honneur de Laurent Bouchard, du ministère de la Culture et des Communications.

Depuis hier, le public est invité à retrouver le parcours des fondateurs de La Baie, en commençant par les Kakouchaks et Jacques Cartier. Pour évoquer cette époque, l'exposition présente une figurine d'un autochtone, un panier d'écorce, une peau de castor, une pointe de flèche en silex.

En fait, toute l'histoire de La Baie est ainsi symbolisée à travers différents objets, réunis en dix zones thématiques. On décrit et illustre le temps des défricheurs, les pressions pour ouvrir le Saguenay, la Société des Vingt-et-Un, le rôle de William

Price, l'importance de la forêt. Photographie, figurines, accessoires divers et vidéo complètent l'information donnée.

En troisième zone, on se familiarise avec la Baie des Ha! Ha!: ses dimensions, ses anses, ses eaux, ses poissons, ses marées et sa géologie. Le tout avec maquette interactive, un aquarium de 187 gallons et des bernaches en papier.

Suivant le fil du temps, la zone 4 évoque le développement économique du territoire, incluant le marché des bleuets et l'importance de la goélette dont la maquette, réalisée par Jacques Grenier, est imposante.

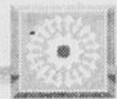
Le Musée du Fjord a d'ailleurs acquis cinq maquettes de navire de cet artisan méticuleux qui se passionne pour les bateaux depuis son enfance. On peut y admirer le Grande-Baie, le Tadoussac, le Northem Progress, le Jean-Yvan et l'Orléans.

Plusieurs d'entre eux mouillent dans la baie reconstituée et qui, par un jeu de lumières, offre l'illusion de la nuit.

La visite de l'exposition est un parcours captivant, instructif et conçu habilement pour divulguer beaucoup d'informations sans que cela ne devienne fastidieux.

C'est très visuel, plusieurs occasions incitent le visiteur à participer à un jeu de questions ou même de vidéo.

Le Musée du Fjord a investi plus de 75 000\$ pour réaliser cette exposition avec la collaboration de plusieurs personnalités de renom dont les historiens Russel Bouchard et Gaston Gagnon. Des artistes ont réalisé les peintures et sérigraphies et les photographies proviennent de cinq photographes de la région. La conception visuelle est de Jean Tremblay, du Musée du Fjord.



### Valse des divas

Chicoutimi comptera un nouveau type de spectacle d'été en 1994. Avec «La valse des divas», les Productions Arioso proposent un mélange débridé de comédie, de chant et de danse.

L'intrigue se déroule dans les années 30 et présente un épisode fantaisiste inspiré de la carrière de la chanteuse française Yvonne Printemps. On y entendra des extraits de comédies musicales (Show Boat, South Pacific, Phantom of the Opera...) et d'opérettes (Les trois valses, La vie parisienne, L'Auberge du cheval blanc...)

La pièce met en scène des chanteurs qui ont à la fois des voix superbes et une facilité exceptionnelle de jeu. Il s'agit du baryton Jean-François Lapointe qui mène une carrière internationale impressionnante, de la basse Jean-Clément Bergeron dont le talent le mène aussi sur les scènes du monde et du jeune soprano Monique Poulyo. On doit aussi noter l'attribution du rôle de la célèbre chanteuse Yvonne Printemps à Josée La Roche qui est... comédienne et danseuse! La valse des divas réserve beaucoup de surprises de la sorte!

La forme se veut particulièrement soignée, tant pour la mise en scène et le texte de Cyrille-Gauvin Francoeur, que pour la musique, les chorégraphies ou les costumes et la scénographie. Au piano on retrouve Raymond Lepage. La direction musicale



**RETRO - Yves, Jacques et Denise Langevin ainsi que Georges Bédard et Carol Savard forment le groupe «Les Diamants noirs».**

est assurée par Jean-François Lapointe. A Chicoutimi, le spectacle est présenté en collaboration avec le Centre socio-culturel.

A Chicoutimi, le vendredi à 20h du 1er juillet au 2 septembre, au Ménestrel, 534 rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Information et réservation: (418) 698-3209. Billets 18\$; enfants 10\$.

### Grande soirée rétro

Une grande soirée rétro-retro-uvailles, qui aura lieu le jeudi 23 juin, à 21 heures, à l'hôtel du Jardin de Saint-Félicien, sera remplie de joie et d'émotion.

Les organisateurs ont voulu

que tous ceux qui, de près ou de loin, ont connu et entendu l'orchestre «Les Diamants noirs» puissent danser une dernière fois au son des anciens succès autant francophones qu'anglophones.

Qu'il suffise de nommer les Beatles, Pink Floyd, Creedence Clearwater, Charlebois, Plume et plusieurs autres. Le groupe qui est composé de Yves, Denise et Jacques Langevin ainsi que de Georges Bédard et Carol Savard, vous fera la démonstration qu'ils n'ont rien perdu de leur savoir-faire de l'époque où

ils se produisaient à l'hôtel Lafrance de Saint-Félicien, et ce pendant neuf années consécutives.

Pour plus d'informations ou pour réserver vos billets: Guy Baillargeon au 679-2385 ou Madeleine Harvey au 275-3206.

### Ensemble Au Mitan

Le 17 juin, au Centre socio-culturel de Jonquière à compter de 20 heures, l'ensemble Au Mitan présentera un concert «sons et brioches» regroupant ses plus belles interprétations, sous la direction de Marthe Beaudoin.

Les mélomanes n'auront qu'à bien se tenir, le plaisir de jouer de la musique sera à l'honneur.

Ce concert s'avère le prétexte parfait pour présenter le progrès fait durant la dernière année et Au Mitan profite de l'occasion pour lancer une invitation à tous les musiciens qui désirent joindre les rangs de cet ensemble afin de partager cette même passion: la pratique d'un instrument à cordes.

Afin d'agrémenter le tout, l'ensemble vocal Les Frangines se joindra Au Mitan, le temps de trois pièces.

### Soirée des roses

Comme le veut la tradition, après la fonte des glaces, le Camp musical du Lac-Saint-Jean entreprend sa trente-et-unième saison par la présentation de son concert annuel dont

les bénéfiques sont un apport indispensable à son bon fonctionnement.

Lors de cette «Soirée des roses», qui se tiendra le 19 juin 1994 à la salle Raymond Tremblay du camp musical, vous aurez le plaisir d'entendre Jean-François Lapointe, baryton très connu dans la région, et François Leclerc, luths et guitare, dans un duo de cordes enchantées, agrémenté d'un décor de roses.

Un duo de type unique, au contenu riche, vivant, diversifié qui fera vibrer la corde sensible de tous ceux qui assisteront à cette magnifique soirée.

Une rencontre musicale unique à ne pas manquer, à compter de 20 heures, à la salle Raymond Tremblay du Camp musical du Lac-Saint-Jean. Le prix d'admission est de 25\$ par personne et un reçu de charité de 15\$ sera émis.

### Félix Leclerc

Le Musée Louis-Hémon présente, à compter du 26 juin, une exposition consacrée à Félix Leclerc. Dans le cadre de l'élaboration de ce projet, le musée bénéficie de la collaboration de l'Académie Félix-Leclerc de la Polyvalente de Normandin. Ainsi nous retrouverons dans l'exposition le livre de compositions des élèves de l'académie. Le musée entend conserver annuellement dans ses archives une copie de tous les textes pri-

Camp Musical du Lac-St-Jean à Métabetchouan

Camp musical du Lac-Saint-Jean

30 ans



## concert bénéfice

C.P. 40, Métabetchouan (Québec) G0W 2A0  
Tél.: 418-349-2085

DIMANCHE 19 JUIN 1994 À 20 H À LA SALLE RAYMOND-TREMBLAY DU CAMP MUSICAL

## SOIRÉE DES ROSES



ARTISTES INVITÉS:

«LES CORDES ENCHANTÉES»

- Jean-François Lapointe, baryton
- François Leclerc, Luth et guitare

«Un duo d'un type unique au contenu riche et vivant, diversifié!»

Admission: 25 \$ (reçu de charité de 15 \$)

Pour information ou réservation: (418) 349-2085

Le Camp musical du Lac-Saint-Jean inc.  
108, rang Caron, C.P. 40, MÉTABETCHOUAN (Québec) G0W 2A0

progrès dimanche



Pour toute la famille\*



AVEC:

Maudie Guérin, Reynald Robison et Louise Bombardier

## SOIRÉE DÉTENTE

AU THÉÂTRE  
DE...



LA PULPERIE  
DE CHICOUTIMI

DIMANCHE  
19 JUIN 20h30

**Wally's café**

COMÉDIE SENTIMENTALE

Auteurs: Sam Bobrick et Ron Clark  
Traduction: Josée La Bossière  
Mise en scène: Benoît Lagrandeur

Des le 15 juin  
Du mercredi au dimanche 20 h 30  
Forfait souper-théâtre, salle climatisée  
Information: (418) 698-3100

\*A partir de 12 ans

## ATTRIBUTION DE 100 BILLETS

(4 billets par gagnant)  
25 tirages le 15 juin parmi tout le courrier reçu.

Les personnes gagnantes seront contactées par téléphone et devront se présenter à nos bureaux pour réclamer leurs billets.

Faites parvenir à:

Wally's café

A/S: QUOTIDIEN

1051, Boul. Talbot,  
Chicoutimi, Qc  
G7H 5C1



NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_



263506

més. Félix Leclerc, par la qualité de son travail, aura influencé des générations d'écrivains et de chansonniers. Il aura consacré sa vie à l'exploration de différents genres littéraires, le conte, la fable, la poésie, le roman, le théâtre et la chanson révélant l'âme de tout un peuple.

La Polyvalente de Normandin met particulièrement l'accent sur la qualité du français. La création de l'Académie Félix-Leclerc contribue admirablement bien à la promotion de la littérature, mission que partage le Musée Louis-Hémon.

### Auditions

Le Festival international de la chanson de Granby invite le public à assister gratuitement aux auditions de sa 26e édition.

Plus de 330 artistes (interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes) se sont inscrits et présenteront trois chansons sur différentes scènes à travers le Québec.

Des équipes composées de deux juges se partagent les horaires d'auditions. Ces juges sont Geneviève Paris, Mario Trudel, Priscilla Lapointe, Sylvie Tremblay, Jean-Fernand Girard, Gilles Farand et Daniel Dupré. En région, d'autres personnes compléteront les équipes: Jacques Pinault à Rimouski, Jean Saint-Jules à Val-d'Or et André Côté à Alma. En assistant aux auditions, vous encouragez les artistes de votre région et vous courez la chance de découvrir un futur grand nom de la chanson francophone. Luc de Laroche, Marie-Denise Pelletier et Jean Leloup ont été lauréats au festival.

Les auditions se tiennent dans sept villes du Québec, dont Alma le 14 juin, au Violon Dingue, de 14 à 22 heures.

### Stages de perfectionnement

Le Camp musical du Lac-Saint-Jean présente, du 13 au 23 juin 1994, un stage de perfectionnement en piano avec Suzanne Goyette.

Ce stage qui s'adresse aux professionnels, professeurs et étudiants avancés comprend un cours de groupe sur l'approche psychophysique et motrice face au jeu pianistique et au contrôle de certains problèmes ou syndromes reliés à la performance ainsi que des cours axés sur



**FRANCAIS - Jean Imbeault, Lynn Boisselle, André Nadeau, Jocelyn Michaud et Lucien Guillemette prennent le français à coeur, comme les gens du Musée Louis-Hémon et de l'école polyvalente de Normandin.**

l'interprétation pour les professeurs et les élèves avancés.

Ce sera également une excellente occasion pour les participants d'améliorer leur technique pianistique et de se préparer à divers concours.

Les stagiaires auront l'occasion de travailler sur de tout nouveaux pianos de marque «Young-Chang», gracieuseté des «Pianos André Bolduc» de Saint-Joseph-de-Beauce. D'ailleurs, M. Bolduc donnera, à l'intérieur de ce stage, une conférence sur la démythification du piano.

La responsable du stage, Suzanne Goyette, est professeure de piano au Conservatoire de musique du Québec à Chicoutimi. Parallèlement, elle poursuit une carrière très active comme chambriste et accompagnatrice.

Quelques places demeurent disponibles pour ce stage de haut niveau musical. Tous ceux et celles qui désirent s'inscrire doivent communiquer le plus tôt possible au (418) 349-2085 ou faire parvenir leur inscription par fax au (418) 349-2395.

### Capitaine Nô

Le Violon Dingue présente le spectacle du Capitaine Nô, vendredi et samedi, 17 et 18 juin, à 22 heures.

Avec la sortie de l'album Cocoman en 1992, le Capitaine Nô a fait un retour remarquable sur les palmarès radiophoniques de la belle province.

Pour la première fois à Alma, il nous arrive avec son «concert intime» accompagné de son excellent guitariste «Wizard».

Avec son style apparenté au folk, au rock et au blues, le Capitaine Nô accoste à Alma pour nous interpréter ses chansons incontournables telles que «Baloney» et «Personne ne m'aime» en les truffant de succès plus récent comme «Sauvez la terre», «Ma tante Rita» etc.

Concerts d'été à la cathédrale. Le deuxième concert de la Fondation de la cathédrale de Chicoutimi sera présenté le mardi 21 juin à 20 heures.

Les artistes invités seront le Choeur Amadeus de Jonquière, sous la direction de Roch Laroche, et l'organiste Janick Tremblay.

Ce concert sera sous la présidence d'honneur du juge Paul Casgrain. Comme tous les concerts de la fondation, l'entrée est gratuite. Bienvenue à tous et à toutes.

### Les Frangines

«Les Frangines» sont heureuses de présenter à toute la population de la région ses «Saisons du chœur». Tel est le titre en effet de ce spectacle qui aura lieu à la salle «Le Ménestrel» du Centre culturel de Chicoutimi, les 11 et 12 juin à 20 heures. Ce spectacle soulignera les quatre années d'existence de ce jeune ensemble vocal à voix égales, sous l'angle des saisons traversées par le cœur et le chœur des «Frangines».

Rappelons que le répertoire des «Frangines» est le fruit d'un coup de cœur qui passe par les plus beaux textes, qu'ils soient français, québécois, anglais, allemands ou italiens. Vous êtes donc attendus nombreux.

Les billets seront disponibles à la porte au coût de 8\$.

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
— mardi et mercredi: 3.25\$ —

KEANU REEVES DENNIS HOPPER SANDRA BULLOCK

**TENEZ-VOUS BIEN, ON VA JOUER DANS LE TRAFIC.**

**CLANCHES!**  
version française de SPEED  
LAISSEZ-PASSER REFUSES

Aussi à l'affiche au Complexe Alma et Ciné-parc Saguenay.  
2e film au ciné-parc: Mme. DOUBTFIRE

Place du Royaume: Sam. dim.: 1h20 - 3h40 - 7h15 - 9h35 Sem.: 7h15 - 9h35

JOHN GOODMAN YABBA-DABBA-DOO!

**LES PIERRAFEU**  
THE FLINTSTONES  
VERSION FRANÇAISE DE

STEVEN SPIELBERG PRÉSENTE

Aussi à l'affiche au Complexe Alma et Ciné-parc Saguenay.  
2e film au ciné-parc: JURASSIC PARK (v.f.)

Place du Royaume: Sam. dim.: 1h00 - 3h00 - 5h00 - 7h20 - 9h30 Sem.: 7h20 - 9h30

JOE PESCI BRENDAN FRASER MOIRA KELLY

Si vous voulez une éducation, allez voir Simon Wilder.

**AVEC DISTINCTION**  
Version française de «WITH HONORS»

Aussi à l'affiche au Complexe Alma

Place du Royaume: Sam. dim.: 1h10 - 3h20 - 7h10 - 9h20 Sem.: 7h10 - 9h20

INFO-HORAIRE: ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002

**CINÉMA IMPÉRIAL** Chicoutimi MARDI ET MERCREDI  
1120 Boul. Talbot CHICOUTIMI 549-9022 3.25\$

**CINÉMA JONQUIÈRE** 3.25\$  
2445 ST-DOMINIQUE 695-0261

**LES PIERRAFEU**  
THE FLINTSTONES  
CINÉMA JONQUIÈRE 695-0261

**MAVERICK**  
EN VERSION FRANÇAISE  
CINÉMA JONQUIÈRE 695-0261 IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022

**Le CORBEAU**  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022 16 ANS+

**PETIT BOUDDHA**  
UN FILM DE BERNARDO BERTOLUCCI  
KEANU REEVES • BRIDGET FONDA  
YING RUCHEUNG • CHRIS ISAAK  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022

**LE FLIC DE Beverly Hills III**  
version française de BEVERLY HILLS COP III  
IMPÉRIAL CHICOUTIMI 549-9022 13 ANS+

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 Boul. Talbot 549-9022

LE CORBEAU (16+)  
VEN. LUN. MAR., MER., JEU.: 7:15 - 9:15  
SAM., DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

PETIT BOUDDHA (G)  
VEN. LUN. MAR., MER., JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM., DIM.: 2:05 - 4:30 - 7:00 - 9:30

MAVERICK V.F. (G)  
VEN. LUN. MAR., MER., JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM., DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

LE FLIC DE BEVERLY HILLS III (13+)  
VEN. LUN. MAR., MER., JEU.: 7:30 - 9:30  
SAM., DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445-ST-DOMINIQUE 695-0261

MAVERICK V.F. (G)  
VEN. LUN. MAR., MER., JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM., DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

LES PIERRAFEU (G)  
VEN. LUN. MAR., MER., JEU.: 7:00 - 9:15  
SAM., DIM.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:15

# Les gars de FITS trois fois surpris

(PC) - Fin avril. Le printemps frisquet balaie Toronto comme partout au Canada. Un groupe de jeunes allemands descend d'avion à l'aéroport Pearson, mais la presse n'est pas là pour accueillir ces musiciens. Après tout, il ne s'agit pas de U2 ou des Stones. Pas même des Scorpions.

Les gars ne sont pas aussitôt entassés dans un taxi qu'ils sursautent une première fois.

Là, à la radio, dans ce pays étranger qu'ils foulent pour une première fois, joue une chanson que personne ne connaît mieux qu'eux: «Every Generation Got Its Own Disease».

Nos Allemands n'ont pas le temps de se remettre de leur stupeur qu'ils se retrouvent à l'hôtel. Ils s'installent, branchent le téléviseur, «zapent» ci et là. Tiens... Much Music. Oups! Qu'est-ce qu'on y voit et entend? «Every Generation...»

Complètement éberlués, les petits gars sortent prendre l'air au centre-ville. Quand ils passent devant le gigantesque HMV, ils figent pour une troisième fois en une heure. Sortant des haut-parleurs qui donnent sur la rue, «Every Generation...» joue à tue-tête.

L'Amérique a déjà fait figure de terre promise pour les Européens, mais pour les gars de Fury in the Slaughterhouse, ce n'est certes pas une figure de style.

«C'en était trop pour nous, explique Kai Uwe Wingenfelder. Jamais nous ne pensions entendre une de nos chansons ici. C'est bien simple, nous ne savions même pas que notre disque était distribué en Amérique du Nord.»



**PERCEE** - Avec l'album «Mono», les gars du groupe allemand Fury in the Slaughterhouse ont réussi une percée nord-américaine après sept ans d'existence.

(Photo PC)

Curieusement, le band se rendait à Toronto pour participer à une émission de télévision câblée à la demande de leur ex-compagnie de disques allemande et non pas pour faire la promotion de leur nouvel album, l'excellent «Mono», d'où la confusion.

«Il faut aussi comprendre que nous pourrions demeurer des années à côté de notre radio en Allemagne avant d'y entendre l'une de nos pièces, renchérit Wingenfelder. Chez nous, il n'y a que de la place pour de la mauvaise pop ou du techno inbuvable. Dès qu'il y a des guitaristes sur une

pièce, ça devient interdit de diffusion pour nos radios qui sont «Top 40» à outrance.»

La surprise dont les gars de FITS ont été l'objet est d'autant plus compréhensible quand on réalise à quel point leur premier extrait a connu un succès fulgurant.

«Every Generation...» était en ondes depuis cinq jours seulement quand FITS a débarqué à Toronto où l'effet à été le même qu'au Québec: instantané. La pièce a brisé toutes les barrières de contenu, elle qui est diffusée autant sur les stations pop que

rock.

«C'est probablement dû au contenu de la chanson, note Wingenfelder. Nous parlons en termes simples de cette maladie (sida) qui ravage notre génération. Je crois que c'est quelque chose qui nous touche tous et qui ne laisse personne indifférent.»

Le chanteur aurait pu ajouter que la qualité des musiques peut aussi expliquer cette percée nord-américaine du groupe qui a déjà trois disques à son actif. Wingenfelder, son frère Thorsten (guitare), Christof Stein (guitare), Hannes Schafer (basse), Gero Drnek (claviers) et Rainer Schumann (batterie) n'ont pas côtoyé que des petites pointures depuis leurs débuts en 1987. FITS a fait des premières de spectacles pour les Pogues, Tina Turner, Sting et INXS en Europe. Seul le manque d'appui outre-mer a privé les Nord-américains de les découvrir plus tôt.

Il en ressort un album solide composé par un groupe qui tire visiblement son inspiration du quotidien de cette Allemagne maintenant unifiée, mais pas toujours unie.

«On ne veut pas être un band politique, note Wingenfelder, mais il est impossible de rester insensible à ce qui nous entoure. Que ce soit le chômage ou ce qui se passe présentement au Rwanda. Nous avons une conscience sociale assez large.»

Pour appuyer leur message, Kai et ses copains s'abreuvent de tous les styles. Il y a sur «Mono»

certaines mélodies qui ne sont pas sans rappeler les Kinks dès débuts, mais les atmosphères pourraient autant appartenir aux Doors qu'à R.E.M. Six gars avec des préférences musicales diverses peuvent bâtir sur de larges bases et «Mono» ratisse en tous sens. Il y a même un clin d'oeil à Led Zep. La batterie d'entrée sur «When I'm Dead And Gone» se veut — note pour note — l'intro de «D'Yer Mak'er».

Le disque se veut aussi un salut aux vinyles qui sont presque disparus de la planète musicale.

«Ce n'est pas que par nostalgie que nous voulons souligner l'apport du vinyle, précise Wingenfelder. Nous ne sommes pas des fans de ces petits trucs de plastic que l'on nomme CD. Nous croyons que la musique est un art. Après le CD, à quoi passerons-nous? A la mini-plaquette audio-numérique (micro-chip)?»

Si «Mono» est tout neuf à nos oreilles, il date de près de deux ans pour FITS. Kai et complices étaient en train d'enregistrer leur nouvel album en Allemagne au moment de l'interview.

«Le nouveau disque va nous servir à consolider celui que vous venez de découvrir, qui était lui-même, un prolongement logique de nos trois premiers efforts, soutient Wingenfelder. Il devrait nous permettre de soutenir une première tournée en Amérique du Nord.»

Terre promise, quant tu nous tiens...

## A&D Télévision

# Le Québec aura sa place

MONTREAL (PC) — La chaîne câblée A&D Télévision, autorisée par le CRTC pour débiter en janvier 1995, assure qu'une bonne partie de son contenu canadien sera achetée au Québec.

«Il y a de fortes chances qu'une grande partie de la programmation originale provienne de producteurs québécois», disait le responsable Pierre Roy, hier en conférence de presse. M. Roy dirige la filiale du groupe Astral qui exploite aussi Canal Famille et la chaîne de longs métrages Super Ecran.

Le contenu canadien a été fixé à 30 pour cent de l'horaire complet, une part dénoncée comme étant trop faible, notamment par l'Union des artistes.

Un partage que M. Roy défend par la nécessité de «proposer de la qualité mais à coût abordable». Ainsi A&D Télévision n'aura aucun magazine ou variétés, toutes faites en studio avec des tables et des chaises pour les invités et qui sont néanmoins, en

termes du CRTC, du contenu canadien.

Occupant 50 pour cent de la grille, 75 pour cent entre 18h et minuit, les documentaires traiteront de sciences, histoire et biographies, dit M. Roy, mais pas de «faits de société», déjà très répandus ailleurs à la télévision. Au sujet des biographies, elles devront présenter des personnes décédées.

Le Québec compte maints producteurs talentueux de documentaires, dit-il, et un riche répertoire a été amassé au fil des ans, notamment à l'ONF et chez le producteur Daniel Bertolino.

En gros A&D (arts et divertissement) Télévision prévoit un tiers canadien, un tiers américain et un tiers européen, indique M. Roy. De plus la moitié au moins du contenu canadien sera originale.

En ondes 24 heures, A&D Télévision diffusera, outre les documentaires, des films (pas en soirée), des dramatiques et arts de la scène.

Le contenu étranger proviendra, en France, des télévisions publiques, l'Institut national de l'audiovisuel et de Canal Plus. En Grande-Bretagne, de maisons comme Thames Television et de la BBC.

Côté américain, un accord a été conclu avec Arts & Entertainment, une chaîne qui dessert 60 millions d'abonnés aux Etats-Unis et au Canada anglais. A&E appartient à ABC-Capital Cities, NBC et au groupe d'édition Hearst.

Quant au mode de distribution au câble, M. Roy croit qu'A&D Télévision s'accommodera aussi bien du service de base que d'un «volet étagé» (ou base «étendue»), pourvu qu'elle ne soit pas toute seule au dit étage.

Si d'autres chaînes spécialisées maintenant au service de base acceptent de passer à un volet plus haut, il est certain qu'elles auront la «masse critique» voulue pour intéresser 90 pour cent des foyers câblés, comme cela s'est produit au Canada anglais.

Camp Musical du Lac-Saint-Jean à Métabetchouan

**30 ans**

**concert**

**bénéfice**

C.P. 40, Métabetchouan (Québec) G0W 2A0  
Tél. 418-349-2085

**DIMANCHE 19 JUIN 1994 À 20 HEURES**  
**À LA SALLE RAYMOND-TREMBLAY DU CAMP MUSICAL**

**SOIRÉE**

**DES ROSES**

**ARTISTES INVITÉS:**

«LES CORDES ENCHANTÉES» «Un duo d'un type unique au contenu riche et vivant, diversifié!»

- JEAN-FRANÇOIS LAPOINTE, BARYTON
- FRANÇOIS LECLERC, LUTH ET GUITARE

**Admission: 25 \$ (reçu de charité de 15 \$)**  
**Pour information ou réservation: (418) 349-2085**

**Le Camp musical du Lac-Saint-Jean inc.**  
108, rang Caron, C.P. 40, MÉTABETCHOUAN (Québec) G0W 2A0

progrès dimanche  
ALCAN  
Société d'électrolyse et de chimie Alcan Libé  
Desjardins  
Journal L'ÉTOILE DU LAC  
QUOTIDIEN  
Les plans André Bolduc inc.

Meilleur sur la scène

# François Massicotte crée sa chance

SHERBROOKE (PC) — Vingt-sept ans, cinq années de métier, et déjà toutes les portes s'ouvrent pour l'humoriste François Massicotte. Car il est de cette trempe d'artiste qui fonce, qui crée sa chance et qui sait tirer parti des coups qui marchent moins bien.

Son incursion dans le monde de l'animation à télévision avec Virus, a pris l'allure d'un fiasco. Soit. Mais il y a là juste assez de carburant pour repartir sur les chapeaux de roues.

«C'était risqué, reconnaît-il. Juste de produire quatre shows d'humour par semaine, c'était

casse-gueule. Mais c'était aussi un moyen de me faire connaître, de me donner de la visibilité, et ça, ça a bien fonctionné. C'est à moi maintenant de prouver aux gens que je suis meilleur sur scène. Et ça, je n'ai pas de problème avec ça.»

Il est vrai que ça marche plutôt bien, à l'heure actuelle, pour François Massicotte.

Il revient du Festival international d'humour de Rochefort, en Belgique, le plus grand festival européen, avec le Grand prix du jury et le Prix du public en poche. Des honneurs raflés devant seulement sept autres

participants de Belgique, de Suisse, de France et du Québec (la ventriloque Louise Maurais).

Le défi était pourtant bel et bien là. «En Europe, dit François Massicotte, le «stand-up» comique, cette méthode à l'américaine, est moins populaire. Les gags, les rires qu'il faut susciter à tous les 15 secondes... Là-bas, les humoristes prennent le temps de créer des ambiances. Le public n'aime pas l'humour du premier degré. Il a fallu que j'ajuste le spectacle, les références culturelles, la langue...»

L'exercice a porté fruit. Les offres commencent à affluer. Comme celle-ci, du producteur de Michel Courtemanche, qui lui propose la première partie d'un spectacle en sol européen.

Entreprenant, François Massicotte lorgne aussi du côté des Etats-Unis, où il a fait ses premières armes lors de l'édition floridienne du Festival Juste pour rire, en partie en français et en partie dans la langue de Shakespeare.

C'est donc un long été d'écriture que se prépare l'humoriste, qu'on connaît aussi très bien pour sa prestation aux «Midis fous» sur les ondes de CKOI. Une émission qui revient à l'automne, notamment avec les Richard Z. Sirois et Mike Bossy.

«C'est beaucoup d'improvisation, c'est du travail d'équipe, mais avec les effets sonores, c'est un médium trippant à exploiter. On n'a pas besoin de rien voir. Ça marche très bien.»

De l'écriture, il dira avoir le goût, après un premier spectacle conçu pour faire rire les gens,

d'aller plus loin dans les opinions qu'il émet. Cette fois-ci, il s'est joint à Jean-François Pedneault, le scripteur de l'émission «Là, tu parles!».

«Je m'inspire de ce que je vis, de ce que mes proches vivent, des problèmes du monde. Je m'inspire moins de l'actualité ponctuelle que de la vie qu'on mène. J'aime bien parler des relations hommes-femmes, ou des sujets qui n'ont jamais été abordés comme la masturbation.»

«J'aime imaginer de quoi le monde aurait l'air s'il était tous

un tout petit peu plus intelligent. L'argent qu'on sauverait sur des affaires qui sont uniquement faites pour les nonos. Comme les pancartes minimum 60 km/h sur les autoroutes...»

François Massicotte parle de tout et de rien, mais toujours en se documentant d'abord. Histoire de ne pas parler à travers son chapeau. «En quelque part, c'est peut-être un peu de la sociologie qu'on fait.»

Après le «Festival Juste pour rire», cet été, au Vieux-port de Montréal, il prévoit partir en tournée, à l'hiver.

## Télévision

# Les changements ne font que commencer

OTTAWA (PC) — Les changements technologiques vont transformer radicalement le paysage audio-visuel canadien, et la nouvelle palette de chaînes spécialisées de télévision annoncée cette semaine permettra au Canada d'être mieux armé contre la concurrence internationale, estime le président du CRTC, Keith Spicer.

A l'aube du troisième millénaire, les téléspectateurs - surtout les anglophones - capteront plus de dramatiques canadiennes, de documentaires, de variétés et d'émissions culturelles. La musique country canadienne, les émissions destinées aux femmes et les films apporteront de la variété aux mordus du zapping.

Mais le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a coupé court aux projets d'une chaîne consacrée aux dessins animés canadiens, aux manchettes ou à la santé, qui ne manquaient pourtant pas d'intérêt. Si le CRTC voulait renforcer la position du Canada dans le spectre télévisuel, pourquoi alors n'avoir pas alloué, lundi dernier, 10 nouvelles licences?

«Nous voulons aller de l'avant le plus rapidement possible», a rappelé M. Spicer. «Mais à l'heure actuelle, la technologie ne le permet tout simplement pas.»

La plupart des câblodistributeurs seraient en effet incapables, pour le moment, d'ajouter plus de six ou sept chaînes à leur service actuel. Mais ils investissent des milliards de dollars pour être fin prêts d'ici à la fin du siècle. Sans compter que l'autoroute électronique pointe déjà au tournant.

Et que dire des satellites qui promettent d'acheminer des centaines de canaux directement aux antennes paraboliques installées dans notre cour? Ou des compagnies téléphoniques qui songent à nous transmettre des films et des signaux télé

directement sur leurs lignes?

De ce «Big Bang» technologique pourrait naître un univers télévisuel de 500 canaux.

Une fois la technologie développée, pourquoi ne pas offrir une chaîne destinée aux collectionneurs de papillons, ou aux amateurs d'histoire? En fait, les chaînes de télé pourraient devenir aussi diversifiées et spécialisées que le secteur des magazines. Le petit monde ordonné et propre jadis règlementé par le CRTC pourrait être retourné sens dessus dessous.

M. Spicer prévoit d'ailleurs l'émergence d'un système de télévision à la carte, où les consommateurs ne paieront que pour les chaînes choisies.

## VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE MAISON?

14 années d'expérience à votre service

Parmi les meilleurs vendeurs d'immeubles en province



CHICOUTIMI: 537, Malraux, sans voisin arrière, belles grandes pièces, sous-sol aménagé. Serg Tremblay, 548-1525.



ARVIDA: 3029, Aubépin, pas de voisin arrière, construction moderne. Serg Tremblay, 548-1525.



265, Pierre-de-la-Vendrye, maison à 4 paliers, aménagée, planchers de bois franc, pas de voisin arrière, nouveau prix. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 330, rue Saint-Urbain, quartier Domaine du Roi, impeccable, aménagé sur 2 étages. Prix réduit. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI-NORD: 112, Orléans. Prix réduit, foyer, piscine creusée. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 402-08, Jacques-Cartier, très bonne zone locative. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI-NORD: 2410-16, Sainte-Geneviève, à revenus, sans voisin arrière, se louer à peu de frais. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 272, du Séminaire, revenu 57000\$ annuel environ, locataire à buton lucratif, très bel emplacement. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 124, Melançon, quartier Notre-Dame-de-Grâce, pas de voisin arrière. Serg Tremblay, 548-1525.



SECTEUR LAROUCHE: chalet lac Deschênes. Prix réduit. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 209, Price Ouest, superbe cottage, bord des Chutes Price, intérieur moderne et très bien rénové. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 251, Dubuc, vue extraordinaire sur Chicoutimi. Serg Tremblay, 548-1525.



CHICOUTIMI: 522, Malraux, rénovée, un petit bijou de maison, 3 paliers, bois franc. Serg Tremblay, 548-1525.



250, Gaillarde, prix réduit, superbe avec bois franc, faut vendre. Serg Tremblay, 548-1525.



SECTEUR SAINT-JEAN-EUDES: rue Octave, site de toute beauté, maison impeccable. Serg Tremblay, 548-1525.



ARVIDA: 2938, Ohm, jumelé, sans voisin arrière. Serg Tremblay, 548-1525.



Rés.: 548-1525  
Pag.: 696-8211 (vocal)

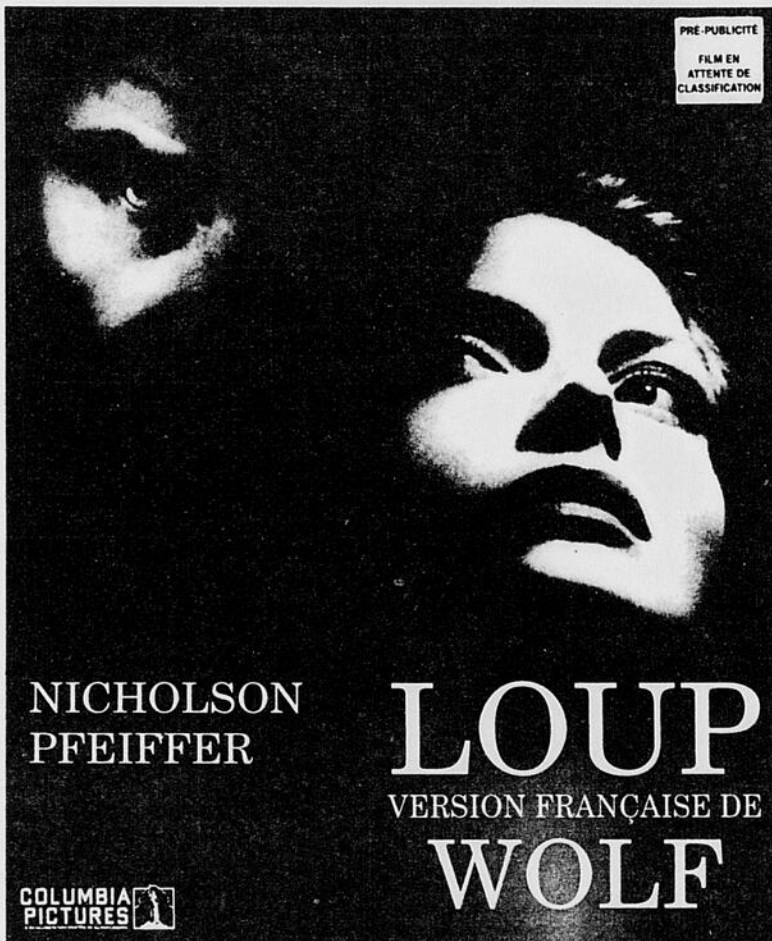


Serg Tremblay

Serg Tremblay, un agent qui vend!



INVITENT 150 PERSONNES À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM



LE JEUDI 23 JUIN À 19h30  
au cinéma JONQUIÈRE  
2445 St-Dominique, Jonquière

Pour assister à l'avant-première du film "LOUP", remplissez le coupon réponse et faites-le parvenir à CFIX, au 267 rue Racine est, Chicoutimi Qc, G7H 5K3. Les tirages de laissez-passer doubles auront lieu sur les ondes de CFIX. Soyez à l'écoute!

Nom: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Tél. au travail: \_\_\_\_\_

- ★ Le concours débute le 7 juin pour se terminer le 23 juin.
- ★ La valeur des prix est d'environ 1 200 \$.
- ★ Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Ciné-Entreprise.

# CINÉ-SAMEDI

SAMEDI 11 JUIN

12h00

**CJPM - CFER** — MON PÈRE, C'EST MOI 86922 (6) (Like Father, Like Son), É.-U. 1987. Comédie fantaisiste de Rod Daniel avec Dudley Moore, Kirk Cameron et Sean Astin. — Sous l'effet d'une potion magique, la personnalité d'un chirurgien est transportée dans le corps de son jeune fils et vice versa. (2h)

14h00

**CFRS** — LES DEUX COMPARGES 63017 (7) (The Whoopee Boys), É.-U. 1987. Comédie de J. Byrum avec Michael O'Keefe, Paul Rodriguez et Denholm Elliott. — Deux inséparables compères décident de suivre des cours de maintien et de savoir-vivre après qu'une riche héritière ait jeté son dévolu sur l'un d'eux. (2h)

18h30

**CJPM - CFER** — MAC ET MOI 468966 (5) (Mac and Me), É.-U. 1988. Science-fiction de S. Raffill avec Jade Cauley, Jonathan Ward et Christine Ebersole. — Ayant réussi à s'enfuir des laboratoires de la NASA, un enfant extra-terrestre se réfugie chez un jeune handicapé qui l'aide à retrouver sa famille. (2h)

19h00

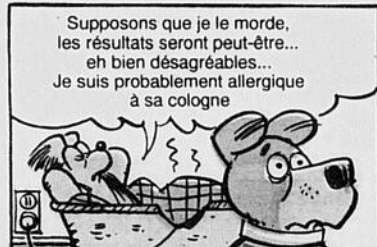
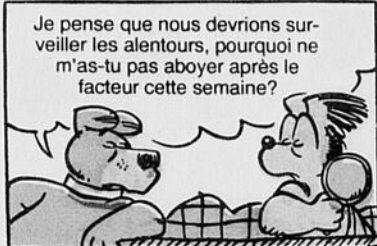
**CFRS** — GLITCH! UN PETIT PROBLÈME ÉNORME 44898 (7) (Glitch!), É.-U. 1988. Comédie de N. Mastorakis avec Will Egan, Steve Donmyer et Julia Nickson. — Après s'être introduits dans la demeure d'un producteur de films érotiques, deux minables cambrioleurs y vivent diverses aventures. (2h)

20h00

**R.-Q. - CIVV** — JEREMIAH JOHNSON 22430 (3) É.-U. 1971. Western de S. Pollack avec Robert Redford, Delle Bolton et Will Geer. — Les expériences d'un trappeur qui s'est installé dans une région sauvage des Rocheuses pour fuir la civilisation. (2h)

20h30

**CJPM - CFER** — ROBOCOP 100430 (3) É.-U. 1987. Science-fiction de P. Verhoeven avec Peter Weller, Nancy Allen et Ronny Cox. — À Détroit, au 21e



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

SAMEDI	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Tao Tao	L'île aux ours	Alice au pays des...	Touftoufs et...	Lucky Luke		Forum des temps modernes		Sem. à l'ass. parl.	Sem. à l'ass. parl.	Génies en herbe	Baseball. Ligue nationale. Montréal vs New York.					Prélude au Grand Prix Molson du Canada		Double étoile	
<b>CFRS</b>							Images du Québec		Les Pierrafeu	Cuisine santé	Paire d'as		Cinéma: LES DEUX COMPARGES				Relevé le défi	Passion plein air	Le Grand journal	
<b>CJPM</b>			La forêt magique	Bugs Bunny	Batman	Au nom de la beauté	C'est un abat		Ciné-maximum: MON PÈRE C'EST MOI				Formule Atlantique Grand Prix Molson	Supercopters		Batman	Vidéo rock détente	Perfecto		
<b>R.Q.</b>													L'Université Laval rencontre	Introduction to culture	Init. à l'allemand	Passe-Partout	Pousse-Pousse	Points de vue		

## VOTRE SOIRÉE

SAMEDI 11 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	Le monde en mouvement		L'équipe Cousteau à la redécouverte du monde		Cinéma sans frontières: JEREMIAH JOHNSON			Ciné-répertoire: L'ANGE GARDIEN			Mammame		
<b>CKRS</b>	Le téléjournal	L'emprise des futures stars	A communiquer		Hockey. Ligue nationale. 6e match, si nécessaire, de finale de la coupe Stanley.			Le Téléjournal	Sports	Télé-Sélection: (23h20) PADRE NUESTRO			
<b>CJPM</b>	Le TVA, édition 18 heures	Les nouvelles aventures de...	Ciné-extra: MAC ET MOI		Ciné-extra: ROBOCOP			Le TVA, édition réseau /Sports	Ciné-lune: (23h46) L'EXPRESS DE MINUIT				
<b>CFRS</b>	Sport plus magazine	Les Simpson	Cinéma: GLITCH! UN PETIT PROBLÈME ÉNORME			Cinéma: STAR TREK 4: RETOUR SUR TERRE			Le Grand Journal	Passion plein air			
<b>TV 5</b>	Gala de clôture Fest. inter. jazz	Décryptages	Journal télévisé de F2	Vision 5 (19h35)	Tout va bien: Jusqu'où peut aller la fiction?		Sacrée soirée		Le cercle de minuit		Kaléidoscope	Journal télévisé suisse	
<b>S.E.</b>	L'ENFANCE DE L'ART (17h50)		BINGO (19h25)		PRESIDENT D'UN JOUR			ADULTES CONSENTANTS (22h55)					
<b>CBFT</b>	Le téléjournal	L'emprise des futures stars	A communiquer		Hockey. Ligue nationale. 6e match, si nécessaire, de finale de la coupe Stanley.			Le Téléjournal	Sports	Télé-Sélection: (23h20) PADRE NUESTRO			
<b>CFER</b>	Le TVA, édition 18 heures	Les nouvelles aventures de...	Ciné-extra: MAC ET MOI		Ciné-extra: ROBOCOP			Le TVA, édition réseau /Sports	Ciné-lune: (23h46) L'EXPRESS DE MINUIT				
<b>CBJET</b>	Newswatch		Busy bodies	Jubilee years	Hockey. Ligue nationale. 6e match, si nécessaire, de finale de la coupe Stanley.			Saturday report	Provincial affairs	The country beat			
<b>CFCF</b>	News	This is... country '94	Star Trek: The next generation		Beverly Hills		Counterstrike	Street justice		News	Lottery	Cinéma 12: Dead poets...	
<b>WVNY</b>	News	Siskel & Ebert	Star Trek: The next generation		ABC Saturday movie: STRANGER IN THE FAMILY			The commish		Baywatch		Acapulco H.E.A.T.	
<b>WCAX</b>	News	News	Entertainment tonight		Dr. Quinn, medicine woman		Harts of the west		Walker, Texas ranger		News	Designing women	The golden girls
<b>WPTZ</b>	News	News	Jeopardy!	Rescue 911	The mummies	Getting by	Empty nest	Nurses	Sisters		News	Saturday night live	
<b>WCFE</b>	Rights and wrong:...	Inside Albany	The editors	The MacLaughlin group	Yes, prime minister	Keeping up appearances	Bless, me father	To the manor born	Red dwarf	World music		Saturday movie: ULZANA'S RAID	
<b>TSN</b>	Rugby (17h00)		Senior PGA nationwide senior classic golf					Canadian trotting classic harness race					Soccer
<b>F.C.</b>	SPLITTING HEIRS			LIVE WIRE			DREAM ON: FROM HERE...	FULL ECLIPSE			WOMAN OF DESIRE		
<b>RDS</b>	Rugby (17h00)		Sports 30	Roller hockey international			Gala de boxe Pro-Am			Sports 30	Le mag., des roadrunners	Nascar: La Coupe Winston...	

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

siècle, le corps d'un policier assassiné sert de soutien à un androïde programmé pour lutter contre les malfaiteurs. (2h)

21h00

**CFRS** — STAR TREK 4: RETOUR SUR TERRE 14986614 (4) (Star Trek IV: The Voyage Home), É.-U. 1986. Science-fiction réalisée et interprétée par Leonard Nimoy avec William Shatner et Catherine Kicks. — Pour sauver la Terre d'un grave péril, l'équipage d'un vaisseau spatial du futur est obligé de revenir au XXe siècle. (2h31)

22h00

**R.-Q. - CIVV** — L'ANGE GARDIEN 83891 (4) Youg. 1987. Drame social de G. Paskaljevic avec Ljubisa Samardzic, Jakup Amzic et Neda Arneric. — Un journaliste met sa vie en danger en enquêtant sur un trafic d'enfants yougoslaves. (1h30)

22h50

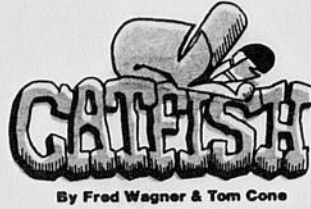
**CKRS - CBFT** — PADRE NUESTRO 54916879 (4) Esp. 1985. Comédie satirique de F. Regueiro avec Fernando Rey, Francisco Rabal et Victoria Abril. — Averti de sa mort imminente, un cardinal espagnol de la curie vaticane rentre au pays pour régler des affaires de famille. (2h05)

23h46

**CJPM - CFER** — L'EXPRESS DE MINUIT 4807546 (4) (Midnight Express), G.-B. 1978. Drame de A. Parker avec Brad Davis, John Hurt et Randy Quaid. — Un jeune Américain est enfermé dans une prison turque pour trafic de drogues. (2h30)

00h31

**CFRS** — BOLÉRO 553947 (6) É.-U. 1984. Drame de moeurs de J. Derek avec Bo Derek, Andrea Occhipinti et George Kennedy. — Dans les années 20, les tribulations d'une riche héritière qui cherche à perdre sa virginité avec un héros romantique. (3h)



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

DIMANCHE	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Bino fabule	Le livre de la jungle	Alice aux pays...	Mani-gances	Le jour du Seigneur	Aujourd'hui dimanche	La semaine verte		Second regard	Le Grand Prix Milson du Canada					Paris qui dort	Les contes d'Avonlea				
<b>CFRS</b>							Images du Québec	Les Pierrafeu	Cuisine santé	Tant qu'il y aura des jeunes...			Cinéma: LE FEU DE LA DANSE			Relevez le défi	Pas si bête! Que ça	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>			Vision mondiale		Batman	Légendes indiennes	Vie privée	Finances	Cinémaximum: CONTRE TOUTE ATTENTE					Cinémaximum: L'ATTENTE		Justice pour tous	Batman	Louis 19, le roi...	Vins & fromage	
<b>R.Q.</b>												Pause musicale	Tout un monde...	Introduc-tion to...	Pause musicale	Passe-Partout	Médecine approuvée	Ciné-Soleil: LE LAC DES CYGNES		

VOTRE SOIRÉE

DIMANCHE 12 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>R.Q.</b>	Bouffe et Bill	Charlie Brown est amoureux	National geographic		Cinéma sans frontières: LA DECHIRURE			Design (22h20)		Le monde en mouvement (23h20)			
<b>CKRS</b>	Découverte	Surprise sur prise		Les beaux dimanches: T'ES BELLE JEANNE			Le Téléjournal	Scully rencontre	Les sports	Ciné-club: LE DECALOGUE: TU N'ADORERAS QU'UN...			
<b>CJPM</b>	Le TVA, édition 18 heures	Docteur Doogie	Les francophonies de Montréal		Cinéma du dimanche: GENTLEMAN ET CAMBRIOLEUR			Les Mercuriades		Le TVA, édition réseau/Sports	Vision mondiale (23h40)		
<b>CFRS</b>	Théâtre: PIQUE-NIQUE EN VILLE		Elle écrit au meurtre		Super Cinéma: ROCKY 5			Le Grand Journal		Cinéma: CADAVRES...			
<b>TV 5</b>	L'école des fans	Magellan	Journal télévisé de F2	Vision 5 (19h35)	Les élections européennes			Autant savoir (22h15)	Le cercle de minuit		Journal télévisé belge		
<b>S.E.</b>	CHRISTOPHE COLOMB - LA DECOUVERTE (17h15)		JUGEMENT ULTIME (19h20)		MON AMI WILLY			SOLEIL LEVANT (22h55)					
<b>CBFT</b>	Découverte	Surprise sur prise		Les beaux dimanches: T'ES BELLE JEANNE			Le Téléjournal	Scully rencontre	Les sports	Ciné-club: LE DECALOGUE: TU N'ADORERAS QU'UN...			
<b>CFER</b>	Le TVA, édition 18 heures	Docteur Doogie	Les francophonies de Montréal		Cinéma du dimanche: GENTLEMAN ET CAMBRIOLEUR			Les Mercuriades		Le TVA, édition réseau/Sports	Vision mondiale (23h40)		
<b>CBJET</b>	The magical world of Disney		The road to Avonlea		Movie: FLETCH LIVES			News	Venture (22h25)	Sunday night with Dennis...	Newswatch	Sportswekend (23h35)	
<b>CFCF</b>	News	Travel travel	Basketball.		Evening shade			Lois & Clark: The new adventures of Superman		News	News	Entertainment tonight	
<b>WVNY</b>	News	Commercial program	America's funniest home...	The new america's funniest...	Lois & Clark: The new adventures of Superman		Dynasty: The reunion		Discover New England	HBO comedy showcase			
<b>WCAX</b>	News	Emergency call	60 minutes		Murder, she wrote		The 48th annual Tony Awards		News	Star search (23h15)			
<b>WPTZ</b>	Broadcast: New York	News	Basketball.		Frasier		Law & order		Star Trek: Deep space nine		The untouchables		
<b>WCFE</b>	The ghoswriter hour		All creatures great & small		American masters		Here he is... the one... then only... Grocho...		Jack Benny comedy in bloom		Sunday movie: OH, GOD!		
<b>TSN</b>	Senior PGA nationwide senior classic golf (17h30)			1994 PPG Indycar world series			1993 U.K. open snooker						
<b>F.C.</b>	HOOK (16h30)		FOREVER YOUNG			GALLIPOLI			JENNIFER 8				
<b>RDS</b>	Grand prix de voile d'Australie	Sports 30	Série Indycar 1994		Soccer international			Sports 30	Cette semaine au baseball	Roller hockey international			

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# DÉTENTE

## BRIDGE

**« RESPONSIVE DOUBLE » NO 154**  
Je suis incapable de traduire adéquatement ce terme et aucun néologisme satisfaisant ne me vient à l'esprit. J'ai entendu le barbarisme: contre responsif. En attendant vos suggestions j'utiliserai le terme anglais.

Donn: Est ♠ 9 7 4  
Vuln: E-O ♥ A 9 8 3 2  
♦ 7 5  
♣ V 9 6

♠ 3  
♥ R V 7 6  
♦ A 9 8 2  
♣ A R 8 4

♠ 8 5 2  
♥ 5  
♦ D V 6 3  
♣ D 10 5 3 2

♠ A R D V 10 6  
♥ D 10 4  
♦ R 10 4  
♣ 7

Ouest Nord Est Sud  
Contre 2 ♠ Passe 1 ♠  
Fin Contre\* 4 ♠\*\*

\* Comme il est rare que l'on veuille pénaliser les adversaires après cette séquence, le contre prend une signification tout autre. La priorité étant de favoriser l'autre majeure, le fait de ne pas la nommer et d'utiliser le « responsive double » montre, ici, un intérêt pour les mineures.

\*\* Sud joue sur les deux tableaux: au mieux il réussira son contrat, au pire Quatre Piques agira comme sacrifice anticipé. Ouest craignant la crème renversée, choisit de passer.

Ouest entame l'As de Trèfle, et renvoie la couleur suite à l'appel de son partenaire. Quel est votre plan?

Il est évident que le succès doit passer par l'affranchissement des Coeurs. De plus, avec la majorité des points chez le flanc gauche, il faut éviter Est qui reviendrait Carreau. Le meilleur plan consiste donc à se protéger contre un singleton ou un Valet second à droite (Ouest ayant sans doute un minimum de trois Coeurs).

Le déclarant coupe avec le Dix de Pique (conservant le six pour communiquer), et enlève les atouts en terminant au mort. Il joue ensuite le deux de Coeur vers le Dix. Si Ouest prend avec le Roi, le coup est terminé. Si Ouest prend avec le Valet, le déclarant coupe le retour Trèfle et joue la Dame de Coeur afin de prendre l'impasse contre le Roi.

Jacques MALTAIS

## CINÉ-TÉLÉ

### DIMANCHE 12 JUIN

**12h00**  
**CJPM - CFER** — CONTRE TOUTE ATTENTE 887367 (5) (Against All Odds), E.-U. 1984. Drame policier de T. Hackford avec Jeff Bridges, Rachel Ward et James Woods. — Un joueur de football sur la branche accepte de se rendre au Mexique pour y rechercher la maîtresse fugitive d'un racketteur. (2h30)

**14h00**  
**CFRS** — LE FEU DE LA DANSE 82305 (5) (Flashdance), E.-U. 1983. Drame musical de A. Lyne avec Jennifer Beals, Michael Nouri et Sunny Johnson. — Une jeune fille de Pittsburgh, qui exerce le métier de soudeuse, rêve de devenir ballerine. (2h)

**14h30**  
**CJPM - CFER** — COLUMBO: L'ATTENTE 85522 (5) (Lady in Waiting), E.-U. 1971. Drame policier de N. Lloyd avec Peter Falk, Susan Clark et Leslie Nielsen. — Un détective cherche à prendre en défaut une jeune femme qui a tué son frère, directeur de l'entreprise familiale. (1h30)

**17h00**  
**R.-Q. - CIVV** — LE LAC DES CYGNES 2486034 (5) Jap. 1982. Dessins animés de K. Tabuki. — Un prince s'éprend d'une jeune fille qu'un sort transforme en cygne à des périodes données. (1h10)

**20h00**  
**CJPM - CFER** — GENTLEMAN ET CAMBRIOLEUR 21638 (5) (Hudson Hawk), E.-U. 1988. Comédie policière de M. Lehmann avec Bruce Willis, Andie MacDowell et Danny Aiello. — Un cambrioleur est amené par des truands à dérober une statue de Léonard de Vinci exposée au Vatican et qui recèle un secret étonnant. (2h)

**R.-Q. - CIVV** — LA DÉCHIRURE 9263305 (3) (The Killing Fields), E.-U. 1984. Drame social de R. Joffé avec Sam Waterston, Haing S. Ngor et John Malkovich. — Lorsqu'il est fait prisonnier par des Khmers rouges, un journaliste cambodgien est laissé à lui-même malgré les efforts d'un collègue américain pour l'aider. (2h20)

**20h30**  
**CKRS - CBFT** — T'ES BELLE, JEANNE 2774638 (4) Can. 1988. Drame social de R. Ménard avec Marie Tifo, Michel Côté et Pierre Curzi. — Suite à un accident, une enseignante se retrouve paralysée et se voit confrontée à une dure réalité. (1h40)

**21h00**  
**CFRS** — ROCKY 5 4997657 (5) (Rocky V), E.-U. 1990. Drame sportif de J.G. Avildsen avec Sylvester Stallone, Tommy Morrison et Talia Shire. — Un champion de boxe entraîne un jeune pugiliste qui, après quelques succès, tombe entre les mains d'un promoteur malhonnête. (2h13)

**23h30**  
**CKRS - CBFT** — LE DÉCALOGUE: TU N'ADORERAS QU'UN SEUL DIEU 18980 (2) Pol. 1988. Drame de K. Kieslowski avec Henryk Baranowski, Wojciech Klata et Maja Komorowska. — Voulu essayer ses patins neufs, le fils d'un informaticien détermine à l'aide de son ordinateur la solidité de la glace d'un étang. (2h)

**00h43**  
**CFRS** — CADAVRES EXQUIS 66528936 (2) It. 1975. Drame policier de F. Rosi avec Lino Ventura, Tino Carraro et Max Von Sydow. — Un inspecteur doit déceler une ligne logique dans une série d'attentats contre des magistrats. (2h30)

## MOTS CROISÉS

NO 2586

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Autoriserions.
- 2 - Endurcie - Plante malodorante.
- 3 - Volée de coups - Pinard.
- 4 - Ch.-l. d'arr. de la Drôme - Exclusivement et totalement.
- 5 - Pron. indéfini - Une des cinq parties du monde - Demande avec instance.
- 6 - Mollusque des mers chaudes - Erbium.
- 7 - Adj. poss. - Agave du Mexique.
- 8 - Échelonner - Mouche qui capture ses proies en vol.
- 9 - Glousser - Niobium - De même.
- 10 - Boule-de-neige - Prêtre séculier.
- 11 - Rejette comme faux - Attachées à une voiture.
- 12 - Plateau de grès, au Sahara - Poursuit en justice.

### VERTICALEMENT

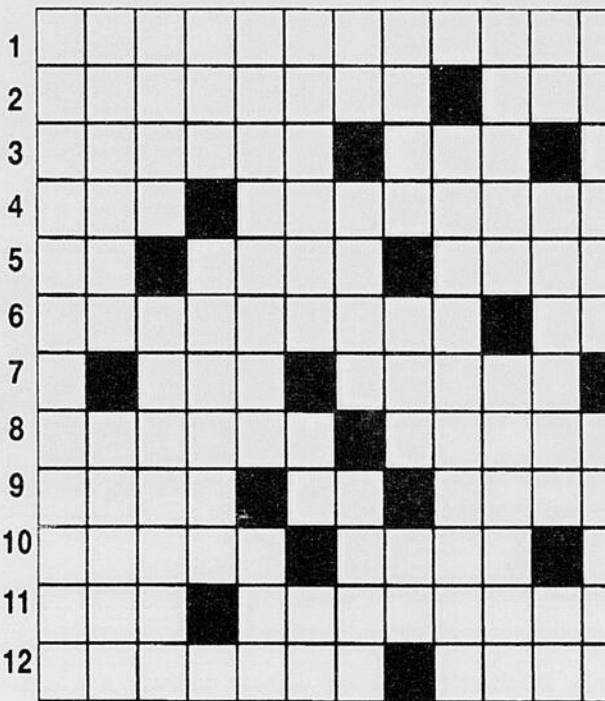
- 1 - Excuseront.
- 2 - Scie - C'est un os.
- 3 - Feinte - Mammifères voisins du phoque.
- 4 - Adj. poss. - Acmé.
- 5 - Enzyme du suc intestinal - Rayon.
- 6 - Cabestan - Radon - Thalium.

- 7 - Titane - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman - Édifié.
- 8 - Songe - Démentit - Béryllium.
- 9 - Qui ne manifeste aucune émotion.
- 10 - Garnir - Épaulées.
- 11 - Déshabillé - Plante à fleurs pourpres - Sert de liaison.
- 12 - Chien d'arrêt - Exprimée.

### SOLUTION DU PROBLEME D-2585

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	T	A	L	A	G	E	R	D	R	U
2	S	A	V	A	N	E	A	L	E	A	S
3	C	R	I	S	E	E	C	O	S	S	E
4	A	I	S	T	E	L	E	G	A	R	
5	P	E	A	N	T	U	E	R	K	A	
6	A	R	I	A	N	E	D	A	M	A	I
7	D	E	R	A	N	C	U	N	E		E
8	E	E	V	I	D	E	N	T	R	N	
9	E	B	A	V	U	R	E	L	I	T	
10	O	P	A	L	E	N	P	I	C		
11	G	O	T	T	U	A	I	T	I	F	
12	T	I	S	S	E	R	I	N	A	N	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



## MOT MYSTÈRE

1532 11 lettres Le mot clé: Nourrisson

adoré	dormir	hâte	layette	papa
aimer	drôle	hochet	luron	petit
bambin	émoi	image	lutin	pleur
beau	enfant			poupée
bébé	étreinte			poupon
bec		jeune	mamie	puiné
berce	fier	joie	manège	
blond	fil	joli	mémère	repos
bob	fil	jouet	mioche	rieur
	fin	joufflu	modèle	
		kid	môme	tendresse
couche			mouflet	titi
crier	gamin		moutard	
dada	gone	landau		
dodo	grâce	larme	nurse	

Solution du problème précédent: nature

I	M	A	G	E	E	H	C	U	O	C	P	H	S	M
C	M	A	N	E	G	E	R	E	I	F	A	D	O	O
M	R	O	M	O	B	M	S	T	I	T	A	D	P	M
O	G	I	P	I	R	S	E	L	E	D	E	F	E	E
U	D	A	E	I	E	P	S	M	A	L	I	U	R	J
T	P	O	M	R	P	O	G	I	E	N	F	O	O	O
A	N	R	D	G	L	U	R	O	N	R	D	U	J	B
R	O	N	A	R	N	P	A	C	I	A	E	A	O	E
D	E	M	E	E	H	O	C	H	E	T	E	B	U	M
T	I	M	E	L	R	N	E	E	N	T	O	E	F	N
N	I	K	U	L	R	B	J	I	T	D	N	A	F	I
A	U	T	A	I	O	M	E	E	O	I	N	U	L	B
F	I	R	E	F	E	R	Y	R	U	J	T	O	U	M
N	M	U	S	P	T	A	D	P	C	N	J	I	L	A
E	R	R	U	E	L	P	O	U	P	E	E	B	E	B

## HOROSCOPE

Lune en Cancer. Les enfants qui naissent aujourd'hui seront intrigués par leur attitude mystérieuse, leur sens du secret et leur facilité à obtenir toutes sortes de renseignements. Feront d'excellents communicateurs ou journalistes de la cause sociale. Politique. Avancement par bonnes relations.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril.** Des imprévus charmants pourront se présenter grâce à de nouvelles relations. Sur le plan affectif, apprenez à maîtriser votre jalousie excessive, car elle pourrait vous entraîner dans une mésaventure dangereuse avec l'être cher. Le désordre total tend à s'installer dans votre budget. Faites un ménage en établissant vos priorités immédiates, sans cela vous serez obligé d'emprunter pour rembourser vos dettes.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai.** Sur le plan professionnel, placez toutes les chances de votre côté en cultivant l'optimisme et en cherchant à voir toutes les choses de leur bon côté. Réagissez contre votre négligence et ne prenez pas trop de retard. Sur le plan social, ne vous dispersez pas trop, fuyez la solitude, voyez vos amis et détendez-vous sans contrainte. Évitez de vivre dans un cercle trop fermé.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin.** Mettez un peu plus de fantaisie dans votre vie sentimentale et soyez attentif aux signes du destin. Au travail, ne vous laissez pas emporter par des crises de colère qui déroutent vos collègues et qui n'améliorent pas votre réputation. Agissez avec beaucoup de prudence dans vos déplacements sur la route. Il serait normal que vous vous intéressiez et participiez plus aux activités familiales.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet.** Sur le plan du cœur, il y aura quelques discussions sérieuses et l'être cher vous demandera des efforts de conciliation et de prudence. Évitez les mensonges qui ne feront que compliquer les choses. Sur le plan monétaire, des imprévus vous causeront une surprise désagréable. Vous devrez vous serrer la ceinture pour quelques semaines.

**Lion: du 23 juillet au 23 août.** Cette journée sera favorable à ceux qui possèdent une affaire personnelle, aux travailleurs indépendants et aux créateurs. Votre charme sera votre meilleur atout dans vos relations sociales. Si votre cœur est libre, n'essayez pas de participer à une intrigue indigne de vous. Ménagez votre santé et tâchez de contrôler vos abus de boissons et de nourriture.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre.** Les succès de vos projets impliquent que vous tourniez résolument le dos au passé pour regarder vers l'avenir et faire des plans à long terme. Vos inquiétudes doivent disparaître pour faire place au dynamisme et à la confiance en l'avenir. La personne qui vous aime sera impulsive et un peu déçue de votre manque d'intérêt à son égard. Soyez plus attentif à ses demandes. Faites un peu d'exercice.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre.** Tendresse et joie de vivre seront vos meilleurs atouts pour semer le bonheur autour de vous. Votre vie sociale sera plus intense et votre compagnie sera très recherchée. Il y aura un échange de confidences qui vous surprendra et vous fera réfléchir sur le rôle que vous devez jouer. Sur le plan de l'amour, ne doutez pas de vos chances. Côté santé, faites un peu de marche pour activer votre circulation.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre.** Des liens pourraient être renoués et des espoirs nouveaux pourraient naître de rencontres intéressantes. Au travail, vos activités se transforment, votre équipe de travail trouve de nouvelles bases et vous devenez plus efficace. Votre moral remonte et vous retrouverez votre bonne humeur. Vous aurez besoin de calme et de repos dans votre environnement.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre.** Apprenez à tirer meilleur avantage de chaque minute de votre temps au travail. Vos efforts seront appréciés par vos supérieurs. En amour, n'attaquez pas de front, servez-vous de votre charme pour obtenir ce que vous voulez. De petits affrontements n'affecteront pas une entente sérieuse. Vous aurez un bon tonus côté santé, mais prenez garde à votre système nerveux.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier.** Vous aurez tendance à être trop égoïste et à ne parler que de vous, de vos problèmes, de faire des confidences sans vraiment écouter ce que la personne qui vous aime vous dira. Au travail, acceptez de faire des concessions pour consolider des liens ou des associations dont vous avez besoin. N'abusez pas de la cigarette et du café.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février.** Côté du cœur, pour une peccadille vous pourriez être amené à vous dresser contre la personne qui vous aime, ce malentendu risque de se prolonger et vous donnera une impression de malaise. Ne laissez pas la situation s'aggraver, expliquez-vous longuement. Au travail, efforcez-vous de trouver les appuis et les alliances qui vous font actuellement défaut et paralysent votre action.

**Poissons: du 20 février au 20 mars.** En amour, faites taire votre sens critique. La personne qui vous aime peut vous donner des inquiétudes. Un climat médiatif bien proche du soupçon s'instaure et la confiance vous reviendra bien difficilement. Vous supporterez mal les critiques amoureuses. Au travail, possibilité de renouvellement. Vous saurez trouver comme toujours le défaut de la cuirasse.



Granby

# Le jardin zoologique vous attend

GRANBY (PC) — Les derniers coups de marteaux donnés et le grand ménage du printemps terminé, tout était prêt, le 21 mai dernier, pour l'ouverture officielle de la saison 1994 du Jardin zoologique de Granby. Cette année encore le zoo propose une nouvelle attraction, la démonstration d'oiseaux de proie en vol, ainsi que le spectacle «Bon zoo», qui revient avec Passe-Partout en vedette.

**Nombreux attraits**

## Un guide pour découvrir l'Amérique

MONTREAL (CP) — Découvrez l'Amérique! Tentez l'expérience du rafting dans les rapides de la rivière Colorado; sortez le «cowboy» qui réside en vous et rendez-vous dans un des ranchs du Montana; offrez-vous une

Mais les visiteurs pourront aussi revoir leurs animaux préférés puisque le zoo présente pas moins de 800 spécimens appartenant à 225 espèces. Le tiers de ces espèces sont actuellement menacées de disparition.

Le printemps est aussi la saison des naissances pour plusieurs espèces.

Au cours des prochaines semaines, on s'attend à d'heureux événements chez les daims tache-

tés, les bisons, les ânes... On assistera aussi peut-être à la naissance d'un ou deux félins au cours de la saison, indique Jean Guindon, directeur du marketing.

«Nous avons eu une naissance chez les flamants roses, pour la troisième fois. C'est un événement très particulier», souligne-t-il, puisque la reproduction en captivité de ces gracieux oiseaux roses est rare.

Au moment de l'ouverture de la saison, à la fin mai, les nuits étaient encore trop fraîches pour permettre aux flamants de quitter leurs quartiers d'hiver. Mais on devrait pouvoir admirer le nouveau-né et sa maman vers la mi-juin.

Lors de la journée d'inauguration, la plupart des animaux étaient déjà à l'extérieur, seuls les oiseaux exotiques, qui redoutent les nuits froides, étaient

encore dans leurs enclos. Mais depuis le début du mois, à peu près tous les spécimens ont quitté leurs quartiers d'hiver.

Après avoir accueilli 360000 visiteurs à l'été 1992 et 370000 la saison dernière, le Jardin zoologique aimerait atteindre à nouveau le cap des 400000 visiteurs, qu'il avait accueillis à la fin des années 80.

Mais la concurrence est vive, explique Jean Guindon. «L'offre d'activités touristiques a beaucoup augmenté. Il y a plusieurs autres activités proposées aux gens, dont certaines sont gratuites.»

Pour atteindre son objectif, le jardin zoologique mise sur les démonstrations d'oiseaux de proie en vol qui auront lieu au rythme de deux ou trois spectacles par jour, jusqu'à la fin de la saison.

Autre attraction, le retour du spectacle de Passe-Partout et de ses amis intitulé «Bon zoo». Contrairement à l'an dernier, le spectacle a pris l'affiche dès l'ouverture et sera présenté à chaque jour.

Le Jardin zoologique de Granby attend toujours une subvention pour la construction d'un pavillon de l'éducation et la maison des primates. Le dossier pourrait débloquer avec le nouveau programme d'infrastructure fédéral-provincial, espère-t-on.

Les travaux devraient débuter à la fin de l'été ou au printemps prochain.

Mais entretemps, les visiteurs pourront tout de même observer le gorille Mumba et au moins une, sinon deux autres espèces de singes.

Le jardin zoologique ouvrira ses portes tous les jours jusqu'au 5 septembre, puis toutes les fins de semaine jusqu'à la fin du mois.

## Le téléphone fait aussi l'affaire

MONTREAL (CP) — L'Office du tourisme des Etats-Unis annonce le lancement d'un tout nouveau service de renseignements téléphoniques pour les consommateurs à l'échelle natio-

onale, fonctionnel depuis le 23 mai.

Le personnel employé pour ce nouveau service est composé de conseillers bilingues qui seront à votre disposition sept jours par

ment sur une des nombreuses plages sablonneuses.

Vous trouverez tous ces renseignements et plus dans le nouveau guide de vacances «1994 USA Holiday Planner».

Ce guide constitue un outil

pour les touristes désirant voyager aux Etats-Unis.

Ce guide est très simple à utiliser, vous trouverez les attractions touristiques des différents états réunies sur une page et les états listés par ordre alphabétique.

Plusieurs autres renseignements nécessaires à la planification de vos vacances sont inclus, tels que; distances de parcours, fêtes religieuses et congés statutaires, liste des offices de tourisme de chaque état, formalités douanières, ainsi qu'un sommaire des événements importants pour l'année 1994.

De plus, vous trouverez plusieurs idées pour vos loisirs et vos sorties en famille. Vous pouvez vous procurer le guide «1994 USA Holiday Planner» gratuitement chez votre agent de voyage.

L'Office du tourisme des Etats-Unis, une agence du Département de commerce, négocie et coordonne les politiques internationales de tourisme, effectue des recherches statistiques sur les différents marchés et dirige une série de programmes sur le développement touristique.

visite inoubliable aux vignobles de la Vallée de Napa; faites une randonnée sur le dos d'un âne dans le Grand Canyon; skiez à travers les arbres fantômes à Jackson Hole dans l'état du Wyoming; ou relaxez simple-

ment sur une des nombreuses plages sablonneuses.

## L'Estrrie voit grand

SHERBROOKE (PC) — La Fête du lac des Nations, qui a lieu chaque été à Sherbrooke, est appelée à devenir au cours des prochaines années un événement touristique d'envergure provinciale. Dès cette année, les organisateurs comptent lancer une campagne de promotion à l'extérieur de la région.

«Il faut que ça devienne un événement touristique. L'an passé, 12 pour cent des gens présents venaient de l'extérieur de la région administrative 05. Notre objectif c'est de porter ça à 20 ou 25 pour cent. Les gens de l'extérieur, ce sont nos ambassadeurs», a fait valoir le président de la Fête, Jacques Lussier, lors du dévoilement du programme de la 13e édition de ce festival, qui se déroulera du 13 au 17 juillet.

«Dans cinq ans, on va être tellement d'envergure provinciale que ça va être de très gros commanditaires qui vont mettre le prix. Elle va aller très loin cette fête-là», promet M. Lussier.

«L'an dernier, on a accueilli entre 125000 et 150000 visiteurs. Cette année, on veut une augmentation avec plus d'activités. Avec 150000 entrées, on serait bien heureux», dit à ce propos le directeur Deny Grimard.

Aux grands noms de la chanson et de la musique rock, tels Laurence Jalbert, Murray Head, Laymen Twaist, Too Many

Cooks, Francis Martin, Gildor Roy et Julie Lebon, s'ajouteront le Club des 100 watts et le spectacle «Cégep en vacances», qui regroupera des participants régionaux du festival «Cégep en spectacle», en plus des compétitions provinciales d'art pyrotechnique, à chaque soir. Le populaire chanteur Daniel Bélanger clôturera la fête, le dimanche 17 juillet.

«Cégep en vacances», c'est nouveau. Il s'agit d'un spectacle de 60 minutes de finalistes de «Cégep en spectacle» de la région. C'est un show en début de soirée très accessible avec des chanteurs, de la danse, des humoristes et des groupes», indique M. Grimard.

Avec un budget de 400000\$, la Fête du lac des Nations constitue le plus gros événement en Estrie, fait remarquer M. Grimard. «On a une entente de promotion extérieure avec Télémedia pour les compétitions d'art pyrotechnique, parce qu'après Montréal (avec l'International Benson and Hedge's) c'est nous qui avons les plus beaux feux», avance M. Grimard.

Et, outre la traditionnelle grande scène, installée devant le lac des Nations, deux autres sont prévues cette année, celle de la compagnie Bell pour le spectacle «Cégep en vacances» et une autre pour la présentation de spectacles folkloriques locaux.

semaine, 24 heures par jour.

«Nous croyons que ce nouveau service téléphonique permettra de mieux répondre aux demandes des consommateurs qui voyagent aux Etats-Unis», dit Bill Tappé, directeur régional pour le Canada de l'Office du tourisme des Etats-Unis.

Travel USA sera uniquement composé de conseillers professionnels ayant reçu une formation adéquate qui seront aptes à fournir des renseignements pertinents sur les voyages aux Etats-Unis. Plusieurs renseignements seront disponibles, tels que: événements spéciaux, météo, distances de parcours entre les différentes villes américaines ainsi que des numéros sans frais de plusieurs grandes villes et d'états.

Depuis le 23 mai, le public peut composer le (900) 451-4050 pour obtenir une gamme complète de renseignements, offerts en français et en anglais.

Virginia Beach Is Good. Clean. Fun.

**Argent Comptant.**

Passez une semaine à la plage sans que toutes vos économies y passent. Demandez votre guide de vacances gratuit et le livret de coupons rabais dès aujourd'hui.

**1-800-VA BEACH**  
1-800-822-3224 • 2100 Parks Ave., Virginia Beach, VA 23451

**Vignobles de France**  
**Les Bordeaux**

**30 août au 12 septembre**

**3199\$ / 3099\$**  
occ. double      occ. double, réservez tôt\*

Inclus: transport aérien et autocar, transferts, taxes, accompagnateurs, hébergement, repas et visite selon l'itinéraire.

Assistez à la présentation qui aura lieu le 21 juin à 19 h, salle Arvida au Roussillon Jonquière. Place limitée. Confirmez avant le 19 juin au 545-9166

\* Réservez avec dépôt avant le 25 juin 1994

Accompagné par  
**M. Bernard Robichaud**  
Conseiller en vin, SAQ

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**VOYAGES VACANCES-FAMILLES inc.**

150, rue Racine Est  
Chicoutimi  
Fax: 545-9434 / Tél.: (418) 545-9166

# Disney prend encore de l'expansion

(PC) - Vous êtes dans un ascenseur bondé qui, soudainement, après quelques soubresauts, s'arrête entre deux étages.

Des murmures nerveux se font entendre parmi les passagers.

Un autresoubresaut de l'ascenseur provoque de profonds soupirs et quelques cris.

Après une pause, le câble de suspension de l'appareil serrompt en faisant entendre un bruit très caractéristique.

Libéré de toute contrainte, l'ascenseur plonge du treizième étage et les numéros de ceux-ci disparaissent de plus en plus rapidement sur le tableau de contrôle.

La Tour de la Terreur n'a pas été conçue pour les timorés et les craintifs.

Pourtant, ce nouveau manège attirera très certainement les foules lors de son inauguration, cet été, sur les terrains de Walt Disney World, en Floride.

La Tour de la Terreur reconstitue la chute d'un ascenseur du treizième étage jusqu'au sous-sol d'un immeuble. Les responsables de Disney affirment que ce manège «ajoute une nouvelle dimension» aux attractions populaires offertes aux visi-

teurs. Le manège loge dans un ancien hôtel désaffecté de Sunset Boulevard, une autre attraction du complexe Disney-MGM qui sera inauguré cet été.

## Hollywood reproduit

Sunset Boulevard recevra des reproductions de nombreux édifices célèbres de Hollywood et abritera des boutiques, des restaurants et un Théâtre des Etoiles.

Si Disney rencontre de nombreux problèmes avec son Eurodisney, en France, et son parc historique, en Virginie, il connaît une popularité sans précédent, en Floride, sur son immense complexe aménagé à 30 kilomètres au sud-ouest d'Orlando. Disney ne cesse d'y prendre de l'expansion.

Ainsi, à Epcot, le nouveau complexe Innoventions mettra l'accent sur les biens de consommation de l'avenir: les visiteurs pourront s'y familiariser avec les systèmes vidéo interactifs, les voitures électriques, les robots dansants et les appareils électroménagers contrôlés par la voix.

Toujours à Innoventions, les gens pourront pénétrer à l'intérieur d'un laboratoire de Disney

où on est à mettre au point un nouveau manège, «Les aventures d'Aladin sur son tapis volant».

Au Magic Kingdom, entre-temps, Bill Clinton est devenu le premier président des Etats-Unis dont la voix a été enregistrée pour divertir les foules qui visitent le Temple des présidents dans lequel des ex-chefs de la Maison-Blanche, sous forme de mannequins auxquels on a donné la voix et le mouvement, vous entretiennent de divers sujets.

Le nombre d'hôtels thématiques sur le complexe Walt Disney World ne cesse d'augmenter.

## Les hôtels thématiques

Le nouveau All-Star Sports Resort devrait intéresser particulièrement les Canadiens, autant pour les activités auxquelles on s'y consacre que pour les tarifs qui y sont pratiqués.

Les chambres s'y louent entre 69 et 79\$ US la nuit. Ce sont les tarifs les plus bas sur les terrains de Disney.

Le complexe abrite d'ailleurs de nombreux équipements sportifs pour le football, le basketball et autres sports. Une des sections de cet ensemble a été inaugurée ce mois-ci et quelque 1920 chambres sont disponibles.

Le Wilderness Lodge Resort, un autre hôtel Disney nouvellement construit, est entouré de forêt. La principale attraction y est un paysage volcanique avec cratère, coulées de lave et geysers. Le prix des chambres y est de 149 à 195\$ US la nuit.

Des douze hôtels thématiques à loger à l'intérieur du complexe Disney, seulement quatre offrent des tarifs débutant à moins de 100\$ US la nuit.

Disney fait également la promotion d'un vidéo auprès des visiteurs.

Ce vidéo vous permet de faire une tournée de l'immense parc d'attraction et de choisir les secteurs que vous désirez visiter. Malheureusement, celui-ci fournit très peu de conseils pratiques. Par exemple, on n'y mentionne aucunement le coût de l'admission.

## Tarifs élevés

Or, le prix d'entrée pour les adultes est de 36\$ US pour une journée, de 134\$ US pour quatre jours et de 179\$ US pour cinq jours.

Pour les enfants de 3 à 9 ans, le laisser-passer d'une journée est de 29\$ US, de 107\$ US pour quatre jours et de 143\$ US pour cinq jours.

Les dirigeants de Disney reconnaissent que ces prix sont élevés mais que la qualité du site le justifie. La majorité des visiteurs semblent l'admettre.

Le vidéo de Disney coûte 9,99\$ US et on peut le commander en signalant 1-407-W-DISNEY: une version française sera disponible bientôt.

Les touristes qui ont eu leur content de Disney peuvent visi-

que ces victimes ont en moyenne 27 ans. La journée la plus dangereuse, pour les agents de la paix, est le jeudi... surtout entre dix heures du soir et deux heures du matin. La majorité périsent en répondant à un appel d'urgence sur les lieux d'un vol à main armée.

## Les armes à feu

La majorité des policiers ont été tués par des armes à feu. Malgré tout, les concepteurs du musée semblent s'être ingénies à faire la promotion des armes à feu auprès de la population en général.

Un exhibit informe notamment les visiteurs qu'à 600000 reprises, dans une année, des Américains utilisent une arme à feu pour se défendre. On n'en apprend pas moins que 48000 personnes par année, aux Etats-Unis, sont tuées ou blessées par les mêmes armes.

On fait également la promotion des armes à feu dans un autre exhibit montrant notamment un sac à main conçu spécialement pour camoufler un revolver.

Al'extérieur du musée, on peut acheter une copie du Miami Herald qui, en manchette relate l'histoire d'un étudiant en droit qui a décidé d'étudier toute la nuit dans les bureaux de son employeur. Un policier soupçonneux, passant par là, a cru à un cambriolage. L'affrontement a mal tourné.

Cette fois-ci, le nom du policier ne figurera pas au Temple de la renommée des policiers morts en devoir... c'est l'étudiant qui a été abattu par erreur.

## A Miami

# Un musée bizarre

MIAMI (PC) — Chapelle ardente ou maison des horreurs, le Temple de la renommée et musée des policiers morts en devoir attire chaque année pas moins de 100000 visiteurs, à Miami.

Cette sorte de mémorial a été aménagé dans ce qui fut le quartier général du FBI en Floride, sur Biscayne Boulevard, au centre de Miami.

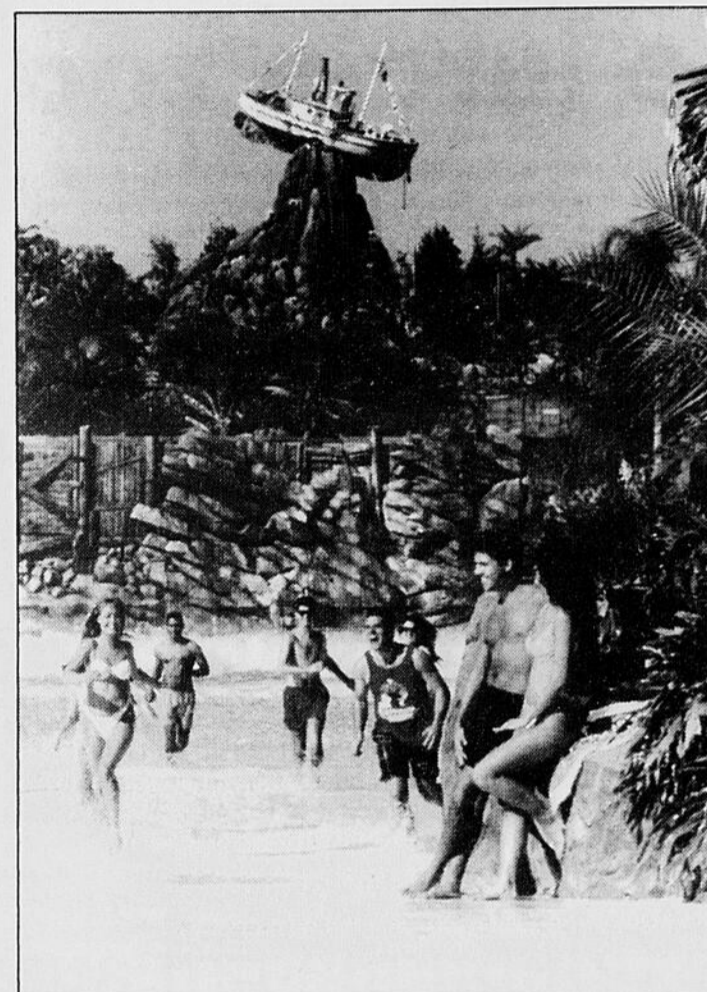
Gravés dans les murs en marbre, les noms de quelque 6000 policiers morts en devoir aux Etats-Unis depuis 1960. Trois roses rouges et un drapeau américain recouvrent un tombeau en marbre enfermant l'agent de la paix «inconnu».

A la base des murs, les amis et proches des défunts ont laissé des tributs floraux et des messages souvent émouvants.

A l'étage du musée, l'atmosphère est différente. Les exhibits mettent l'accent sur les criminels et la lutte à la criminalité. On a toutefois mis l'emphase sur le macabre, le sensationnel et la violence.

Les visiteurs peuvent notamment s'y faire photographier derrière les barreaux d'une cellule, sur le siège de la chambre à gaz ou sur la chaise électrique. Ils peuvent également examiner de près une guillotine, mais un message les invite à ne pas passer la tête sous le couperet... en cas.

Les statistiques sur les policiers américains tués en devoir sont froides. Ainsi, on apprend que l'un d'eux perd la vie en devoir à toutes les 57 heures et



**BAIGNADE** - Les activités sont nombreuses au Walt Disney World et la baignade est bonne à Typhoon Lagoon, un parc à thème aquatique de 53 acres.

ter plusieurs autres attractions dans cette région.

Ainsi, Splendid China, un nouveau parc thématique à Orlando, présente plus de 60 modèles des sites historiques les plus connus de Chine, y compris une réplique de la Grande Muraille fabriquée de six millions de blocs de pierre et long de près d'un kilomètre.

Aux Universal Studios, le

manège Jaw a finalement commencé à recevoir des visiteurs. Une autre attraction nous fait connaître le sympathique brontosaure de Parc Jurassique.

Des montagnes russes, présentées comme les plus grandes et les plus rapides du sud-est des Etats-Unis, ont récemment été inaugurées à Busch Gardens, à Tampa.

## Du choix et de la qualité

**22 septembre au 8 octobre • L'ITALIE À SON MEILLEUR**

Visites de ROME, CAPRI, FLORENCE, PISE, VENISE, ASSISE. INCLUS toutes les taxes et 30 repas

**PRIX PAR PERSONNE/Occ./double: 2822,00 \$**

**Avec Richard et Denise Foster 544-4504**

**5 au 26 octobre • ISRAËL ET EGYPTÉ**

Visites de TEL AVIV, CÉSARÉE, BAIFA, NAZARETH, GALILÉE, JÉRUSALEM, LE CAIRE, CROISIÈRE SUR LE NIL, LOUXOR, ASSOUAN.

40 repas. PRIX DU SAGUENAY inclus les taxes et frais de visa.

**Occ./double: 4139,00 \$**

**Avec Sylvie Lessard 549-0149, Suzanne Roussin 543-2598**

**7 au 22 octobre • LA VIGNE ET LE VIN**

Vendanges à COGNAC + week-end à ANGOULÈME - séjour à PARIS et visite de la NORMANDIE, SAINT-MALO, MONT ST-MICHEL et les plages du débarquement. INCLUS 29 repas.

**PRIX PAR PERSONNE DU SAGUENAY: 2569,00 \$**

**Avec Laurette Roy 549-7157**

**10 novembre au 1 décembre**

ÉQUATEUR - BOLIVIE & PÉROU + CROISIÈRE AUX GALAPAGOS 37 repas INCLUS ainsi que toutes les taxes.

**Avec Madeleine Gagnon 5999,00 \$**

**PASSEZ-VOUS VOS VACANCES D'ÉTÉ AU QUÉBEC? NOUS FERONS LES RÉSERVATIONS POUR VOUS.**



**Voyages  
MADELEINE  
GAGNON INC.**  
363, Racine Est, Chicoutimi,  
Tél.: 696-1818

# La Bible servie à la sauce Disneyland

ALLON, Cisjordanie (Reuter) — Ignorant les nouvelles perspectives ouvertes par l'accord d'autonomie palestinienne, des colons juifs ont inauguré récemment la première

tranche de ce qu'ils espèrent devenir un grand complexe touristique biblique en Cisjordanie. «Nous voulons bâtir un Disneyland de la Bible au premier endroit d'où vous pouvez apercevoir Jérusalem en venant de Jéricho», explique Elie Cohen, chef du département des colonies rurales à l'Organisation sioniste mondiale.

«Peu importe dans quel sens souffle le vent de la politique. Ceci est une riche source de l'héritage juif», dit-il du site, situé sur les collines en surplomb du Jourdain, au coeur du territoire dont l'OLP veut faire le futur Etat palestinien.

Il s'agit, dans l'esprit des promoteurs du projet, de ressusciter le mode de vie des prophètes et de rappeler les vraies valeurs du judaïsme aux visiteurs juifs d'Israël ou d'ailleurs.

«C'est la terre où Abraham s'est installé. Lors de la signature, le 13 septembre (de l'accord Israël-OLP), nous nous sommes demandés s'il fallait ou non arrêter ce projet, mais nous avons décidé que nous ne pouvions pas simplement suspendre nos vies en attendant de voir ce qui allait arriver», confie Divan Iron, 33 ans, l'un des deux colons promoteurs de cette «Terre de la Genèse».

Les guides de ce parc d'attractions religieuses accueillent

leurs hôtes vêtus de tunique de coton blanc et leur racontent en hébreu ancien l'histoire d'Abraham, de Lot, de Joseph et des autres grandes figures de l'Ancien Testament.

Ils prennent soin des chapeaux, cuisent leur pain, tissent des couvertures et assemblent des mosaïques sous l'oeil attentif d'un garde vêtu portant anachroniquement un costume biblique et une mitraillette Uzi.

## Voyage dans l'Ancien Testament

Le million de Palestiniens de Cisjordanie n'existe pour ainsi dire pas pour les groupes de touristes bibliques qui effectuent le trajet de 14 km séparant la partie juive de Jérusalem de ce parc d'attractions d'un nouveau genre. Ils s'y rendent en empruntant une route spécialement construite pour éviter les villages arabes agglutinés autour de Jérusalem-Est. Le site lui-même est implanté en altitude, là où n'aperçoit plus guère que quelques tentes de bédouins ou des pâtres gardant leurs troupeaux sur les flancs arides des collines.

L'Organisation sioniste mondiale a prêté à Iron et son partenaire Boaz Ido 170000 des 250000\$ que coûte la construction de la Terre de la Genèse. Cohen précise qu'ils cherchent les moyens d'impliquer davan-

tage économiquement Allon et les autres colonies juives de peuplement de cette région.

Il est prévu de construire trois hôtels près du site, sur la route principale Jérusalem-Jéricho - «La route empruntée dans l'Antiquité par le peuple juif pour regagner sa terre», précise Cohen.

Faisant valoir que ces lieux forment la Porte orientale de Jérusalem, Cohen explique que ces hôtels pourraient contribuer à combler le besoin de 10000 lits d'hôtel pour Jérusa-

lem dans les cinq prochaines années.

Le tourisme est l'un des biais des colons et du nouveau maire droitier de Jérusalem, Ehud Olmert, pour imposer un fait accompli juif qui rendra plus difficile la restitution de sa partie orientale aux Palestiniens.

La municipalité de Jérusalem vient de conclure un contrat avec les promoteurs de la Terre de la Genèse pour leur envoyer 30000 écoliers israéliens faire un voyage au coeur de l'Ancien Testament.

## EN BREF

### Cité de la longévité en Chine

PEKIN (Reuter) — Une Cité de la longévité à vocation touristique s'ouvrira bientôt au Sichuan, dans le sud-ouest de la Chine, mais ses secrets seront réservés à ses visiteurs.

La légende veut qu'un vieil homme du nom de Pengzu ait laissé il y a huit siècles de nombreux «trucs» à la postérité pour vivre longtemps, comme les breuvages, nourriture, un contrôle de la respiration et un «système de pratiques sexuelles».

L'agence Chine-Nouvelle, qui donne l'information, ne s'étend pas sur ce point.

Maissansdoute vaut-ild'être testé car le nombre de centenaires dans ce comté reculé de Panshan est 17 fois supérieur à la moyenne nationale chinoise..



EN JUIN, DÉCOUVREZ TOUTE LA MAGIE DU CIRQUE EN PROFITANT DU FORFAIT CIRQUE DU SOLEIL\* DE L'HÔTEL GERMAIN-DES-PRÉS. COMPREND : UNE CHAMBRE EN OCCUPATION DOUBLE À **69,95 \$** PAR PERSONNE PAR NUIT ET DEUX BILLETS GRATUITS POUR LE SPECTACLE ALEGRIA DU CIRQUE DU SOLEIL PRÉSENTÉ À SAINTE-FOY.

(APPLICABLE LE VENDREDI 10 ET LE SAMEDI 11 JUIN SEULEMENT. OFFRE VALABLE POUR LES REPRÉSENTATIONS SUPPLÉMENTAIRES, S'IL Y A LIEU) \* TOUS LES DÉTAILS À LA RÉCEPTION DE L'HÔTEL.



1200, AVENUE GERMAIN-DES-PRÉS, SAINTE-FOY (QUÉBEC) G1V 3M7

RESERVATIONS : 1 800 463-5253 TÉLÉPHONE : (418) 658-1224 TÉLÉCOPIEUR : (418) 658-8846

## Croisière Sears

Ne manquez pas cette offre spéciale de l'agence de voyages Sears



Épargnez de 800\$ u.s. jusqu'à 1200\$ u.s. par couple!

4 croisières de rêve dans les Caraïbes

	PRIX SPÉCIAL VOYAGES SEARS à partir de	Épargne par couple
<b>HOLIDAY</b> Dép. 22 octobre 94 - 7 jours Croisière dans l'ouest des Caraïbes au départ de Miami visitant Playa del Carmen**, Cozumel, Grand Cayman et Ocho Rios.	<b>1010\$*</b> u.s.	1200\$ u.s.
<b>TROPICALE</b> Dép. 11 décembre 94 - 7 jours Croisière dans l'ouest des Caraïbes au départ de Tampa visitant Grand Cayman, Playa del Carmen**, Cozumel et Nouvelle-Orléans.	<b>1010\$*</b> u.s.	1200\$ u.s.
<b>SENSATION</b> Dép. 26 février 95 - 7 jours Croisière dans l'ouest des Caraïbes au départ de Miami visitant Playa del Carmen**, Cozumel, Grand Cayman et Ocho Rios.	<b>1316\$*</b> u.s.	800\$ u.s.
<b>CELEBRATION</b> Dép. 22 avril 95 - 7 jours Croisière dans l'est des Caraïbes au départ de Miami visitant San Juan, St-Thomas et St-Martin.	<b>1166\$*</b> u.s.	1000\$ u.s.

\* Les prix indiqués s'appliquent à la cat. de cabine 5; cat. de cabine 7 aussi disponible - veuillez nous contacter.

\*\* Un arrêt technique est prévu seulement pour les passagers ayant acheté l'excursion pour les ruines de Tulum à Playa del Carmen (aucun autre passager ne sera autorisé à descendre du navire).

Les croisières incluent • vol aller-retour • accompagnateur de Voyages Sears • excursions terrestres escortées en français • divertissements en français à bord du navire • huit délicieux repas et snacks par jour y compris deux repas-buffet en fin de soirée • large gamme de divertissements incluant des spectacles nocturnes tous les soirs en mer • usage de tous les services du navire • douzaines d'activités - et plus!



LA LIGNE DE CROISIÈRE LA PLUS POPULAIRE AU MONDE!

NOUS VOUS RECOMMANDONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR!

Place du Saguenay 549-2128  
si occupé 549-8240 poste 543

Prix incluent le vol aller-retour de Montréal, Québec et/ou Ottawa, les transferts aller-retour entre l'aéroport et le quai d'embarquement, l'hébergement à bord du navire, les taxes de départ et portuaires. Les prix sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Les prix affichent des économies/rabais déjà réduits du prix brochure. Les prix sont par personne en occupation double. Pour les détails complets, termes de remboursements et conditions générales ci-appliquables, visitez l'agence de voyages Sears de votre choix. Cette offre ne peut être combinée en conjonction avec une autre promotion ou rabais quelconque ou tarif spécial offerts par l'agence de voyages Sears ou leur fournisseur(s). Copyright 1994 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

Agence de voyages

SEARS

Détenteur d'un permis du Québec

Denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Produits concentrés (sac de 20kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3.498\$ le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2.64\$ le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0.59\$; pour bétail: 0.45\$ le kg.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 5.324\$; prix du gros au détaillant: 5.57\$.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12. A-extra-gros: 1.453\$; A-gros: 1.373\$; A-petits: 0.813\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1.21\$; A-gros: 1.21\$; A-moyens: 1.15\$; A-petits: 0.60\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1.19\$; A-gros: 1.19\$; A-moyens: 1.11\$; A-petits: 0.60\$.

Poulets: prix aux producteurs de poulets à griller: Québec 1.05\$; Ontario, 1.10\$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, livrés: 8.13-9.75\$ le 50 lb. 3.00-3.95\$ le 20 lb. 1.55-1.75\$ le 10 lb. 1.094\$ extra-gros, les 50 lb. 10.00-12.25 10x5; 1.-P.-E., brossées: 7.67-9.00\$ le 50 lb. 3.47-3.80\$ le 20 lb. 1.70-1.93\$ le 10 lb. 1.125\$; 10.50-12.10\$ 10x5 lb. 9.50-11.03\$ 5x10; Québec, rouges, lavés: 2.41\$ le 10 lb. 1.23-1.63\$ 10x5 lb. 1.2-1.3-15.00\$ 5x10 lb.

Mercuriales

MONTREAL (PC) - Voici une liste partielle des prix de fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, mercuriale dans la région montréalaise.

Fruits

Pommes, McIntosh: 16.75-20.42\$ 12x3 lb. Pommes, Spartan: 16.50-19.25\$ 12x3 lb. Pommes, Cortland: 20.82\$ 9x4 lb. Pommes, Empire: 20.42\$ 12-3 lb. Pommes, Red Delicious: 21.65\$ 12-3 lb. Pommes, Idared: 21.80\$ 12-3 lb.

Légumes

Asperges: 27.40-28.40\$ le ctu de 20 lb. Betteraves: 15.67\$ le sac de 25 lb. Carottes: extra-grosses, 18.25\$ le 50 lb. Choux verts: 12.30\$ le sac de 50 lb. Choux verts: médium, 10.75-12.75\$ le 40 lb. Choux rouges: 9.63-10.12\$ le ctu 35 lb. Endives: 11.75-11.25\$ le 5 lb. Germe d'haricots: 11.00-12.00\$ le 28 lb. Laitue, Boston: 7.78-10.75\$ le ctu de 12. Oignons jaunes: 11.64-13.05\$ 24x2 lb. Panais: 8.58-10.58\$ le 12 lb. Rutabaga: 4.17\$ le 50 lb. Miel blanc liq.: 47.95\$ 12x1 kg.

LA BOURSE

MONTREAL

AetB

Table of stock prices for Montreal, AetB section, listing various companies and their share prices.

Mao

Table of stock prices for Montreal, Mao section, listing various companies and their share prices.

Pas

Table of stock prices for Montreal, Pas section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Montreal, C section, listing various companies and their share prices.

Dag

Table of stock prices for Montreal, Dag section, listing various companies and their share prices.

TORONTO

AetB

Table of stock prices for Toronto, AetB section, listing various companies and their share prices.

Pas

Table of stock prices for Toronto, Pas section, listing various companies and their share prices.

Taz

Table of stock prices for Toronto, Taz section, listing various companies and their share prices.

US Funds

Table of stock prices for Toronto, US Funds section, listing various funds and their share prices.

Partially Paid Securities

Table of stock prices for Toronto, Partially Paid Securities section, listing various securities and their share prices.

BOV WLV

Table of stock prices for Toronto, Bov WLV section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Toronto, C section, listing various companies and their share prices.

Hal

Table of stock prices for Toronto, Hal section, listing various companies and their share prices.

Dag

Table of stock prices for Toronto, Dag section, listing various companies and their share prices.

BOV WLV

Table of stock prices for Toronto, Bov WLV section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Toronto, C section, listing various companies and their share prices.

Hal

Table of stock prices for Toronto, Hal section, listing various companies and their share prices.

Dag

Table of stock prices for Toronto, Dag section, listing various companies and their share prices.

BOV WLV

Table of stock prices for Toronto, Bov WLV section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Toronto, C section, listing various companies and their share prices.

Hal

Table of stock prices for Toronto, Hal section, listing various companies and their share prices.

Dag

Table of stock prices for Toronto, Dag section, listing various companies and their share prices.

BOV WLV

Table of stock prices for Toronto, Bov WLV section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Toronto, C section, listing various companies and their share prices.

Hal

Table of stock prices for Toronto, Hal section, listing various companies and their share prices.

Dag

Table of stock prices for Toronto, Dag section, listing various companies and their share prices.

BOV WLV

Table of stock prices for Toronto, Bov WLV section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Toronto, C section, listing various companies and their share prices.

Hal

Table of stock prices for Toronto, Hal section, listing various companies and their share prices.

Dag

Table of stock prices for Toronto, Dag section, listing various companies and their share prices.

Vertical text on the right edge of the page, likely a continuation of the market data or a sidebar.





Libéralisation du commerce interprovincial

# Les négociations vont bon train

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Industrie John Manley soutient que les négociations sur la libéralisation du commerce interprovincial vont bon train et qu'Ottawa ne tente pas d'imposer ses vues.

«Le gouvernement fédéral n'essaie pas d'imposer une marche à suivre à qui que ce soit. Le gouvernement fédéral aborde ce projet d'accord de commerce intérieur souhaitant la conclusion d'une entente volontairement négociée entre toutes les

parties», a-t-il déclaré hier à la Chambre des Communes.

Il a rappelé que chaque gouvernement avait une position de négociations, que le fédéral avait la sienne, tout comme le Québec, mais que le processus n'était pas terminé.

M. Manley réagissait ainsi aux manchettes de plusieurs journaux québécois faisant état de propos tenus jeudi par le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce Gerald Tremblay.

Interrogé par le chef péquiste

Jacques Parizeau, M. Tremblay aurait déclaré qu'il était inacceptable que le fédéral veuille dicter certains chapitres d'une éventuelle entente sur la libéralisation du commerce interprovincial.

Questionné à son tour par le député bloquiste Gilles Duceppe, M. Manley a supposé que son collègue québécois avait été mal cité.

Aux journalistes, M. Manley a pris le soin de préciser que les provinces et le fédéral s'entendaient pour exempter le secteur culturel de la future entente. Les négociations se poursuivent, a-t-il ajouté, car on ne s'entend pas encore sur le texte exact de cette exemption. Le fédéral ne veut pas adopter le texte contenu dans l'accord de libre-échange nord-américain car il prévoit le droit à des mesures de représailles, un mécanisme qui serait inacceptable à ses yeux dans le cadre d'un marché intérieur.

Les négociations se poursuivent aussi pour déterminer quels ministères ou sociétés de la Couronne provinciale seront soumis aux nouvelles règles régissant les achats gouvernementaux. Le ministre a indiqué que tous les gouvernements étaient d'accord pour établir trois listes. La première identifierait les

ministères et les sociétés de la Couronne qui seraient inclus dans l'entente et qui, par conséquent, ne pourraient pas faire de discrimination contre les fournisseurs des autres provinces.

La deuxième liste établirait quels ministères et organismes seraient exclus de ce volet de l'entente. Finalement, la troisième liste identifierait les organismes qui ne feraient l'objet d'aucune intervention.

Le Québec a déjà indiqué qu'Hydro-Québec apparaîtrait sur la liste d'exclusion, a-t-il noté.

«Mais pour toutes les provinces, il est nécessaire de s'assurer que le chapitre sur l'approvisionnement apporte des gains égaux à chacun des partenaires», a-t-il ajouté. «Il faut un équilibre et les provinces négocient entre elles.»

Le ministre n'a pas caché qu'il espérait que la liste d'exemption soit la plus courte possible.

M. Manley nie que les 11 gouvernements veuillent mettre fin aux activités de développement régional. Au contraire, a-t-il indiqué, mais les provinces et le fédéral voulaient que ces activités se poursuivent à l'intérieur d'un cadre clair.

«Les mesures (de développement régional) doivent être transparentes et un avis doit

être donné aux autres gouvernements. Elles ne doivent pas imposer des limites inutiles au commerce, ni créer des barrières nouvelles, et ainsi de suite. Nous cherchons à établir des garde-fous pour protéger l'intégrité de l'entente», a souligné M. Manley.

Il a par ailleurs rejeté la théorie avancée par deux professeurs torontois et qui veut que l'accord actuellement négocié puisse servir de canevas à une entente économique entre le Canada et un Québec souverain.

Selon lui, l'objectif des négociateurs est d'assurer un libre-échange pancanadien et rien d'autre.

«Si le gouvernement du Québec cherchait à négocier en tant qu'Etat indépendant, il faudrait alors envisager une entente similaire à l'accord de libre-échange, une entente beaucoup plus contraignante», a-t-il répondu.

Les négociations sur le commerce interprovincial se poursuivent depuis 1987 et doivent normalement prendre fin le 30 juin prochain, à la demande des premiers ministres fédéral et provinciaux. L'ébauche d'entente porterait sur 11 secteurs et un mécanisme de règlement des différends. Le texte compterait environ 200 pages.

## Cercueil écologique

MONTREAL (PC) — Léger, résistant pourtant à une charge de plus de 200 kg, capable de retenir la cinquantaine de litres d'acides aminés virulents que le corps humain libère en se putréfiant, un tout nouveau cercueil de carton spécial mis au point par des Suisses, a été présenté, hier, à Montréal, comme une innovation scientifique de première importance.

Doté d'un nom anglais — Peace Box Ecological Product — il est, en raison de ses multiples qualités et de son prix extraordinairement bas (moins de 350\$ au détail) le cercueil de l'avenir, disent ses promoteurs.

La principale vertu de ce cercueil de l'an 2000 est de répondre aux normes écologiques les plus strictes.

Sur ce point, les législations helvétiques et européennes sont très exigeantes.

«Il ne faut pas se présenter pour une crémation avec un cercueil

verni, a expliqué le directeur de funérailles suisse Gerald Pidoux, inventeur du Peace Box. On vous retourne immédiatement avec le corps!»

Le nouveau cercueil, tout de cellulose recyclée, de colle spécialement conçue pour sa fabrication et de peinture à l'eau non polluante, brûle en produisant seulement 25 pour cent des émanations d'un cercueil traditionnel admis par les normes actuelles.

Son temps d'incinération est de dix pour cent plus court que celui des cercueils conventionnels, et il est garanti ne contenir ni chlore, ni fluor, et ne dégager que très peu d'oxyde d'azote, de métaux lourds et de fumées noires.

**NT** Nesbitt Thomson Itée



Alain Bouchard, GPA  
Nesbitt Thomson

La maison de courtage Nesbitt Thomson félicite Monsieur Alain Bouchard pour ses récents succès lors des examens de l'Institut canadien des valeurs mobilières à titre de gestionnaire de placements accrédité. Ce cours confère à Monsieur Bouchard des connaissances plus approfondies en matière de planification financière et de gestion avancée de portefeuille.

Édifice Trust Général  
255, rue Racine Est, bureau # 440  
Chicoutimi (Québec), G7H 7L2  
Tél.: (418) 545-8303  
Télécopieur: (418) 545-9950  
Sans frais: 1-800-463-7907

DEUX CABINETS  
CONJUGENT  
LEURS EXPERTISES  
POUR VOUS  
AIDER À  
RÉUSSIR!

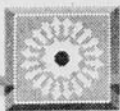
Grâce à l'association de nos deux cabinets, vous pouvez compter sur une plus vaste gamme de services professionnels de haute qualité, quels que soient la taille de votre organisation et le secteur dans lequel vous oeuvrez. Nos services sont adaptés à vos besoins, au Québec et ailleurs dans le monde. Communiquez avec l'un de nos représentants dans votre région pour découvrir comment nous pouvons vous aider à réussir.

**TRM** Le Groupe Mallette Maheu

ARTHUR ANDERSEN

Comptables agréés  
Conseillers en gestion

ARTHUR ANDERSEN & Co SC



# Le taux de chômage diminue légèrement

OTTAWA (PC) — Le taux de chômage a glissé à 10,7 pour cent, en mai, de 11 pour cent qu'il était le mois précédent, grâce à la création de 56 000 nouveaux emplois, révèle Statistique Canada. Le gain, au niveau de l'emploi, a donc totalisé 171 000 au cours des quatre mois qui se sont terminés en mai.

Dans la région, pour les villes de Jonquière et Chicoutimi, le taux de chômage est passé de 14,6 pour cent à 14,5 pour cent.

L'agence fédérale précise que les gains durant cette période ont été réalisés dans le domaine des emplois permanents. En réalité, les emplois à plein temps ont augmenté de 88 000 en mai alors que les emplois précaires ont décliné de quelque 32 000.

L'emploi dans le commerce a grimpé de 41 000 durant ce mois, en raison notamment de la vigueur de la vente au détail durant le premier trimestre, ce qui a permis de compenser un déclin enregistré en avril et de porter les gains dans ce secteur à 54 000 emplois, pour 1994.

Il y eut également 24 000 gains d'emplois dans la construction, en mai, ce qui portait l'augmen-

tation à 107 000 au cours des quatre derniers mois. Statistique Canada précise même que le déclin de l'emploi dans le secteur de la construction, qui était perceptible depuis le début de 1990, est actuellement en train de se résorber. Malgré tout, l'emploi dans la construction demeure inférieur de 8,8 pour cent au niveau de mars 1990, avant le début de la récession.

Jusqu'à maintenant, cette année, les emplois dans le secteur manufacturier, qui avaient fléchi en janvier en raison du rééquipement des usines, ont fortement augmenté en février et mars et se sont maintenus en avril.

Les emplois gouvernementaux ont fléchi par ailleurs pour un deuxième mois consécutif: les pertes en mai, à ce chapitre, ont été de 17 000 jobs, ce qui porte les pertes totales, cette année, à 36 000 dans ce secteur.

Statistique Canada estime que la croissance de l'emploi, en mai, s'est surtout produite en Colombie-Britannique, où 30 000 jobs supplémentaires furent créés, après de faibles baisses en avril et mars. L'emploi, dans cette province, a été très peu affecté

par la récession et il est actuellement 12,5 pour cent plus élevé qu'en mars 1990.

L'emploi, en Alberta, a augmenté de 10 000, ce qui porte les gains de cette province à 19 000 depuis janvier.

La situation est également plus reluisante au Nouveau-Brunswick où 5 000 emplois ont été créés.

Le tableau de l'emploi s'est par ailleurs maintenu au Québec et en Ontario, en mai. L'Ontario a signalé 58 000 nouveaux emplois au cours des quatre derniers mois, tandis que les gains s'établissent à 50 000 au Québec durant cette même période.



**TRAVAIL** - Le message est clair. Jean Chrétien serait bien mal venu de ne pas comprendre ce que ces citoyens de Chatham, en Ontario, désirent. Ils ont participé à un rallye pour l'emploi. Ils étaient plus de 2000 à réclamer le maintien d'une taxe qui permettrait l'installation d'une usine d'éthanol dans cette ville.

## Vos partenaires en affaires



Comptables  
agréés  
du Québec

### Avez-vous tout prévu?

Un comptable agréé saurait en juger.

Notre formation et nos compétences multiples font de nous des partenaires idéals en affaires.

**Boivin, Darveau, Boily & Associés,**  
comptables agréés  
Place Vendôme

1299, des Champs-Élysées  
Chicoutimi, Québec  
G7H 6V2 418-549-6611

72, Jacques-Cartier ouest  
Chicoutimi  
Tél.: 545-6682  
Fax: 543-1014

**Chouinard, Girard, Gravel**

comptables  
agréés



**Mallette Maheu**  
comptables agréés

CHICOUTIMI, ALMA, MÉTABETCHOUAN  
LA TUQUE, DOLBEAU, ROBERVAL  
ST-FÉLICIEN, NORMANDIN, GIRARDVILLE

**CA Bernard Pelletier**  
comptable agréé  
Tél.: 696-3553  
Télécopieur: 696-3243

Édifice Abitibi-Price,  
138, Price Ouest Chicoutimi, C.P. 1323 G7H 5G7

**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ**  
comptables agréés

Présent dans 58 villes au Québec  
dont Ville de La Baie, Chicoutimi,  
Jonquière et Alma

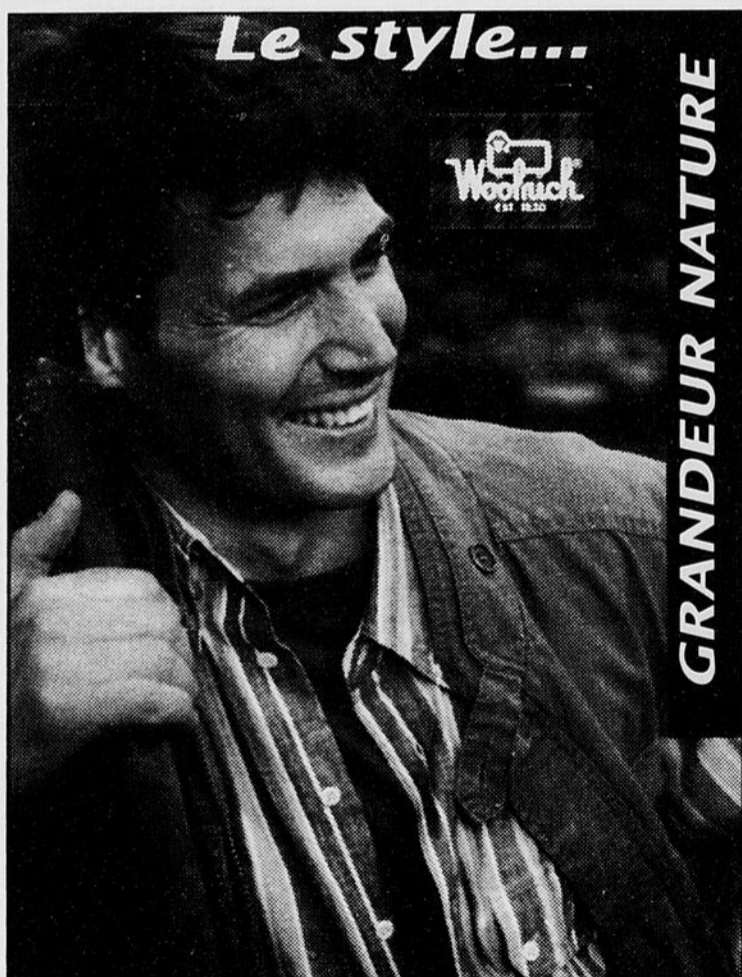
LA FORCE DU CONSEIL

**Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche**

Vos conseillers en affaires  
au Saguenay Lac-St-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- La Malbaie
- Roberval
- St-Félicien

comptables agréés  
et conseillers en management



**Des prêts-à-porter fonctionnels  
dont le look  
décontracté vous distingue  
à coup sûr.**

LES DOUTIQUES L'AVENTURIER

Chicoutimi: 250, Racine Est  
545-2251

# Petites annonces

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 12 h  
13 h 30 à 16 h 25  
du lundi au vendredi

Nous prenons  
les annonces classées  
au comptoir sur  
l'heure du midi.

Les annonces classées  
du Progrès-Dimanche  
jusqu'au vendredi 16 h  
précédant la publication.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Aucune annonce classée ne peut être corrigée ou annulée après 11 h 30 la veille de parution. Aucune correction et annulation d'annonce ne seront acceptées le vendredi entre 8 h 30 et 13 h 30. Nous nous réservons le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## 01 A partager

ETUDIANT de la région recherche étudiant(e) pour partager appartement meublé à Québec, \$225.00/mois. Tél.:672-2325.

## 04 Blocs appartements

11 LOGEMENTS 3 1/2, revenu \$40,000/annuel. 1291-1293 Boulevard Renaud, \$225,000. Tél.:549-4232.

PRÈS DE PLACE du Royaume: 8 logements. Tél.:543-8074, 693-4843.

## 05 Chalet à vendre

OU A LOUER: Anse-St-Jean: 1 kilomètre du Mont-Edouard avec remise, terrain 50,000 pieds. Tél.:272-2694

CHALET à déménager situé Lac Kénogami, prix à discuter. Tél.:547-4404.

FALARDEAU: 6 Lac Caché, agle effectif 5 ans. Habitable à l'année. Service d'autobus scolaire, etc. Près du Valinout. La nature et les chalets sont très beaux. Terrain boisé de 10,000 pieds carrés. Belle plage. Un bijou, pas cher. Jérôme Côté, 549-9255. Re/Max Saguenay Inc. 545-1515.

CHUTE-DES-PASSES (Lac-à-la-Carpe): 20X24, construction 5 ans, garage 16X20, propane. Tél.:347-3094.

FALARDEAU: Lac Gamelin, accessible à l'année, grand terrain paysager, aux abords du lac. \$25,000. Tél.:674-2759, 693-9559.

FALARDEAU: petit lac Clair, meublé, 2 remises, terrain 8,900 pieds carrés. Tél.:673-3058.

FALARDEAU: terrain de 60,000 pieds carrés, situé Lac Sébastien, arpenté, cadastré, prêt à construire. Tél.:548-1282.

LAC BROCHET: magnifique résidence secondaire quatre saisons, 65,000 pieds carrés de terrain au propriétaire. Prix demandé: 53,000\$. Tél.:695-0123, 673-7558.

LAC DOUMIC (Monts Valin): chalet chasse et pêche, tout équipé. Tél.:543-7880.

LAC KENOGAMI: 4467, Chemin du Parc, chalet 16x30, habitable à l'année, pour être déménagé. \$5,000. Tél.:542-2994.

LAC LARRIVÉE: chalet à vendre, à bon prix. Tél.:696-3597.

LATERRIÈRE: Bord rivière Chicoutimi, grand terrain, endroit tranquille, tout équipé. A voir. Tél.:695-2471.

MONT-VALIN, 27ième kilomètre, sur lac Gosselin, tout équipé, rénové intérieur extérieur. \$35,000. Acheteur sérieux seulement. Tél.:544-3150, 544-2643.

PORTAGE-DES-ROCHES SUD, 2 chambres, meublé, bord de la rivière. Cause: départ. Tél.:696-3415.

RIVIERE-ÉTERNITÉ, chalet B.G. avec terrain 200X164, piscine, remise. Prix à discuter. Tél.:544-7241.

ROBERVAL: Chalet meublé, construction 4 ans, domaine Lévesque, prix abordable. Tél.:348-6439, 348-6582, 275-6275 (fin de semaine)

ST-FELIX-D'OTIS: Lac Otis, 3 chambres, remise, garage pour bateau. Tél.:548-8806, 548-7527.

ST-GÉDEON: camping St-Joseph, 16X20', meublé, rénové à neuf, 20,000\$. Tél.:542-3762 Henri après 17h00.

ST-GÉDEON: habitable à l'année, (maison mobile 24'), plage St-Joseph, idéal pour petite famille ou retraités, 15,000\$. Tél.:542-5877, 345-8627.

STE-ROSE DU NORD: près du moulin de la Stone Consol, 1572 boul. Taoussac, maison d'été, chauffage électrique, eau courante, grand terrain, 30,000\$. Tél.:674-2460.

## 06 Chalet à louer

AU CAMPING DOMAINE LEMIEUX, SAINT-LEON-DE-CHICOUTIMI: confortables, literie, plage de sable privée. Aussi terrains pour roulettes et tentes. Condo-camping: terrains à vendre. Tél.:481-2442.

CHAMBORD: Baie des Cèdres, bord du lac, à la semaine, tél.:342-6345.

CHAMBORD: bord lac St-Jean, 2 chambres, patio, toutes commodités. Tél.:547-3870 (après 16h00).

LAC CLAIR: disponible juillet et août, 3 chambres, toutes commodités. Tél.:673-4922.

LAC KENOGAMI: disponible pour le mois de juin, première semaine de juillet et les 3 dernières du mois d'août. Tél.:662-9737.

LAC ROUGE, Ste-Rose du Nord, A la semaine ou au mois. Tél.:549-5279, 675-2559

ST-GÉDEON: RELAIS DES BERNACHES ET DOMAINE DES ILES, CHALETS CONSTRUCTION RECENTE, ENTIEREMENT EQUIPE, TRES PROPRES, BEAUX SITES, MAGNIFIQUES PLAGES, GRANDS TERRAINS, FACILITE DE PECHE, GOLF, MINI-GOLF, EQUITATION, TENNIS. TEL.:345-8863.

ZEC MARTIN-VALIN: km 33, chalet pour vacances de pêche, très bien équipé, réserver dès maintenant. Tél.:545-3744, Pierre.

## 07 Chambres à louer

ARVIDA: meublée, chauffée, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.:548-9736, 548-8736

CHICOUTIMI: grandes chambres, cuisine, patio, stationnement, buanderie, \$45/semaine et plus. Tél.:690-0080, Yvon.

ARRIÈRE Place du Royaume, près Cégep, Université, propre, tranquille, entrée, stationnement indépendants, grande cuisine, laveuse, sècheuse, personne sérieuse. Tél.:693-1956

CHICOUTIMI: grande chambre 12x18, près Université avec salon, cuisine, literie, vaisselle. Tél.:690-0259.

CHICOUTIMI: moderne, près place Saguenay, réfrigérateur personnel, laveuse, sècheuse, \$45/semaine. Tél.:549-7689, 696-1633.

CHICOUTIMI: près Cégep, hôpital, université, laveuse, sècheuse, câble-TV, cuisine commune, entrée indépendante. Tél.:549-3372.

CHICOUTIMI: Près Cégep, Université, hôpital, entrée indépendante. Avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél.:549-8646.

## 10 Condominiums

ACHETEUR sérieux seulement, agent s'abstenir, près de l'Hôpital, Jonquière, condo 4 1/2 bien décoré, très propre, 6 ans. Tél.:542-2182.

CHICOUTIMI: à 5 minutes, de Place du Royaume, 4 1/2, 835 pieds carrés, 54,500\$. 5 1/2, 1,000 pieds carré, 64,500\$. 6 1/2, 1,800 pieds carrés, 79,500\$. Piscine extérieure. Prix négociable. Tél.:693-3383.

## 12 Garages

GARAGE à louer, balance de bail, équipement au complet à vendre. Clientèle établie. Bien situé. Tél.:693-5069 jour, 690-3297 soir.

## 15 Locaux à louer

ARVIDA: secteur Parc Industriel, locaux commerciaux, neufs, superficie variable. Tél.:548-1184.

CHICOUTIMI, 333 Racine, rez-de-chaussée, grande vitrine, endroit idéal pour: commerce, bureau, atelier, salon de coiffure ou couture. Libre immédiatement. \$850, 1,000 pieds. Tél.:549-1515, 693-0184.

CHICOUTIMI, superbe local pour salon d'esthétique et massage, disponible maintenant. Aussi locaux: 915 pieds carrés, 1,250 pieds carrés, libres immédiatement. Tél.:543-7966.

CHICOUTIMI: situé arrière place du Royaume de 500 à 1000 pieds carré, 5,50\$ le pied carré. Tél.:693-3383.

RANG ST-PIERRE: garage, menuiserie, entrepôt etc. 3 espaces disponibles, prix très compétitif. Tél.:543-2349 Yves.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises aussi entrepôts. Tél.:549-3065.

## 16 Logements à louer

4 PNEUS neufs, 1 mois d'usure, master, P155/80R13 140\$/ensemble. Tél.:543-9854.

419, DES CRECERELLES: 3 1/2, semi-meublé, entrée laveuse-sècheuse, \$360/mois, chauffé, éclairé. Tél.:693-0179.

A 5 MINUTES de Place Royaume et UOAC, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 835 pieds carrés, 5 1/2 1,000 pieds carrés, 6 1/2, 1,800 pieds carrés. Piscine extérieure. 1 mois gratuit. Tél.:693-3383.

A BIEN SE LOGER: 3 1/2, semi-meublé, eau chaude fournie, entrée contrôlée, laveuse, sècheuse, Boulevard Renaud, \$295. Libre immédiatement. Tél.:690-3349

A VOIR, Chicoutimi-Nord, 5 1/2, paisible, secteur Charles-Gravel. Libres immédiatement. Premier mois à moitié prix. Tél.:673-7401.

A VOIR, Rivière-du-Moulin, duplex 4 1/2 et 5 1/2 à paliers, 525\$. Tél.:690-0591, Régis Morin.

ALMA, grands 4 1/2, 5 1/2, rénovés, près d'Héritage, un mois gratuit si signé avant 1er juillet. Tél.:668-6714, 662-2481.

ALMA: 4 grands 5 1/2, neufs, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 933-35-37-39 rue Deschênes, quartier Naud. AUSSI grand 5 1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, 949 Robert Jean. Libre 1er juillet. Tél.:662-5581.

ARVIDA: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, SPECIAL: 1 mois gratuit, près de tous les services. Tél.:548-8643.

ARVIDA: 3303, Roi-Georges, 4 1/2, neuf, libre juillet. Un mois gratuit. Tél.:548-9414.

ARVIDA: CHOISISSEZ-VOUS vite un de ces logements près de tous les services. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, remis à neuf, très grands, porte-patio. A des prix incomparables et compétitifs. Tél.:548-1860, 693-5596.

ARVIDA: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-8806, 548-7527.

ARVIDA: 3 1/2, peinture fraîche, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois. 1er mois gratuit. Tél.:548-4126 après 18h00, 548-4092 jour.

ARVIDA: 4 1/2, eau chaude fournie, peinture neuve, site Manoir Saguenay, \$380/mois. Tél.:695-1396, 695-4444, 695-1230.

ARVIDA: Boul. du Royaume, près Bobbie, 3 1/2 semi-meublé avec accès au garage, juin gratuit \$290/mois. Grand 4 1/2 semi-meublé, porte-patio, 2 balcons, \$325/mois. Tél.:542-3642.

ARVIDA: un mois gratuit, 4 1/2, neuf, près des services, insonorisé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 480\$. Tél.:548-5649.

ARVIDA: près piste cyclable, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, repeints à neuf, service de conciergerie, prix spéciaux avant le 31 mai. Faites vite. Tél.:548-0124, 690-3612, 547-5286.

ARVIDA: profitez vite de ces prix compétitifs, 3 1/2 350\$, 4 1/2 400\$, 5 1/2 450\$, chauffés, éclairés, rénovés, avec porte-patio, près de tous les services. Tél.:548-1806, 548-0889.

ARVIDA: rue Berthier, 5 1/2 non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:548-7101, 548-0290, demandez Nancy.

ATTENTION CHICOUTIMI (quartier Université): 3 1/2 et 4 1/2, meublés, semi-meublés ou non meublés, peinturés à neuf, tapis lavés, déneigement, conciergerie et entrée avec accès contrôlé, piscine l'été. Tél.:693-4242, 549-1200.

LA-BAIE: 3 1/2 et 4 1/2, construction de béton, porte-patio, balcon, ascenseur, prix très abordable. Tél.:544-0460, 693-4242.

AUBAINE! 4 1/2 spacieux, neuf, commodité, patio, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. 104 des Epervières Chicoutimi-Nord. Tél.:693-0235, 693-5558 Page.

CHEMIN-DE-LA-RESERVE, 3 1/2, eau chaude fournie, libre 1er juillet. \$310. Tél.:547-8809.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3 1/2 chauffés, eau chaude fournie, 743 chemin Syndnam, libres 1er juin, 1er juillet. Tél.:549-0957, 690-9096.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, chauffés éclairés meublés ou non, Tél.:545-1688.

CHICOUTIMI: nvière du moulin, 4 1/2, vue sur Saguenay, stationnement privé, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-9330 (après 17h00).

CHICOUTIMI, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er août, près Boulevard Barrette. Tél.:696-4679.

CHICOUTIMI, 3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé, balcon, \$295. Libres immédiatement, 701 rue St-Paul, 3 1/2 meublé, stationnement, terrain paysagé, \$355 libre immédiatement. Tél.:549-4322.

CHICOUTIMI, 3 1/2, \$350, 4 1/2 \$435 5 1/2 \$530. Chauffés, 1er juillet. Tél.:696-1325, 549-7538.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, près des centres d'achats, Roland, 690-2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non meublé, entrée indépendante, stationnement, libre 1er juillet. \$300. Tél.:543-1378.

CHICOUTIMI, 2 3 1/2, près Cégep, Hôpital, Université, entrée indépendante 325\$ non chauffé, non éclairé, chauffé, éclairé 275\$. Tél.:543-3813.

CHICOUTIMI: 4 1/2, qualité supérieure, propre, porte-patio, intercom, entrée contrôlée, proximité Place Royaume. Tél.:696-1175.

CHICOUTIMI, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, refait à neuf, rez-de-chaussée, \$435, un mois gratuit. 458 Malherbe. Tél.:548-4368 Luc.

CHICOUTIMI, 4 1/2, meublé, remise, stationnement, déneigement inclus, construction récente, près Ricochet. Tél.:544-8477, 544-6313.

CHICOUTIMI, 419 Taché, grands 5 1/2, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres immédiatement. Tél.:690-0601, 696-7641.

CHICOUTIMI, 4 1/2 chauffé, \$470 libre 1er juillet. Rue Bégin. Peinture et réparation faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-4997.

CHICOUTIMI, 5 1/2, \$350 non chauffé, non éclairé, 523-B des Chevaliers. Libre 1er juillet. Tél.:698-0617.

CHICOUTIMI: 1 5 1/2, très grand, arrière Place-du-Royaume, non chauffé, non éclairé, 510\$, libre 1er juillet. Tél.:690-3675.

CHICOUTIMI, 629 Audet, près Boulevard Université, 4 1/2 modernes, tél.:545-2123, 548-5164.

CHICOUTIMI, Appartement Le Gite, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, situé à 1000 pieds de Place Royaume, très beau site. Près des services. S'adresser au 1306 des Routelets, tél.:549-4803, 678-2471.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4 1/2, style condo, sur 2 étages, non chauffé, non éclairé, \$475/mois, libre 1er juillet. GRAND 3 1/3, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé, \$390/mois, libre 1er août. Tél.:696-0415, 514-355-8523 (soir).

CHICOUTIMI, centre-ville, 3 1/2, 4 1/2, entièrement rénovés, libres 1er juillet. \$300 et \$360. Tél.:549-7508, 690-0601.

CHICOUTIMI, centre-ville, 4 1/2 rénové, \$375. ST-HONORE, maison 4 1/2, grand terrain, \$450. Libres immédiatement. Tél.:693-0276, 693-9490.

CHICOUTIMI, Chemin de la Réserve, 3 1/2 et 4 1/2. Tél.:690-2394.

CHICOUTIMI, rue Bossé, 4 1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-5149, 690-2421.

CHICOUTIMI, duplex grand 5 1/2 neuf, rue des Défiébreurs, 650\$ non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 1 MOIS GRATUIT. Tél.:690-3170.

CHICOUTIMI, DEUX MOIS GRATUITS sur bail de deux ans, un mois gratuit sur bail d'un an, grands 5 1/2 et 4 1/2, chauffés, près Université, centres d'achats. Tél.:677-2133.

CHICOUTIMI, magnifique 4 1/2 très propre, près de tous les services, insonorisation supérieure, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 465\$/mois, aussi 4 1/2 demi sous-sol très propre, chauffé, éclairé, bien situé, libre immédiatement 435\$/mois. Tél.:545-3183, 549-9731.

CHICOUTIMI, rue Colette, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:690-1266, 698-0762.

CHICOUTIMI, rue des Crécères, Joseph-Dandurand, Lorenzo-Genest 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, grands logements, beaucoup de commodités, très propre. Tél.:549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI, rue du Séminaire, 6 1/2, chauffé, eau chaude fournie. \$575. Tél.:696-4420.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près de Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.:543-5330. En tout temps paget vocal 696-7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, moderne, porte-patio, mélamine, tranquille, 218 des Epervières. Un mois gratuit. Tél.:547-1608.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2 moderne, planchers bois franc, non chauffé, non éclairé, libre juillet. \$435. Tél.:690-0689.

CHICOUTIMI-NORD, 313 de la Gaillarde, duplex 5 1/2, 2 salles de bain, porte-patio, grand terrain, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-4577, 693-8196, 693-1697.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2 neuf, rue Cyprien, prêt pour 1er juillet. Tél.:543-0463

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, demi-sous-sol, \$300/mois, non chauffé, non éclairé, juin gratuit, tél.:696-2801, 543-7857.

CHICOUTIMI-NORD: boul Ste-Genève, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juin, 250\$/mois. Tél.:693-3308.

CHICOUTIMI-NORD: Cap St-François, 4 1/2, \$390/mois, chauffé, eau chaude fournie, dans maison privée, pour juillet

Informations: (soir) 543-2593

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, demi sous-sol, refait à neuf, libre immédiatement. Tél.:549-1587

## INDEX

- HABITATIONS/IMMEUBLES
- TERRAINS / 1 À 21
- VÉHICULES / 30 à 43
- EMPLOI/ENSEIGNEMENT / 50 à 53
- DIVERS / 59 à 78
- MESSAGES PERSONNELS
- AVIS / 80 à 82
- SPORTS / LOISIRS / 100 à 109

## TARIFS

En vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1994	10 mots ou moins	
	QUOTIDIEN	PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	6,17 \$	8,10 \$
2 jours	7,45 \$	
3 jours	8,77 \$	
4 jours	9,84 \$	PLUS 7 % T.P.S.
5 jours	11,00 \$	et 4 % T.V.Q.
6 jours	12,80 \$	
Mots additionnels:	0,37 \$ mot/par semaine	
Lettrage majuscule:	3,00 \$ par semaine	
Caractères gras:	3,00 \$ par semaine	
Encadrement:	3,00 \$ par semaine	
Titre centré:	3,00 \$ par semaine	
PRIÈRES:	35,00 \$ / + taxe 11,28 %	
AVIS DE DÉCÈS:	60,00 \$ / + taxe 11,28 %	
Aucune facturation.		
Acceptons les chèques, cartes de crédit.		

• 545-4014 SAGUENAY  
• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
1051, BOUL. TABLOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

34 — LE QUOTIDIEN, samedi 11 juin 1994

**MAINTENANT OUVERT TOUS LES DIMANCHES**

**GIGANTESQUE MARCHÉ AUX PUCES EN PLEIN AIR**

PREMIERS ARRIVÉS PREMIERS SERVIS

ARRIVÉE DES EXPOSANTS ENTRE 7H ET 9H

**OUVERT AU PUBLIC TOUS LES DIMANCHES DE 9 H À 16 H**

location de terrain 10 00\$ incluant: 1 table • Sac à marchandise • 1 laissez-passer au Ciné-Parc

PRÉSENTEZ-VOUS AU CINÉ-PARC POUR CHOISIR VOTRE TERRAIN, PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!

POUR PLUS D'

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, planchers bois franc, \$375/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 695-3555 (après 17h00).

CHICOUTIMI-NORD: grand 3 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse, sècheuse, libre 1er juillet. Tél.: 693-1399.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, chauffé, éclairé, moderne, toiles et tapis. Libre 1er juillet. Tél.: 549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 858 St-Paul, rez-de-chaussée, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, demi sous-sol, très propre, 425\$/mois, libre 1er juillet.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, rénové, rez-de-chaussée, 1992 boulevard Tadoussac, voisin Église St-Luc, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 410\$/mois.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, rénové, 1992 boulevard Tadoussac, voisin Église St-Luc, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 450\$/mois. Tél.: 690-1148, 673-6385.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, voisin Place Saguenay, 438-432 Plamondon, 450\$/mois, balcon double, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI: près Cégep, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé 533 rue Racine, libre immédiatement. Bon prix. Tél.: 698-2515, 549-5149.

CHICOUTIMI: 1 1/2, 3 1/2 meublés, location possible 3 mois, Hôtel-Dieu, Bégin, 3 1/2, 4 1/2, meublés ou non, rue Taché. Tél.: 693-6078.

CHICOUTIMI: 130-120-112-100-82-70, Place Des Ecorseurs, grands 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, entrée pour lave-vaisselle encastré, entrée contrôlée, repeints à neuf, tirage d'une année de loyer gratuit le 5 novembre 1994. Sujet à certaines conditions. Roland Gilbert 549-7923, radio-chasseur: 696-8355, téléphone cellulaire: 693-3284.

CHICOUTIMI: 1711 Boul. Tadoussac, 4 1/2, Tél.: 549-9999, 698-2299.

CHICOUTIMI: 2 1/2 chauffé, éclairé, entrée indépendante, près Cégep. 275\$/mois. Tél.: 545-9729.

CHICOUTIMI: 2 1/2, semi-meublé, rue Becard RIVIERE-DU-MOULIN, 5 1/2, Tél.: 544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, près Université, centres d'achats. Possibilité location au mois. Tél.: 543-4037, 543-9365.

CHICOUTIMI: 2 1/2, meublé, rénové, près Université, Cégep. Tél.: 549-6705, 545-5095.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 5 1/2, 6 1/2, chauffés, semi-meublés ou non, près UQAC, hôpital et CEGEP. Tél.: 549-4567.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 2 1/2, peintures à neuf, meublés, chauffés, éclairés, près hôpital, université, centres d'achats, endroit tranquille, \$290-\$320/mois, libres 1er juillet. Tél.: 549-4459.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 251 Fafard, chauffé, éclairé, entrée laveuse-sècheuse, stationnement, patio, \$375/mois, libre immédiatement. Tél.: 693-8642.

CHICOUTIMI: 3 1/2, Champs-Élysées, près centres d'achats, meublé, chauffé, éclairé, \$375/mois. Tél.: 545-9145, 545-2016.

CHICOUTIMI: 3 1/2, centre-ville. Tél.: 698-1944, 696-8123 paget, 545-0656, 696-7541 paget.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, non chauffé, non éclairé, à 10 minutes de l'université. Tél.: 542-9153, 695-8244.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 779 des Hospitalières, apt 56, près Université, possibilité de louer au mois, libre immédiatement. Tél.: 698-0863, 549-5149.

CHICOUTIMI: 3 1/2, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, près de Bégin et des vingt-et-un. Libre 1er juillet. Tél.: 545-3157.

CHICOUTIMI: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, \$390.00. Tél.: 544-8123.

CHICOUTIMI: 4 1/2, près Cégep, Université, chauffé, 450\$. Tél.: 549-8148.

CHICOUTIMI: 4 1/2, à voir, décoration A-1, 365\$. 3 1/2, repeint, tapis neufs, 310\$. Tél.: 549-0625.

CHICOUTIMI: 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, laveuse et sècheuse fournie, très beau, tranquille, propre, 430\$/mois, près centres d'achat. Tél.: 693-8206.

CHICOUTIMI: 4 1/2, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 549-6054.

CHICOUTIMI: 4 1/2, foyer, 450\$, eau chaude fournie, arrière Montagnais. Tél.: 549-0531.

CHICOUTIMI: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, bien situé, à visiter. Tél.: 545-4811.

CHICOUTIMI: 4 1/2, près centres d'achats, bien insonorisés: 1641-1631 Des Grands-Ducs, 581 des Pigeons. Aussi disponibles 5 1/2, 916 de l'Écluse. Tél.: 696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI: 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, situé au quartier Hamel & Fradette, endroit tranquille. Tél.: 545-0876.

CHICOUTIMI: 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, situé au quartier Hamel & Fradette, endroit tranquille. Tél.: 545-0876.

### IMMEUBLES DU PARC

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près place du Royaume, endroit tranquille, très propre, (possibilité: meublé, chauffé, éclairé) Tél.: 690-6308.

CHICOUTIMI: 4 1/2, rue Montmagny, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$450/mois, libre 1er juillet ou 1er août. Tél.: 549-2906, 545-0996.

CHICOUTIMI: 4 1/2, Thérèse Casgrain, Libre 1er juillet à 5 minutes de l'université et centres d'achats. Tél.: 544-5743 Nathalie, 693-3383 Michel.

CHICOUTIMI: 5 1/2, boul. St-Jean-Baptiste, à 5 minutes des centres, libre immédiatement. Tél.: 549-5976 soir.

CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé, éclairé, câble fourni, juin gratuit, quartier tranquille, \$440/mois. A qui la chance! Tél.: 693-8482.

CHICOUTIMI: 5 1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.: 545-9331, 690-1163, après 17h00.

CHICOUTIMI: A VOIR: 3 1/2, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, près Place Royaume, tél.: 543-8074, 549-2376.

CHICOUTIMI: demi-sous-sol, grand 5 1/2, très moderne, véniennes, lustres, îlot cuisine, remise et locker, lave-vaisselle, près Place du Saguenay, \$475 non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 693-8488.

CHICOUTIMI: duplex derrière centres d'achat. Aussi, 2 1/2 près du Cégep et centres d'achat. Tél.: 545-0698, 690-6308.

CHICOUTIMI: grand 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non, près autoroute 70, \$320/mois. Tél.: 693-8206.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, 28 boul. Université, semi-meublé si désiré. Tél.: 545-3782.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2 et 3 1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise et déneigement gratuits, privilèges à découvrir. Tél.: 545-1199, 543-7756, 543-7955.

CHICOUTIMI: grand 4 1/2, dans quartier neuf, 395\$/mois, libre juillet. Tél.: 698-1661.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, rue Rodolphe près boul. J.R. Thérèse. Tél.: 696-4004.

CHICOUTIMI: 5 1/2, près boul. St-Paul, non chauffé, non éclairé, à 10 minutes de l'université, 425\$/mois. Tél.: 542-9153, 695-8244.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, rue Morin, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 549-7663 après 18h00.

CHICOUTIMI: joli 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, Université (Notre-Dame-du-Saguenay) dans maison résidentielle, entrée indépendante, service buanderie Pas stationnement, 295\$/mois. Tél.: 549-9358.

CHICOUTIMI: PLACE DES AIRELLES  
Beaux grands 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, arrière Place Saguenay.  
Tél.: 693-0065.

CHICOUTIMI: près du Ricochet, chauffé, éclairé, meublé, remise intérieure, stationnement, entrée indépendante, libre 1er juillet, \$300/mois. Tél.: 696-0049.

CHICOUTIMI: rez-de-chaussée, 4 1/2, solarium, près centre-ville, propre, rénové, 450\$/mois. Tél.: 690-0336.

CHICOUTIMI: Route 170, 4 1/2, semi-meublé ou non, libre 1er juillet, 300\$/mois. Tél.: 693-8768.

CHICOUTIMI: Rue Angoulême, 4 1/2, chauffé, éclairé, 490\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 698-2328.

CHICOUTIMI: rue Bossé, deux grands 3 1/2, refaits à neuf, non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.: 695-2333, 693-8036.

CHICOUTIMI: 67 Jaufré, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, 460\$/mois, 425\$/mois, libres 1er juillet.

CHICOUTIMI: 725 Joliet, 3 1/2, demi sous-sol, meublé, eau chaude fournie, service laveuse sècheuse, \$350/mois; libres 1er juillet.

CHICOUTIMI: 478 Marcel-Portal grand 5 1/2, dans duplex, toit cathédrale, 2 salles de bain, patio, entièrement repeint, libre 1er juin, 560\$/mois.

CHICOUTIMI-NORD: 1800 boul. Ste-Geneviève, grand 5 1/2, remise intérieure, porte-patio, entièrement repeint, 425\$/mois, libre immédiatement.

CHICOUTIMI: 725 Joliette, beau 2 1/2, meublé, eau chaude fournie, très propre, \$285. Libre 1er juillet ou avant. Tél.: 549-9343 après 18h00.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Lorne, 4 1/2, Tél.: 543-7251, 543-3557.

GRAND 3 1/2, J.R. Thérèse (Chicoutimi), \$360/mois, libre 1er juillet. Tél.: 690-1956.

GRAND 4 1/2, chauffé, 370\$/mois, Rivière-du-Moulin, stationnement. Tél.: 690-8383 jour, 693-0760 soir, Marie-Christine.

GRAND 4 1/2, vue sur la ville et Saguenay, neuf, libre 1er juillet. Tél.: 543-5511, 696-4143.

JONQUIÈRE: étudiants(es), grand 3 1/2, voisin Cégep, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Libre 1er juillet. Aussi grand 4 1/2, voisin Cégep, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél.: 547-6611, 542-3919 soir. M. Bergeron ou Mme Prévost.

JONQUIÈRE: 3 1/2, très près centre-ville, meublé ou non, chauffé, éclairé, stationnement, libre. Tél.: 542-0070.

JONQUIÈRE: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, 2952 St-Georges, secteur St-Philippe. Tél.: 548-6802.

JONQUIÈRE: 5 1/2, secteur St-Jean-Eudes, libre immédiatement, très propre, 420\$/mois chauffé, non éclairé. Tél.: 548-6059 Ginette.

JONQUIÈRE: beau 4 1/2, libre 1er juin, tapis neuf, frais peint. Aussi 4 1/2 libre 1er juillet, balcon, porte patio, remise extérieure, près Cégep. Tél.: 696-1511.

JONQUIÈRE: centre-ville, 4 1/2, état neuf, non chauffé, non éclairé. Tél.: 547-2464, 547-5709.

JONQUIÈRE: centre-ville, grand 4 1/2 luxueux, comprenant: céramique, armoire mélamine, fenêtres manivelles, verrière, échangeur d'air, climatisé, système de sécurité, stationnement, libre 1er juillet, 3830 boul. Harvey, 495\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 547-6611, 542-3919 soir. M. Bergeron ou Mme Prévost.

JONQUIÈRE: place de la Loire, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé, tél.: 542-3303, 547-7151, 690-3612.

JONQUIÈRE: rue St-Louis, 2ième étage, 6 1/2, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, 350\$/mois. Tél.: 695-0427.

JONQUIÈRE (St-Jean-Eudes): 4 1/2, non chauffé, non éclairé, très bien situé, \$275/mois. Tél.: 548-7616, 548-2027.

JONQUIÈRE CENTRE-VILLE: très beaux 4 1/2 semi-meublé, 3 1/2 meublé laveuse, sècheuse, véniennes, eau chaude fournie, très fonctionnels, stationnement avec prise, déneigement, tranquilles, confortables, libres 1er juillet. Tél.: 547-1454.

JONQUIÈRE (Arvida): 4 1/2, planchers bois franc, construction 3 ans, moderne, 425\$/mois, 1762 rue Ampère. Tél.: 545-6358, 698-4171.

JONQUIÈRE: 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, stationnement, libre 15 juin. Tél.: 547-7106, 542-5273.

JONQUIÈRE: 1883 Daumier, 4 1/2 moderne, impeccable, sous-sol hors-sol très clair, grandes pièces ouverts, \$375 non chauffé, non éclairé. Tél.: 547-0035 Jacqueline.

JONQUIÈRE: 2624-2622 St-Dominique, 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement. Pourrait convenir pour handicapé. Près Epicerie Métro. Tél.: 547-3055.

JONQUIÈRE: 5 1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 547-3924.

JONQUIÈRE: 4 1/2, centre-ville, moderne, stationnement, libre 15 juin. Tél.: 547-7106, 542-5273.

JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, près des Galeries Jonquière ou quartier St-Georges. Clara, 542-9459, 543-7966.

JONQUIÈRE: jumelé 4 1/2, entrée indépendante, 2 salles de bain, remise, patio, \$475. Tél.: 547-8764.

JONQUIÈRE: construction neuve, rue du Muguet, 2-5 1/2 avec sous-sol, 575\$, 2-4 1/2 toit cathédrale, 495\$, non chauffés, non éclairés. Tél.: 547-4300 après 16h00.

JONQUIÈRE: grand 4 1/2, demi sous-sol, remise extérieure, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 542-7443.

JONQUIÈRE: près Cégep, 5 1/2 neufs, entrées indépendantes, porte-patio, stationnement déneigé, non chauffés, non éclairés, \$550/mois, 1er juillet. Tél.: 547-0064, 547-0078.

ARVIDA: secteur St-Jacques, chauffés, eau chaude fournie, 3 1/2 360\$/mois, 4 1/2 425\$/mois libre 1er juillet. Tél.: 548-9629.

JONQUIÈRE: 3 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, près Cégep, \$330 libre 1er juillet. Tél.: 542-0464 après 17h00.

JONQUIÈRE: 4 1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près Cégep. Tél.: 547-4373, 548-7365, 542-4419.

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé ou non, libre 1er juillet, près du Cégep. Tél.: 542-4852, 542-5531.

JONQUIÈRE: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Boullé, 360\$/mois. Tél.: 542-6445, 543-7966.

JONQUIÈRE: 3 1/2, près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, moderne, libre 1er juillet. Tél.: 547-4121.

JONQUIÈRE: 4 1/2, style condo, 475\$ non chauffé, non éclairé. Tél.: 544-8123, 542-9665.

JONQUIÈRE: 4 1/2, 6 1/2, libres 1er juillet, près centre-ville, très vastes, rénovés à neuf. Tél.: 549-3354.

JONQUIÈRE: 4 1/2, chauffé, demi sous-sol, repeint, rue de l'Anjou, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.: 547-4976 après 17h00.

JONQUIÈRE: 4 1/2, fini moderne, balcon, remise, situé face à l'hôpital, libre 1er septembre, 370\$/mois. Tél.: 547-8170, 542-6463, 547-4001.

JONQUIÈRE: 4 1/2, près Cégep, très propre, \$375.00. Tél.: 542-2274.

JONQUIÈRE: 5 1/2, rue St-Luc, très propre, 420\$/mois. Inf.: 548-1039, laisser message.

JONQUIÈRE: arrière Mac Donald, 3 1/2, semi-meublé, ou meublé à neuf, immeuble paisible, à proximité de tous les services, idéal pour semi-retraité et retraité. Tél.: 542-8714, 690-3612, 547-5286.

JONQUIÈRE: centre-ville, 4 1/2, entrée laveuse-sècheuse, chauffé, non éclairé, \$450/mois négociable, libre. Tél.: 548-1270, 695-0089.

JONQUIÈRE: demi sous-sol, 4 1/2, planchers bois, foyer, bien éclairé, boisé, entrée indépendante. Tél.: 542-5988.

JONQUIÈRE: Grand 3 1/2, chauffé, éclairé, possibilité meublé ou semi-meublé. Tél.: 547-1709.

JONQUIÈRE: grand 4 1/2, peinture neuve, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 2ième étage, avec balcon et remise, libre immédiatement, \$350/mois. Tél.: 542-4085.

JONQUIÈRE: Beaux 4 1/2, modernes, armoires mélamine, libres 1er juillet. Tél.: 547-4317, 542-5717, 542-4852.

JONQUIÈRE: rue Notre-Dame, 3 1/2 \$285/mois; 4 1/2 \$310/mois; 5 1/2 \$400/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.: 668-5350 (jour), 668-5843 (soir).

JONQUIÈRE: super 3 1/2 moderne, près de tous les services, rue St-Dominique, juin gratuit \$400/mois. Tél.: 542-3642.

KENOGAMI: 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois, libre juillet. Tél.: 547-0938, 695-6182.

LA BAIÉ: grand 4 1/2, moderne, porte-patio, vue sur la Baie, secteur Port-Afred, paisible, libre 1er juillet. Tél.: 544-4017.

LA BAIÉ: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres. Tél.: 272-3290.

LA BAIÉ: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près tous les services, réparés à neuf, plancher bois franc, balcon, porte-patio. Tél.: 696-0288, 544-1288.

LA BAIÉ: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, secteur Bagotville. Real, 544-6163, 543-7966.

LA BAIÉ: 3 1/2, chauffé, éclairé, rue du Perron, des Saules Un mois gratuit. Peinture fraîche, tapis neuf. Patrice, 544-4361, 543-7966.

LA BAIÉ: 4 1/2, 5 1/2, rue du Côteau, non chauffé, non éclairé. Tél.: 544-4361, 543-7966.

LA BAIÉ: 5 1/2, peinture neuve, plancher bois, stationnement, libre, 425\$/mois. Tél.: 543-4963.

LATERRIÈRE: grand 4 1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, \$325/mois, libre 1er juillet. Tél.: 678-1563 après 18h00.

LATERRIÈRE, grands 4 1/2 et 3 1/2, rénovés, face Rivière Chicoutimi, 10 minutes centres d'achats, remise extérieure, patio, terrain boisé. Tél.: 547-9851, 276-6192.

LATERRIÈRE, Les Immeubles G.E.L.D.M. enr., logements 4 1/2 à louer situés rue Lapointe. Tél.: 678-2846, 678-9573, 678-9912.

LATERRIÈRE, rue du Boulevard, 4 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, un mois gratuit. André, 678-9019, en tout temps 543-7966.

LATERRIÈRE: 3 1/2 semi-meublé, situé à 2 km de la base de Bagotville. Juillet gratuit. Tél.: 678-9977, 693-4104.

LATERRIÈRE: grand 5 1/2 demi sous-sol, propre, non chauffé, non éclairé, libre, \$375. Tél.: 548-6708.

LATERRIÈRE: 6317 rue Lapointe, 5 1/2, demi sous-sol, toiles et câble inclus, libre immédiatement, \$380/mois. Tél.: 678-9657.

PLAGE WILSON (St-Henri-de-Tailon), site enchanteur, 4 1/2, moderne, chauffé, éclairé, \$400/mois. Tél.: 668-7858, 347-3705.

PROMOTION: CHICOUTIMI: rue Angoulême, près Dominique-Racine, studios et 4 1/2. Tél.: 549-5537, paget 690-8605.

QUARTIER PETITE-FRANCE: grand 4 1/2, demi sous-sol, propre, bien éclairé. Tél.: 542-7059.

RIVIERE-DU-MOULIN: 5 1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, \$375/mois, stationnement et remise, libre 1er juillet. Tél.: 545-9771.

RIVIERE-DU-MOULIN, 4 1/2, meublé, très propre, moderne, terrasse, entrée indépendante, libre 1er septembre. A voir! Tél.: 545-8307.

RIVIERE-DU-MOULIN: 255, de la Normandie, grand 4 1/2, sous-sol, \$325 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, juin gratuit. Tél.: 549-8195.

RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2, 4 1/2 (rez-de-chaussée), neufs, entrée indépendante, très bien situés, non chauffés, non éclairés. Inf.: 549-6028.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, chauffé, près des services, remise, 1er juillet. Tél.: 549-1177.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$375/mois, libre 1er juillet. Tél.: 545-9771, 674-2713.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, chauffé, près des services, remise, 1er juillet. Tél.: 549-1177.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, 5 1/2, vue panoramique, un mois gratuit. Tél.: 690-0636, 545-3989.

ST-AMBROISE, 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, disponible. Tél.: 690-0259, 672-2808.

ST-AMBROISE: 5 1/2, disponible 1er juillet, tél.: 672-2456, 672-6188.

ST-GÉDÉON: 4 1/2, 5 1/2, près services: restaurant, dépanneur, etc. A quelque 500 pieds seulement du Lac-St-Jean, idéal pour personnes retraités ou âgés. Libre immédiatement. Tél.: 345-2334.

ST-JEAN-EUDES, grand 5 1/2, fini moderne, non chauffé, non éclairé, grand terrain, remise, libre 1er juillet. Tél.: 696-4106.

1986 Oldsmobile, automatique 4 portes, spécial 1.500\$ ferme.

1987 Toyota Corolla SR-5, blanc, très propre, 4.695\$ ferme.

1991 Chrysler Dynasti, balance garantie, 8.500\$ ferme.

1987 Nissan Multi, 5 vitesses, 3.495\$ ferme.

1986 Cadillac Séville, 4 portes, noir, très propre, 5.800\$ ferme.

1990 Mercury Topaz rouge, 5.495\$ ferme.

1987 Honda Accord LX, automatique, or, 4.800\$ ferme.

1986 Ford Taurus, gris, garantie 6 mois, 2.500\$ ferme.

1986 Mercury Lynx, bleu, familiale, 106.000 kilomètres, 1.695\$ ferme.

1985 Nissan Pulsar, 3 mois garantie, 1.995\$ ferme.

1978 Chevrolet Camaro, jaune, très propre, 1.500\$ ferme.

1983 Datsun Nissan, 4 portes, gris, 895\$ ferme.

1988 Mercury Topaz, 4 portes, automatique, gris, 88.000 kilomètres, 6 mois garantie, 3.495\$ ferme.

1987 Toyota Celica 2 portes, rouge, 6 mois garantie, 5.295\$ ferme.

1988 Mercury Topaz, air climatisé, 6 mois garantie, 3.500\$ ferme.

1987 Mazda 626, gris, 6 mois garantie, 3.500\$ ferme.

**OUVERT LE SAMEDI ENTRE 10H00 ET 12H00. PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION.** Tél.: 698-2888 Bernard.

**AUTOMOBILES JM**, 2660 boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

**DODGE GRAND CARAVAN SE 1989**, 7 passagers, 6 cylindres, air climatisé, parfaite condition, 9.450\$. Tél.: 543-8830.

**CHRYSLER DYNASTY 1989**, 6 cylindres, 84.000 kilomètres, équipement complet, 8.995\$. Tél.: 693-8830.

**CHEVROLET CAVALIER 1989**, 4 portes, 101.000 kilomètres, millage certifié, 4.895\$. Tél.: 693-8830.

**CHEVROLET CORSIKA 1989**, 2.8, 6 cylindres, automatique, air climatisé, radio AM-FM cassettes, parfaite condition, 5.995\$. Tél.: 693-8830.

**MERCURY TOPAZ 1987**, 5 vitesses, 1.795\$. Tél.: 693-8830.

**PLYMOUTH CARAVELLE SE 1987**, 4 portes, prix de cotation \$4.125; SPECIAL \$1.995. Tél.: 693-8830.

**DODGE CHARGER 1985**, 2 portes, 5 vitesses, moteur déficient, avec pièces, \$595. Tél.: 693-8830.

**FINANCEMENT** disponible sur place. On s'occupe de tout pour vous.

**BMW 318i 1992**, noire, 4 portes, 38.000 kilomètres, manuelle, ailerons, toit ouvrant, balance de garantie, am-fm cassette, air climatisé, impeccable. \$22.000. Tél.: 548-8640, 695-4328.

**CORSICA 1988**, noire, moteur 3.1, automatique, 4 portes, excellente condition, \$4.900 négociable. Tél.: 693-8519, 545-9973, 543-4696.

**DODGE CARAVAN SE 1992**, équipement complet, 5 passagers. Tout offre raisonnable acceptée. Tél.: 542-7088.

**DODGE Charger 1986**, automatique, régulateur vitesse, toit ouvrant, radio-cassette, vénétiennne arrière, 105.000 kilomètres, très propre. Tél.: 690-3190 après 17h30 sur semaine.

**DODGE Colt 1982**, freins et pneus neufs arrière, 112.000 kilomètres, 500\$ négociable. Tél.: 548-2486.

**EAGLE VISTA 1992**, 36.000 kilomètres, très bonne condition, \$7.000. Tél.: 695-5172, 542-8073.

**FORD ESCORT 1984**, station wagon, automatique, \$800. Tél.: 696-2630, 693-8629.

**FORD Tempo 1992**, 54.000 kilomètres, \$8.000. Tél.: 549-4192.

**FORD THUNDERBIRD 1980**, refait à neuf, tél.: 543-8557, 543-1579.

**HONDA CIVIC DX 1990**, 4 portes, 78.000 kilomètres, 6.300\$. Tél.: 696-4652.

**HYUNDAI ELANTRA 1992**, comme neuve, garantie, bien équipée. Laissé \$8.500 négociable. Pas de TPS. Tél.: 678-9363.

**MAZDA 626 LX 1984**, 134.000 kilomètres, très propre. Tout équipé. \$1.500. A voir. Tél.: 696-4662.

**MAZDA 626 LX 1990**, manuelle, 94.000 kilomètres, parfait état, AUBAINE. Tél.: 544-5187.

**MAZDA CRONOS 1993**, 5 vitesses, V-6, tél.: 690-1573, Denis.

**MERCURY Cougar 1984**, très bonne condition, moteur 40.000 kilomètres. Tél.: 542-7336.

**MGB 1966**, très bonne condition, voiture de collection. Tél.: 678-2891.

**NISSAN 240SX 1989**, blanche, équipement complet, très bonne condition. Tél.: 698-4307.

**NISSAN SENTRA 1984**, Familiale, pratique, économique et fiable, \$1.500. Tél.: 545-6534.

**OLDSMOBILE Cutlass Suprême 1988**, 80.000 kilomètres, parfaite condition. Tél.: 549-2599.

**OLDSMOBILE OMEGA 1981**, bon état, \$800. Tél.: 549-7826.

**PLYMOUTH Caravelle 8 cylindres 1985**, très propre, bon ordre. Prix à discuter. Tél.: 544-3633.

**PLYMOUTH RELIANT 1984**, familial, pneus, pièces en surplus, 650\$. Tél.: 548-0724.

**SUNBIRD 1988 SE**, très propre, \$3.500. Tél.: 543-5439.

**SUZUKI Samurai 1988 et 1/2**, 49.800 kilomètres, toit rigide et toile. Tél.: 696-2799.

**TOYOTA Célica 1982**, très bonne condition. Tél.: 542-5456.

**TOYOTA Paséo 1992**, blanche, 58.000 kilomètres, aileron, mags, comme neuve. Tél.: 548-7899.

**TOYOTA Tercel DX 1992**, 5 vitesses, 93.000 kilomètres, garantie kilométrage illimité jusqu'en mars 1998. \$6.800 ferme. Tél.: 276-9530.

**VOLKSWAGEN Golf**, gris métallique, 1992, 17.000 kilomètres, manuel, 5 vitesses, état neuf. Tél.: 696-3145.

**VOLKSWAGEN Jetta 1985**, automatique, repeinte, pare-brise neuf, parfaite condition. Faut voir! Tél.: 698-1257.

**WESTFALIA 1987**, 90.000 kilomètres, propriétaire unique, remisé l'hiver, air climatisé, \$16.800 négociable. Tél.: 662-2798.

**32 Bateaux à vendre**

**BOMBARDIER Sea-Doo XP 1993**, moteur 650cc, état neuf. Tél.: 668-7340, 662-9289.

**CANOT et chaloupe en fibre de verre**, 12, 14, 15, 16', bas prix. Tél.: 543-6537.

**CANOTS et chaloupes**, fibre de verre, toute grandeur, prix imbattable. Tél.: 690-5371.

**CHALOUPÉ de marque Bass Tracker**, 17', 1990, moteur Johnson 40 forces, tout équipé pour pêche aussi moteur électrique. 10.900\$ négociable. Tél.: 668-4330.

**CHALOUPÉ Sunray 1981**, 16' 2.5 litres, 125 forces avec tredeur. Tél.: 236-4434.

**DORAL Cavalier 24' 1989**, V8 350 Mercruiser, 360 heures, équipement complet, avec ou sans remorque. Tél.: 544-1515, 544-8861.

**DORAL 24'**, 1986, moteur 205 forces, OMC-Cobra, 2 chambières; échange accepté. Tél.: 548-1649, 1-800-249-1649, 345-2388.

**FABRICATION de remorques galvanisées** pour bateaux, capacité maximale 10.000 livres, REMORQUE Germain Inc. 1646 Saint-François, Ancienne-Lorette. Tél.: 1-871-3590.

**GLASTRON 21'**, turbo, 1980, remorque double roues, prix à discuter. Tél.: 543-6056.

**GREW 1976 24'**, Cuddy cabine, équipement complet, pied neuf. \$10.500. Tél.: 545-2802.

**JET SKI 1990**, très propre, avec toile, 3.800\$ négociable. Tél.: 545-8263, 547-6117, Jacques.

**MOTO MARINES: Bombardier**, 3 places 1991, 6.000\$, 2 places 1990, 4.500\$. Remorque pour 2 moto marines, neuve, excellent état, 1.200\$. Tél.: 698-0501, après 18h00.

**PONTON 24' Princecraft**, moteur Johnson 35 forces, tout équipé, remorque incluse. Tél.: 695-3741.

**REINELL 1977**, 26 pieds équipement complet, faut voir. Tél.: 543-7450, 674-2711.

**RENKEN 21'**, open deck, toit campeur, 125 forces, remorque, état neuf, prix débarras. Tél.: 549-3354.

**SEA-DOO Bombardier SPI 1989**, avec toile, veste, comme neuf, \$4.200. Tél.: 343-2486.

**SUNRAY 1987 19'**, 6 cylindres, pied cobra, trim tab, VHS, très propre. Tél.: 679-6377.

**THUNDERCRAFT 1986**, 25', moteur 350-260 HP, toit campeur neuf, VHF Deep Sounder boussole, réfrigérateur, couche 4 personnes, autres équipements. \$26.995, réduit \$21.500. Tél.: 418-872-2025, 563-6652.

**ZODIAC 1991**, 16 pieds, moteur Yamaha 50 forces, équipement complet. Tél.: 543-3942, 543-5291.

**33 Camions à vendre**

**AUTOMOBILES J.M. ENR.**, 2660 Boulevard Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

**CAMION GMC Sierra**, 1988, automatique, V6, 4.3 litres, 85.000 kilomètres, moteur neuf, parfaite condition, 8.795\$. Tél.: 693-8830.

**FINANCEMENT** sur place.

**FORD F-150, King-Cab**, 1985, très propre, prix à discuter. Tél.: 693-3309.

**FORD Ranger Kingcab 1986 4x4**, parfaite condition, 5.500\$ négociable. Tél.: 698-0878 après 17h00.

**GMC TRACKER SLE, 1989, 4x4**, 83.000 kilomètres, décapotable, système de son, plus \$2.500 d'équipement. Tél.: 542-4596 (après 16h30).

**JEEP CJ-7**, 1986, noir, roues mags, 68.000 kilomètres, très bonne condition, tél.: paget: 696-8459, rés. soir: 548-7510.

**PICK-UP Ford Ranger**, 4x4, king cab, 1988, 77.000 kilomètres, très propre, propriétaire féminin. Tél.: 542-7018.

**WESTERN-STAR 1985**, plus VR, remorque. Tél.: 481-2886.

**34 Machinerie**

**DEBUSQUEUSE C-4**, parfaite condition, \$9.500 négociable. Tél.: 275-3514.

**DESIRE acheter gratte arrière (grader)** pour tracteur. Tél.: 668-8116.

**LIFT 1988**, capacité 2,5 tonnes, 2.000 heures. Tél.: 543-6780, 549-6944.

**LIFT 6.000 livres Blue Ship**, 30 pieds. Tél.: 543-6780, 549-6944.

**PEPINE Case 580 1987**, 4x4, boom extensible. Tél.: 543-6780, 549-6944.

**PRESSE à foin John Deere 327**, Pompe à purin Houle 8'. Tél.: 542-0091.

**PRESSE à balles rondes 1993**, 4x4, John Deere. Tél.: 349-8675.

**35 Motos à vendre**

**KAWASAKI KE-100**, 1993, 2.500 kilomètres. Tél.: 549-8195 (Réjean).

**SCOOTER YAMAHA JOG 50cc**, 1993, bleu, 750 kilomètres, \$1.300. Tél.: 543-7746.

**SUZUKI Intruder 800** 1992. Tél.: 679-2051, après 16h00.

**YAMAHA 1992**, Virago, 1100, état neuf, 2.300 kilomètres, 5.700\$ non négociable. Tél.: 542-7353, 547-9803.

**YAMAHA FZR-1000 1991**, 14.000 kilomètres, excellente condition. Tél.: 693-8903 après 17h00.

**37 Pièces et accessoires**

**14 CHAINES testées 30'**, + 14 bander. Tél.: 672-4795.

**ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE, AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉS, DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES.** GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

**ATELIER DU PNEU MARIO LEBEL INC.** PNEUS USAGES, TOUTES GRANDEURS, POSES, BALANCES, BON CHOIX. PNEUS NEUFS, PRIX COMPÉTITIFS. TEL.: 545-7638.

**AUTOMOBILES JM ENR.**, 2660 Boulevard Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

**Pneus neufs et usagés**, de toutes grandeurs. Aussi pose et balancement \$6.25.

**Pose de freins**, silencieux, amortisseurs, mise au point, changement d'huile, etc. Prix compétitifs.

**Visa et MasterCard** acceptées. Tél.: 693-8830.

**BOITE fermée, isolée**, pour camion, 20 pieds. Tél.: 543-6780, 549-6944.

**HONDA ACCORD 1984**, mécanique A-1. Buick Régat 1981. Oldsmobile 98, 1981. Pour pièces. Tél.: 695-5986.

**QUATRE roues mags usagées** avec pneu pour Jeep Cherokee 1991, valeur \$1.500, prix demandé \$650. Tél.: 693-0766.

**38 Remorques à vendre**

**A LIQUIDER: Remorques usagées**, 5'6"x8', 300\$, 4'6"x7', 250\$, 4'x8' neuve, 525\$. Tél.: 549-6996.

**REPORQUE DE BATEAU**, double roues, idéal pour bateau 16 à 23 pieds; remorque double roues 4x8, avec ridelles 18" et boîte fermée recouverte toile, prix à discuter (boîte enlevable au besoin). Tél.: 276-4385.

**39 Campeurs à vendre**

**CAMPEUR 1984**, 45.000 milles, excellente état, 12.500\$. Tél.: 544-8123.

**CHAMPION: 1975, 26 pieds, air climatisé, très propre, 11.995\$.** Tél.: 693-8830.

**ECHANGERAIS MOTORISE** classe A, marque Concorde, 26' 1976, très bonne condition contre roulotte de 30' à 37'. Tél.: 695-3694.

**42 Tracteurs à vendre**

**TRACTEUR de pelouse**, Yard-man avec soufflerie à neige (2 hivers), tondeuse neuve, 3.500\$ négociable. Tél.: 343-2214.

**50 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS PRIVÉS**, français, mathématiques, comptabilité, primaire-secondaire, racrochage, consultant, thérapie. Tél.: 545-2197.

**51 Occasion d'affaires**

**A la recherche de REVENUS SUPPLEMENTAIRES** à temps partiel? Occasion unique, par rendez-vous seulement. Tél.: 690-3536.

**GOUVERNEMENT: prêts, subventions** pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-514-728-0594.

**PROBLEME FINANCIER** d'entreprise ou personnel. Consultez-nous. Les Conseillers Bernander. Bureau Chicoutimi 1-800-463-2176 code 10308.

**SALON de COIFFURE** plus de 10 années d'existence au 629 Audet Chicoutimi. Toutes offres raisonnables acceptées. Tél.: 548-5164.

**52 Offres de services**

**A BAS le stress, massage**: pour une détente complète. Ouvert 7 jours. Appelle au 698-2709.

**A BAS PRIX: \$14.95/l'appel** (Chicoutimi, Jonquière, LaBaie), réparation de cuisinière, sècheuse, laveuse, réfrigérateur, four micro-ondes. Technicien 20 ans d'expérience. COIN DE L'ASPIRATEUR, 545-7633.

**A BATTRE: Bien bon CENTRE DE MASSAGE**, massages, masseurs professionnels. Pour détendre mal de dos, stress sciatique, entorse. Tél.: 542-6200.

**A BON prix, peinture** résidentiel, commercial. François, 673-7882.

**A BON PRIX: terrassement, entretien** de terrains, pelouse, arbustes, plantation/semence, terre jaune, noire, etc. Tél.: 548-0117, 693-9968 (paget).

**ARMOIRES G.L. INC.**: armoires de cuisine, 30 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.: 548-1231.

**ALMA NOUVEAUTE: salon de détente. Viens relaxer. Jolies massages à votre service. Bronzage, sauna. Bienvenue à tous. Tél.: 668-0424. Engageons.**

**AS-TU BESOIN** d'un moment de détente inoubliable, viens nous voir. Tél.: 695-0653.

**BESOIN D'AIDE** pour vos petits travaux. Tél.: 693-8142, 543-0988.

**BESOIN d'une gardienne** cet été? J'ai 17 ans, responsable avec bonnes références. Tél.: 693-1473 Patricia.

**BONJOUR**, nouveau à Chicoutimi, salon de massage, filles extra sensas. Tél.: 698-3439.

**DEBOSELAGE, PEINTURE**: prix hors de compétition. Tu veux m'aider? Le faire toi-même? Espace disponible. Steeve-542-3943.

**ÉLECTRICITÉ, plomberie, menuiserie** de rénovation ou d'entretien, finition de sous-sol et salles de bains, toitures, extérieurs de maison. Tél.: 547-8511 (demandez Yves).

**GAZON** non livré, terre, aussi terrassement complet. Tél.: 690-0769.

**HOMME** offre ses services comme peintre. Tél.: 542-1171.

**INFIRMIÈRE** offre ses services pour soins à domicile ou tout autre poste connexe. Tél.: 696-3139.

**JEUNE homme** offre ses services pour peinture, étendre gravier, sable, terre, poser pelouse, défricher terrain, conciergerie et ménage. Tél.: 549-6609.

**MENUISIER** avec carte pour rénovations, couverture, patio, clôture ainsi que construction neuve (prix compétitif), tél.: 693-0400.

**MENUISIER offre ses services** pour tout genre de travaux: couvertures, portes, fenêtres. Tél.: 545-7979.

**MENUISIER: Réparation générale.** Pose de fenêtres, conciergerie, etc. Tél.: 549-2644 Paul.

**PERSONNES fiables avec expérience** offre services pour entretien ménage, grand ménage dans résidence, bureau, commerce, prix compétitif. Estimation gratuite. Télé-aviséur vocal Tél.: 693-7110 laissez vos coordonnées.

**PISCINES**

**Equipe d'hommes**, 30 ans d'expérience pour installation, réparation de piscines; service rapide ouvrage garanti. Tél.: 547-9340, Stéphane.

**RECONDITIONNEMENT DE MINUTERIE**: laveuse, sècheuse, poêle, 12 mois garantie. Appareil-O-Sag 94 Inc., 1660, boulevard St-Paul, Chicoutimi. Tél.: 545-1459.

**REPRESENTANTS(ES) DEMANDES(EES) DANS LE DOMAINE** DE LA RENOVATION ET DES SYSTEMES DE CHAUFFAGE ET DE CLIMATISATION. TRES BONNE REMUNERATION. SALAIRE A COMMISSION. APPELER CHRISTIAN 544-0621.

**SERVICE** de massage + nouvelle masseuse. De 12h00 à 22h00. Tél.: 698-2908.

**TERRASSEMENT complet, gazon, pavé, mur.** Financement possible 4.8%. \$\$\$ ECONOMIE, qualité garanties. Tél.: 673-6282.

**TERRASSEMENT complet, pavé uni**, pelouse, plantation et taillage. Estimation gratuite. Tél.: 693-9372, 693-5540 (paget).

**53 Personnel demandé**

**\$ CHOCOLATI CHOCOLATI \$** Vends 66 tablettes avec coupon-rabais + bonus et reçois 100\$. 690-1296, 1-800-265-1296. Pour votre campagne de financement, optez pour un produit de chez-nous.

**\$\$\$ ATTENTION ETUDIANT(ES) \$\$\$** Vends du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveau produit disponible. Appelle vite, quantité limitée, CAMPAGNE DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. Livraison rapide. Promotion spéciale. Quantité limitée. 1-800-561-2395.

**ALMA, fille, femme, étudiante, proue, soignée, élégante, jolie, demandée** pour travail salon de détente. Expérience ou non, formation par employeur. Tél.: 668-0424.

**ATTENTION: encore 5 postes** disponibles pour étudiants ou autres possédant une voiture. Travail à l'extérieur de la région très payant, logé gratuitement, essence payée. Emploi Direct 94, tél.: 548-8286.

**BOULAY AUVENT CAMPING** demande: vendeurs(es) dans les auvents et articles en toile, pour secteur Saguenay Lac-St-Jean, temps plein ou partiel, aussi couturier(e) industriel. Tél.: 549-6648.

**Couturière demandée** pour confection, travail à l'année, tél.: 549-9256.

**GAGNEZ JUSQU'À \$346** en assemblant nos boules de Noël à domicile. Informations: envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à: Les Fantaisies de Noël, 2212 Galdwin Cr., suite 100, ext. 2184, Ottawa, Ontario, K1B-5N1.

**SECRET**

et 3 po-  
 A COU-  
 -ANNE,  
 EPARA-  
 CALES,  
 NUFA-  
 C-  
 MBLAY.  
 COMP-  
 tes, prêts  
 lé, audio,  
 Tél.: 548-  
 sur ar-  
 visions,  
 etc...  
 corde à  
 lilar salon  
 2 carpet-  
 les divers.  
 neral Ins-  
 Vous  
 antiquités  
 z-vous au  
 22 Boul.  
 ous som-  
 cessoires  
 tage, por-  
 alet. Très  
 ches, 12,  
 superpo-  
 tion!  
 vons de  
 émin du  
 re White  
 euf 50\$.  
 ction sur  
 actionnant  
 scier une  
 squ'à 19'  
 démonta-  
 voir abso-  
 ne, 250\$.  
 lectrique,  
 able et 4  
 avec un  
 1 en cé-  
 le. Bancs  
 use idéal  
 s 16h00  
 ur Elec-  
 9 posé,  
 uzaine,  
 us Coin  
 vente  
 9-3505.  
 tre occa-  
 sions des  
 r jardin  
 ou re-  
 dre, très  
 7h00.  
 rredi sa-  
 duc (coin  
 9, 89 Ho-  
 6-2116.  
 oires et  
 sortes.  
 s couplet  
 2 tiroirs,  
 n noires,  
 anche, 1  
 4 ans),  
 o neuf  
 merce  
 urant  
 ipement  
 hôtels.  
 ttage,  
 rmos  
 cons-  
 262253

EQUIPEMENT de coiffure, 1 an d'usage, 2 tables, 2 chaises, 1 séchoir, 1 lavabo, 1 réception, 1 enseigne néon, 3 chaises d'attente. Tél.: 690-1268.

**73 Perdu ou retrouvé**  
 SUITE au vol d'un Pick UP S10 avec moto-marine, nous recherchons matériel d'arpentage, vêtement pour plongée sous-marine, veste de sauvetage, etc...  
 Tél.: 547-0539, 548-5433.

**75 Poêle à bois**  
 ANCIEN poêle à bois Bélanger, très propre. Tél.: 547-6911.  
 POELE à bois antique, idéal pour chalet. 250\$. Tél.: 549-0828, après 17h30.

**103 Chasse et pêche**  
 ARMES à feu usagées, achat et vente. Pour inf.: Pavillon Chasse et Pêche, de Mander Denis, 696-2210.  
 CAMP de chasse, Nord lac Manouane, accessible par avion. Tél.: 544-7654.  
 CHALET CHASSE ET PÊCHE, Lac Pimpuagan, équipé propane, finition vinyle, 1/2 étage (avec ou sans bateau), \$18,000 ferme. Tél.: 543-6056.

**104 Musique et accessoires**  
 ENCEINTES acoustiques de marque Diotte, pour audiophiles avertis. Tél.: 698-4160.  
 GUITARE Peavy, ampli Fender, super Twin Reverb. Tél.: 547-4603 après 18h00.

**105 Ordinateurs et jeux**  
 486SX-25, disque rigide, 170 megs, \$1,395, 486DX-40, 250 megs, \$1,675; 486DX2-66, mémoire 8 megs, disque rigide 340 megs, \$2,325. CD INFORMATIQUE 548-7572.  
 ATTENTION: Avez-vous un problème avec votre ordinateur ou votre radio de communication (C.B., cellulaire, commercial, radio-amateur)? Nous réparons presque toutes les marques, à bon prix très compétitif. Nous avons aussi un service d'installation de tous genres (antenne, radio, ordinateur). NOUVEAU service autorisé Brother pour vos garanties. ACHAT ET VENTE d'ordinateurs usagés (Apple et IBM Compatibles), CYNCOM INC., tél. 690-2452.  
 ECHANGE vente, achat d'ordinateurs. Tél.: 548-2198.

ORDINATEUR Mitac portatif + sac, 4 megs de ram, 70 megs disque dur, batterie Nic Cadium incorporée encore sur garantie, window 3.1, dos 5.0, état neuf, 1,250\$. Tél.: 698-0501, après 18h00.

**107 Roulettes et tentes-roulottes à vendre**  
 CAVALIER DAUPHINE, 1976, 20, 6 places, très propre, auvent, 4,000\$. Tél.: 695-0242.  
 ROULOTTE au lac Joly, avec cuisinette, remise, balançoire, clôture, 3,500\$ négociable. Tél.: 690-0305.

ROULOTTE CHATEAU, 22', état neuf, 1984, 7,900\$. Tél.: 543-6780, 549-9944.

ROULOTTE Coach, 21 pieds, 6 places, très propre. Tél.: 549-4176, 544-3497.  
 ROULOTTE Fifthwheel Bonair 1989, 21.5', installation complète pour camion. Tél.: 673-4191.

ROULOTTE Sierra 1992, 30', chambre fermée, air climatisé, système de son, etc. Etat de neuf, \$19,500. Tél.: 549-9667.  
 TAURUS 18 pieds, roues doubles, 1979, impeccable, 5,200\$. Aussi remorque de chaloupe. Tél.: 542-7763 (repondeur).

ROULOTTE TAURUS, 22', auvent télescopique, équipé bain, à l'état de neuf, nouveau prix à 6,750\$. Tél.: 547-0735, 699-3734.

ROULOTTE Terry 30', 1985, très propre, chambre séparée arrière, avec micro-ondes, auvent, patio, 10,900\$ négociable. Tél.: 545-3183, 545-0534.

ROULOTTE Manic, 1987, 22 pieds, équipement complet, impeccable, \$9,000. Tél.: 275-3514.  
 SUNLINE 1991, ultra légère, 18', bien équipée, comme neuve, 9,000\$. Tél.: 695-0204.  
 TAURUS 24' 1978, équipement complet, 6,000\$. Tél.: 349-2969, appelez semaine.

TENTE-ROULOTTE Bel Air, 1979, 8 places, équipement complet, dinette 10X19, réfrigérateur et plate-forme, prix à discuter. Tél.: 548-0769, 548-4561.

TENTE-ROULOTTE Bonair, BA-700, 1979, très propre. Tél.: 673-7627, 693-3712 (cellulaire).  
 TENTE-ROULOTTE BONAIR, 1986, 6 places, état neuf, toile impeccable, \$3,850. A VOIR, 3857 Rembrandt. Tél.: 542-7318.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA1200 1979, 8 places, grand auvent, \$2,500 négociable. Tél.: 548-5232.  
 TENTE-ROULOTTE Lionel, 1980, 6 places, équipement complet, parfaite condition, 2,700\$. Tél.: 548-5415.

**108 Roulettes et tentes-roulottes à louer**  
 A VENDRE OU A LOUER, roulotte Citation 20' avec dinette. Tél.: 673-6178 laissez message.

RESERVEZ dès maintenant, Tente-roulotte à louer, 6 places, 1994. Aussi réparation de tente-roulotte de toutes marques. Tél.: 543-5913.  
 TENTE-ROULOTTE à louer 6 places, tout équipée, Réservez tôt. Tél.: 548-1219.

**109 Vacances/voyages**

DERNIERE CHANCE! Cirque du Soleil, 19 juin, Québec, Autocar et billet 99\$ par personne. Voyages Saguenay, 696-3121.  
 VOYAGES LISE DESBIENS: voyage Ottawa, Toronto, Niagara (7 au 12 août). Tél.: 542-5877, 345-8486.

**PRESSIER OFFSET**  
 • On recherche un opérateur de presse offset Hamada à unité de couleurs.  
 • Expérience requise. Le salaire sera évalué selon les compétences.  
 • Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.  
 Faire parvenir votre C.V. au 3915, boulevard Harvey, Jonquière (Québec) G7X 3A7.

**MÉDIA PARALLÈLE**  
 Entreprise représentant nouveaux médias est à la recherche de:

**CONSEILLERS(ÈRES) EN PUBLICITÉ ET DIRECTEURS(TRICES) POUR LE SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**  
 Vous possédez les qualifications suivantes:  
 - Ténacité  
 - Agressivité  
 - Dynamisme  
 - Expérience de la vente publicitaire et/ou  
 - Connaissances en marketing et du milieu des affaires.  
 Communiquez avec Marie Couture pour rendez-vous: (Entre 9 h 30 et 11 h)  
**Tél.: (418) 696-3680**

LES IMMEUBLES **PROPRIO** COURTIER INC.  
 1319, des Roitelets, Chicoutimi (Québec) G7H 6L6  
 Bur.: (418) 543-2111 Fax: (418) 690-2751

MEMBRE ROYAL LePAGE

**MAISONS À VENDRE**

CHICOUTIMI (secteur Nord): 389, Saint-Émile, 5 chambres, beaucoup de commodités. Rénovée, beau terrain, patio avec piscine 21 pieds, secteur recherché. Pres de tous les services. Prix: 69 500 \$.

CHICOUTIMI: 1618, des Engoulevents, 3 chambres, 2 salles de bains, décoration supérieure, grande cuisine avec îlot, patio 12' x 18'. Prix intéressant. Pres de Place du Royaume.

CHICOUTIMI (secteur Nord): 240, rue Saint-Denis, belle propriété, 5 chambres, 2 salles de bains. Beau terrain, patio, etc. C'est à voir. Très propre.

LA BAIE: 32730, chemin Saint-Louis. Style ouvert, armoires en stratifié. Superbe propriété, grand terrain, secteur tranquille. Une visite s'impose.

**Pour vendre ou acheter appelez-nous**

**Pour informations: BENOIT TREMBLAY: 696-2154 GASTON VACHON: 696-2240**

**Question d'un éventuel référendum**

**L'erreur de 1980 à éviter**

CAMBRIDGE, Ont. (PC) — Le Parti québécois ne fera pas «l'erreur» de René Lévesque en posant une question «molle» sur la souveraineté-association, a promis hier le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard.  
 M. Bouchard a souligné devant le Club des relations d'affaires Canada-

France à Cambridge, en Ontario, que la question qui sera posée aux Québécois lors d'un éventuel référendum sera claire.  
 «En 1980, les souverainistes ont fait une erreur... René Lévesque voulant composer avec la timidité de l'appui à la souveraineté, avait imaginé poser une question molle pour le Canada, a déclaré hier le chef du Bloc. La question

était longue mais on peut la résumer en deux mots. C'était est-ce que vous autorisez le gouvernement actuel à négocier la souveraineté-association?» Selon M. Bouchard, cette erreur de parcours avait donné des munitions au premier ministre Trudeau qui avait habilement exploité cette ambiguïté. «M. Trudeau avait vu la faille», a affirmé M. Bouchard en réponse à une question de l'auditoire.

«En 1980, nous avons parlé de souveraineté-association et cela a permis à M. Trudeau de dire ne votez pas pour la souveraineté et l'association (économique) car nous ne voulons pas de cette association, nous ne sommes pas intéressés. Ce fut toute une rebuffade pour M. Lévesque. C'est probablement l'une des raisons qui ont fait qu'il n'a pu obtenir l'appui des Québécois.»

Or, cette fois-ci, les souverainistes ajusteront leur tir. Le Québec ne cherche plus le même type d'association économique qu'en 1980. Il croit pourtant que les relations économiques «subsisteront» au lendemain d'un oui à la souveraineté.

**Asphalte Henri Laberge INC.**  
 +25 ans d'expérience  
 • Excavation • Terrassement • Pelouse  
 • Remplissage • Pavé uni  
 • Mur de soutènement • Terre • Gravier  
 ESTIMATION GRATUITE  
 Payable jusqu'à 6 mois sans intérêt  
**547-1122** Jonquière, Saguenay - Lac-Saint-Jean, La Baie  
 Liliane Laberge propriétaire

**VILLE DE DESBIENS**  
 DESBIENS, Lac-Saint-Jean, Québec  
 Bureau du secrétaire-trésorier  
**AVIS**  
 AVIS est par les présentes donné par le soussigné, aux usagers de notre réseau d'aqueduc municipal, que vous devez faire bouillir l'eau au moins 5 minutes avant sa consommation et ce, jusqu'à nouvel ordre.  
 En attendant l'analyse positive du prochain échantillon, vous devez tenir compte de cet avis.  
**DONNÉ À DESBIENS, ce 10 juin 1994.**  
**Le trésorier-gérant Fernand Lapointe**

**Scierie Parent inc.**  
 Une filiale de Kruger inc.

**SCIERIE PARENT INC.**  
 Recherche un **AFFÛTEUR** pour son usine de sciage située au nord de la municipalité régionale du comté du Haut Saint-Maurice.  
**EXIGENCES:**  
 - Diplôme en **AFFÛTAGE** ou l'équivalent.  
 - Expérience dans le domaine de l'affûtage dans le secteur du bois de sciage.  
 - Toute expérience pertinente dans le domaine de l'affûtage pourrait compenser pour l'une ou l'autre des exigences mentionnées ci-haut.  
 - Apte à travailler, en alternance, sur des horaires de jour et de nuit.  
 Salaire et avantages sociaux selon la convention collective en vigueur.  
 Les personnes intéressées peuvent prendre rendez-vous avec la personne suivante au numéro indiqué:  
**DENIS LAVOIE: (819) 667-2208**

**REPRÉSENTANT DES VENTES RECHERCHÉ**

Chicoutimi Chrysler est à la recherche d'un représentant des ventes correspondant au profil suivant:  
**EXIGENCES:**  
 Posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans la vente au détail, la connaissance du domaine de l'automobile serait un atout.  
 Personne dynamique et sérieuse, voulant faire une carrière professionnelle dans la vente.  
**SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX**  
 Selon l'expérience du candidat.  
 Toutes personnes intéressées par ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante avant le 17 juin 1994 à:  
**Chicoutimi Chrysler** 829, boul. Talbot CHICOUTIMI C. P. 964 G7H 5E8  
 Att.: M. Pierre Tremblay  
 N.B.: Toutes demandes seront traitées confidentiellement.  
 P.S.: S.V.P., prière de ne pas téléphoner, seulement les C.V. reçus par le courrier seront reconnus.

**Yvon delwaide**  
 CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT D'ALMA N°: 160-11-000027-945  
 COUR SUPÉRIEURE (EN MATIÈRE DE FAILLITE) SURINTENDANT: 066959  
 DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
 GHYSLAIN GIRARD (227-618-816), caution-garant de «LES AUTOMOBILES SAG-LAC INC.», «DÉBOSSÉ-LAGE ALMA INC.», «2866-1650 QUÉBEC INC.», 665, du Pont Sud, G8B 2V3.  
 AVIS est par les présentes donné que GHYSLAIN GIRARD a déposé une CESSION DE BIENS le 1<sup>er</sup> juin 1994, et que la PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS sera tenue le 21 juin 1994, à 10 h, au bureau du syndic soussigné, au 1015, du Pont Sud, Alma.  
 DATÉ DE CHICOUTIMI, ce 7 juin 1994.  
**YVON DELWAIDE, syndic, CIP**  
 110, Racine Est Suite 225 C.P. 970 Chicoutimi G7H 5E8  
 1015, du Pont Sud Alma Lac-Saint-Jean G8B 2V6  
 264139

**GÉRANT(E)**  
 Commerce de peinture et de décoration  
 Nous recherchons un(e) gérant(e) pour notre succursale de Jonquière.  
**Qualifications requises**  
 La personne devra être dynamique; bien organisée; posséder de l'expérience au niveau de l'administration et de la gérance de magasin au gros et détail; avoir de l'expérience dans le domaine de la décoration serait un atout.  
 La rémunération sera selon l'expérience et la qualification.  
 Si vous êtes intéressé à relever le défi, envoyez votre curriculum vitæ à:  
**PEINTURE Jonquière**  
 PEINTURES Benjamin Moore

**OFFRE D'EMPLOI**  
 Une firme de comptables agréés est à la recherche d'un(e) C.A. ayant au moins 5 ans d'expérience en cabinet privé. Le ou la candidat(e) pressenti(e) possède, en plus d'une solide formation académique et de l'expérience, de l'entregent et de la disponibilité.  
 Notre cabinet, de moyenne envergure, offre un environnement stimulant pour un(e) C.A. soucieux(euse) d'y mettre l'énergie nécessaire. Notre clientèle est variée et touche l'ensemble des secteurs de l'activité économique de la région. Le salaire et les avantages sociaux rattachés à l'emploi se comparent au marché et demeurent négociables.  
 Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante:  
**BOIVIN, DARVEAU, BOILY & ASS. C.A.**  
 A/S Ronald Boivin C.A.  
**LE VENDOME**  
 1299, Champs-Élysées, Chicoutimi, G7H 6J2

# Ottawa tient à son projet

OTTAWA (PC) — Le rejet du projet de loi ontarien sur les droits des couples homosexuels ne compromettra pas les changements en ce sens qu'envisageait le gouvernement fédéral.

«Notre position demeure la même. Nous avons dit dès le départ que nous voulions amender la Loi sur les droits de la personne pour interdire la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle. Nous avons toujours l'intention de le faire», a répondu le ministre Allan Rock à sa sortie de la Chambre.

M. Rock n'a pas voulu commenter la défaite du projet de loi mis de l'avant par le gouvernement néo-démocrate de l'Ontario.

Lors d'un vote libre tenu

jeudi à l'Assemblée législative de la province, le projet a été défait par 68 voix contre 59.

Ce projet prévoyait accorder aux couples homosexuels les mêmes droits et avantages sociaux que ceux consentis aux couples hétérosexuels, dont le droit d'adopter des enfants.

Cette proposition avait provoqué une levée de boucliers au sein des groupes conservateurs et de l'Église catholique, mais avait obtenu l'appui des milieux artistiques et des regroupements de gays et de lesbiennes. Adopté de justesse en première lecture, le projet a été défait en deuxième lecture par 12 députés néo-démocrates, dont deux ministres du cabinet Rae, et les députés libéraux et conservateurs.

## Ontario

# La lutte devrait se poursuivre en cour

TORONTO (PC) — Les tribunaux seront le prochain champ de bataille pour les homosexuels qui ont perdu leur combat pour l'obtention des mêmes avantages sociaux en milieu de travail et autres droits à la législature ontarienne, soutiennent les politiciens et les activistes.

Les groupes militant en faveur des droits des gays sont amèrement déçus par la défaite jeudi d'un projet de loi — 68 voix contre 59 — qui aurait accordé les avantages dont jouissent les époux ainsi que d'autres droits dont bénéficient normalement les couples hétérosexuels.

Et maintenant ils essaient de réunir les fonds qui leur seront nécessaires pour

porter leur cause devant les tribunaux et les commissions des droits de la personne partout au Canada. «Une des choses que nous avons l'intention de faire est de créer un fonds de défense juridique de façon à être en mesure de saisir le plus grand nombre de cours de justice», a indiqué vendredi Tom Warner, un porte-parole de la Coalition pour les droits des gays et des lesbiennes de l'Ontario.

### AVIS DE PRÉSENTATION D'UN PROJET DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

AVIS est donné par la Corporation municipale de Labrecque qu'elle présentera à l'Assemblée nationale du Québec un projet de loi d'intérêt privé ayant pour objet de valider les règlements numéros 80, 92, 93, 94, 109, 115, 116, 118, 123, 124, 125, 129, 131, 134, 140 et 141 de la Municipalité de Labrecque, ainsi que l'imposition et le prélèvement de compensations, taxes spéciales ou autres sommes d'argent ayant servi, notamment, à rembourser les emprunts décréétés par les règlements ci-haut mentionnés.

Toute personne qui a des motifs d'intervenir sur le projet de loi doit en informer le directeur de la législation de l'Assemblée nationale.

DONNÉ À ALMA, ce 10<sup>e</sup> jour de mai 1994.

**LAROUCHE, LALANCETTE, PILOTE & BOUCHARD,**  
AVOCATS  
Procureurs de la Corporation municipale de Labrecque



**BLACKBURN (Mme Nicole)** — Est décédée à l'hôpital de Chicoutimi le 4 juin 1994, à l'âge de 54 ans, dame Nicole Blackburn, fille de feu Patrick Blackburn et de feu dame Paula Murray, demeurant au 1221 boul. Saguenay Est à Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Gravel & Fils 50 rue Arthur-Hamel à Chicoutimi, samedi le 11 juin 1994 à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu samedi le 11 juin 1994 à 11h00 en l'église St-Nom de Jésus de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François Xavier de Chicoutimi. Elle était à l'emploi de Radio-Canada depuis 25 ans. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Emilien Blackburn (Jeannette Tremblay), Monique Blackburn, Raymonde Blackburn (Lucien Goulet), Lucien Blackburn, Ghislain Blackburn (Andrée Gauthier), André Blackburn, feu Jean-Job Blackburn, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**CORNEAU (M. Ghislain)** — Est décédé le 9 juin 1994, à l'Institut Roland-Saucier à Chicoutimi, à l'âge de 52 ans 6 mois, M. Ghislain Corneau, fils de Mme Eliane Fortin et de feu M. Armand Corneau de Jonquière, autrefois de la rue du Vieux Pont, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière, vendredi le 10 juin à 14h00. Les funérailles auront lieu samedi le 11 juin 1994 à 11h00 à l'église St-Raphaël. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre sa mère, il laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: Jean-Louis Corneau (Thérèse Demers), Margot (Mar-

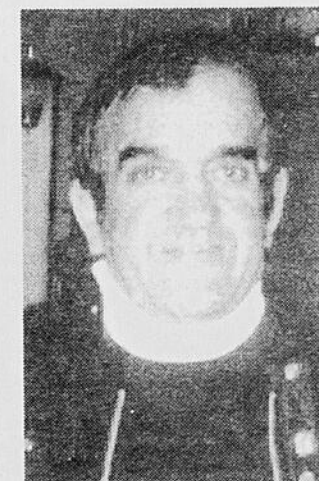
cel Giguère), Yolande (Paul-Emile Gagnon), Léo-Paul dit Paul, Dolard (Rosa Larouche), Bernard (Denise Desjardins), Rosaire (Gloria Simard) et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Institut Roland Saucier à Chicoutimi. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**CÔTÉ (Annette "Annie")** — Est décédée le 10 juin 1994 au Centre Hospitalier de Métabetchouan à l'âge de 96 ans et 8 mois Mme Annette "Annie" Côté épouse de feu M. Ernest Fillion demeurant au Centre Hospitalier de Métabetchouan, autrefois du Foyer Delage de Chicoutimi-Nord. La dépouille mortelle sera exposée dimanche le 12 juin 1994 à 14h00 au salon funéraire Emery Gravel Inc. 345, St-Armand, Chicoutimi-Nord (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu lundi le 13 juin 1994 à 14h00 en l'église Ste-Claire. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Saguenay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Jean-Paul Fillion (Charlotte Boulianne), Gertrude (Edgar Guimond), feu Fredo (Raymonde Tremblay), Marcel (Solange Tremblay), Thérèse (feu Roméo Morin), Jacques (Huguette Tremblay), Jacqueline (Germain Fillion), Emilien (Simone Brassard), Denise (Yvon Tremblay); ses frères et sœurs: feu Paul Côté (feu Hélène Morissette), feu Marie-Louise (feu Samuel Fillion), feu France (feu Yvonne Boucher), feu Adèle (feu Nazaire Boucher), feu Siméon (feu Marie-Paule Bouchard), feu Adélar (Fortunade Gravel), Laure (feu Eugène Tremblay); plusieurs beaux-frères et belles-sœurs dont Mme Yvonne Fillion (feu Hubert Gaudreault) et Jos Fillion. Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux, nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc. de Chicoutimi-Nord.

**GAGNON (M. J. Léon)** — Est décédé à l'hôpital de la Baie, le 9 juin 1994, à l'âge de 76 ans 9 mois, M. J. Léon Gagnon, époux de dame Florence Boivin, demeurant au Domaine du Cap, 621, rue Victoria, Ville de la Baie. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 11 juin 1994 à 14h00 à la Cathédrale de Chicoutimi et l'inhumation aura

lieu au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. Arthur Gagnon et de feu dame Alice Potvin. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses frères et sœurs: Thérèse Gagnon (feu Roméo Carrier), Yvette Gagnon (feu Jean Harvey), Marie-Paule Gagnon (feu René Tremblay), Gérard Gagnon (Gertrude Gauthier), Dr Jean-Baptiste Gagnon (Marielle Nault); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannette Boivin (feu Léon Girard), Julianna Boivin (feu Louis Otis), Jeanne d'Arc Boivin (feu Jean-Marie Tremblay), Adrienne Boivin (Julien Tremblay), feu Paul-Edmond Boivin (Thérèse Brassard), feu Eudore Boivin (Micheline Gobeil), Jules Boivin (Marguerite Gagnon), Fernand Boivin (Claire Boivin), Justin Boivin (feu Maud Leblanc), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

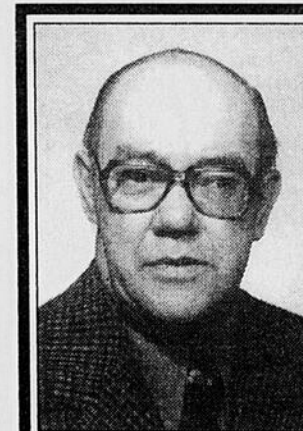


**GIRARD (M. Léo)** — Est décédé subitement à Chicoutimi, le 8 juin 1994, à l'âge de 48 ans 6 mois, M. Léo Girard, fils de M. Paul Girard et de dame Marie-Anne Perron, demeurant au 47, boulevard Université Est, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu samedi le 11 juin 1994 à 10h30 à l'église Christ-Roi de Chicoutimi et l'inhumation aura lieu au cimetière de Laterrrière. Il était membre du Club de Moto du Saguenay. Il laisse dans le deuil, outre ses parents, ses frères et sœurs: Rémi Girard, Anne-Marie Girard (Gilles Bergeron), Lucette Girard (Jean-Guy Jobin), Noëlla Girard, Gérard Girard (Pâquerette Savard), Gilles Girard (Estelle Girard); ses neveux et nièces: Sylvain, Nancy, Guy et Guylaine Bergeron, Dominic, Jonathan et Nicolas Jobin, Marie-Eve et Martin Girard; ses petits-neveux: Keven et Mathieu, ainsi que ses oncles et tantes et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du

Coeur, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**MILLIARD (Mme Lumina)** — Est décédée à l'Hôpital de la Baie, le 9 juin 1994 à l'âge de 82 ans, dame Lumina Milliard, épouse en 1ères noces de feu M. Louis-Georges Dallaire et en 2èmes noces de feu M. Clément Desgagné, demeurant au 2002, rue Alexis Simard, Ville de la Baie. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Aubin, 1031, rue Gagnon, La Baie. Les funérailles auront lieu samedi le 11 juin 1994 à 11h00 à l'église St-Alexis et l'inhumation suivra au cimetière communautaire de Ville de la Baie. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Blanche Dallaire (feu Paul-Etienne Bouchard), Lili Desgagné (Michel Boies), Raymond Desgagné; ses petits-enfants: Gérard Bouchard, Jocelyne Bouchard (Normand Rivard), Francine Bouchard (Gervais Bouchard), Danielle Bouchard (Alain Harvey), Pascal Boies (Hélène Boudreault), Jean Boies, Julie Boies, ainsi que ses 6 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de Antony Milliard (Aline Simard), feu Fernand Milliard (feu Pierre-Ovide Gagnon), Annette Milliard (feu Patrick Therrien), Blanche-Hélène Milliard (Louis-Henri Boivin), Rolande Milliard (feu Philippe Poirier), feu Georges Milliard (Philippe Tremblay), feu Gérard Milliard (feu Cécile Waltzing), Lucien Milliard (Lucie Desgagné), Laurette Milliard (Jean-Marie Potvin), René Milliard (Diane Morin), feu Réna Milliard. Elle était la belle-sœur de feu Napoléon Desgagné (feu Marie Sergerie), feu Néré Desgagné (Marie-Jeanne Desgagné), feu Marie-Joseph Desgagné (feu Léon Jodry), feu Yvonne Desgagné (feu Frank Massé), Charles-Eugène Dallaire (Valéda Bouchard), Renaud Dallaire (feu Rose-Alice Bergeron), Paul Dallaire (Marguerite Gagnon), Marguerite Dallaire (feu Louis-Philippe Potvin), feu Jeanne Dallaire (Gilbert Maltais), Lucien Dallaire (feu Rose-Aimé Simard), Raymond Dallaire (Lucia Lebel). Mme Milliard laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



## Lors du décès de Monsieur Gabriel Tremblay de Chicoutimi

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Ces dons alderont à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et

La population du Saguenay - Lac-Saint-Jean dit «MERCI» aux généreux donateurs.  
«LA FONDATION DE MA VIE»



On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie en signalant: **696-9962**

258275

### MESSAGES DE SYMPATHIE à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONS (organismes sans but lucratif)

livrés en quelques minutes, directement à la résidence funéraire (frais de service)

SERVICE 7 JOURS / SEMAINE DE 8 h 00 À 21 h 00

TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS  
1-800-567-1329



CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT D'ALMA N°: 160-11-00028-943 N/D:AL-83-94

COUR SUPÉRIEURE (EN MATIÈRE DE FAILLITE) SURINTENDANT: 067003

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MARTIAL MALTAIS (260-110-325), infirmier, 1060, Principale, Saint-Léon, Lac-Saint-Jean, G0W 2S0.

AVIS est par les présentes donné que MARTIAL MALTAIS a déposé une CESSION DE BIENS le 2 juin 1994, et que la PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS sera tenue le 21 juin 1994, à 11 h 30, au bureau du syndic soussigné, au 1015, du Pont Sud, Alma.

DATÉ DE CHICOUTIMI, ce 8 juin 1994.  
YVON DELWAIDE, syndic, CIP.  
110, Racine Est Suite 225 C.P. 970 Chicoutimi G7H 5E8  
1015, du Pont Sud Alma Lac-Saint-Jean G8B 2V6  
264288

# SPORTS

200e victoire de Felipe

## Grâce à Moises

NEW YORK (PC) — De quoi faire rougir son père!

Moises Alou ne dérouge pas. Il a produit trois points hier pour procurer à Felipe une 200e victoire avec les Expos, un plateau qu'aucun gérant dans l'histoire de l'équipe n'a atteint aussi rapidement.

Auteur de deux autres coups sûrs, Moises frappe pour .600 (12-en-20) à ses cinq derniers matchs. Après avoir réussi un simple d'un point à la première, il a claqué un circuit de deux points à la deuxième, une balle qui est tombée quelques pieds seulement au-delà de la clôture du champ gauche.

Les Expos ont finalement remporté une huitième victoire en

neuf matchs en battant les Mets 6-4 devant 19 924 personnes.

Ils n'ont pas tardé à mettre en boîte Bobby Jones (6-5), un choix de la ronde sandwich du repêchage de 1991, inscrivant quatre points dans les deux premières manches.

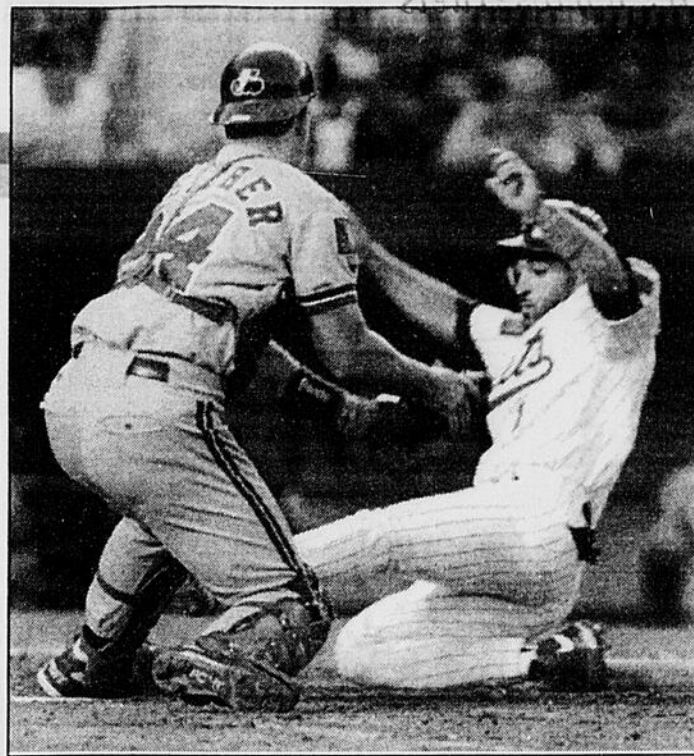
A la première, les quatre premiers frappeurs des Expos ont réussi des coups sûrs. Marquis Grissom a parti le bal avec un simple pour porter à 13 sa séquence de matchs avec au moins un coup sûr. Cliff Floyd a suivi avec un simple et Moises a ensuite produit le premier point, lui qui avait claqué deux circuits et produit cinq points la veille.

Depuis lundi, Moises totalise cinq circuits et 13 points pro-

duits, huit en deux matchs. Hier, son circuit a redonné l'avance aux Expos après que les Mets eurent aussi marqué deux points à leur premier tour au bâton.

Ken Hill (9-3) s'est ensuite ressaisi pour remporter sa neuvième victoire en 13 départs. En six manches et un tiers, il a donné deux points, cinq coups sûrs et aucun but sur balles.

A la septième, Mel Rojas et Sean Berry lui ont donné un fier coup de main. Avec deux coureurs en position de marquer, Rojas a retiré au bâton Kelly Stennett et Berry s'est surpassé en plongeant à sa gauche pour saisir un roulant de Ryan Thompson qui allait percer l'avant-champ.



FERNANDO VINA... a réussi à éviter le gant de Darrin Fletcher, pour marquer sur le coup sûr de Kevin McReynolds, en première manche. (Photo AP)

Freddie Benavides a ensuite produit deux points d'assurance avec un simple à la huitième. Larry Walker a produit l'autre point des Expos à l'aide d'un double. Berry remplaçait Mike Lansing, qui a été atteint à l'auriculaire de la main droite par un tir de Jones dès la première. Les radiographies n'ont révélé aucu-

ne fracture.

John Wetteland a enregistré son 10e sauvetage mais il a donné un simple de deux points à Joe Orsulak à la huitième.

Les Expos ont maintenant réussi 21 circuits à leurs 13 derniers matchs. Il s'agissait de leur 20e victoire à l'étranger cette saison.

### SOMMAIRE

EXPOS 6		METS 4							
MONTREAL		NEW YORK							
ab	p	cs	pp						
Grissom cc	4	2	1						
Floyd lb	5	1	1						
Alou cg	3	1	2						
LWalker cd	5	0	1						
DFletcher r	4	0	1						
Spehr r	0	1	0						
Ordero ac	4	0	0						
Lansing 3b	0	0	0						
Berry 3b	2	1	1						
Bnvides 2b	4	0	1						
KHill l	3	0	1						
Rojas l	1	0	0						
Wetteland l	0	0	0						
<b>Totaux</b>	<b>35</b>	<b>6</b>	<b>6</b>						
<b>Montreal</b>	<b>220</b>	<b>000</b>	<b>020-6</b>						
<b>New York</b>	<b>200</b>	<b>000</b>	<b>020-4</b>						
D—New York 1, LSB—Montreal 7, New York 5, 2B—LWalker (28), DFletcher (9), McReynolds (9), Segui (11), C—Alou (10), BV—Berry (7).									
ML		CS		PP		BB		RB	
Montreal									
KHill G.9-3	6	1	3	5	2	2	0	5	
Rojas	1	1	3	1	2	2	1	2	
Wetteland VP, 10	1	1	3	1	0	0	1	3	
New York									
BJones P.6-5	8	9	6	6	6	3	4		
Franco	1	0	0	0	0	1	1		
Atteint—BJones (Lansing). Arbitres—Marbre, Kellogg; 1er but, Froemming; 2e but, Bell; 3e but, Winters. Durée—2:50. Assistance—19,924.									

### RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON		CS		PP		BB		Moy.	
AB	PC	CS	PP	CS	PP	BB	R	Moy.	Moy.
18. Alou, Moises	216	38	78	37	10	4	2	6.77	
23. Bell, Juan	60	7	16	4	1	2	2	2.67	
15. Benavides, Freddie	55	4	13	4	0	0	0	2.36	
5. Berry, Sean	141	18	36	13	2	6	2	2.55	
12. Cordero, Wilfredo	209	29	56	24	6	6	2	2.68	
24. Fletcher, Darrin	151	12	45	29	5	0	2	2.98	
30. Floyd, Cliff	192	23	52	16	2	3	2	2.71	
7. Frazier, Lou	53	8	19	3	0	9	3	3.58	
9. Grissom, Marquis	238	44	62	25	4	20	2	2.60	
3. Lansing, Mike	218	25	56	20	3	5	2	2.57	
39. Milligan, Randy	56	6	14	8	1	0	2	2.50	
2. Spehr, Tim	23	5	4	0	2	2	1	2.17	
33. Walker, Larry	226	39	65	39	8	8	2	2.88	
25. Webster, Lenny	66	5	20	12	1	0	3	2.03	
37. White, Rondell	19	0	5	3	0	0	2	3.63	
AU MONTICULE		ML		CS		BB		Moy.	
G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM		
38. Boucher, Denis	0	1	0	18.2	14	7.17	6.77		
13. Fassero, Jeff	4	4	0	86.1	25	25.76	2.60		
41. Haynes, Heath	0	0	0	3.2	0	0.4	0.00		
27. Henry, Butch	3	0	0	34.1	10	10.15	2.63		
34. Heredia, Gil	2	2	0	31.1	14	7.26	4.02		
44. Hill, Ken	9	3	0	86.2	30	21.57	3.12		
35. Looney, Brian	0	0	0	2.0	5	0	2.50		
45. Martinez, Pedro	5	3	1	79.2	22	19.86	2.49		
51. Rojas, Mel	2	1	10	45.0	14	11.38	2.80		
42. Rueter, Kirk	2	1	0	37.1	26	9.22	6.27		
54. Scott, Tim	3	2	0	25.1	11	12.16	3.91		
31. Shaw, Jeff	3	2	0	36.1	13	8.27	3.22		
57. Wetteland, John	2	3	10	33.1	8	15.36	2.16		
47. White, Gabe	1	0	0	17.0	7	8.13	3.70		

Pas content du tout

## Mel Rojas a filé à l'anglaise

NEW YORK (PC) — Mel Rojas n'était pas content. Le neveu de Felipe Alou a filé à l'anglaise même si son oncle a remporté sa 200e victoire depuis qu'il a remplacé Tom Runnells, une victoire acquise grâce à une autre soirée du tonnerre de Moises qui a claqué un circuit de deux points et un simple d'un point.

«Je suis fâché. Ce n'est parce que j'ai donné un simple avec un compte d'aucune balle et deux prises qu'il faut qu'il me rempla-

ce. On menait 6-2 et il y avait deux retraits», a expliqué Rojas.

«J'avais sorti l'équipe d'une impasse (à la septième) et j'ai protégé 10 victoires en début de saison. Je n'ai pas parlé à Felipe. Il sait ce que je pense.»

En relève à Ken Hill, Rojas a mis fin à la septième après s'être amené avec deux coureurs en position de marquer. A la huitième, il a ensuite cédé le monticule à John Wetteland lorsque Bobby Bonilla s'est amené au

bâton avec deux coureurs sur les buts.

«Si je l'ai remplacé, c'est parce que Bonilla a l'habitude de bien frapper contre Rojas. Il a déjà réussi trois ou quatre circuits contre Rojas. Contre Wetteland, il n'avait réussi qu'un coup sûr en 11 présences», a expliqué Felipe Alou qui n'était pas au courant qu'il s'agissait de sa 200e victoire.

«Ca n'a pas été une victoire facile. Nos deux gros releveurs

ont effectué beaucoup de lancers.»

Invité à dire si le fait d'avoir atteint le cap de 200 victoires avait une signification particulière, Alou a dit: «Tout ce que je sais, c'est que j'étais sous évaluation quand j'ai été nommé et je ne sais pas si je ne le suis plus...»

Wetteland, lui, a fait une évaluation critique de sa performance. Il n'était pas fier d'avoir donné deux points qui ont d'ailleurs été portés à la fiche de Rojas.

«J'ai fait face à trois frappeurs pour obtenir un retrait. Si on avait été en neuvième et qu'on avait tiré de l'arrière par un seul point, je n'ose pas penser à ce qui aurait pu arriver.»

Wetteland a donné un but sur balles à Bonilla et ensuite, Joe Orsulak a réussi un simple de deux points avec un compte d'une balle et deux prises. Il a finalement disposé de David Segui sur un ballon pour mettre fin à la huitième. Il s'est repris à la neuvième en obtenant trois retraits de suite au bâton.

En parlant de Moises Alou, Wetteland a été loquace: «Les gars lui lancent comme s'il était Babe Ruth parce qu'il frappe un peu comme lui...»

Alou a produit trois points, réussissant un circuit de deux points même s'il s'était élané sur un bon tir de Bobby Jones.

«Il a été menotté par le tir et il a quand même sorti la balle du terrain. Il ne frappe pas seulement que des tirs faciles. Hier (jeudi), il a frappé une rapide, une balle cassante et une glissante.»

### AU LOSANGE

NEW YORK (PC) — Le jour n'est pas loin où l'on verra un des frères de Pascual Perez avec les Expos.

Carlos, le plus jeune de la famille, a impressionné jeudi à son premier départ avec les Lynx d'Ottawa.

«Il est sur le chemin des ligues majeures. Personne ne pourra l'arrêter maintenant», a noté Felipe Alou.

Le gérant des Expos a obtenu un rapport élogieux sur Perez. Il était écrit qu'il a été très impressionnant en lançant des prises et en faisant mal paraître les frappeurs. Il a donné six coups sûrs mais seulement deux étaient frappés solidement.

Perez, 22 ans, a travaillé durant six manches dans la défaite de 7-0 contre Toledo. Dix balles rapides ont été chronométrés à 91 milles à l'heure et 10 autres à 90 milles à l'heure. Le gaucher a enregistré sept retraits au bâton.

Felipe Alou est un vieux sage.

Jusqu'à maintenant, si les Expos n'ont pas commandé autant de doubles-vols et d'amortis-suicides que l'an dernier, c'est pour éviter «d'être prévisible».

Jeudi, il a cependant ordonné l'amorti-suicide à Mike Lansing et la stratégie a porté fruit quand Darrin Fletcher a marqué le troisième point.

«Lors du dernier meeting, j'ai dit aux joueurs de se préparer à ce qu'on recommence bientôt.»

Alou a expliqué qu'un gérant doit aussi changer sa stratégie pour déjouer l'équipe adverse.

Les nouvelles sont encourageantes en ce qui concerne Tim Laker. Le jeune receveur semble avoir retrouvé ses moyens. Avec les Lynx, il frappe pour près de .300 et jeudi, il a retiré les deux coureurs qui ont tenté de voler contre lui.

Le vétéran droitier des Mets, Bret Saberhagen, n'a pas donné un seul but sur balles lors des 41 dernières manches pour établir

un nouveau record d'équipe.

Ce n'était pas une bonne journée pour New York, jeudi. Les trois grandes villes canadiennes ont réussi un triplé contre celles de New York, jeudi. Les Expos ont écrasés les Mets, les Blue Jays ont eu raison des Yankees et les Canucks ont surpris les Rangers.

Kirk Rueter (2-1) effectuera son premier départ en trois semaines cet après-midi lors du troisième match. La rencontre débutera à 13 h 40 et sera présentée à Radio-Canada.

Le jeune gaucher sera opposé à Mauro Gozzo (2-2), un droitier de 28 ans qui a affiché un dossier de 8-11 à Norfolk (AAA) l'an passé.

A son dernier départ, Rueter a subi sa dernière défaite dans les ligues majeures après 10 victoires de suite. Il s'était incliné contre les Pirates de Pittsburgh, le 21 mai. En six manches, il avait donné sept coups sûrs et deux points.



# LES CHIFFRES

## HOCKEY LIGUE NATIONALE

**Finale de la coupe Stanley**  
Quatre de sept  
**Mardi, 7 juin**  
NY Rangers 4 Vancouver 2  
(NY Rangers mène 3-1)  
**Jeu, 9 juin**  
Vancouver 6 NY Rangers 3  
(NY Rangers mène 3-2)  
**Samedi, 11 juin**  
NY Rangers à Vancouver, 20h08  
**Mardi, 14 juin**  
x-Vancouver à NY Rangers, 20h08  
x: si nécessaire.

### LES MARQUEURS

	B	P	Pts
Leetch, NYR	10	22	32
Bure, Vcr	16	13	29
Gilmour, Tor	6	22	28
Messier, NYR	11	16	27
Linden, Vcr	10	12	22
Kovalev, NYR	8	11	19
Lemieux, NJ	7	11	18
Larionov, SJ	5	13	18
Ellett, Tor	3	15	18
Zubov, NYR	5	12	17
Clark, Tor	9	7	16
Larmer, NYR	9	7	16
Courtinall, Vcr	7	9	16
MacLean, NJ	6	10	16
Graves, NYR	9	6	15
Mironov, Tor	6	9	15
Adams, Vcr	6	8	14

**NY RANGERS**  
6 6 5 5 | 0 0 1 2 |

**NY RANGERS**  
0 6 3 2 4 | |

**NY ISLANDERS**  
0 6 3 2 4 | |

**PITTSBURGH**  
3 2 0 1 3 3 | 5 1 2 4 2 6

**WASHINGTON**  
3 2 0 1 3 3 | 5 1 2 4 2 6

**WASHINGTON**  
3 2 0 1 3 3 | 5 1 2 4 2 6

**ASSOCIATION DE L'EST**  
2 3 5 4 3 | |

**NY RANGERS**  
2 3 5 4 3 | |

**NEW JERSEY**  
0 2 2 3 5 0 | 2 1 1 5 3 1

**NEW JERSEY**  
0 2 2 3 5 0 | 2 1 1 5 3 1

**BUFFALO**  
1 1 5 4 5 2 5 |

**NEW JERSEY**  
4 0 2 3 4 2 1 |

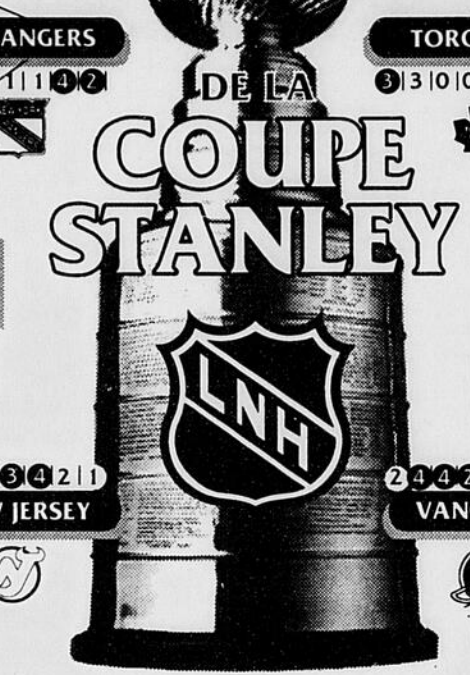
**BOSTON**  
3 2 0 2 1 3 5 | 2 3 3 5 2 3

**BOSTON**  
2 3 3 5 2 3 |

**MONTREAL**  
3 2 0 2 1 3 5 | 2 3 3 5 2 3

**BOSTON**  
2 3 3 5 2 3 |

## ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY



**SAN JOSE**  
3 1 5 3 5 2 2 |

**TORONTO**  
3 1 3 0 0 3 | |

**TORONTO**  
2 5 2 8 2 3 4 |

**TORONTO**  
2 5 2 8 2 3 4 |

**TORONTO**  
2 5 2 8 2 3 4 |

**ASSOCIATION DE L'OUEST**  
3 1 1 2 6 | |

**VANCOUVER**  
3 1 1 2 6 | |

**VANCOUVER**  
0 7 4 3 1 2 3 | 5 5 2 2 2 3 4

**VANCOUVER**  
0 7 4 3 1 2 3 | 5 5 2 2 2 3 4

**DALLAS**  
4 0 4 1 2 | |

**DALLAS**  
4 0 4 1 2 | |

**DALLAS**  
4 0 4 1 2 | |

**DALLAS**  
4 0 4 1 2 | |

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE SOMMAIRES

**Floride** 103 000 000-4 12 1  
**Pittsburgh** 104 000 000-5 12 0  
**Hammond** (P.4-4), Lewis (3), Fraser (6), Nen (9) et Santiago, Wagner (G.2-0), Dewey (7), Pena (VP.2) (9) et Slaughter. C: Pgh — Hunter (5); Fla — Conine (11).  
**Colorado** 010 000 030-4 10 2  
**Cincinnati** 003 120 04x-10 17 0  
**Harris** (P.3-5), Reed (5), Munoz (6), Moore (8) et Girardi; Roper (G.2-0), Carrasco (8), Brantley (9), C. Col — Bichette (15), VanderWal (3), Castilla (1).  
**St. Louis** 000 100 300-4 10 0  
**Phila** 003 000 000-3 5 2  
**Surtcliffe** (G.3-2), Rodriguez (7), Perez (VP.12) (9) et Pagnozzi; Williams (P.2-3), Andersen (7), Slocumb (9) et Daulton. C: StL — Alieca (2).  
**Montréal** 220 000 020-6 9 0  
**New York** 200 000 020-4 7 0  
**Hill** (G.9-3), Rojas (7), Wetteland (VP.10) (8) et Fletcher, Spehr (8); Jones (P.6-5), Franco (9) et Hundley, Stinnett (7). C: MtL — Alou (10).  
**Atlanta** 101 030 000-5 9 0  
**Houston** 000 020 000-2 4 1  
**Smoltz** (G.4-6), Wolters (8), McMichael (VP.14) (9) et O'Brien; Drabek (P.8-3), Edens (6), Powell (8), Jones (9) et Servais. C: Atl — Justice (8).

### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	38	19	.667	—
Montréal	36	23	.610	3
Floride	30	30	.500	9 1/2
Philadelphie	30	31	.492	10
New York	27	32	.458	12

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	34	25	.576	—
Houston	33	26	.559	1
St. Louis	30	27	.526	3
Pittsburgh	26	32	.448	11 1/2
Chicago	22	36	.379	17 1/2

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	31	29	.517	—
San Francisco	28	31	.475	2 1/2
Colorado	27	32	.458	3 1/2
San Diego	20	39	.339	10 1/2

**Jeu, 9 juin**  
Montréal 9 New York 0  
Cincinnati 7 Colorado 1  
Philadelphie 6 St. Louis 2  
Pittsburgh 3 Floride 1  
**Vendredi, 10 juin**  
Los Angeles 2 Chicago 1  
St. Louis 4 Philadelphie 3  
Floride 4 Pittsburgh 5  
Colorado 4 Cincinnati 10  
Montréal 6 New York 4  
Atlanta 5 Houston 2  
San Diego à San Francisco, 22h05.  
**Samedi, 11 juin**

### LANCEURS PREVUS

Montréal (Rueter 2-1) à New York (Gozzo 2-2), 13h40  
Los Angeles (Hershiser 3-2) à Chicago (Banks 6-5), 14h20  
San Diego (Ashby 1-5) à San Francisco (Portugal 5-4), 16h05  
St. Louis (Urban 1-5) à Philadelphie (Boskie 3-2), 19h05  
Floride (Miller 0-0) à Pittsburgh (Cooke 1-5), 19h05  
Colorado (Nied 5-3) à Cincinnati (Jarvis 0-0), 19h05  
Atlanta (Avery 5-1) à Houston (Kile 4-2), 20h05  
**Dimanche, 12 juin**  
Floride à Pittsburgh, 13h35  
Montréal à New York, 13h40.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	53	197	38	74	.376
Alou, Mon	55	213	37	76	.357
Piazza LA	56	221	35	77	.348
Morris Cin	59	225	31	77	.342
Mondesi LA	57	223	36	75	.336
Bagwell Hou	57	205	47	68	.332
Butler LA	58	211	42	70	.332
Mitchell Cin	48	163	34	54	.331
Jefferies StL	53	203	22	67	.330
Galarraga Col	58	232	43	76	.328

### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	34	23	.596	—
Baltimore	32	25	.561	2
Boston	32	25	.561	2
Detroit	29	28	.509	5
Toronto	29	29	.500	5 1/2

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	33	23	.589	—
Cleveland	31	25	.554	2
Minnesota	31	27	.534	3
Kansas City	29	28	.509	4 1/2
Milwaukee	27	32	.458	7 1/2

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Texas	29	28	.509	—
Seattle	24	33	.421	5
Californie	25	35	.417	5 1/2
Oakland	17	41	.293	12 1/2

**Jeu, 9 juin**  
Toronto 7 New York 5  
Detroit 7 Californie 4  
Milwaukee 4 Cleveland 3  
Minnesota 8 Chicago 4  
Texas 7 Kansas City 4  
**Vendredi, 10 juin**  
Baltimore 10 Boston 7  
New York 2 Toronto 7  
Cleveland 6 Milwaukee 7  
Chicago 6 Minnesota 8 (10 m)  
Kansas City au Texas, 20h35.  
Detroit en Californie, 22h05.  
Seattle à Oakland, 22h35.  
**Samedi, 11 juin**  
Toronto 7 New York 5  
Detroit 7 Californie 4  
Milwaukee 4 Cleveland 3  
Minnesota 8 Chicago 4  
Texas 7 Kansas City 4  
**Vendredi, 10 juin**  
Baltimore 10 Boston 7  
New York 2 Toronto 7  
Cleveland 6 Milwaukee 7  
Chicago 6 Minnesota 8 (10 m)  
Kansas City au Texas, 20h35.  
Detroit en Californie, 22h05.  
Seattle à Oakland, 22h35.  
**Samedi, 11 juin**  
Toronto 7 New York 5  
Detroit 7 Californie 4  
Milwaukee 4 Cleveland 3  
Minnesota 8 Chicago 4  
Texas 7 Kansas City 4

### LANCEURS PREVUS

Baltimore (Mussina 8-3) à Boston (Sele 5-2), 13h05  
New York (Key 8-1) à Toronto (Stewart 4-4), 13h35  
Cleveland (Grimsley 0-0) à Milwaukee (Eldred 6-6), 20h05  
Chicago (Fernandez 5-6) à Minnesota (Tapani 7-2), 20h05  
Kansas City (Gordon 5-4) à Texas (Pavlik 1-3), 20h35  
Detroit (Belcher 4-8) en Californie (Letwisch 3-5), 22h05  
Oakland (Darling 4-7) à Seattle (Fleming 3-8), 22h05  
**Dimanche, 12 juin**  
Baltimore à Boston, 13h05.  
New York à Toronto, 13h35.  
Cleveland à Milwaukee, 14h05.  
Chicago à Minnesota, 14h05.  
Detroit en Californie, 16h05.  
Seattle à Oakland, 16h35.  
Kansas City au Texas, 20h05.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
O'Neill NY	48	167	35	72	.431
WClark Tex	55	206	42	80	.388
Thomas Chi	54	192	64	72	.375
Belle Cle	54	202	43	73	.361
Lofton Cle	53	222	54	80	.360
CDavis Cal	56	197	39	68	.345
Palmeiro Bal	55	209	42	72	.344
Molitor Tor	56	224	38	75	.335
ACole Min	52	180	38	60	.333
RAIomar Tor	51	190	44	63	.332

### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Pawtucket (Red Sox)	41	21	.661	—
Syracuse (Blue Jays)	27	30	.474	11 1/2
Ottawa (Expos)	27	31	.466	12
Rochester (Orioles)	25	32	.439	13 1/2
Scranton-WB (Phillies)	23	36	.390	16 1/2

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Richmond (Braves)	36	26	.581	—
Charlotte (Indians)	34	26	.567	1
Toledo (Tigers)	30	28	.517	4
Columbus (Yankees)	26	32	.448	8
Norfolk (Mets)	27	34	.443	8 1/2

**Jeu, 9 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B

### LANCEURS PREVUS

Richmond (Braves) 36 26 .581 —  
Charlotte (Indians) 34 26 .567 1  
Toledo (Tigers) 30 28 .517 4  
Columbus (Yankees) 26 32 .448 8  
Norfolk (Mets) 27 34 .443 8 1/2  
**Vendredi, 10 juin**  
Ottawa 10 Columbus 2  
Syracuse 7 Pawtucket 5  
Charlotte 7 Rochester 0  
Norfolk 2 Toledo 0  
Richmond 6 Scranton W-B 3  
**Samedi, 11 juin**  
Ottawa à Columbus  
Pawtucket à Syracuse  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk  
Richmond à Scranton W-B  
**Dimanche, 12 juin**  
Ottawa à Columbus  
Rochester à Charlotte  
Toledo à Norfolk

# Les médias tenus responsables

NEW YORK (PC) - Rarement aura-t-on vu des médias tenus autant responsables de l'issue d'un match. C'est même ce dont on parlait le plus après la victoire des Canucks sur les Rangers lors du cinquième match de la finale de la coupe Stanley.

Les Rangers, a-t-on conclu, n'ont pas su composer avec la pression imposée par des médias qui, attendant eux aussi la coupe Stanley depuis 1940, ont laissé entendre que l'affaire était pratiquement dans le sac.

Hier, on répliquait en maudissant le mauvais sort qui semble s'acharner sur les Rangers dans les séries: «Jynx», «Curses», «Hauted House», des expressions à peu près équivalentes, revenaient dans les titres des journaux populaires.

«Je crois que beaucoup de tout cela a à voir avec l'excitation de la foule», a pour sa part déclaré le vétéran Dave Babych, l'auteur du dernier but victorieux, à propos de l'explosion de huit buts à la troisième période, dont cinq par les Canucks. «Il y a beaucoup d'excitation dans cet édifice et beaucoup de pression à domicile. C'est une situation dans laquelle vous vous sentez un peu plus à l'aise à l'extérieur parce que vous n'avez pas à faire un spectacle.»

Mike Keenan a avoué qu'il avait un mauvais pressentiment depuis le matin et on peut être assuré que l'entraîneur, son capitaine Mark Messier et un vétéran comme Kevin Lowe ont tout fait pour prévenir leurs coéquipiers. Mais l'excès de confiance, propagé avec autant de ferveur, est quelque chose qui s'insinue insidieusement.

## Plus à l'aise à Vancouver?

Il est bien possible, donc, que les Rangers soient plus à l'aise à Vancouver, où ils ont déjà battu les Canucks deux fois et où ils auront une autre chance de remporter la coupe ce soir. Ce qui serait par contre une sorte de déception pour leurs fidèles partisans, dont certains avaient apparemment payé leur billet 7500\$ dans l'espoir d'être témoins de cet événement historique à domicile, où jamais de leur histoire les Rangers ont gagné un championnat. On croit même que plusieurs partisans souhaitent une défaite lors du sixième match, suivie d'une victoire lors du septième.

Un facteur qui pourrait «favoriser» cette défaite est le voyage: ça fait maintenant trois fois en huit jours que les Rangers traversent le continent et les Canucks sont beaucoup plus habitués aux longs déplacements et au décalage horaire. Cet argument vaudrait d'ailleurs encore plus dans le cas d'un éventuel septième match, avant lequel les deux équipes profiteraient cependant d'une journée de congé supplémentaire.

## Situation identique

Peut-être défavorisés de jouer à domicile selon les arguments entendus, les Canucks se retrouvent cependant dans une situation connue, la même qu'ils ont vécue dans la première série quand ils ont surmonté un déficit de 1-3 et éliminé les Flames après avoir remporté les premier, cinquième et septième matches à Calgary, mais seulement le sixième, à domicile.

«Nous étions calmes avant le match (...) Nous étions relaxes et même quand ils ont appliqué un peu de pression à la troisième période, nous avons semblé revenir en gardant le contrôle»,

a expliqué Babych suite à la deuxième victoire des Canucks. «C'était bon de voir ça parce que c'est la sensation que nous avons éprouvée contre Calgary.»

Babych sait cependant que les Rangers vont sortir avec force: «Pour ce qui est du sort jeté contre eux (dans les séries), je n'y crois pas vraiment, a-t-il dit. Ils ont beaucoup d'expérience et plusieurs joueurs qui ne sont pas là depuis longtemps. Ils savent comment gagner et ils vont essayer de nous tirer tous leurs canons.»

Une seule équipe, les Maple Leafs de Toronto contre Detroit en 1942, a gagné la finale de la

coupe Stanley après avoir tiré de l'arrière 1-3, voire 0-3 dans leur cas.

Mais dans l'ensemble des

séries, l'exploit a été réalisé à 12 reprises, 10 fois lors des huit dernières années. Ça semble presque devenu banal.

## AU FILET

NEW YORK (PC) - On croit de plus en plus dans le milieu que Mike Keenan va finir par aboutir à Detroit et on en donne comme raison principale les démentis peu appuyés fournis par le principal intéressé et ses patrons new-yorkais. Rejoint chez lui au téléphone, l'entraîneur actuel des Red Wings, Scotty Bowman, a prétendu qu'il n'attendait pas à des nouvelles pour bientôt parce que son emploi du temps va le ternir éloigné de Detroit au cours des prochains jours, mais il n'a pas non plus confirmé qu'il conserverait son poste, malgré un contrat encore valide pour un an.

On avance que Keenan veut se rapprocher de sa fille Gayla, qui vit à Chicago, où les Blackhawks, dont il aimerait bien se venger de l'avoir congédié, évoluent dans la même division que les Red Wings. Mais surtout, Keenan veut devenir son propre patron dans le rôle de directeur-gérant et Mike Ilitch peut lui offrir beaucoup d'argent.

Un journal de New York a confirmé hier l'engagement de Lorne Henning, le propre choix d'Alger Arbour pour lui succéder derrière le banc des Islanders.

La nouvelle serait annoncée officiellement à la fin de la finale de la coupe Stanley impliquant les Rangers, qui prennent toute la place.

Il appert que si les Rangers avaient mis la main sur la coupe Stanley jeudi, le défilé en leur honneur sur Broadway aurait eu lieu lundi. Le maire Giuliani a toutefois déclaré que les Rangers ne voulaient absolument pas entamer la moindre discussion tant que la quatrième victoire n'aura pas été remportée.

Cela n'a pas empêché le maire et ses associés de chercher discrètement des commanditaires, chaque parade à New York coûtant au moins un million de dollars.

«C'est une bonne publicité pour la ville, a cependant reconnu le maire. Ces célébrations après une victoire au basketball ou au hockey sont télévisées à la

grandeur du pays.»

En cas de double championnat, on n'a jamais considéré célébrer les Rangers et les Knicks en même temps: «Les Rangers veulent leur propre défilé. Ils ne veulent pas être perdus dans la foule», a reconnu un porte-parole municipal.

Il manquait une spectatrice assidue lors du match qui aurait pourtant pu assurer la coupe Stanley aux Rangers.

Cecile Saidel avait pourtant assisté à presque tous les matches à domicile depuis l'érection du nouveau Madison Square Garden en 1968. Mais celle qui fut une des fondatrices du fan club des Rangers n'a pas vu un seul match depuis le cinquième de la série contre Washington en deuxième ronde.



MIKE KEENAN...a avoué qu'il avait eu un mauvais pressentiment le matin du fameux match à New York, jeudi. (Photo AP)

## Le réveil de Courtnall

NEW YORK (PC) - Les Canucks de Vancouver n'ont pas fait qu'éviter l'élimination, frapper Brian Leetch et repris le sacro-saint «momentum» en battant les Rangers 6-3 lors du cinquième match de la finale de la coupe Stanley à New York.

Cette victoire a marqué le réveil de Geoff Courtnall et a permis de découvrir une faille dans l'armure du gardien Mike Richter, qui a admis qu'il peut et qu'il devra mieux jouer.

Courtnall «a joué son meilleur match des séries, et de loin», a commenté Sergio Momesso. «Nous avons 20 joueurs mais Courtnall, je pense, a été le principal facteur.»

Au cours des quatre premiers matches de la finale, Courtnall fut pourtant, de l'avis général, le pire attaquant des Canucks, un jugement confirmé par les chiffres: aucun point. Mario Tremblay lui a même décerné son bleuet flétri pour «l'ensemble de son oeuvre».

Lors du dernier match, le frère de Russ était méconnaissable, travaillant, animé, robuste même puisqu'il a frappé Leetch et écopé une punition majeure pour un coup de coude à l'endroit

de Sergei Zubov. En passant, les cinq minutes qui ont suivi, quand les Canucks ont fort bien défendu leur avance de 1-0, ont constitué un important fait saillant de cette rencontre à la deuxième période.

**Changements profitables**  
Courtnall, comme d'autres des siens d'ailleurs, incluant l'entraîneur Pat Quinn, a mis l'accent sur la chance qui a enfin tourné de bord: «Dans la série contre Calgary, a-t-il expliqué, nous avons eu beaucoup de bonds en notre faveur et de chances de marquer; mais depuis celle contre Dallas, je n'en ai pas tellement eu, ça devenait de plus en plus difficile à chaque match et plus j'essayais, pire c'était. Encore ce soir, mon premier but est survenu devant un filet désert, avec une rondelle qui a sauté par-dessus mon bâton; je l'ai rattrapée avec mon patin et j'ai tout juste pu l'envoyer dans le filet. C'est la façon dont les choses se sont passées récemment.»

Pat Quinn a toujours été patient avec Courtnall et plutôt que de le laisser de côté, il a effectué des changements de trio dans l'espoir que lui et ses coéquipiers débloquent enfin à l'attaque.

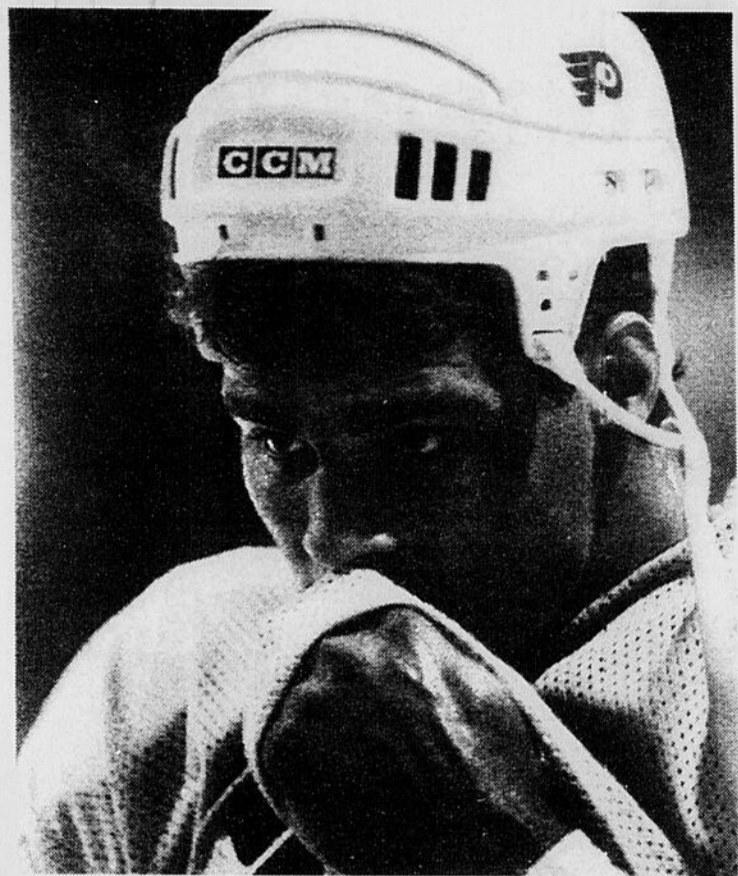
Courtnall, qui jouait avec Murray Craven (et Nathan Lafayette), s'est retrouvé avec Cliff Ronning au centre lors du quatrième match, puis avec Trevor Linden lors du cinquième, Quinn ayant interverti Linden et Murray Craven, retourné entre Pavel Bure et Greg Adams.

Courtnall a marqué ses deux buts sur des retours de lancer, tout comme Pavel Bure sur son deuxième.

**La faiblesse de Richter**  
«C'était notre plan de match de profiter des retours», a avoué ce dernier, qui totalise maintenant 16 buts dans les séries.

«Son jeu d'angles est pauvre», a prétendu le petit Cliff Ronning, auteur de deux passes lors du dernier match et le meilleur des siens dans la série. «Il sort tellement loin de son filet pour essayer de couper les angles que si vous atteignez les jambières, la rondelle va se retrouver devant un filet ouvert sur le retour.»

C'est souvent ce qui s'est passé lors du cinquième match et les attaquants des Canucks étaient plus affamés que les défenseurs des Rangers.



ERIC LINDROS...mentionne qu'avec Bobby Clarke, les Flyers auront la bonne personne en charge de l'équipe.

(Photothèque Le Quotidien)

Selon Eric Lindros

## Clark reviendra avec les Flyers

MONTREAL (PC) — Eric Lindros, le joueur étoile des Flyers de Philadelphie, a déclaré que Bobby Clarke deviendrait bientôt le président et directeur général de l'équipe, et que Terry Murray en serait l'entraîneur.

Lindros a tenu ces propos lors de son passage à Montréal, jeudi, à l'occasion de la réunion annuelle du manufacturier d'équipements sportifs Cansar, qui est l'un de ses commanditaires.

Il a aussi déclaré que les Flyers verseraient un choix de deuxième ronde au repêchage et un montant d'argent aux Panthers de la Floride en compensation pour l'embauche de Clarke.

«Nous aurons la bonne personne en charge de l'équipe, a dit Lindros à propos de Clarke. Il aurait dû être avec nous depuis longtemps.»

Les rumeurs du retour de Clarke avec les Flyers et du congédiement de l'actuel directeur général Russ Farwell courent depuis déjà quelque temps. Clarke a disputé 1144 matches avec cette équipe en plus d'occuper les postes de directeur général puis de vice-président senior de 1984 à 90.

Murray a été congédié comme entraîneur des Capitals de Washington au cours de la dernière saison.

«Il faut connaître Clarke personnellement pour se rendre compte à quel point il va nous aider, a dit Lindros. Que ce soit pour enseigner la façon de gagner les mises en jeu ou pour compléter une transaction, il a à cœur la cause des Flyers. Il

possède de la crédibilité. Il connaît bien la ligue et il ne va pas repêcher des joueurs qui viennent tous du même endroit.»

Cette remarque de Lindros visait sans doute Farwell, qui a repêché 17 joueurs européens au cours des ses quatre années comme directeur général, dont ses quatre premiers choix de l'année dernière. Les Flyers ne se sont jamais qualifiés pour les séries éliminatoires sous la gouverne de Farwell.

En comparaison, Clarke a mené les Flyers à deux finales de la coupe Stanley en six saisons à la barre de l'équipe. Il a aussi mené les North Stars du Minnesota à la finale, en 1991 comme directeur général.

«Ces succès ne sont pas le fruit du hasard, a dit Lindros. Je suis heureux qu'il rejoigne les Flyers maintenant, quand je suis âgé de 21 ans, plutôt que dans quelques années, comme à mes 26 ans par exemple. J'aurais pu gaspiller quelques années.»

Lindros, qui entreprendra sa troisième saison avec les Flyers, est d'avis que l'équipe devra se concentrer davantage sur le jeu défensif si elle veut devenir compétitive.

«Le Canadien de Montréal gagne la coupe Stanley à tous les sept ou huit ans et présente toujours des équipes compétitives parce que la pression de marquer des buts n'est pas aussi grande, a-t-il dit. Le jeu défensif est valorisé à Montréal et c'est la transition que nous devons faire chez les Flyers.»

Coupe du monde de soccer

# La police pourrait être la source de certains incidents

DALLAS (REUTER) — Pour Alan Rothenberg, président du comité organisateur de la coupe du monde, il y a peu de chances pour que les hooligans menacent la sécurité.

En revanche, dit-il, la police pourrait, elle, être source d'incidents.

«Je prie Dieu pour que la police ne tombe pas dans l'excès de répression», déclare-t-il.

Rothenberg admet avoir poussé un soupir de soulagement en apprenant l'élimination de l'Angleterre lors des éliminatoires, l'absence du onze anglais entraînant de facto celle de certains de ses supporters à la triste réputation.

C'est pourquoi il n'hésite pas à affirmer catégoriquement : «Nous ne prévoyons aucun problème. Je suis persuadé qu'il n'y aura pas dans les stades de troubles planifiés.»

«En tout état de cause, ajoute-t-il, nous disposons de tous les moyens, y compris légaux, pour empêcher les voyous de pénétrer sur le territoire américain.»

Rothenberg est beaucoup plus alarmiste lorsqu'il aborde le rôle que sera amenée à jouer la police américaine, qui n'a pas l'habitude de s'occuper des supporters de soccer, un sport qui est étranger à la plupart des membres des forces de l'ordre.

### Profonde inquiétude

A ce sujet, il ne cache pas sa «profonde inquiétude». «La police risque de mal interpréter l'enthousiasme naturel et les manifestations de joie des supporters et de prendre des mesures trop radicales», estime-t-il.

Certains signes donnent à penser que les craintes formulées par Rothenberg ne sont pas entièrement infondées.

Il y a quelques semaines, lors d'un exercice de simulation spécial Coupe du monde dans une gare de San Francisco, un policier a tué accidentellement l'un de ses collègues qui jouait le rôle d'un hooligan.

Cet incident illustre les dangers qu'encourront des supporters un peu excités dans un pays où les policiers - et les citoyens - n'hésitent pas à utiliser l'arme dont ils disposent.

John Williams, un universitaire britannique spécialisé dans les questions de hooliganisme dans le football, dit avoir retiré une impression très négative d'une conférence sur la sécurité lors de la Coupe du monde à laquelle il a participé en mars à Chicago, aux côtés de responsables de la police américaine.

«J'ai eu le sentiment qu'il y avait dans la salle très peu de personnes qui connaissaient un minimum de choses sur le soccer ou qui considéraient ce sport

avec sympathie», dit-il.

«L'un des principaux chefs de la police a commencé son exposé par quelques blagues que je considère mal venues sur le soccer. L'ensemble était ennuyeux à mourir, et tous tentaient de se réveiller sans y parvenir. C'était ce genre d'atmosphère», raconte-t-il.

### Hordes de barbares

«En fait, pour la police américaine, l'arrivée de ce rite étranger et inintéressant venant de l'autre côté de l'océan leur cause avant tout des soucis car on leur a dit et répété que chaque supporter est un fauteur de troubles dans l'âme», ajoute-t-il.

L'image des hordes de barbares envahissant le plus beau pays du monde est tellement ancrée dans les esprits que le chef de la police d'Orlando, en Floride, a commandé pour ses hommes des boucliers, des masques à gaz et

un véhicule blindé coûtant 139000 dollars pour faire face au péril.

John Williams craint également la méconnaissance des supporters en ce qui concerne la société américaine.

Il souhaite notamment que la police évite à ces derniers de se retrouver dans les quartiers-ghettos des grandes villes, où les forces de l'ordre ont depuis longtemps cédé le terrain aux gangs.

La police a demandé que du fil de fer barbelé soit installé dans trois des stades, entre les tribunes et le terrain. Elle a également fait savoir qu'elle interdirait les tambours dans les stades.

En tout cas, Williams ne craint pas des bagarres entre gangs américains et hooligans venus d'Europe. Pour une bonne raison : «Les jeunes étrangers connaissent les gangs de réputation et ils en ont peur.»

Football et politique

## Deux passions

ATHENES (Reuter) — Alkatas Panagoulis, l'entraîneur de l'équipe de soccer de Grèce, brigue aussi un siège au Parlement européen.

«Le football et la politique sont mes deux passions. Le seul problème, c'est que les événements d'importance se déroulent souvent au même moment dans les deux domaines. Et c'est difficile de porter les deux casquettes», plaisante-t-il.

Salué comme un héros national pour avoir mené la Grèce jusqu'à la phase finale de la Coupe du monde - une première - Panagoulis, 59 ans, est un membre actif du parti conservateur (opposition) et il ne lui a manqué que quelques voix pour être élu au Parlement national en octobre dernier.

En dépit des mauvais résultats enregistrés par son équipe lors des matches amicaux de préparation, Panagoulis multiplie les tractations de dernière minute pour obtenir un siège au Parlement européen lors des élections de demain, à neuf jours du match d'ouverture contre l'Argentine à Boston.

«A l'époque (des élections parlementaires), je n'ai pas eu le temps de faire campagne à cause des qualifications de la Coupe du monde. Maintenant, nous sommes à quelques jours de la phase qualificative, mais je veux figurer sur la liste du parti conservateur et lui donner un coup de fouet», précise-t-il.

Lors du dernier match amical de la Grèce contre l'Angleterre (0-5) à Wembley, Panagoulis, optimiste mais prudent, avait

précisé ses ambitions.

«Notre objectif est d'atteindre le deuxième tour. Nous espérons battre une des équipes de notre groupe», avait-il dit. Le groupe D comprend également le Nigeria, l'Argentine et la Bulgarie.

Entraîneur national de l'équipe américaine de soccer de 1982 à 1985, Panagoulis ne sera pas en terre inconnue aux Etats-Unis.

«Je me sens chez moi aux Etats-Unis et je sais que les supporters grecs rempliront les stades chaque fois que nous jouerons. Quand des milliers de Grecs vous encouragent, des miracles peuvent se produire», déclare-t-il.

Considéré comme l'artisan du renouveau du soccer grec, Panagoulis est également le seul entraîneur à avoir conduit l'équipe nationale jusqu'au championnat d'Europe en 1980.

«Il sait mettre ses joueurs en confiance car il connaît leurs problèmes personnels et cherche toujours le moyen de les résoudre. (...) Les joueurs l'aiment comme un père», explique Alexis Dedes, un responsable de la Fédération de Grèce de soccer (EPO).

Même s'il songe à arrêter l'entraînement après la Coupe du monde, Panagoulis continuera à cultiver sa passion pour le ballon rond.

«Je veux faire quelque chose pour le football à un autre poste, peut-être comme commentateur, mais le championnat d'Europe 1996 sera en vue et je crois que j'aimerai contribuer encore à la qualification de l'équipe de Grèce.»

# Les spectateurs ont frissonné

MONTREAL (PC) - Les milliers de spectateurs présents sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'Île Notre-Dame croyaient pas assister à pareille fête, hier après-midi. Jean Alesi leur a donné le frisson en plaçant la Ferrari numéro 27 aux avant-postes à l'issue de la première séance d'essais officiels du Grand Prix du Canada de Formule un.

Du coup, il a honoré le souvenir de Gilles Villeneuve, le pilote québécois qui a fièrement conduit la voiture au cheval cabré numéro 27 jusqu'à sa mort tragique aux essais du Grand Prix de Belgique en 1982.

Alesi, qui s'était déjà imposé lors des essais libres du matin, a décroché la position de tête provisoire avec un temps de 1:26,277. L'Avignonnais a frappé un grand coup en faisant obstacle aux ambitions de l'Allemand Michael Schumacher, relégué à une demi-seconde sur sa Benetton.

«Ca me fait très plaisir d'avoir signé la pôle provisoire, a avoué Alesi. Ce serait bien de renouve-

ler ce temps demain (aujourd'hui).»

Il pourrait ainsi s'offrir un beau cadeau d'anniversaire, lui qui atteindra la trentaine aujourd'hui.

«A mon réveil demain, ce sera la première fois que j'entreprends une journée avec la position de tête. J'espère pouvoir célébrer à la fin de celle-ci en conservant ma place.»

Alesi et Ferrari n'ont pas été les seuls à bouleverser la hiérarchie. Les nouvelles modifications aux voitures semblent avoir changé quelques données.

Ainsi, McLaren a signé le troisième temps grâce à la prestation encourageante de Mika Hakkinen même s'il concède plus d'une seconde (1:27,616). Intercalé entre Gerhard Berger (Ferrari) et Damon Hill (-Williams), on retrouve l'étonnant Japonais Ukyo Katayama et sa modeste Tyrrell au cinquième rang.

Par ailleurs, la nouvelle configuration des voitures et l'aménagement de la chicane avant le

virage du Casino ont considérablement ralenti les chronos. Le Français Alain Prost s'était imposé aux essais l'an dernier avec un temps record de 1:18,987, ce qui veut dire que les bolides ont perdu quelque sept secondes.

**Avantagé par le circuit**  
Avec sa performance, Alesi a démontré qu'il faudra compter sur Ferrari sur le capricieux circuit montréalais, reconnu pour être très exigeant pour les freins et la consommation d'essence.

«Il s'agit d'un circuit différent des autres puisqu'il n'y a pas de courbe rapide, a noté Alesi. Nous avons plutôt affaire à une série de chicanes où l'équilibre aérodynamique est moins important.

Notre voiture était très équilibrée au freinage aujourd'hui et nous sommes avantagés puisque notre moteur très puissant s'exprime bien dans les nombreuses accélérations. C'est sans doute ce qui a fait la différence face aux autres aujourd'hui.»

Schumacher, détenteur de la position de tête lors des deux dernières épreuves à Monaco et Barcelone, a tenté jusqu'à la toute fin de la séance de souffler la pôle à Alesi. Sans succès.

Il a d'ailleurs été trahi par son moteur Ford-Zetec, jusqu'ici irréprochable, en toute fin de séance. L'Allemand s'est fait frondeur lorsqu'il a commenté les résultats de la journée.

«Les places sur la grille sont comme nous pouvions l'imaginer, surtout si on compare nos temps à ceux de Hakkinen. Le seul qui ne soit pas tout à fait à sa place est Alesi et il sera intéressant de voir ce qu'il va faire demain.»

Du côté de McLaren, on se réjouissait de la troisième place de Hakkinen.

«L'écart est stable par rapport à Schumacher, a indiqué Jean-Pierre Jabouille, responsable du motoriste Peugeot. En revanche, le temps de Jean Alesi nous relègue à 1,3 seconde de la position de tête. Nous avons encore beaucoup de travail.»

Hakkinen s'est dit certain de pouvoir améliorer son sort aujourd'hui.

«La voiture est très bien équilibrée et facile à conduire. Mais ce circuit favorise les moteurs puissants.»

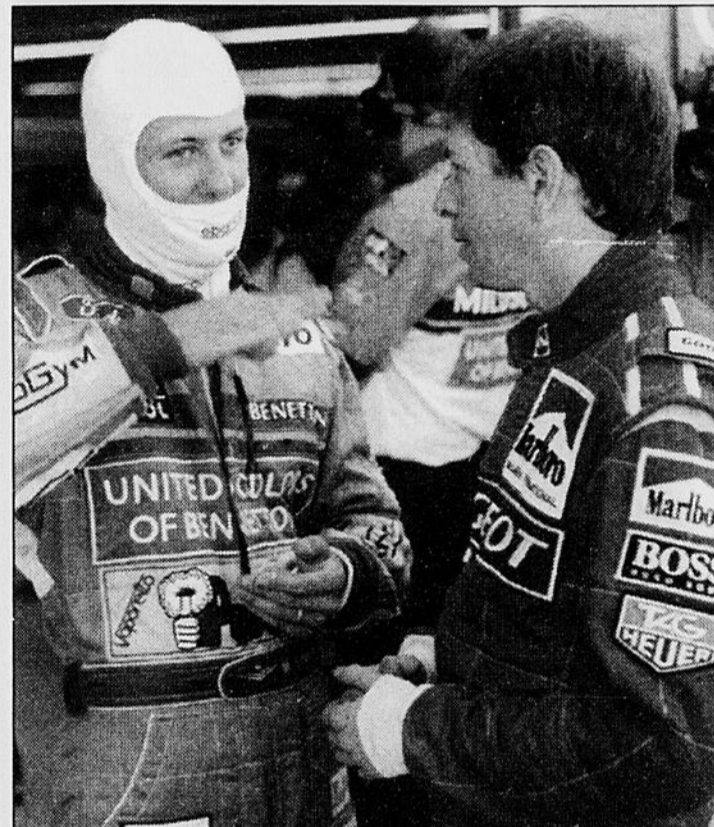
Chez Williams, on avait la mine basse. La sixième place de Hill et la 11e de David Coulthard n'ont rien pour réjouir après la victoire reconfortante du Britannique à Barcelone.

«Je suis déçu, a avoué Hill. Je pensais que nous étions dans la bonne direction ce matin, mais nous avons dérivé en après-midi. Nous tentons de rester optimistes et de penser à des solutions calmement.»

Tout le monde ne s'entend pas à savoir si la deuxième séance d'essais aujourd'hui permettra aux pilotes d'améliorer leur temps. Certains prétendent que

oui puisqu'ils connaîtront mieux le comportement de leur voiture après d'autres changements rendus nécessaires par le règle-

ment, d'autres soutiennent que les températures plus élevées devraient diminuer les chances de faire mieux.



MICHAEL SCHUMACHER...a fait part de ses impressions au Britannique Martin Brundle, à la suite de sa séance d'essai d'hier matin sur le circuit Gilles-Villeneuve.

(Photo PC)

## EN BREF

MONTREAL (PC) — Chez Williams-Renault, on voulait oublier au plus vite la misérable séance d'essais d'hier. Bernard Dudot, le père du moteur Renault, reconnaissait qu'il s'agissait d'une journée ratée.

«J'espère que nous saurons tirer profit de temps qu'il nous reste d'ici la deuxième séance pour corriger la situation.»

Damon Hill, sixième sur la grille provisoire, a ainsi perdu deux dixièmes de seconde en après-midi sur son chrono du matin.

«On ne sait pas pourquoi pour l'instant», a confessé Dudot.

Quant à David Coulthard, seulement 10e, il a connu un problème de boîte de vitesse.

«C'est d'autant plus frustrant que je pensais avoir réalisé un temps honorable et que j'avais le sentiment de pouvoir l'améliorer.»

Dudot a prêché la patience dans le cas du jeune pilote, qui a pris temporairement la relève depuis la disparition d'Ayrton Senna.

«Il ne connaissait pas le circuit et il faut lui donner le temps d'apprendre.»

Dudot n'était pas très confiant de voir les pilotes Williams améliorer leur position aujourd'hui.

«L'expérience démontre ici à Montréal que les temps se font la première journée, a noté Dudot. L'augmentation des températures pourrait également limiter les chances d'améliorer les temps.»

Mika Hakkinen, auteur du troisième temps hier après-midi, a découvert l'une des particularités du circuit Gilles-Villeneuve lors des essais libres du matin lorsqu'il a heurté une marmotte.

«La poussière et le trafic ont représenté un problème sur ce

circuit, mais c'est rien en comparaison de la marmotte qui s'est mise sur mon chemin. Malheureusement, je n'ai rien pu faire pour l'éviter et j'en suis désolé.»

Si Michael Schumacher se disait plutôt satisfait du rendement de sa voiture, il en allait tout autrement de son coéquipier chez Benetton J.J. Letho.

«Ma voiture n'avait pas d'adhérence et, quoique l'on fasse, elle glisse dans tous les sens. Nous avons sans cesse progressé et régressé dans nos réglages aujourd'hui et rien ne marchait.»

**Le Japonais Ukyo Katayama a surpris plus d'un observateur, hier, en décrochant la cinquième position provisoire sur la grille. Il s'agit du meilleur résultat d'une Tyrrell aux essais cette saison et il confirme le podium (3e place) de Mark Blundell à Barcelone.**

«Nous avons accompli du bon travail aujourd'hui et je suis très heureux du résultat. Je suis d'autant plus confiant que je sais que la voiture peut aller plus vite si nous améliorons la tenue de route dans les virages. La voiture est toujours instable en accélération.»

Il y avait une excellence foule, hier, sur l'Île Notre-Dame pour la première journée du Grand Prix du Canada de Formule un, mais il en restait très peu pour la première séance d'essais officiels de la Formule atlantique en fin d'après-midi.

La série ne suscite plus autant d'intérêt que l'an dernier lorsqu'il y avait Claude Bourbonnais et Jacques Villeneuve.

En fait, le seul élément local ce week-end est Patrick Carpentier, le champion canadien de la spécialité il y a deux ans. Hier, Carpentier n'a pu faire mieux que le 10e temps.

## Provisoirement en tête

# Ferrari a arrosé ça

MONTREAL (PC) - Après une longue traversée du désert, le Français Jean Alesi a offert une belle récompense à toute l'équipe Ferrari, hier, en signant provisoirement la position de tête. Pour Alesi lui-même, cette performance est de nature à le remettre en selle après son accident en essais privés fin mars.

Mis K.-O. pour les épreuves au Japon et à San Marino - blessure au cou - il est revenu avec une cinquième place à Monaco et une quatrième à Barcelone. Il occupe présentement le quatrième rang du championnat des pilotes avec neuf points, 37 de moins que le meneur Michael Schumacher.

Ferrari est à la recherche d'une grosse performance depuis la victoire d'Alain Prost, le 30 septembre 1990 au Grand Prix d'Espagne. Il va sans dire qu'on se réjouissait dans le camp italien après la prestation d'Alesi et on a arrosé ça.

«Ce résultat est très important pour toute l'équipe, a expliqué le directeur technique Jean Todt. Il s'agit d'une belle récompense après tout le travail investi. Les mécaniciens ont d'ailleurs travaillé toute la nuit dernière pour faire des modifications à la carrosserie.»

Comment expliquer ses résultats surprenants à Montréal?

«Nous avons amélioré le système de refroidissement du moteur et cela nous a permis de mettre plus d'appui sur la voiture, ce qui

constituait un de nos gros problèmes», a laissé entendre Todt, affirmant que Ferrari possède le potentiel pour se retrouver sur la première ligne, dimanche.

## Berger en retrait

De son côté, Alesi avouait que Benetton demeurerait la référence en F1 et c'est pour cette raison qu'il s'est battu jusqu'au bout, hier.

«Jusqu'au dernier moment, j'ai tenté d'améliorer mon temps.»

Quant à la nouvelle chicane, aménagée pour satisfaire les nouvelles exigences de sécurité, Alesi estime que l'initiative est valable.

«Mais il va falloir parvenir à un accord entre les pilotes pour ne pas se dépasser pendant la course comme nous l'avons fait en Espagne. Car si nous tentons des dépassements à cet endroit, nous allons avoir des problèmes.»

Gerhard Berger a connu une fortune différente de son coéquipier même s'il a signé le quatrième temps. Il s'est toutefois révélé plus lent en après-midi que le matin en essais libres (1:27,652 comparativement à 1:27,061).

«Ma voiture a été difficile à conduire pendant toute la journée, mais c'était pire en après-midi. Il y a toujours du travail à faire pour atteindre le niveau de Jean. Mais je sais que nous pouvons y parvenir.»

Jean Todt a parlé d'un mauvais choix de réglages pour expliquer la régression de Berger.

# Bérubé veut trois victoires

par Martin Tremblay  
JONQUIÈRE (MT) — «Le temps est venu de mettre la barre un peu plus haute pour les joueurs et ce n'est pas exagéré

que d'espérer trois victoires en fin de semaine.»

Voilà les propos que tenait l'entraîneur en chef des Voyageurs de Jonquière, Donald

Bérubé, hier soir, à la veille d'une fin de semaine de trois rencontres.

Cette fin de semaine débute ce soir, à compter de 19h30, avec une confrontation contre les Ambassadeurs de Lévis.

Demain, ce seront les Cascades de Shawinigan qui s'amèneront au stade Richard-Desmeules pour y disputer un double, le tout avec un lever de rideau prévu pour 16h00.

Pour la première partie, c'est un droitier de 16 ans, Yoan Gau-

vreau, d'Alma, qui sera au monticule, et il tentera de remporter la victoire à sa première sortie de la saison comme débutant.

Un produit du midget «AAA» de Montréal, Gauvreau a travaillé en relève dans deux rencontres auparavant.

Demain, les artilleurs partants seront Dominic Tremblay dans le premier match et Alain Bérubé dans le deuxième.

Dans son analyse personnelle qu'il fait sur les deux équipes visiteuses, Donald Bérubé est

très prudent et il met ses hommes en garde contre un abus de confiance qui pourrait leur être néfaste.

«Nous espérons remporter trois victoires, mais il ne faudrait pas que les joueurs mésestiment l'adversaire. Nous allons nous mesurer à deux équipes de qualité et nous allons devoir travailler avec acharnement si nous voulons améliorer notre fiche au classement général.»

«Ce soir, malgré leur fiche, les Ambassadeurs de Lévis possèdent une équipe qui ressemble à la nôtre, en ce sens qu'ils sont capables de frapper la balle et de bien jouer défensivement. Il ne faut pas à prendre à la légère. Il ne faut pas oublier que les Ambassadeurs ont perdu plusieurs rencontres par la marge d'un seul point.»

«Demain, les Cascades seront coriaces et ils vont tenter de faire oublier les deux défaites de 12-6 et 13-2 que nous leur avons fait subir à domicile, dimanche dernier.»

«Nous respectons nos adversaires au plus haut point, mais nous sommes convaincus que les gars, s'ils jouent le baseball dont ils sont capables, devraient imposer leur rythme», note le volubile Bérubé.



**MINI-GOLF.**— La Bulle a aussi son mini-golf, aménagé sur les terrains de la rue Dréan et inauguré hier matin. Propriété de messieurs Richard Claveau, Gaston Larocque et André Claveau, le mini-golf a permis la création de cinq emplois pour les étudiants pendant la période estivale.

(Photo Rocket Lavoie)

## Tournoi de Queen's

# Connell perd en quart de finale

LONDRES (AP) — Grant Connell, de Vancouver, et son partenaire de double, l'Américain Pat Galbraith se sont inclinés en quart de finale du double, du tournoi de tennis sur herbe Queen's en banlieue de Londres.

Ils ont été défaits en deux manches de 6-2 et 6-4 par le Croate Goran Ivanisevic et l'Australien Patrick Rafter.

En simple, l'Américain Todd Martin, vainqueur face à Greg Rusedski jeudi, a causé une certaine surprise en éliminant le Suédois et troisième favori, Stefan Edberg, en deux sets de 6-3 et 6-4.

Edberg, qui s'entraîne pourtant souvent sur herbe car il est londonien d'adoption, a commis quatre doubles-fautes dans le dernier jeu.

La première tête de série, l'Américain Pete Sampras a atteint les demi-finales en vertu d'un triomphe facile de 6-1 et 6-4 aux dépens du Sud-afri-

cain Wayne Ferreira.

Un autre Suédois, Jan Apell, et un autre Sud-africain, Christo van Rensburg, tous deux non classés, continuent leur semaine de rêve.

Apell a vaincu l'Anglais Jeremy Bates par 6-3 et 7-5, tandis que van Rensburg a sorti l'Australien Jamie Morgan en trois manches de 4-6, 6-2 et 6-4 pour se qualifier pour les demi-finales.



**PARTICIPATION.**— Tournoi de balle-lente, hier, à l'école Lafontaine, avec la participation de quelque 500 élèves. La photo nous montre le groupe 207, champion de la classe B.

(Photo Rocket Lavoie)



**SYLVIE DAIGLE...**a effectué une visite éclair à Chicoutimi, hier. La quintuple championne du monde de patinage de vitesse et médaillée d'argent des Jeux de Lillehammer, a visité les écoles Laure-Conan et Charles-Gravel, pour prodiguer aux élèves de précieux conseils pour le maintien d'une bonne santé. Ici, elle s'amuse en compagnie de quelques élèves.

(Photo Rocket Lavoie)

# Jonquière prend les commandes

JONQUIÈRE (MT) — Le Club de natation de Jonquière a pris la première place à l'issue de la première journée du Championnat régional de la saison présenté, en fin de semaine, à la piscine du cégep de Jonquière.

Les athlètes jonquérois se sont emparés de la position de commande grâce à un cumulatif de 279 points. Les Jonquérois sont suivis du club Juvaqua d'Alma avec 218 points. Les autres clubs suivent dans l'ordre,

à savoir Chicoutimi (194 pts), Roberval (172 pts) et Chibougamau-Chapais (96 pts.) Sur le plan individuel, plusieurs nageuses et nageurs se sont illustrés sur les différentes distances inscrites au premier

segment de la compétition qui avait lieu hier soir.

Chez les filles, ce sont les médailles d'or qui ont retenu l'attention. Dans la catégorie des 9-10 ans, Amélie Girard de Jonquière a terminé première au 200 mètres 4 nages.

Chez les 11-12, Julie Hamelin du club Chibougamau-Chapais a pris le premier rang au 200 mètres 4 nages, alors que Mélissa Doyles, de Chicoutimi, en faisait autant au 800 libre.

Chez les 13-14 ans, il faut retenir la prestation de Mélanie Girard de Jonquière avec le poste de commande au 200, 4 nages.

Elle a été imitée par Isabelle Belley-Ferris de Jonquière au 800 libre.

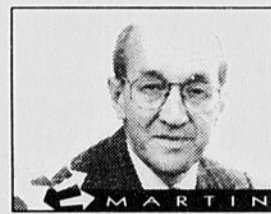
Dans la catégorie 15-16 ans, les deux vedettes régionales, Maga-

lie Boutin, d'Alma, et Sophie Simard, de Chicoutimi, ont dominé respectivement au 200, 4 nages, et au 800 libre.

Chez les 17 ans et plus, Caroline Ricard de Chicoutimi s'est imposée avec la domination au 200, 4 nages.

Chez les garçons, les médailles d'or furent les suivantes: Jonathan Cantin de Jonquière (9-10 ans,

200 X 4), Pierre-Olivier Bussière d'Alma (11-12 ans, 200 X 4), Georges-Emmanuel Néron-Harvey de Jonquière (1500 libre), Jean-Sébastien Côté de Chicoutimi (13-14 ans, 200 X 4), Philippe Gagnon de Chicoutimi (13-14 ans, 1500 libre), Sébastien Ménard d'Alma (15-16 ans, 200 X 4), Lauri Boudreault de Jonquière (15-16 ans, 1500 libre), et David Lessard de Jonquière (17 ans, 200 X 4) et Eric Pelletier d'Alma (1500 libre).



TREMBLAY

## Sélection de l'équipe nationale

# Grandisson est prête

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) — C'est ce matin, à compter de 8h45, que la Chicoutimienne Annie Grandisson sautera dans les eaux de l'océan Atlantique, en Caroline

du Nord, pour tenter de se qualifier sur l'équipe nationale du Canada qui participera aux prochains Championnats du monde de nage longue distance qui auront lieu en Italie, en septem-

bre prochain.

Pour ce faire, Annie Grandisson devra terminer devant les trois autres canadiennes qui tentent, elles aussi, de devenir membre de cette équipe nationale.

Les principales rivales d'Annie Grandisson seront Nathalie Sauvageau de Montréal et Colleen Leenke de Vancouver.

Hier soir, en Caroline du Nord, il faisait un temps idéal avec une température de 75 degrés. Par contre, les prévisions atmosphériques prévoient un temps venteux pour ce matin, avec une mer houleuse et des vagues de trois à quatre pieds.

Pour Annie Grandisson, ce climat devrait être un avantage et pourrait même lui ouvrir la voie vers une victoire.

«Je suis une habituée du lac Saint-Jean et ce genre de mer devrait me servir à bon escient.»

«Je sais que la compétition est de taille, mais mes entraînements de la dernière semaine augurent très bien pour cette course de 25 kilomètres. Je dois absolument gagner pour faire partie de l'équipe nationale et je vais sortir tout ce que j'ai pour y parvenir», expliquait-elle au cours d'une conversation téléphonique.



## GOLF

### Els prend la tête

HARRISON, N.Y. (AP) — Le Sud Africain Ernie Els n'a commis aucun bogey et il a remis une carte de 66 pour prendre la tête après la deuxième ronde de la classique de golf Buick.

Els totalise 134, moins huit, sur le parcours Westchester, et il détient une avance d'un coup sur le meneur après la première ronde Mike Reid, qui a joué 70.

Le Japonais Joe Ozaki a ramené une carte de 67 et il est égalité avec John Wilson (68) à 136.

Els, âgé de 24 ans, a connu beaucoup de succès lors des tournois majeurs internationaux. Il a terminé dans les 10 premiers à l'Omnium britannique à deux reprises, ainsi qu'à l'omium des Etats-Unis de 1993 et au tournoi des Maîtres de cette année.

Dave Barr, de Richmond en C.-B., a joué 73 pour une fiche cumulative de 144 et il a pu se qualifier pour les deux dernières rondes.

Fred Couples, à son premier tournoi en trois mois en raison d'une blessure au dos, a remis une carte de 69 et il se retrouve à 139, un coup devant Greg Norman (67).

### Classique du Minnesota

BROOKLYN PARK, Minnesota (AP) — Jane Geddes et Nancy Bowen ont ramené des cartes de 67, soit cinq sous la normale, et partagent la tête de la Classique LPGA du Minnesota, pendant que Beth Daniel, en quête d'un troisième triomphe de suite, accuse trois coups de retard.

La Suédoise Liselotte Neumann, Noelle Dague et Leonore Rittenhouse ont joué 68, alors que Dottie Mochrie, cinquième chez les boursières depuis le début de la saison, fait partie d'un groupe de six golfeuses à 69.

Un orage a provoqué une interruption du jeu de 35 minutes en milieu d'après-midi.

La championne en titre, la Japonaise Hiromi Kobayashi est à cinq coups des co-meneuses, avec une normale 72.

### Championnat senior

ALPHARETTA, Georgie

(AP) — Gibby Gilbert occupe le premier rang du championnat senior d'Alpharetta après avoir joué 65, moins sept, à l'issue de la ronde initiale.

Gilbert a réussi neuf birdies, incluant deux avec des longs roulés de 20 et 35 pieds aux 16e et 17e trous.

Bruce Devlin et Jim Albus ont tous les deux joué 66. Devlin aurait pu partager le premier rang, mais il a eu besoin de trois roulés d'une distance de 15 pieds au dernier trou.

Tom Shaw a ramené une carte de 67 après avoir commis un double bogey six au 18e d'une longueur de 433 verges. Shaw se retrouve à égalité avec Graham Marsh, Bob Murphy, Dave Stockton et Larry Gilbert.

Le meilleur boursier et champion en titre, Lee Trevino, a joué 70.

## CALENDRIER DU PÊCHEUR

le QUOTIDIEN

MAJEURE | MINEURE

DATES	Vos meilleurs moments de pêche!			
11 JUIN	8 h 00	10 h 30	13 h 30	18 h 00
12 JUIN	9 h 00	14 h 00	17 h 00	18 h 00
13 JUIN	6 h 30	14 h 30	17 h 30	19 h 00

**Provi-Soir**

DES MINI-PRIX LA OU EN CAS DE...

**À GAGNER**

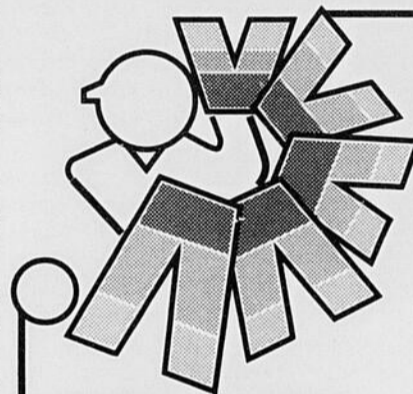
**10 VOYAGES DE PÊCHE**

**POUR 2 PERSONNES**

à la Pourvoirie LAC DÉGELIS

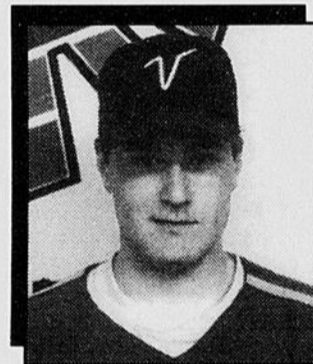
Détail en magasin, tirage le 8 juillet 94

**Bonne pêche et soyez prudent!**



## LIGUE JUNIOR MAJEUR ÉLITE DU QUÉBEC

Les Voyageurs reçoivent les Ambassadeurs de Lévis



Pascal Gauthier #26 2<sup>e</sup> but

Stade  
**Richard Desmeules**  
à compter de 19 h 30

Pour en savoir plus sur les Voyageurs

lisez

le QUOTIDIEN



L'événement sera souligné le 24 juin

## Le 36 trous Molson fête ses 40 ans

JONQUIÈRE (PF).- Le week-end de la Saint-Jean ne passera pas inaperçu au club Saguenay Arvida de Jonquière, car l'année 1994 marquera le 40<sup>e</sup> anniversaire du «36 trous Molson». On profite donc de ce premier long congé de l'été (sic...) pour souligner l'événement de belle façon.

Une petite note intéressante toutefois, il s'agira, les 25 et 26 juin, de la...39<sup>e</sup> édition de cette épreuve longtemps considérée comme LA compétition individuelle masculine au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Elle est toutefois devenue mixte depuis ce temps.

Pourquoi la 39<sup>e</sup> alors qu'on célèbre le 40<sup>e</sup> anniversaire...? Tout simplement parce qu'en 1960, le tournoi a fait relâche, pour une raison que j'ignore, malheureusement, et que la majorité des gens interrogés ne réussissent pas à se souvenir.

Qu'à cela ne tienne, plusieurs autres notes sont à retenir, à travers toutes celles compilées au fil de ces années.

L'une d'entre elles concerne le commanditaire, Molson, devenu maintenant Molson O'Keefe, qui n'a jamais dit non à l'organisation jonquéroise au cours de ces 40 ans (ou 39 selon votre interprétation). Ils sont rares, en fait, les compagnies qui apportent leur aide à une organisation donnée durant de si nombreuses années.

C'est l'une des raisons d'ailleurs pourquoi monsieur Jean-Hughes Tremblay, agent distributeur de Molson Saguenay à l'époque, et maintenant à la retraite, agira comme invité d'honneur de cette journée retrouvailles prévue pour le 24 juin.

### Et Ray White...

Autre point: Ray White a été le premier gagnant du 36 Trous Molson, en 1955, et le premier également à remporter l'épreuve lors de l'inauguration du parcours de 18 trous du club Saguenay, en 1961. Il a aussi gagné en 1956 et 1958.

Ce qu'il faut retenir surtout de Ray White, c'est qu'il respectait beaucoup la religion (juive) de son épouse, une religion qui lui interdisait notamment la pratique de sport le samedi. De ce fait, il disputait les 36 trous de l'épreuve, au cours d'une seule journée, le dimanche.

Mais au moment toutefois où cette compétition est devenue de plus en plus structurée, certains membres se sont plaints de cette situation qui, selon eux, favorisait White, parce qu'il disputait notamment les deux rondes sur un parcours identique.

C'est à compter de ce moment, en 1962, qu'il a décidé de quitter le club Saguenay pour se joindre au club Chicoutimi où, peu de temps après, il devenait surintendant du terrain chicoutimien.

### Saviez-vous que...

Le record du parcours (65 pour 18 trous) appartient toujours à Claude Tremblay, vain-

queur du 36 trous en 1978 et 1979. L'actuel professionnel du club L'Épiphanie a réalisé cet exploit en 1979, en première journée, et il avait ajouté un 70 le lendemain, pour un total de 135. L'ancien record, 66, appartenait jusque-là à Moe Norman, qui l'avait réussi au cours d'une épreuve provinciale.

Claude Tremblay a d'ailleurs accepté l'invitation des organisateurs et il sera au rendez-vous lors de ce 40<sup>e</sup> anniversaire...

Que le 36 trous Molson a rarement été disputé par un temps idéal. A plusieurs reprises, on a même dû le réduire à un 18 trous, à cause de la pluie.

Sur le sujet, d'ailleurs, Jean-Hughes Tremblay mentionne

qu'en 32 ans de commandite, il a vécu seulement quatre tournois par beau temps. Espérons que ce 40<sup>e</sup> anniversaire apportera le soleil, au moins pour trois jours...

Que Serge Thivierge, natif d'Alma, et actuel professionnel au club Laval-sur-le-Lac, aura été le premier golfeur de catégorie junior, à remporter la



Jean-Hughes Tremblay

compétition. Il l'a fait en 1974, alors qu'il était âgé de 18 ans...

Qu'entre 1955 et 1961, le tournoi a été présenté à quelques reprises au club Riverbend d'Alma. Il y avait alors une sorte d'alternance entre les deux clubs. Le tout a pris fin avec l'arrivée du 18 trous du club Saguenay, en 1961.

### A la recherche des gagnants

Notons finalement que le directeur général du club Saguenay Arvida, Jacques Raymond, est toujours à la recherche des vainqueurs du 36 trous Molson, depuis 1955. Vous faites partie de ces gagnants, ou encore vous en connaissez un ou plusieurs, il suffit de communiquer avec Raymond au 548-9353.

Cette journée retrouvailles se déroulera le 24 juin et elle comprendra une ronde de golf, un goûter et une soirée commémorative.

Entretiens, les golfeurs et golfeuses peuvent encore s'inscrire à cette édition 1994, prévue pour les 25 et 26 juin. La date limite a été fixée au 17 juin et il en coûte 35 \$, ce qui comprend les deux rondes de golf, le



Claude Tremblay

souper et la soirée dansante du samedi 25 juin, et finalement le concours de coups de départ du dimanche 26.



## D'UN VERT À L'AUTRE

### Field day à Saint-Gédéon

Les golfeurs auraient-ils délaissé la compétition, ou encore la froide température ferait-elle en sorte qu'ils préfèrent attendre que le soleil se montre le bout du nez pour de bon, avant de sortir leurs bâtons...? Je n'en sais trop rien, sauf que le troisième field day régional masculin, prévu pour demain au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, n'attirera que 80 golfeurs.

C'est bien peu si on considère qu'il s'agit d'une ronde désignée, en vue des tournois provinciaux des prochaines semaines.

### Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma

Les Gerry Gagnon, Roger Boudreault, Suzanne Pelletier, Maurice Abud et quelques autres sont à mettre la dernière main aux préparatifs de l'édition 1994 du tournoi de la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma, qui figure à l'horaire pour le vendredi 17 juin, au club Lac-Saint-Jean.

Vous aviez l'intention d'y participer, mais vous aviez oublié? Vous avez encore quelques heures pour vous reprendre, puisque la date limite est aujourd'hui (11 juin). Il suffit de contacter l'un des organisateurs. Il en coûte 100 \$ et cela vous donne droit au tournoi (formule Las

Vegas à 4 joueurs), à un souper et au tirage de nombreux prix de présence et de participation. Et en plus, vous contribuez à une bonne oeuvre...

### Golfeuses de la région à Québec

Trois golfeuses du Lac-Saint-Jean, Lise Tremblay et Julie Tremblay, du club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, et Jacqueline Marceau, du club Saint-Prime, participeront au prochain field day du district de Québec, le mardi 14 juin. Le tournoi aura lieu au club Lorette et réunira quelque 130 golfeuses. Il servira en plus de qualification en vue du prochain championnat de district...

### Tournoi de la Plume sportive

La 17<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf de la Plume sportive aura lieu au club Chicoutimi, le jeudi 30 juin prochain. Il sera placé sous la co-présidence d'honneur de messieurs Normand Simard, journaliste au journal Le Lac-Saint-Jean, et André Trudelle, journaliste à La Presse de Montréal. Le coût d'inscription est de 45 \$ (35 \$ pour les membres du club hôte) et la date limite pour s'y inscrire a été fixée au 24 juin. Si vous désirez plus d'informations, vous pouvez rejoindre Serge Emond (545-1770 ou 690-8800) ou Phil Desgagné (549-2118)...

### Classique Marc-Fortier-Félix-Potvin

La Classique Marc-Fortier-Félix-Potvin aura lieu cette année le vendredi 08 juillet, sur le parcours du club Chicoutimi. Le coût d'inscription a été fixé à 45 \$ pour les membres du club hôte, et 70 \$ pour les non-membres, les formulaires d'inscription étant présentement disponibles au club Chicoutimi.

Plusieurs activités entoureront cet événement, dont une soirée vin et fromage, le jeudi 07 juillet, et un souper et une soirée, à l'hôtel Le Montagnais, après le tournoi. Plus de 20 000 \$ seront attribués en prix et de nombreux invités de marque devraient être présents à ce tournoi.

Pour des informations supplémentaires, on rejoint Renald Nepton (693-0268) ou Carl Bouchard (690-2413).

### Circuit des adjoints

Le tournoi Gerry-Proulx, première tranche du circuit des professionnels adjoints du Québec, aura lieu ce lundi, 13 juin, au club Shawinigan-Sud. Jean-Luc Maltais (club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon) ainsi que Denis Martel, Stéphane Nicolas et Benoit Larouche (club Saguenay Arvida de Jonquière), se retrouveront alors au tertre de départ pour l'occasion.

### Ailleurs

#### dans les clubs...

**SAGUENAY ARVIDA...** Membres et invités, avec 232 participants (aujourd'hui); Omnium vacances de la Chambre de commerce de Jonquière (mercredi 15); RE-DOC-PHARM (jeudi le 16).

**DOLBEAU...** Fondation de l'Hôtel-Dieu (aujourd'hui); Club Optimiste de Mistassini (-demain)...

**SAINT-PRIME...** Hydro Québec ligne 12 (aujourd'hui 12h.30)...

**RICOCHET DE CHICOUTIMI...** 150 artistes participent au sympo-golf (aujourd'hui 8h.30); tournoi du Guinness Pub de Chicoutimi à compter de 12h.30...

**PORT-ALFRED...** Section régionale de l'Association canadienne des pâtes et papiers (aujourd'hui); Bar l'Aventurier (demain); ouverture de la section féminine (demain 16h.00); premier tournoi régional senior (mardi le 14), et Chambres d'immeubles (vendredi le 17)...

**CHICOUTIMI...** Tournoi de la Chambre de commerce de Chicoutimi (le vendredi 17)...

**Bonne semaine, au club de votre choix...**

# Pas de place pour les superstitieux

**Par Rémi-Gilles Tremblay**  
ALMA (RGT) — Treizième édition ou pas, ce ne sont pas les superstitions qui vont refroidir les ardeurs des organisateurs des Dix kilomètres Adidas.

L'épreuve se tiendra le mardi 12 juillet et, forts de la sanction de la Fédération d'athlétisme du Québec, acquise cette année, Daniel Gagnon et ses 125 bénévoles s'attendent maintenant d'accueillir les meilleurs coureurs québécois.

Les membres du comité d'organisation, Gagnon en tête, n'avaient d'ailleurs que des propos optimistes à livrer, hier matin, à l'occasion d'une conférence de presse convoquée dans le but de présenter les grandes lignes de l'événement.

Depuis la première édition des Dix kilomètres, en 1982, la participation à l'épreuve n'a jamais cessé de croître pour atteindre son sommet l'an dernier. La liste des coureurs et marcheurs comprenait alors 2496 noms. Cette année, 2600 participants sont attendus.

A ce sujet, Gagnon et son équipe espèrent bien récolter les fruits de la sanction provinciale qui fait des Dix kilomètres une étape du calendrier provincial de course à pied et une excellente occasion pour les coureurs

d'accumuler des points au classement de l'omnium New Balance.

Cette situation nouvelle permet aussi aux organisateurs d'envisager la chute des records existants, dont celui de Phil Laheurte, réalisé en 1990. Quelques mois avant son décès, Laheurte avait franchi les dix kilomètres en un temps de 30 minutes 31 secondes, contre 32 mn 21 s pour le meilleur de l'an dernier, Eric Jobin, de Baie-Comeau.

Chez les dames, le record du dix kilomètres appartient toujours à Lise Bouchard. Datant de 1987, la marque établie par la coureuse dolbienne, 38 mn 03 s, a failli ne pas résister à l'assaut de la Chicoutimienne Sylvie Dumais, l'an dernier. Dumais a effectivement mis à peine 24 secondes de plus, en 1993. Parions qu'elle tentera de faire encore mieux cette fois-ci.

### Pierre Harvey

L'Année internationale de la famille n'a pas échappé aux organisateurs et l'édition 1994 sera marquée par la présence de l'athlète québécois Pierre Harvey, de son épouse Mireille Belzile, et des trois enfants du couple, Alex (5 ans), Sophie (4 ans) et Laurence (1 an).

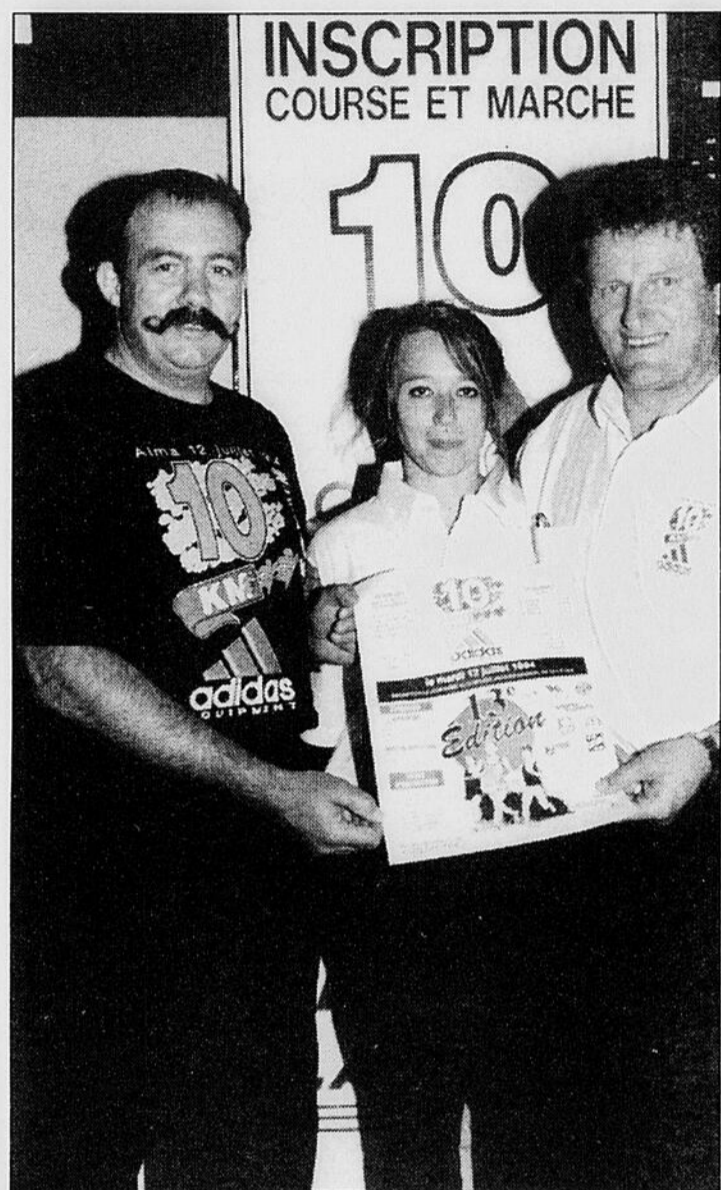
Fait à souligner, c'est Mireille Belzile, à titre de Docteur en médecine sportive, qui est l'invitée d'honneur à l'occasion du dîner-conférence. Chargée de voir à la bonne santé des membres de l'équipe nationale de biathlon, notamment lors des Jeux de Lillehammer, Mme Belzile a, dit-on, traité «aux petits oignons» la championne olympique Myriam Bédard.

### Equilibre

Par ailleurs, on tentera d'équilibrer davantage la participation entre les diverses épreuves, notamment en consacrant davantage d'efforts dans le but d'intéresser des marcheurs à la course à pied.

«L'épreuve de course reste le principal événement des Dix kilomètres Adidas, précise Daniel Gagnon. C'est pour ça, ajoute-t-il, que des efforts seront déployés afin de susciter les inscriptions du plus grand nombre de marcheurs possibles à la course. De cette façon, on pourra assurer un meilleur équilibre entre les épreuves de 1,6, 3, 5 et 10 kilomètres.»

Des bourses totalisant un peu plus de 1000\$ seront remises aux trois premiers coureurs, masculins et féminins, à franchir le fil d'arrivée.



**PAS SUPERSTITIEUX** — Michel De Champlain, vice-président, Audrey Desmeules, secrétaire, et Daniel Gagnon, président du comité d'organisation, ne montrent aucun signe d'inquiétude, à l'aube de la 13e édition des Dix kilomètres Adidas, qui se tiendra le mardi 12 juillet.

(Photo Steeve Tremblay)

## Grand Prix cycliste de Beauce

# Fabien Bergeron a bien failli causer une surprise

LAC MEGANTIC (MT) — Fabien Bergeron, de Chicoutimi, continue d'impressionner au Grand Prix cycliste de Beauce et, lors de l'étape d'hier, soit une randonnée de 104 kilomètres avec, comme prime, la montée du mont Mégantic, il a pris la 25e

place en un temps de 3h.4m.47s., 2m.57s. derrière le meneur, Anthony Bergson, de la Colombie-Britannique.

Au classement général, Bergeron se retrouve en 24e place, en un temps de 12h.47m.24s., à 3m.25s. du maillot jaune, Jacques Landry, ce qui le place dans le groupe des vingt-cinq premiers coureurs qui auront droit à une part de la bourse totale à la fin du Grand Prix.

Pour le jeune Chicoutimien, cette dernière étape a été fort satisfaisante et il mentionnait, hier soir, qu'il s'en était fallu de peu pour qu'il ne cause une surprise de taille.

«Je me sens en très grande forme et j'ai connu une très bonne journée. A un certain moment, je faisais partie d'une échappée de quinze coureurs et nous avons pris une avance de 1m.30s sur le peloton.

«Si nous avions maintenu cette

avance jusqu'au pied de la montée du mont Mégantic, mes chances de finir dans les dix premiers auraient été excellentes.

«Malheureusement, les Russes et les membres de l'équipe nationale qui étaient dans l'échappée savaient que les gros noms étaient demeurés en arrière et, de peur de perdre les positions de commande à la fin de la course, ils ont refusé de tirer à leur tour, de telle sorte que nous avons été rattrapés au 89e kilomètre.»

Aujourd'hui, ce sera l'étape de Saint-Georges-de-Beauce avec un 117 kilomètres dans un genre de circuit fermé.

Concernant la performance de Fabien Bergeron, hier, qu'il s'agisse de mentionner que, l'an dernier, à cette même étape du Lac Mégantic, il était à 15 minutes du meneur, ce qui indique une nette amélioration pour le pistard chicoutimien.

## GOLF

### Lamarre va bien

PARKSVILLE, C.-B. (PC) — Jean-Louis Lamarre se retrouve à un coup du premier rang après la deuxième ronde de la classique Morningstar du circuit canadien de golf.

Lamarre a joué une excellente ronde de 66, moins six, et il totalise 137, sept sous la normale.

L'Américain Dave Miley a égalé le record du parcours établi, jeudi, en remettant une carte de 65.



## RAPIDO

### Ligue Benjy

L'équipe du Benjy domine toujours le classement de la ligue de balle-lente de participation du Benjy avec deux gains, un revers et un verdict nul pour une récolte de cinq points. Mais le bar La Chandelle et le bar Le Transit se retrouvent immédiatement derrière avec quatre points. Le bar Le Billardier montre trois points et Aubaine Choc, deux.

### Tournoi du lac Docteur

Le tournoi de balle-lente du lac Docteur aura lieu du 7 au 10 juillet au terrain du centre communautaire. On peut obtenir de l'information en contactant Jean-Eudes ou Pascal Lalancette (545-9702 ou 673-3608) ou Gas-

ton Dion (543-6088 ou 673-4253).

### Colloque de hockey

Un symposium de hockey tactique se donnera les 17 et 18 juin au pavillon La Laurentienne de l'Université Laval, sous le thème «Développer avec efficacité». On abordera longuement des sujets ayant une grande influence sur le développement du joueur de hockey.

Ca ira au-delà du hockey proprement dit. Plusieurs conférenciers connus seront sur place, comme François Allaire (Canadien de Montréal), Clément Jodoin (Halifax), Jos Canale et Eric Lavigne (Beauport) et plusieurs autres. Ca coûte 125 \$ avant le 16 juin et 135 \$ après. On communique au 847-7419 ou au 847-4650 (fax).

	Grâce à Moises	Page 39
	Les médias responsables	Page 41
	La foule a frissonné	Page 43

**DERNIÈRE CHANCE**

## VENTE DE LIQUIDATION

**CHEZ**

**CARREFOUR**

**HONDA**

**Ca se continue une semaine**

Liquidation finale des véhicules neufs et usagés dû à la venue de la nouvelle franchise *Chevrolet - Geo - Oldsmobile* 600 000 \$ de véhicules à liquider

Bur.: (418) 668-6188 - 1-800-667-0859  
520, boul. Dequen Nord - ALMA **668-6188**

# À prix SPÉCIAL dès maintenant!

Trouvez une capsule musicale et

**GAGNEZ\* INSTANTANÉMENT!**



Les prix peuvent varier de l'illustration.



## 6 Sidekicks de Suzuki

(valeur approx. : 17 000 \$ ch.)

**20** voyages d'une semaine pour deux personnes à Cuba de Vacances Canadien - Delta, Hôtels et centres de villégiature (valeur approx. : 3 000 \$ ch.)

**2 000** survêtements Adidas (valeur approx. : 99 \$ ch.)

**3 000** ensembles de deux disques compacts  
**LE SON DES ANNÉES 90 SONY MUSIQUE**  
(valeur approx. : 40 \$ ch.)



Vacances Canadien  
UN UNIVERS DE VOYAGES

Delta  
Hôtels et centres de villégiature

adidas

Sony Musique

**Jusqu'au 3 juillet seulement!**  
**50¢ DE RABAIS\*** sur la caisse de 12  
**1\$ DE RABAIS\*** sur la caisse de 24  
\*sur le prix régulier, chez les détaillants participants.

Avis:  
Les bouteilles participant ne contiennent que de l'eau gazeuse.